



ESTABLISHED  
IN  
GERMANY  
Since 1923

## CORDLESS DRILL BPPT-001

Lithium Technology



EN	Original Instructions	LT	Originalios instrukcijos vertimas
DE	Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung	LV	Orīģinālā instrukcija tulkojums
SI	Prevod izvirnih navodil	EE	Ingliskeelse kasutusjuhendi tõlg
HR/BA	Prijevod originalnih uputa	RO	Traducerea instrucțiunilor originale
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása	GR/CY	Μετάφραση των πρωτότυπων αγγλικών οδηγιών
SK	Preklad originálny návod	KZ	Бастапқы нұсқаулықтың аудармасы
CZ	Překlad originálních pokynů	MK	Превод од оригиналното упатство
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	RU/BY	Перевод оригинального уководства
BG	Превод на оригинални инструкции	TR	Orijinal talimatların çevirisı
RS/ME	Prevod originalnih uputstava	UA	Переклад оригінальної інструкції

**Enjoy it.**





## Table of contents:

English .....	Page	2
Deutsch .....	Seite	10
Slovensko .....	.Stran	18
Hrvatski / Bosanski .....	Stranica	26
Magyar .....	Oldal	34
Slovensky .....	Strana	42
Česky .....	Strana	50
Polski .....	Strona	58
Български .....	Страница	66
Srpski / Crnogorski .....	.Strana	74
Lietuviškai .....	.Puslapis	82
Latviešu .....	.Lappuse	90
Eesti .....	Lehekulg	98
Romană .....	Pagina	106
Ελληνικά .....	.Σελίδα	114
Қазақша .....	.Бет	122
Македонски .....	Страна	130
Русский / Белорусский .....	Страница	138
Turkce .....	.Sayfa	146
Українська .....	Сторінка	154





## Operating instructions

Please read this handbook carefully before using the tool

### Intended use:

This power tool is intended to be used for drilling holes and tightening or unscrewing screws.

This power tool may not be used to do other thing out of the described scope.

### Explain the symbol:



Waste electrical products should not be disposed of with household waste.  
Please recycle where facilities exist. Check with your local Authority or retailer for recycling advice.



"WARNING – To reduce the risk of injury, user must read instruction manual"



In accordance with essential applicable safety standards of European directives

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power



EN

tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **4) Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **5) Battery tool use and care**

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### **6) Service**

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### **Drill Safety Warnings:**

- Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.



## Screwdriver Safety Warning:

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Only Li-ion Battery used in all battery pack

### Special Safety Instructions for Battery packet and Charger

If under extreme conditions any electrolyte should escape from the battery, it's essential to avoid contact with skin. If electrolyte does come into contact with your skin, rinse it off with water. In the event of electrolyte contact with your eyes, it's essential to consult a doctor.

- a) This appliance is not intended for use by persons(including children)with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their by person responsible for their safety.
- b) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- c) Before the use of the charger and the battery packet, read the instruction manual for it carefully.
- d) During the charge process, the current used should correspond to the current of the battery charger.
- e) Never let moisture, rain or splashed water reaches the charging location.
- f) The ambient temperature must not exceed 40oC. Never expose the device to direct insulation.
- g) Only switch off the current when the battery packet has been inserted into the box or has been pulled out of the box.
- h) Storage-battery packet, which are defective or damaged or can no longer be recharged, must be disposed of as hazardous waste. Hand them over at a special collection point. Never harm our environment. Do not throw unusable storagebattery packet away into the domestic waste, into fire or into water.
- i) If the electrical cable is damaged, the wire may only be replaced by the supplier or by his repair workshop. Have repairs carried out only by an authorized specialist only.
- j) Use only storage-battery packet, which have been produced by the original manufacturer.
- k) Always keep the surface of the charger free from dust and dirt.
- l) Insert the battery packet into the charger. Follow the guidelines provided concerning polarity.
- m) Always remove battery packet before working on the machine
- n) When the battery packet is outside the drill, cover the contacts to avoid short circuits  
(e.g. from tools)
- o) Protect the battery packet from impacts, and don't open it.
- p) Never discharge the battery packet completely and recharge occasionally if not used for a prolonged period.



### Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.

**WARNING!** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.





## Technical Data

EN

Model	<b>BPPT-001</b>
Rated Voltage	<b>DC 10.8V</b>
No-load Speed	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Range of Drill Bit sizes	<b>0.8-10mm</b>
Declaration of the noise emission values according to EN 60745 (considered uncertainty 3 dB)	
Sound pressure level	<b>85 dB(A)</b>
Sound power level	<b>96 dB(A)</b>
Declaration of the vibration emission according to EN 60745 (considered uncertainty 1.5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Drill mode: 1.09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Screwdriver without drill mode: 0.936m/s<sup>2</sup></b>
Weight:	<b>1,10 kg</b>
Battery charger	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>INPUT: AC100-240V 50-60Hz</b> <b>OUTPUT: 13.5VDC 350mA</b>
Battery cell	<b>3.7V 1300mAh</b>



**Wear hearing protection while operating the power tool.**

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

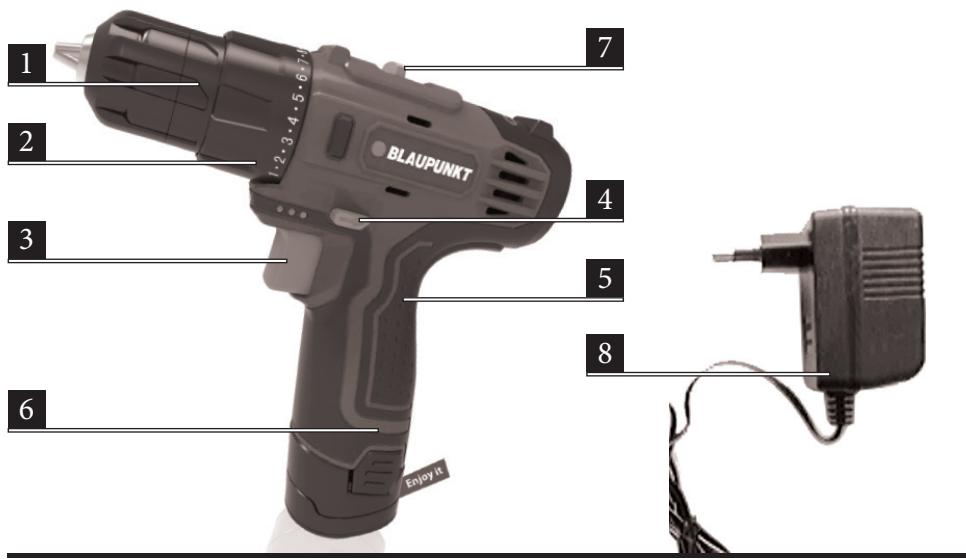
**Warning**

The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used. There is the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## Product Features

### Sketch for:



1. Keyless chuck
2. Torque selector
3. On/off switch with speed control
4. Left/Right switch
5. Handle
6. Battery pack
7. Speed convert button
8. Charger



## Initial operation

EN

- Insert battery pack into the bottom of the handle ( until click )
- Remove the battery pack by pressing the release buttons on the battery pack at the same time and by pulling the battery pack out.



1. Cordless drill
2. Battery pack
3. Release button

### Battery charging

- a) Only use the included charger for charging the batteries.
- b) Do not touch the charger contacts.
- c) The power tool/charger/battery should always be dry and never exposed to atmospheric precipitation.
- d) Never charge the battery while outside.
- e) The power tool/charger/battery should always be stored in a room where the temperature is no higher than 40°C and no lower than 0°C.
- f) Due to the risk of explosion, the battery must never be heated.
- g) If the battery cells get damaged, the battery must be replaced.
- h) In case skin comes into contact with the electrolyte, wash the exposed spot with soap and water, then rinse with lemon juice or vinegar.
- i) If the electrolyte gets into the eyes, immediately and thoroughly flush them with water for 10 minutes and seek medical advice at once.
- j) Protect the battery contacts from touching any metal parts, as this poses the danger of stray currents.
- k) Do not try to use the charger if it is damaged.
- l) Do not use the charger if you notice that the power cord or the plug are damaged.
- m) Immediately replace a battery if it is damaged. Damaged batteries must not be used.
- n) Never dismantle the charger or battery housing.

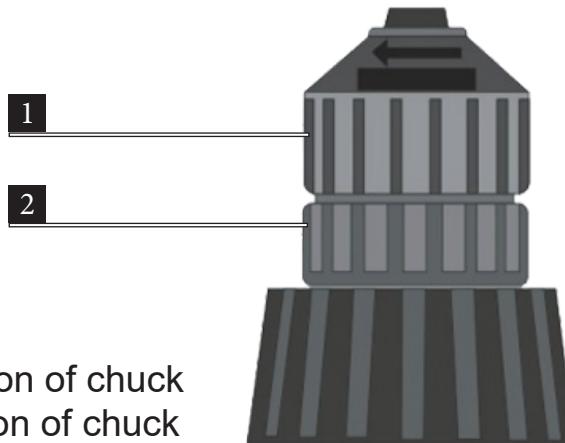
### Caution

- Fully charge battery before first use. The battery will reach full capacity after being charged and discharged several times
- Avoid short periods of charging. Only charge battery pack when fully empty.
- Adaptor, charger and battery pack will be warm when charging. This is normal.



## Inserting drill bits / screwdriver bits

- To insert a drill bit / screwdriver bit, hold the back section of the chuck and rotate the front section of the chuck
  - Insert the drill bit / screwdriver bit into the chuck ( as far as possible )
  - For screwdriver bits use an adaptor
  - Select the correct screwdriver bit to avoid damaging the screw
  - Firmly tighten the chuck by hand and check if the drill bit / screwdriver bit is seated firmly in the chuck
- 



1. Front section of chuck
  2. Back section of chuck
- 

### On/off switch

- To switch on the tool, press the on/off switch
- To switch off the tool, release the on/off switch

### Left/right switch

/ shown on the left/right switch

Set the Left/right switch to

Set the Left/right switch to

- Change the direction of rotation only when the machine is not in operation !

### Caution

- Operating the machine with a low speed for a long time will increase the risk that the motor will be overheated.  
To prevent overheating, let the motor cool down regularly ( Stop using the machine for 15 minutes )

### Variable speed

- Applying more pressure to the On/off switch will increase the speed.
- Applying less pressure to the On/off switch will decrease the speed.

### Lower/higher Speed selecting:

- Lower speed: switch Speed convert button to position 1.
- Higher speed: switch Speed convert button to position 2.





EN

## Torque setting

- The torque setting will help you regulate the driving power when using a screwdriver bit. This will help to prevent damage to the workpiece and/or screw.
- For drilling set the torque selector to the position indicated by the drill bit symbol.
- Advice: Always start with the lowest torque setting (1) and increase if necessary.

## Maintenance and Cleaning

Attention! Always remove the battery before carrying out any work on the machine.

To clean, always use a dry or moist, but not wet, towel. Many cleaning agents contain chemical substances which may cause damage to the plastic parts of the machine. Therefore do not use any strong or inflammable cleaners such as petrol, paint thinner, turpentine or similar cleaning agents.

Always keep air ventilation holes free of dust deposits to prevent overheating.

## EC Declaration of conformity

Herewith we,

Declaration of conformity

We declare that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2014/30/EU, 2006/42/EC and 2011/65/EU including their amendments and complies with the following standards: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 and EN60745-2-2:2010.

The technical file, with the conformity declaration, is maintained in the offices of BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

The original instructions in this manual are written in English. Other language versions of this manual are a translation of the original instructions.



## Bedienungsanleitung

Lesen Sie das Handbuch vor der Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durch.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Elektrowerkzeug ist zum Bohren von Löchern sowie zum Anziehen und Lösen von Schrauben bestimmt. Es darf nur zu dem in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden.

### Erläuterung der Symbole:



Elektroschrott darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Soweit entsprechende Anlagen vorhanden sind, führen Sie es bitte der Wiederverwertung zu. Für Hinweise zur Wiederverwertung wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder an den Händler.



»WARNUNG – Die Bedienungsanleitung ist durchzulesen, um das Verletzungsrisiko zu verringern«



Entspricht den grundlegenden geltenden Sicherheitsnormen Europäischer Richtlinien

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeug

 **WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und andere Anweisungen. Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie die Hinweise und Anleitung für spätere Arbeiten auf. Der in den Hinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### 1) Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet. Unordnung und dunkle Arbeitsbereiche fördern Unfälle geradezu heraus.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Vermeiden Sie Körperkontakte mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Falls der Betrieb des Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI-Schutzschalter) abgesicherten Stromkreis. Durch die Verwendung eines FI-Schutzschalters wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

#### 3) Sicherheit von Personen





DE

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf der Aus-Stellung steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und/oder das Akkupaket im Werkzeug stecken, das Werkzeug aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden der Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.

#### **4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder das Akkupaket vom Elektrowerkzeug, bevor Einstellungen vorgenommen, Zubehör gewechselt oder Elektrowerkzeuge verstaut werden. Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen sind und andere Umstände aufgetreten sind, die die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidenkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehör sowie Werkzeug-Bits, usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten**

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von anderen Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in



Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6|Service

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen:

- Tragen Sie Gehörschutz bei der Benutzung von Schlagbohrmaschinen. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidezubehör verdeckte Leitungen berühren könnte. Schneidezubehör, das eine spannungsführende Leitung berührt, setzt die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.

Sicherheitshinweise für Schraubmaschinen:

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen die Spannzange verdeckte Leitungen berühren könnte. Eine Spannzange, die eine spannungsführende Leitung berührt, setzt die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und der Benutzer erleidet einen Stromschlag.

In allen Akkusätzen werden nur Lithium-Ionen Akkus eingesetzt

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkusätze und Ladegeräte

Sollte unter extremen Bedingungen Elektrolyt aus dem Akku austreten, sollten Sie unbedingt Kontakt mit der Haut vermeiden. Gerät Ihre Haut trotzdem mit dem Elektrolyt in Kontakt, sofort mit Wasser abspülen. Geraten Ihre Augen in Kontakt mit dem Elektrolyten, muss unbedingt ein Arzt konsultiert werden.

- a)Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- b)Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- c)Lesen Sie vor der Verwendung des Akkuladegeräts und des Akkusatzes sorgfältig die dazugehörige Bedienungsanleitung.
- d)Während des Ladevorgangs sollte der eingesetzte Strom dem Strom des Akkuladegeräts entsprechen.
- e)Lassen Sie keinesfalls Feuchtigkeit, Regen und Spritzwasser in den Aufladebereich geraten.
- f)Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40 °C sein. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- g)Schalten Sie den Strom erst dann ab, wenn Sie den Akkusatz in den Kasten einführen oder herausnehmen.
- h)Defekte oder fehlerhafte Akkupack-Sätze, die nicht mehr aufgeladen werden können, sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen. Bringen Sie sie zu einer offiziellen Sammelstelle. Belasten Sie nicht die Umwelt. Werfen Sie unbrauchbare Akkupack-Sätze nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder Wasser.
- i)Ist der Stromkabel beschädigt, kann nur der Lieferant oder dessen Reparaturwerkstatt den Kabel austauschen. Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Fachkraft vorgenommen werden.
- j)Verwenden Sie nur vom ursprünglichen Hersteller produzierte Akkupack-Sätze.
- k)Halten Sie die Oberfläche des Ladegeräts stets staub- und schmutzfrei.
- l)Setzen Sie den Akkusatz in das Ladegerät ein. Beachten Sie die einschlägigen Vorgaben bezüglich der Polarität.
- m)Vor Arbeiten am Gerät nehmen Sie immer den Akkusatz heraus.
- n)Falls der Akkusatz nicht in der Bohrmaschine ist, sind die Kontakte abzudecken, um einen Kurzschluss zu vermeiden (z. B. durch Werkzeuge).
- o)Schützen Sie den Akkusatz vor Stößen und öffnen Sie ihn niemals.
- p)Entladen Sie den Akkusatz niemals vollständig und laden Sie ihn gelegentlich auf, wenn er über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.



## Restrisiken

DE

Auch wenn Sie dieses Werkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Werkzeugs auftreten:

1. Lungenbeschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Technische Daten

Modell	<b>BPPT-001</b>
Nennspannung	<b>DC 10.8V</b>
Leerlaufdrehzahl	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Größenbereich der Bohrspitzen	<b>0.8-10mm</b>
Angabe von Geräuschemissionswerten nach EN 60745 (berücksichtigte Messunsicherheit von 3 dB)	
Schalldruckpegel	<b>85 dB(A)</b>
Schalleistungspegel	<b>96 dB(A)</b>
Angabe von Schwingungsgemissionswerten nach EN 60745 (berücksichtigte Messunsicherheit von 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Betriebsart Bohrer: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Schrauber ohne Bohrer-Betriebsart: 0,936m/s<sup>2</sup></b>
Gewicht:	<b>1,10 kg</b>
Akkuladegerät	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>INPUT: AC100-240V 50-60Hz</b> <b>OUTPUT: 13.5VDC 350mA</b>
Akkuzelle	<b>3.7V 1300mAh</b>



Tragen Sie stets einen Gehörschutz bei der Benutzung des Elektrowerkzeugs.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert ist entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Werkzeugen miteinander verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgrenzwert eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

### Warnung

In Abhängigkeit von der Art, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen.

Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.



## Abbildung der Werkzeugbestandteile:



1. Schnellspannbohrfutter
- 2 Drehmomentregler
3. Ein-/Aus-Schalter mit Geschwindigkeitskontrolle
- 4 Links-/Rechts-Umschaltstössel
- 5.Handgriff
- 6.Akkusatz
- 7.Geschwindigkeitsregler
- 8.Ladegerät



## Erste Inbetriebnahme

DE

- Legen Sie den Akkusatz in den unteren Teil des Handgriffs ein (bis er mit einem Klickgeräusch einrastet).
- Nehmen Sie den Akkusatz heraus, indem Sie gleichzeitig die beiden Auslöseknöpfe auf dem Akkusatz drücken und



1. Akku-Bohrmaschine
2. Akkusatz
3. den Akkusatz herausziehen

### Batterie aufladen

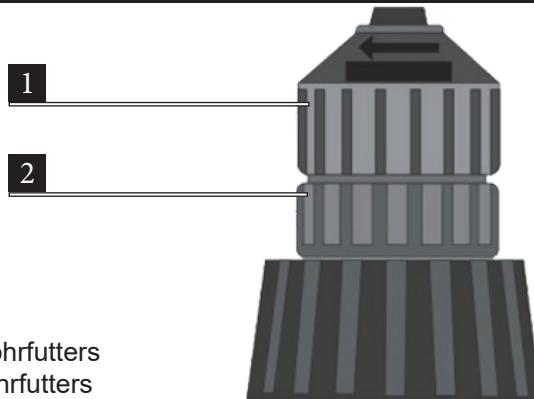
- a) Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät zum Aufladen der Batterien.
  - b) Berühren Sie nicht die Ladekontakte.
  - c) Das Elektrowerkzeug / Ladegerät / Akku sollte immer trocken sein und niemals atmosphärischen Niederschlägen ausgesetzt werden.
  - d) Laden Sie den Akku niemals draußen auf.
  - e) Das Elektrowerkzeug / Ladegerät / Akku sollte immer in einem Raum aufbewahrt werden, in dem die Temperatur nicht höher als 40 °C und nicht niedriger als 0 °C ist.
  - f) Aufgrund der Explosionsgefahr darf die Batterie niemals erhitzt werden.
  - g) Wenn die Batteriezelle beschädigt ist, muss die Batterie ausgetauscht werden.
  - h) Falls die Haut mit dem Elektrolyt in Berührung kommt, waschen Sie den exponierten Fleck mit Seife und Wasser, dann mit Zitronensaft oder Essig abspülen.
  - i) Wenn der Elektrolyt in die Augen gelangt, sofort und gründlich mit Wasser für 10 Minuten spülen und sofort ärztlichen Rat einholen.
  - j) Schützen Sie die Batteriekontakte vor dem Berühren von Metallteilen, da dies die Gefahr von Streustrom darstellt.
  - k) Versuchen Sie nicht das Ladegerät zu benutzen, wenn es beschädigt ist.
  - l) Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn Sie feststellen, dass das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
  - m) Tauschen Sie sofort eine Batterie aus, wenn sie beschädigt ist. Beschädigte Batterien dürfen nicht verwendet werden.
  - n) Das Ladegerät oder das Batteriegehäuse niemals demontieren.
- Vorsicht**
- Laden Sie den Akku vor der ersten Nutzung vollständig auf. Der Akku erlangt seine vollständige Leistungsfähigkeit, nachdem er mehrere Male aufgeladen und entladen wurde.
  - Vermeiden Sie, den Akku nur kurze Zeit zu laden.



- Der Adapter, das Ladegerät und der Akku sind während des Aufladens warm. Das ist normal.

#### **Einsetzen von Bohreinsätzen/Schraubendrehereinsätzen**

- Um einen Bohreinsatz/Schraubendrehereinsatz einzusetzen, halten Sie den Hinterteil des Bohrfutters fest und drehen Sie den Vorderteil des Bohrfutters.
- Setzen Sie den Bohreinsatz/Schraubendrehereinsatz in das Bohrfutter ein (so weit wie möglich).
- Verwenden Sie für Schraubendrehereinsätze einen Adapter.
- Wählen Sie den korrekten Schraubendrehereinsatz, um die Schraube nicht zu beschädigen.
- Drehen Sie das Bohrfutter mit der Hand fest und überprüfen Sie, dass der Bohreinsatz/Schraubendrehereinsatz fest im Bohrfutter sitzt.



- 1.Vorderteil des Bohrfutters
- 2.Hinterteil des Bohrfutters

#### **Ein-/Aus-Schalter**

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter, um das Werkzeug einzuschalten.
- Lösen Sie den Ein-/Aus-Schalter, um das Werkzeug auszuschalten.

#### **Links-/Rechts-Umschaltstössel**

- ▲ / ▲ auf dem Links-/Rechts-Umschaltstössel abgebildet.  
Stellen sie das Links-/Rechts-Umschaltstössel auf ▲  
Stellen sie das Links-/Rechts-Umschaltstössel auf ▲  
• Ändern Sie die Drehrichtung nur, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist!

#### **Vorsicht**

- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum mit niedriger Geschwindigkeit betreiben, erhöht sich das Risiko einer Überhitzung des Motors.

Um eine Überhitzung des Motors zu verhindern, lassen Sie diesen regelmäßig abkühlen (stoppen Sie 15 Minuten lang die Benutzung des Geräts).

#### **Variable Geschwindigkeit**

- Wenn Sie stärker auf den Ein-/Aus-Schalter drücken, wird die Geschwindigkeit erhöht.
- Wenn Sie leichter auf den Ein-/Aus-Schalter drücken, wird die Geschwindigkeit erhöht.

#### **Wahl einer höheren/niedrigeren Geschwindigkeit:**

- Niedrigere Geschwindigkeit: Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf Position 1.
- Niedrigere Geschwindigkeit: Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler auf Position 2.



DE

### Einstellung des Drehmoments

- Durch die Drehmomenteinstellung können Sie die Antriebsleistung regulieren, wenn Sie einen Schraubendrehereinsatz verwenden.
- Auf dieses Weise können Sie Schäden am Werkstück und/oder der Schraube vermeiden.
- Wenn Sie Bohren, stellen Sie den Drehmoment-Wahlschalter auf die Position mit dem Bohrer-Symbol.
- Tipp: Beginnen Sie stets mit der niedrigsten Drehmomenteinstellung (1) und erhöhen Sie diese, falls notwendig.

### Wartung und Reinigung

Achtung! Entfernen Sie stets den Akku, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

Verwenden Sie zur Reinigung stets ein trockenes oder feuchtes, jedoch nie ein nasses Tuch. Viele Reinigungsmittel beinhalten chemische Substanzen, welche die Plastikteile des Geräts beschädigen können. Verwenden Sie deswegen keine starken oder brennbaren Reinigungsmittel, wie Petroleum, Farbverdünner, Terpentin oder ähnliche Reinigungsmittel. Achten Sie darauf, dass

### EG-Konformitätserklärung

Mit dieser Konformitätserklärung erklären wir, dass das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt sämtlichen Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2006/42/EG sowie 2011/65/EU einschließlich ihrer Änderungen und den folgenden Normen entspricht: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 und EN60745-2-2:2010.

Die technischen Unterlagen, mit der Konformitätserklärung, werden in den Büros der BLT Industrial Group Limited aufbewahrt.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Änderungen vorbehalten; die Technischen Daten können ohne Vorankündigung verändert werden.

Die Originalanleitung in diesem Handbuch ist in englischer Sprache verfasst. Andere Sprachversionen dieses Handbuchs sind eine Übersetzung der Originalanleitung.



## Navodila za uporabo

Pred uporabo orodja pozorno preberite priročnik

### Nameravana uporaba:

To električno orodje je namenjeno vrtanju lukev in privijanju ter odvijanju vijakov. Uporabljate ga lahko le v namen, ki je opisan v teh navodilih.

### Razlaga simbolov:



Odpadnih električnih proizvodov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odložite jih tam, kjer je omogočeno recikliranje. Za nasvet glede recikliranja se obrnite na lokalni organ ali prodajalca.



»OPOZORILO – Preberite priročnik z navodili za uporabo, da zmanjšate nevarnost nastanka poškodb«



V skladu z bistvenimi veljavnimi varnostnimi standardi evropskih direktiv



### Splošna varnostna opozorila glede električnega orodja

OPOZORILO Pozorno preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za v prihodnjem. Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki ga napaja glavni električni napajalni sistem (s kablom), ali na baterijsko upravljanjo električno orodje (brez kabla).

#### 1)Varnost delovne površine

a)Delovna površina mora biti čista in dobro osvetljena. Na neurejenih ali temnih delovnih površinah lahko pride do nesreč.

b)Ne uporabljajte električnega orodja v eksplozivnih ozračjih, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električno orodje proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlapo.

c)Električno orodje morate hraniti zunaj dosega otrok in drugih oseb. Če vas pri uporabi kdo zmoti, lahko izgubite nadzor nad napravo.

#### 2)Električna varnost

a)Priključni vtič tega električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete nikoli spremnijati na noben način. Nikoli ne uporabite pretvornikov za vtiče skupaj z ozemljenim električnim orodjem. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.

b)Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Nevarnost električnega udara je večja, če je vaše telo ozemljeno.

c)Orodje ne sme priti v stik z dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.

d)Kable ne uporabljajte za prenašanje in obešanje električnega orodja in niti za to, da vtič izvlečete iz vtičnice. Kable ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premičnim delom naprave. Če je kabel poškodovan ali zamotan, se poveča nevarnost električnega udara.

e)Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite le podaljške, namenjene uporabi na prostem. Z uporabo podaljškov za uporabo na prostem zmanjšate nevarnost električnega udara.

f)Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD), s čimer boste zmanjšali nevarnost električnega udara.

#### 3)Varnost oseb

a)Bodite pozorni pri delu in razumno uporabljajte električno orodje. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že samo trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja se lahko konča s hudimi telesnimi poškodbami.

b)Nosite osebno zaščitno opremo in vedno imejte varnostna očala. Z uporabo osebne zaščitne opreme, kot so



SI

protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih pogojih zmanjšate nevarnost osebnih poškodb.

c)Preprečite nenameren zagon. Poskrbite, da je stikalo v položaju izklopa, preden napravo priključite v električno omrežje in/ali vanjo vstavite baterijo ter pred rokovanjem z napravo. Če električno orodje nosite tako, da držite prst na stikalniku, ali pa če je naprava ob priklopu v električno omrežje vključena, lahko pride do poškodb.

d)Preden vključite električno orodje, odstranite vse ključe. Ključ, ki ostane nameščen v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.

e)Vedno stojte trdno na tleh in ohranite ravnotežje, ko uporabljate električno orodje. Tako boste imeli boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.

f)Nosite ustreznega delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele.

g)Če na napravo lahko priključite nastavke za sesanje in zbiranje prahu, poskrbite, da so priključeni in da jih ustrezeno uporabljate. Z zbiranjem prahu lahko zmanjšate nevarnosti, povezane s prahom.

#### 4)Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

a)Orodja ne preobremenite. Za svoje delo uporabite ustrezeno električno orodje, saj bo delo tako bolje in varnejše opravljeno.

b)Ne uporabljajte električnega orodja, če se ga ne da vklopiti in izklopiti s stikalom. Vsako orodje, ki se ga ne da upravljal s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

c)Pred opravljanjem kakršnih koli nastavitev na električnem orodju, zamenjavo nastavkov ali shranjevanjem električnega orodja izvlecite vtič iz električnega omrežja in/ali odstranite baterijo iz električnega orodja. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamerenega zagona električnega orodja.

d)Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil, da bi uporabljale električno orodje. Električno orodje v rokah nepoučenih uporabnikov je nevarno.

e)Skrbno vzdržujte električno orodje. Preverite, da so premikajoči se deli brezhibni in se ne zatikajo, da sestavnini deli niso zlomljeni in tudi vse drugo, kar bi lahko slabo vplivalo na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga je treba pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabega vzdrževanja električnega orodja.

f)Rezalno orodje mora biti ostro in čisto. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se bodo manj zatikala in jih boste lažje upravljali.

g)Poskrbite, da boste električno orodje, dodatke, nastavke itd. uporabili v skladu s temi navodili. Upoštevajte delovne pogoje v vašem okolju in delo, ki ga želite opraviti. Če električno orodje uporabljate v namene, ki niso opisani v tem priručniku, lahko povzročite nevarno situacijo.

#### 5)Uporaba in vzdrževanje baterijskega sklopa

a)Baterije polnite le v polnilnikih, ki jih določi proizvajalec. Pri polnilnikih, ki so namenjeni za določeno vrsto baterij, obstaja nevarnost požara, če jih uporabite z drugimi vrstami baterij.

b)Električno orodje uporabljajte izključno s točno določenimi baterijskimi sklopi. Če uporabite drugačne baterije, lahko povzročite poškodbe ali nevarnost požara.

c)Kadar baterijskega sklopa ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo premostitev polov baterije, kar pa lahko povzroči opeklino ali požar.

d)V primeru nepravilne uporabe lahko začne iz baterije iztekati tekočina. Preprečite stik z njo. Če pomotoma pridete v stik s tekočino, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, se posvetujte z zdravnikom. Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči vnetje kože ali opeklino.

#### 6)Popravilo

Električno orodje sme popravljati izključno usposobljeno servisno osebje z uporabo izključno identičnih nadomestnih delov. Tako se zagotovi vzdrževanje varnosti električnega orodja.

Varnostna opozorila:

Ob udarnem vrtanju nosite zaščito za ušesa. Če ste izpostavljeni hrupu, lahko izgubite sluh.

Uporabite dodatno držalo ali držala, če so priložena. Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškod-



ujete.

Električno orodje vedno držite za izolirane držalne površine, kadar opravljate delo, pri katerem lahko rezalni nastavek pride v stik s skrito napeljavjo. Če se rezalni nastavek dotakne žice pod napetostjo, lahko pod napetost pridejo tudi kovinski deli električnega orodja, kar lahko pri uporabniku povzroči električni udar.

Varnostna opozorila:

– Med delom električno orodje vedno držite za izolirane držalne površine, kadar lahko nastavek pride v stik s skrito napeljavjo. Če se nastavek dotakne žice pod napetostjo, lahko pod napetost pridejo tudi kovinski deli električnega orodja, kar lahko pri uporabniku povzroči električni udar.

V vseh baterijskih sklopih se lahko uporabi le litij-ionska baterija

Posebna varnostna navodila za baterijski sklop in polnilnik

Če v izrednih razmerah iz baterije uide elektrolit, je bistveno, da ne pride v stik s kožo. Če elektrolit vseeno pride v stik z vašo kožo, ga sperite z vodo. V primeru, da pride elektrolit v stik z vašimi očmi, se morate obvezno posvetovati z zdravnikom.

a)Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali takšne, ki z napravo nimajo izkušenj in znanja, razen če jih je o uporabi poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, in jih takšna oseba tudi nadzira.

b)Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.

c)Pred uporabo polnilnika in baterijskega sklopa pozorno preberite priročnik z navodili za uporabo.

d)Med polnjenjem mora uporabljeni tok ustrezati toku polnilnika baterij.

e)Nikoli ne dovolite, da bi vлага, dež ali voda prišla v območje polnjenja.

f)Temperatura okolja ne sme preseči 40 °C. Naprave nikoli ne izpostavljajte neposredni izolaciji.

g)Električni tok izključite šele, ko baterijo vstavite ali jo vzamete ven.

h)Akumulatorski baterijski sklop, ki je poškodovan ali uničen ali se ga ne da več polniti, je treba zavreči med nevarne odpadke. Odnesite ga na posebno zbirno mesto. Nikoli ne škodujte okolju. Ne zavrzhite neustreznega akumulatorskega baterijskega sklopa med gospodinjske odpadke, v ogenj ali v vodo.

i)Če je električni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le dobavitelj ali servis dobavitelja. Popravila mora izvajati izključno pooblaščen specialist.

j)Uporabite le akumulatorski baterijski sklop, ki ga je izdelal originalni proizvajalec.

k)Na površini polnilnika ne sme biti nikoli nič prahu in umazanije.

l)V polnilnik vstavite baterijski sklop in sledite napotkom glede polarnosti.

m)Pred deli na napravi vedno odstranite baterijski sklop.

n)Kadar baterijski sklop ni vstavljen v vrtalnik, pokrijte kontakte, da preprečite kratek stik (npr. stik z orodji).

o)Baterijski sklop zaščitite pred udarci in ga ne odpirajte.

p)Nikoli popolnoma ne izpraznite baterijskega sklopa in ga občasno napolnite, če ga ne uporabljate dlje časa.



## Druge nevarnosti

Četudi orodje uporabljate v skladu s predpisi, ne morete vselej odpraviti vseh dejavnikov drugih nevarnosti. Pojavijo se lahko naslednje nevarnosti, povezane s sestavo in izvedbo tega orodja:

1.Poškodbe pljuč, če ne nosite protiprašne maske.

2.Poškodbe sluh, če ne nosite učinkovite zaščite za sluh.

3.Zdravstvene težave zaradi oddajanja vibracij, če orodje uporabljate dlje časa ali ga ne upravljate in vzdržujete, kot je treba.

OPOZORILO! Ta naprava med delovanjem proizvaja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah moti aktivne ali pasivne medicinske implantate. Za zmanjšanje tveganja resne ali usodne poškodbe priporočamo, da se osebe z medicinskimi implantati pred uporabo te naprave posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega implantata.



## Tehnični podatki

SI

Model	<b>BPPT-001</b>
Nazivna napetost	<b>DC 10.8V</b>
Hitrost brez obremenitve	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Velikost nastavkov za vrtanje	<b>0.8-10mm</b>
Izjava o vrednostih emisij hrupa v skladu z EN 60745 (ob upoštevanem odstopanju 3 dB)	
Raven zvočnega tlaka	<b>85 dB(A)</b>
Raven zvočne moči	<b>96 dB(A)</b>
Izjava o oddajanju vibracij v skladu z EN 60745 (ob upoštevanem odstopanju 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Način vrtanja: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Vrtalnik brez načina vrtanja: 0,936m/s<sup>2</sup></b>
Teža:	<b>1,10 kg</b>
Polnilnik	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>VHOD: AC100-240V 50-60Hz,</b> <b>IZHOD: 13.5VDC 350mA</b>
Baterijska celica	<b>3.7V 1300mAh</b>



Med uporabo električnega orodja nosite zaščito za sluh.

Skupna vrednost vibracij je izmerjena v skladu s standardnim testiranjem in se jo lahko uporabi za primerjavo orodij. Skupna vrednost vibracij se prav tako lahko uporabi v predhodni oceni izpostavljenosti.

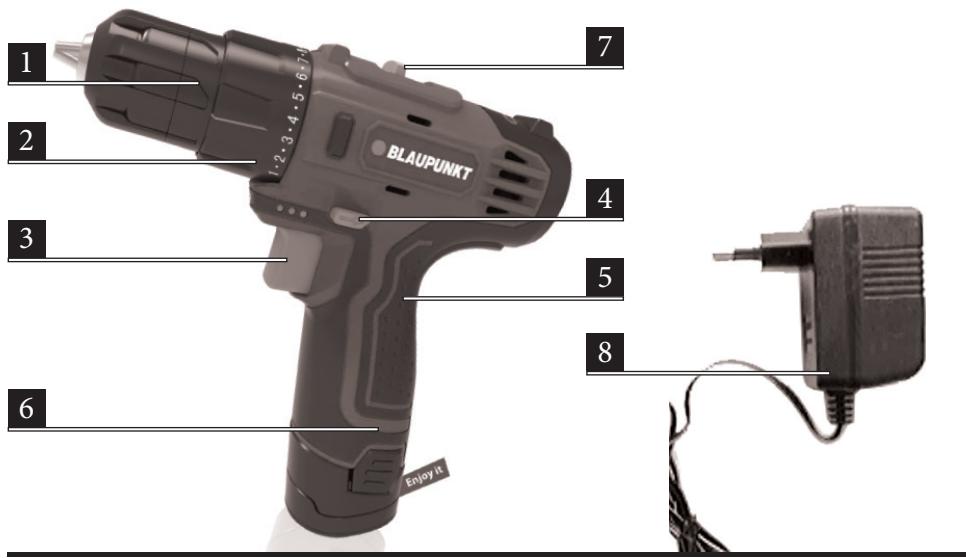
### Opozorilo

Oddajanje vibracij med dejansko uporabo orodja se lahko glede na način uporabe orodja razlikuje od navedene skupne vrednosti.

Za zaščito uporabnika orodja je treba prepoznati varnostne ukrepe, ki temelijo na oceni izpostavljenosti ob dejanskih pogojih uporabe (ob upoštevanju vseh delov cikla delovanja, kot npr. čas, ko je orodje izključeno in ko je v praznem teku, ter čas, ko se ga aktivira).



## Slika sestavnih delov orodja:



1. Vpenjalo brez nastavka
- 2 Izbira navora
3. Stikalo za vklop/izklop z nadzorom hitrosti
- 4 Preklopnik za vrtenje v levo/desno
- 5.Držalo
- 6.Baterijski sklop
- 7.Gumb za spremembo hitrosti
- 8.Polnilnik



## Začetna uporaba

SI

- Vstavite baterijski sklop v dno držala (zaslišati morate klik).
- Baterijski sklop odstranite tako, da hkrati pritisnete gume za odpiranje na baterijskem sklopu in izvlečete baterijski



- 1.Brezžični vrtalnik
- 2.Baterijski sklop
- 3.Gumb za odpiranje sklop

### Polnjenje baterij

- Za polnjenje baterij uporabljajte le priloženi polnilnik.
- Ne dotikajte se kontaktov polnilnika.
- Električno orodje, polnilnik in baterija morajo biti vedno suhi in nikoli izpostavljeni padavinam.
- Baterije nikoli ne polnite zunaj.
- Električno orodje, polnilnik in baterijo je treba vedno skladiščiti v zaprtem prostoru, kjer je temperatura največ 40 °C in najmanj 0 °C.
- Ker obstaja nevarnost eksplozije, se baterija ne sme izpostavljati vročini.
- Če se celice baterije poškodujejo, je treba baterijo zamenjati.
- Če pride koža v stik z elektrolitom, prizadeto mesto umijte z milom in vodo, nato pa ga sperite z limoninim sokom ali vinskim kisom.
- Če pride elektrolit v stik z očmi, jih takoj in temeljito začnите izpirati s tekočo vodo, izpiranje naj traja najmanj 10 minut, nato nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Preprečite, da bi se kontakta baterije dotikala kovinskih delov, saj lahko nastanejo uhajavi tokovi.
- Če je polnilnik poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Polnilnika ne uporabljajte, če ste opazili, da je poškodovan njegov priključni kabel ali vtič kabla.
- Če je baterija poškodovana, jo takoj zamenjajte. Poškodovanih baterij ni dovoljeno uporabljati.
- Nikoli ne odpirajte ohišja baterije ali polnilnika.

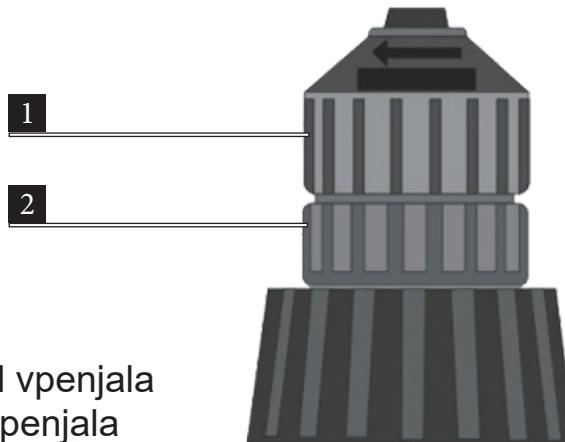
### Pozor

- Pred prvo uporabo popolnoma napolnite baterijo. Po večkratnem polnjenju in praznjenju bo baterija dosegla svojo polno zmogljivost.
- Baterije ne polnite kratek čas, ko je še dovolj polna, temveč jo napolnite, kadar je prazna.
- Adapter, polnilnik in baterijski sklop bodo med polnjenjem topli. To je povsem običajno.



## Vpenjanje svedrov za vrtanje/vijačenje

- Če želite v vpenjalo vpeti sveder za vrtanje/vijačenje, primite zadnji del vpenjala in zasukajte sprednji del vpenjala.
- Vstavite sveder za vrtanje/vijačenje v vpenjalo (kolikor globoko lahko).
- Za svedre za vijačenje uporabite adapter.
- Izberite ustrezen sveder za vijačenje, da preprečite poškodbe na vijaku.
- Z roko čvrsto privijte vpenjalo in preverite, da je sveder za vrtanje/vijačenje čvrsto nameščen v vpenjalu.



### Stikalo za vklop/izklop

- Za vklop orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop.
- Za izklop orodja popustite stikalo za vklop/izklop.

### Preklopnik za vrtenje v levo/desno

/ je prikazano na preklopniku

Preklopnik nastavite na

Preklopnik nastavite na

- Spremenite smer vrtenja le, kadar naprava ni prižgana!

### Pozor

- Če naprava dlje časa deluje z nizko hitrostjo, se poveča nevarnost pregrejja motorja.  
Preprečite pregrejje motorja tako, da redno puščate motor, da se ohladi (tako, da naprave ne uporabljate 15 minut).

### Nastavljiva hitrost

- Z več pritiski na stikalo za vklop/izklop se bo hitrost povečala.
- Z manj pritiski na stikalo za vklop/izklop se bo hitrost zmanjšala.

### Izbira nižje/višje hitrosti:

- Nižja hitrost: preklopite gumb za spremembo hitrosti v položaj 1.
- Višja hitrost: preklopite gumb za spremembo hitrosti v položaj 2.



SI

### Nastavitev navora

- Nastavitev navora vam pomaga regulirati moč delovanja, ko uporabljate sveder za vijačenje. To vam pomaga preprečiti škodo na obdelovancu in/ali vijaku.
- Za vrtanje nastavite stikalo za izbiro navora v položaj, naveden na simbolu svedra za vrtanje.
- Nasvet: Vedno začnite pri najnižji nastavitvi navora (1) in jo po potrebi zvišajte.

### Vzdrževanje in čiščenje

Pozor! Pred vsakim delom na napravi odstranite baterijo.

Za čiščenje vedno uporabite suho ali vlažno, in nikakor ne mokro, brisačo. Veliko čistilnih sredstev vsebuje kemične spojine, ki lahko poškodujejo plastične dele naprave, zato ne uporabljajte močnih ali vnetljivih čistil, kot so bencin, razredčilo za barve, terpentin ali podobno. V odprtinah za zrak ne sme biti nikoli nič prahu, da preprečite pregrevanje.

### Izjava o skladnosti ES

S to izjavo o skladnosti

potrjujemo, da je izdelek, opisan pod poglavjem »Tehnični podatki«, skladen z vsemi ustreznimi določbami direktive 2014/30/EU, 2006/42/ES in 2011/65/EU, vključno z njihovimi spremembami, in z naslednjimi standardi: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 in EN60745-2-2:2010.

Tehnični dokument z izjavo o skladnosti se hrani v pisarni podjetja BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited

20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Spremembe: specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Originalna navodila v tem priročniku so napisana v angleškem jeziku. Vse druge različice tega priročnika so prevod originalnih navodil.



## Upute za uporabu

Molimo vas da prije uporabe ovog alata pažljivo pročitate ovaj priručnik

### Namjena:

Ovaj električni alat namijenjen je za bušenje rupa i zavrтанje ili odvrtanje vijaka. Ovaj električni alat ne smije se koristiti za operacije koje ne uključuju predviđenu namjenu.

### Objašnjenje simbola:



Električni proizvodi ne smiju se zbrinjavati s kućnim otpadom. Molimo vas da ove proizvode reciklirate ako za to postoje mogućnosti. Potražite savjet kod lokalnih vlasti ili distributera u svezi recikliranja.



“UPOZORENJE – Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, korisnik mora pročitati korisnički priručnik”



U skladu s bitnim primjenjivim sigurnosnim normama Europskih direktiva.



### Općenita upozorenja u svezi električnih alata

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati u električnom udaru, požaru i/ili ozbiljnim ozljedama. Sačuvajte sva upozorenja i upute radi buduće uporabe. Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na vaš glavni (s kabelom) električni alat ili baterijom napajani (akumulatorski) električni alat.

#### 1) Sigurnost radnog prostora

- a)Neka radni prostor bude čist i dobro osvjetljen. Neuredan ili taman prostor podložan je nezgodama.
- b)Nemojte koristiti električni alat u eksplozivnim atmosferama, kao u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati mogu generirati iskre koje može zapaliti prašinu ili isparavanja.
- c)Tijekom uporabe električnog alata držite dalje djecu i promatrače. Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

#### 2) Električna sigurnost

- a)Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Niti na koji način nemojte modificirati utikač. S uzemljenim električnim alatom nemojte koristiti adapttere napajanja. Nemonodificirani utikači i utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b)Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci. Ako se vaše tijelo uzemlji postoji veći rizik od električnog udara.
- c)Nemojte električni alat izlagati kiši ili mokrim uvjetima. Ako voda uđe u električni alat to će povećati rizik od električnog udara.
- d)Nemojte zloupotrijeti kabel napajanja. Nikada kabel nemojte koristiti za nošenje, povlačenje ili odspajanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e)Prilikom uporabe električnog alata na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku uporabu. Uporaba kabala prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- f)Ako je neizbjegljiva uporaba električnog alata na vlažnoj lokaciji, koristite izvor napajanja sa zaštitom od lutajućih struja (RCD). Uporaba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3) Osobna sigurnost

- a)Budite na oprezu, pazite što radite i prilikom uporabe električnog alata koristite zdrav razum. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može rezultirati u ozbiljnim osobnim ozljedama.





- b) Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, protuklizna obuća, kaciga ili slušalice, koja se koristi za odgovarajuće uvjete, smanjuje će rizik od ozljeda.
- c) Sprječite nehotično uključivanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili paketa akumulatora, podizanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje alata na napajanje s prekidačem u uključenom položaju može dovesti do nesreće.
- d) Prije uključivanja alata uklonite bilo kakav ključ za namještanje. Ključ koji je ostao zakačen za rotirajući dio električnog alata može rezultirati u osobnim ozljedama.
- e) Nemojte previše istegnuti ruke. U svakom trenutku održavajte siguran oslonac i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) Prikladno se obucite. Nemojte nositi labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu uhvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako postoje uređaji za spajanje elemenata za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i da li se pravilno koriste. Uporaba skupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

#### 4) Uporaba i održavanje električnog alata

- a) Nemojte siliti električni alat. Koristite odgovarajući alat za vaš posao. Odgovarajući električni alat će bolje i sigurnije obaviti posao i brzinom za koju je projektiran.
- b) Nemojte koristiti električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje. Bilo kakav električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- c) Prije bilo kakvih namještanja, zamjene dodataka ili spremanja električnog alata, izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili akumulator iz električnog alata. Ove preventivne mjere smanjuju rizik od nehotičnog paljenja električnog alata.
- d) Spremite električne alete koji se ne koriste dalje od dohvata djece i ne dozvolite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da koriste električni alat. Električni alat je opasan u rukama neobučenih korisnika.
- e) Održavajte električni alat. Provjerite ima li nepovrnatih dijelova ili odspojenih pokretnih dijelova, potruganih dijelova i bilo kakvih drugih uvjeta koji bi mogli utjecati na rad električnog alata. Ako se ošteti, prije uporabe popravite električni alat. Mnoge nesreće rezultat su slabo održavanog električnog alata.
- f) Neka rezni alati budu oštri i čisti. Manja je vjerojatnost da će se pravilno održavani rezni alati s oštrim rubovima saviti, te ih je lakše kontrolirati.
- g) Koristite električni alat, dodatke i završetke alata, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Uporaba električnog alata za operacije koje se razlikuju od namijenjenih može rezultirati u opasnoj situaciji.

#### 5) Uporaba i održavanje akumulatorskog alata

- a) Punite samo s punjačem koji je specificirao proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu akumulatora može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugim akumulatorom.
- b) Koristite električni alat samo sa specificiranim akumulatorom. Uporaba drugih akumulatora može stvoriti rizik od ozljeda i požara.
- c) Kada se akumulator ne koristi, držite ga dalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti, koji bi mogli kratko spojiti priključke. Kratko spajanje priključaka akumulatora može uzrokovati opeklane ili požar.
- d) U slučaju nepovoljnih uvjeta, iz akumulatora može isteći tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do nehotičnog kontakta isperite je tekućinom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite liječničku pomoć. Tekućina iz akumulatora može uzrokovati iritaciju i opeklane.

#### 6) Servis

- a) Servis električnog alata neka provodi kvalificirani serviser uporabom samo originalnih zamjenskih dijelova. To će osigurati zadržavanje sigurnosti električnog alata.

#### Upozorenja za sigurnost bušenja:

- U slučaju uporabe udarne bušilice, nosite zaštitu za uši. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.



• Ako postoje, koristite pomoćne ručke. Gubitak kontrole može uzrokovati osobne ozljede.

• Prilikom provođenja operacija u kojima bi rezni dodatak mogao doći kontakt sa skrivenim žicama držite električni alat za izolirane drške. Ako rezni dodatak dodirne žicu pod naponom izloženi metalni dijelovi također bi mogli biti pod naponom i operater bi mogao doživjeti električni udar.

### Sigurnosno upozorenje za odvijač:

– Prilikom provođenja operacija u kojima bi držač mogao doći u kontakt sa skrivenim žicama držite električni alat za izolirane drške. Ako držač dodirne žicu pod naponom izloženi metalni dijelovi također bi mogli biti pod naponom i operater bi mogao doživjeti električni udar.

Kao akumulator koristiti samo Li-Ion bateriju

Specijalne sigurnosne upute za akumulator i punjač

U ekstremnim uvjetima iz baterije bi mogao početi izlaziti elektrolit, stoga je bitno da izbjegnete kontakt s kožom. Ako elektrolit dođe u kontakt s vašom kožom, isperite ga vodom. Ako elektrolit dođe u kontakt s vašim očima potražite pomoć liječnika.

a) Ovaj uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili koje nemaju iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili su dobili upute za uporabu uređaja od strane osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost.

b) Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem..

c) Prije uporabe punjača i akumulatora, pažljivo pročitajte korisnički priručnik koji dolazi uz njih.

d) Tijekom punjenja, korištena struja treba odgovarati struji punjača akumulatora.

e) Nikada nemojte dopustiti da vlaga, kiša ili voda dosegnu lokaciju punjenja.

f) Okolna temperatura ne smije prijeći 40°C. Nikada nemojte uređaj izlagati direktno sunčevoj svjetlosti.

g) Struju isključite samo nakon što je akumulator ubačen u kutiju ili je izvaden iz kutije.

h) Akumulatori, koji ne rade ili su oštećeni i ne mogu se više puniti moraju se zbrinuti kao opasan otpad. Zbrinite ih u specijalnim odlagalištima otpada. Nemojte onečistiti okoliš. Nemojte bacati neiskoristive akumulatore u kućanski otpad, vatu ili u vodu.

i) Ako se električni kabel oštetи, može ga zamijeniti samo dobavljač ili ovlašteni serviser. Neka popravke provodi samo ovlašteni stručnjak.

j) Koristite rezervni akumulator kojega je proizveo originalni proizvođač.

k) Uvijek držite površinu punjača čistu od prašine i prijavštine.

l) Akumulator ubacite u punjač. Slijedite smjernice u svezi polariteta.

m) Uvijek prije rada na alatu uklonite akumulator.

n) Kada je akumulator izvan bušilice, pokrijte kontakte kako bi izbjegli kratki spoj (npr. s metalnim alatom).

o) Zaštitite akumulator od udaraca, i nemojte ga otvarati.

p) Nikada nemojte akumulator isprazniti do kraja i povremeno ga napunite ako se ne koristi na duže razdoblje.



### Rezidualni rizici

Iako ako se alat koristi kako je propisano nije moguće ukloniti sve faktore rezidualnog rizika.

Može doći do sljedećih opasnosti u svezi konstrukcije i izvedbe alata:

1.Oštećenja pluća ako se ne nosi odgovarajuća maska za prašinu.

2.Oštećenja sluha ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za uši.

3.Oštećenja zdravlja koja su nastala zbog vibracija ako se električni alat koristi duže vrijeme ili se njime nepravilno rukuje i održava.

**UPOZORENJE!** Ovaj alat tijekom rada emitira elektromagnetsko polje. Ovo polje u određenim uvjetima može negativno utjecati na aktive ili pasivne medicinske usatke. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili fatalnih ozljeda, preporučamo da se osobe s medicinskim usadcima prije uporabe alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog usatka.





## Tehnički podaci

HR/BA

Model	<b>BPPT-001</b>
Nazivni napon	<b>DC 10.8V</b>
Brzina u praznom hodu	<b>0-350/0-1300 o/min</b>
Raspon dimenzija svrdla	<b>0.8-10mm</b>
Vrijednosti emisije buke u skladu s normom EN 60745 (nesigurnost od 3 dB)	
Razina zvučnog tlaka	<b>85 dB(A)</b>
Razina zvučne snage	<b>96 dB(A)</b>
Vrijednosti vibracija u skladu s normom EN 60745 (nesigurnost od 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Bušenje: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Odvijač bez bušenja: 0,936m/s<sup>2</sup></b>
Masa:	<b>1,10 kg</b>
Punjač akumulatora	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>ULAZ: AC100-240V 50-60Hz,</b> <b>IZLAZ: 13.5VDC 350mA</b>
Akumulator	<b>3.7V 1300mAh</b>



**Prilikom uporabe alata nosite zaštitu za uši.**

Dana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je u skladu sa standardnim ispitnim metodama i može se koristiti za uspoređivanje jednog alata s drugima.

Dana vrijednost ukupnih vibracija također se može koristiti za preliminarnu ocjenu izlaganja.

### Upozorenje

Emisija vibracija tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od dane vrijednosti ovisno o načinu na koji se alat koristi.

Postoji potreba za identificiranje sigurnosnih mjera za zaštitu operatera koja se bazira na ocjeni izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa kao što su vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu dodatno na vrijeme aktiviranja).



## Značajke proizvoda

### Prikaz značajki za:



1. Glava svrda bez ključa
2. Odabir momenta
3. Uklj/isklj prekidač s kontrolom brzine
4. Prekidač lijevo/desno
5. Držač
6. Akumulator
7. Tipka za odabir brzine
8. Punjač



## Početna uporaba

HR/BA

- Ubacite akumulator kroz otvor na dnu držača (dok ne začujete klik).
- Izvadite akumulator istovremenim pritiskom na tipke za oslobađanje akumulatora i povlačenjem akumulatora prema van.



- 
- 1. Akumulatorska bušilica
  - 2. Akumulator
  - 3. Tipka za oslobađanje

### Punjjenje baterije

- a) Za punjenje baterija koristite samo isporučeni punjač.
- b) Nemojte dodirivati kontaktne punjača.
- c) Električni alat, punjač i baterija uvek trebaju biti suhi i nikada ne smiju biti izloženi padalinama.
- d) Nikada nemojte puniti bateriju na otvorenom.
- e) Električni alat, punjač i baterija trebaju se uvek čuvati u prostoriji u kojoj temperatura ne prelazi 40°C i ne pada ispod 0°C.
- f) Zbog rizika od eksplozije, baterija se nikad ne smije zagrijavati.
- g) Ako se čelije baterije oštete, baterija se mora zamijeniti.
- h) Ako koža dođe u dodir s elektrolitom, zahvaćeno mjesto operite sapunom i vodom, a zatim isperite limunovim sokom ili octom.
- i) Ako elektrolit dospije u oči, odmah i temeljito ih isperite vodom u trajanju od 10 minuta i odmah zatražite medicinsku pomoć.
- j) Kontaktne baterije zaštitite kako ne bi došli u dodir s metalnim dijelovima, budući da to predstavlja opasnost od lutanjučih struja.
- k) Ne pokušavajte koristiti punjač ako je oštećen.
- l) Ne koristite punjač ako primijetite da su kabel za napajanje ili utikač oštećeni.
- m) Odmah zamijenite bateriju ako je oštećena. Oštećene baterije ne smiju se koristiti.
- n) Nikada ne rastavljajte punjač ili kućište baterije.

### Oprez

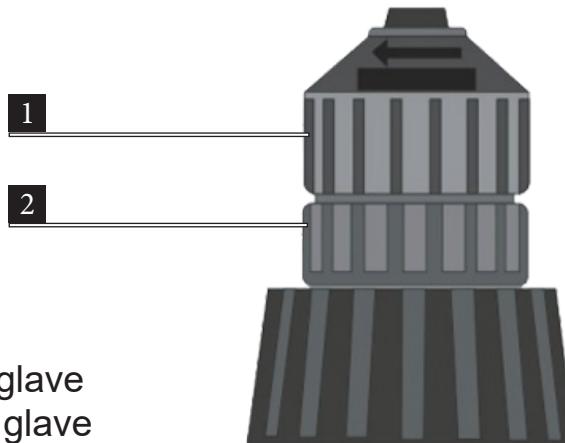
- Prije prve uporabe do kraja napunite akumulator. Akumulator će doseći puni kapacitet nakon što se napuni i isprazni nekoliko puta.
- Izbjegavajte kratka razdoblja punjenja. Akumulator punite samo nakon što se do kraja isprazni.



• Adapter, punjač i akumulator će se prilikom punjenja zagrijati. To je normalno.

#### Ubacivanje svrdla / nastavaka odvijača

- Za ubacivanje svrdla / nastavka odvijača, držite stražnji dio glave i rotirajte prednji dio glave.
- Ubacite svrdlo / nastavak odvijača u glavu bušilice (što je dalje moguće).
- Za nastavke odvijača koristite adapter.
- Kako bi izbjegli oštećenja vijka odaberite odgovarajući nastavak odvijača.
- Čvrsto zategnite glavu rukom i provjerite je li svrdlo / nastavak odvijača dobro sjeo u glavu bušilice.



## 1.Prednji dio glave

## 2.Stražnji dio glave

#### Uklj/isklj prekidač

- Za uključivanje alata, pritisnite uklj/isklj prekidač.
- Za isključivanje alata, pustite uklj/isklj prekidač.

#### Prekidač lijevo/desno

je prikazano na prekidaču lijevo/desno

Postavite prekidač lijevo/desno u

Postavite prekidač lijevo/desno u

- Promjenite smjer rotacije samo kada je alat isključen !

#### Oprez

- Uporaba alata s niskom brzinom duže vrijeme povećati će rizik pregrijavanja motora. Kako bi spriječili pregrijavanje pustite da se motor redovito ohladi (prestanite koristiti alat na 15 minuta).

#### Promjenjiva brzina

- Veći pritisak na uklj/isklj prekidač će povećati brzinu rotacije.
- Manji pritisak na uklj/isklj prekidač će smanjiti brzinu rotacije.

#### Odabir niže/više brzine:

- Niža brzina: prebacite prekidač za odabir brzine u položaj 1.
- Viša brzina: prebacite prekidač za odabir brzine u položaj 2.

**Odabir momenta**

- Odabir momenta omogućuje regulaciju pogonske snage tijekom uporabe odvijača. To će spriječiti oštećenja uratka i/ili vijka.
- Za bušenje, prebacite prekidač momenta u položaj koji je označen simbolom svrdla.
- Savjet: uvijek započnite s najnižim momentom( 1 ) i po potrebi ga povećajte.

**Održavanje i čišćenje**

Pažnja! Uvijek prije provođenja bilo kakvih operacija na alatu izvadite akumulator.

Za čišćenje uvijek koristite suhu ili vlažnu, ali ne mokru krpu. Mnoga sredstva za čišćenje sadrže kemijske supstance koje mogu uzrokovati oštećenja plastičnih dijelova alata. Stoga nemojte koristiti bilo kakva snažna ili zapaljiva sredstva za čišćenje kao što su benzin, razrjeđivač, terpentin ili slična sredstva za čišćenje. Uvijek držite ventilacijske otvore čistim od prašine, kako bi spriječili pregrijavanje.

**EC Izjava o sukladnosti**

S ovim me dajemo, Izjavu o sukladnosti

Izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavљу "Tehnički podaci" sukladan sa svim odgovarajućim zahtjevima direktiva 2014/30/EU, 2006/42/EC i 2011/65/EU uključujući njihove amandmane i sukladan je sa sljedećim normama:  
EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2- 1:2010 i EN60745-2-2:2010.

Tehnička datoteka, sa izjavom o sukladnosti, čuva se u uredima tvrtke BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Podložno promjenama; specifikacije se mogu promijeniti bez prethodne napomene.

Originalne upute u ovom priručniku napisane su na Engleskom jeziku. Druge inačice ovog priručnika na drugim jezicima su prijevod originalnih uputa.



## Használati útmutató

A szerszám használata előtt figyelmesen olvassa el útmutatónkat!

### Rendeltetésszerű használat:

Ez a kéziszerszám furatok készítésére és csavarok be- és kicsavarására készült. Más célra ne használja.

### A szimbólumok magyarázata:



A leselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye szelektív hulladékgyűjtő helyre. Ezzel kapcsolatban tanácsot az önkormányzattól vagy a kiskereskedőtől kérhet.



FIGYELMEZTETÉS – olvassa el a használati utasítást, hogy megelőzhesse a baleseteket.



Megfelel az EU irányelvek alapvető biztonsági előírásainak

### Motoros kéziszerszámokkal kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűzesetet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Utánanézőként tartsa keze ügyében az összes figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetésekben említett „motoros kéziszerszám” kifejezés az elektromos hálózatról üzemelő (vezetékes) kéziszerszámra, vagy akkumulátorról üzemelő (vezeték nélküli) kéziszerszámra vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlen és sötét területek vonzzák a baleseteket.
- Né használja a motoros kéziszerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például tűzveszélyes folyadék, gáz vagy por jelenlétében. A motoros kéziszerszámok szíkrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gázokat.
- Ne használja a motoros kéziszerszámot, ha a közelben gyermekek vagy más személyek tartózkodnak. Elvonhatják figyelmét a munkáról.

#### 2) Villamos biztonság

- A szerszám csatlakozódugójá illeszkedjen az aljzathoz. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Semmiféle csatlakozódugó adaptert ne használjon védőföldelt motoros kéziszerszámokhoz. A módosítatlan csatlakozódugók és hozzájuk illeszkedő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
- Kerülje a testi érintkezést földelt vagy testelt felületekkel, mint pl. csővek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az áramütés veszélye, ha a felhasználó teste földelvé van.
- Órja a motoros kéziszerszámot az esőtől és nedvességtől. A motoros kéziszerszámba hatoló víz növeli az áramütés veszélyét.

d) Ne terhelje meg a szerszám vezetékét. Ne a vezetékénél fogva mozgassa, vonzsolja vagy húzza ki a konnektorból a szerszámot. Órja a vezetéket hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy gubancos vezetékek növelik az áramütés veszélyét.

e) Ha a szabadban használja a motoros kéziszerszámot, használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbítót. A megfelelő szabadtéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha a motoros kéziszerszám nedves környezetben történő működtetése elkerülhetetlen, táplálja ÉV-relével védett áramkörről. Az ÉV-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.

#### 3) Személyes biztonság

- Legyen éber. Figyeljen arra amit csinál. Használja a józan esztét, amikor motoros kéziszerszámmal dolgozik. Ne használja a motoros kéziszerszámot, ha fáradt, elvonják figyelmét, vagy csökkentett éberséget okozó kabítószert, alkoholt vagy gyógyszereket szed! A motoros kéziszerszám használata közben akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekkel járhat.



b) Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig használjon szemvédőt. Különféle védőeszközök, például légzésvédő, csúszásmentes biztonsági lábbeli, kobak és fülvédő csökkentik az egészségkárosodás veszélyét.

c) Előzze meg a véletlen elindulást. Az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz történő csatlakoztatás, vagy az eszköz felemelése vagy szállítása előtt ellenőrizze, hogy kapcsolója kikapcsolt (off) helyzetben áll-e. Balesetveszélyes ügy hordozni a motoros kéziszerszámon, hogy az ujjai a kapcsolón van, illetve ha a gép kapcsolója be van kapcsolva.

d) A motoros kéziszerszám bekapsolása előtt távolítsa el róla minden beállító- vagy szorítókulcsot. A szerszámgép forgó részéhez csatlakozó kulcs sérülést okozhat.

e) Kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és őrizze meg egyensúlyát. Ezzel jobban uralja a szerszámat váratlan helyzetekben.

f) Öltözzen megfelelően. Ne viseljen laza ruhaneműt vagy bizzut, ékszeret. Haját, ruháját, kesztyűjét tartsa távol a mozgó részektől. A laza ruhaneműket, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó részek elkapthatják.

g) Ha vannak porelszívó készülékek és gyűjtők, győződjön meg róla, hogy csatlakoztatták és megfelelően használják őket. Ezeknek a készülékeknek a használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

#### 4) A motoros kéziszerszám használata és gondozása

a) Ne eröltesse a motoros kéziszerszámot. Használjon a célnak megfelelő kéziszerszámot. A megfelelő kéziszerszám jobban, biztonságosabban és termelékenyebben dolgozik.

b) Ne használja a szerszámat, ha kapcsolójával nem kapcsolható be vagy ki. A motoros kéziszerszám, amelynek nem működik a kapcsolója veszélyes, és ezért meg kell javítatnia.

c) Húzza ki a csatlakozót a tápforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulárt a gépből, mielőtt bármilyen beállítást vagy tartozékcsereit hajtana létre, illetve tárolná a gépet! Az ilyen megelőző intézkedések csökkentik a véletlen bekapsolás veszélyét.

d) A használaton kívüli motoros kéziszerszámot tartsa távol gyermekektől, és ne engedje, hogy az utasításokat nem ismerő személyek működtessék. A motoros kéziszerszámok veszélyesek lehetnek gyakorlatlan felhasználók kezében.

e) Tartsa karban motoros kéziszerszámait. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek illeszkedése és beállítása megfelelő-e, nincsenek-e rajtuk meghibásodott elemek, vagy nem áll-e fenn olyan körülmeny, amely hatással lehet a motoros kéziszerszám működésére. Ha meghibásodást észlel, a használat előtt javítassa meg a motoros kéziszerszámot. Sok balesetet okoznak a nem megfelelően karbantartott motoros kéziszerszámok.

f) A vágóeszközök tartsa élesen és tisztán. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágóeszközök kevésbé hajlamosak a megszorulásra és ellenőrizetlen viselkedésre.

g) A motoros kéziszerszámokat, kiegészítőket, betételeket stb. a jelen utasításoknak, a munkakörülményeket és az elvégzendő munkának megfelelően használja. A motoros kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet okozhat.

#### 5) Az akkucsomag használata és gondozása

a) Kizárolag a gyártó által jóváhagyott töltővel töltse. Adott típusú akkucsomaghoz készült töltő tűzveszélyes lehet, ha más típusú akkucsomaghoz használják.

b) A motoros kéziszerszámot csak hozzá készült akkucsomaggal használja. minden más akkucsomag sérülést és tüzet okozhat.

c) A pillanatnyilag nem használt akkucsomagot védje fém tárgyaktól, például gémkapcsuktól, pénzérméktől, kulcsuktól, szegektől, csavaroktól stb., amelyek rövidre zárhatják az akku kapcsait. Az akku kapcsainak zárlata égesi sérülést vagy tüzet okozhat.

d) Rendkívüli körülmenyek között folyadék léphet ki az akkumulátorból. Vigyázzon, hogy ne érintkezzen vele. Ha mégis a bőrére került, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szeméhez ért, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiömlő folyadék izgathatja vagy égetheti a bőrt.

#### 6) Javítás

a) A motoros kéziszerszám javítását bízza szakképzett szerelőre, aki az eredetivel megegyező alkatrészekkel végezze a javítást. Ez biztosítja a kéziszerszám biztonságos működését.

A fűrőgéppel kapcsolatos biztonsági figyelmeztetések:



Ütvéfűrás közben viseljen fülvédőt. Az erős zaj halláskárosodást okozhat.



- Használja a géphez adott kiegészítő fogantyúkat (ha vannak). Az irányítás elvesztése sérülést okozhat.
- Ha a vágószerszám rejtett vezetékhez érhet, a szigetelt felületeinél fogja a motoros kéziszerszámot. Feszültség alatt álló vezeték érintésekor a vágószerszám a feszültséget a motoros kéziszerszám fém részeihez vezetheti, ami áramütést okozhat. A csavarhúzógéppel kapcsolatos biztonsági figyelmeztetések:

– Ha a csavar rejtett vezetékhez érhet, a szigetelt felületeinél fogja a motoros kéziszerszámot. Feszültség alatt álló vezeték érintésekor a csavar a feszültséget a motoros kéziszerszám fém részeihez vezetheti, ami áramütést okozhat.

Minden akkucsomag lítium-ionos akkumulátorral működik  
Az akkucsomagra és a töltőre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

Ha rendkívüli esetben elektrolit lép ki az akkumulátorból, vigyázzon, hogy ne kerüljön a bőrére. Ha mégis a bőrére került, öblítse le vízzel. Ha a szemébe jutott, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

- a)Ez a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzéki vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is), vagy tapasztalat és ismeretek nélkül rendelkező emberek, hacsak nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem követik annak utasításait.
- b)Tartsa távol a gépet a gyermekektől, hogy ne játszanak vele.
- c)A töltő és az akkucsomag használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- d)Tölts meg közben a töltőáram egyezzen meg az akkutöltő áramával.
- e)Óvjá a töltési helyet nedvességtől, esőtől és fröcsögő víztől.
- f)A környezeti hőmérséklet ne haladja meg a 40 °C értéket. Ne hagyja állni a készüléket a napon.
- g)Csak akkor kapcsolja ki az áramot, ha az akkucsomag be lett dugva a dobozba vagy ki lett húzva onnét.
- h)Sérült vagy meghibásodott akkucsomag nem töltethető. Ártalmatlanítsa veszélyes hulladékként. Adja le szelektív hulladékgyűjtőben. Óvja a környezetet. Tilos a használhatatlan akkucsomagot háztartási szeméthez, tűzbe vagy vízbe dobni.
- i)Sérült villamos vezeték javítását bárra a szállítóra vagy szakszervizére. A javítást csak képzett szakemberek végezhetik.
- j)Csak gyári eredeti akkucsomagot használjon.
- k)A töltő felülete legyen tiszta és pormentes.
- l)Helyezze az akkucsomagot a töltőbe. Ügyeljen a helyes polarítsára.
- m)A gép javítása, karbantartása előtt minden vegye ki belőle az akkucsomagot
- n)Ha az akkucsomag ki van véve a gépből vagy a töltőből, takarja le érintkezőit, hogy szerszámok, stb. ne zárhassák rövidre.
- o)Védje az akkucsomagot az ütődésektől és ne nyissa fel.
- p)Soha ne merítse le az akkucsomagot teljesen, és időnként töltse fel, ha hosszabb időn át nem használja.



### Maradék kockázat

Szabályszerű használat esetén sem lehetséges kivédeni az összes fennmaradó kockázati tényezőt.

A következő veszélyek jelentkezhetnek a gép felépítéséből és kiviteléből adódóan:

- 1.Tüdőszűrés, ha nem visel hatékony porszűrőt.
  - 2.Halláskárosodás, ha nem visel hatékony fülvédőt.
  - 3.Rezgés miatti egészségkárosodás, ha a motoros kéziszerszámot huzamosabban vagy rosszul használja vagy nem tartja megfelelően karban.
- FIGYELMEZTETÉSI** Ez a gép használat közben mágneses teret kelt. Mágneses tere bizonyos körülmenyek között zavarhatja aktív vagy passzív beültetett orvosi készülékek működését. A súlyos vagy halálos sérülések megelőzése végett kérjük az ilyen orvosi készülékek viselőit, hogy a gép használata előtt beszéljék meg a kockázatokat orvossukkal és az orvosi készülék gyártójával.



## Műszaki adatok

HU

Modell	<b>BPPT-001</b>
Névleges feszültség	<b>10,8 V=DC</b>
Üresjárati fordulatszám	<b>0-350/0-1300 perc-1</b>
Fürőátmérő tartomány	<b>0.8-10mm</b>
Zajkibocsátási értékek az EN 60745 szabvány szerint (3 dB bizonytalansággal)	
Hangnyomás-szint	<b>85 dB(A)</b>
Hangteljesítmény-szint	<b>96 dB(A)</b>
Rezgéskibocsátási értékek az EN 60745 szabvány szerint (1,5 m/s <sup>2</sup> bizonytalansággal)	<b>Fúrás üzemmódban: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Csavarhúzó üzemmódban: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>
Tömeg:	<b>1,10 kg</b>
Akkumulátortöltő	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>BEMENET: 100–240 V~, 50–60 Hz</b> <b>KIMENET: 13,5 V=, 350 mA</b>
Akkumulátor cella	<b>3,7 V, 1300 mAÓra</b>



### Viseljen hallásvédőt e motoros kéziszerszám használata közben

A megadott teljes vibrációs érték szabványos módszerrel lett mérve, és a motoros kéziszerszámok összehasonlítására szolgál.

A megadott teljes vibrációs érték előzetes ártalom-értékelésre is használható.

### Figyelmeztetés

A gép tényleges használata során mérhető rezgéskibocsátás eltérhet a megadott teljes értéktől, a gép konkrét használáti módja miatt.

Azonosítani kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, a tényleges használati feltételek mellett ártalom felbecsülése alapján (figyelembe véve a használati ciklus minden részét, például azt az időtartamot is, amíg a gép ki van kapcsolva, vagy amikor az indítás után alapjáraton működik).



**Slika sestavnih  
A gép részei:**



- 1.Kulcs nélküli tokmány
2. Nyomatékválasztó
3. BE/KI kapcsoló, fordulatszám-szabályozóval
4. Bal/jobb kapcsoló
5. Markolat
6. Akkucsomag
7. Fokozatválasztó gomb
8. Töltő



## Használatba vétele

HU

- Nyomja (kattanásig) az akkucsomagot a markolatba
- Az akkucsomag kivételéhez egyidejűleg nyomja meg az akkucsomag kioldógombjait és húzza ki az akkucsomagot.



- 1.Vezeték nélküli fúrógép
- 2.Akkucsomag
- 3.Kioldógomb

### Az akkumulátorok töltése

- a) Az akkumulátorok töltéséhez kizárolag a mellékelt töltőt használja.
- b) Ne érjen a töltő érintkezőihez.
- c) A készüléknak/töltőnek/akkumulátornak mindenkorának kell lennie, és nem érheti csapadék.
- d) Az akkumulátort soha ne töltse külterben.
- e) A készüléket/töltőt/akkumulátort 40 °C-nál alacsonyabb és 0 °C-nál magasabb hőmérsékletű zárt helyiségen kell tárolni.
- f) Robbanásveszély miatt az akkumulátort soha ne hevitse fel.
- g) Ha az akkumulátor cellák megsérülnek, az akkumulátort ki kell cserálni.
- h) Ha az elektrolit bőrhöz ér, az érintett felületet mosza le szappannal és vízzel, majd öblítse le citromlével vagy ecettel.
- i) Ha az elektrolit szembe kerül, a szemet azonnal öblítse ki vízzel legalább 10 percig, majd sürgősen forduljon orvoshoz.
- j) Az akkumulátor érintkezőit védje attól, hogy fém tárgyakhoz érjenek, mivel ez kóboráram veszélyét okozhatja.
- k) A töltőt ne próbálja meg használni, ha az sérült.
- l) A töltőt ne használja, ha a tápkábel vagy a tápcsatlakozó sérült.
- m) Ha az akkumulátor megsérül, azonnal cserélje ki. A sérült akkumulátorok használata tilos.
- n) Soha ne szerelje szét a töltőt vagy az akkumulátor burkolatát.

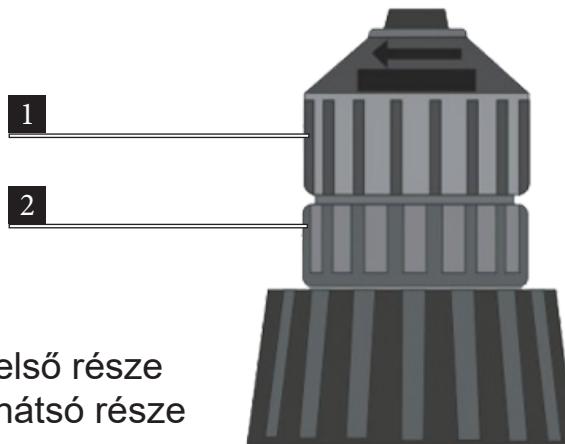
### Figyelem

- Első használat előtt teljesen töltse fel az akkumulátort. Az akkumulátor többszöri töltés és kisütés után éri el el teljes kapacitását
- Kerülje a rövid idejű töltéseket. Csak akkor töltse fel az akkucsomagot, ha teljesen lemerült.
- Töltés közben meleg az adapter, a töltő és az akkucsomag. Ez normális jelenség.



## Fűró/csavarhúzóbetét behelyezése

- Fűró/csavarhúzóbetét behelyezéséhez fogja meg a tokmány hátsó részét és forgassa első részét
- Helyezze bele a fűró/csavarhúzóbetétet (amilyen mélyen csak lehet)
- Csavarhúzóbetétekhez használjon adaptort
- Minden csavarhoz válasszon hozzávaló betétet, nehogy megsérüljön a csavar feje
- Kézzel húzza szorosra a tokmányt és ellenőrizze, hogy szorosan ül-e a fűró/csavarhúzóbetét a tokmányban



## 1.A tokmány első része

## 2.A tokmány hátsó része

### Be/Ki kapcsoló

- A gép bekapcsolásához nyomja meg a be/kí kapcsolót
- A gép kikapcsolásához engedje fel a be/kí kapcsolót

### Bal/jobb kapcsoló

- 
- látható a bal/jobb kapcsolón
  - Állítsa a bal/jobb kapcsolót ebbe az állásba:
  - A forgásirányt csak a gép kikapcsolása után állítsa át!

### Figyelem

- A gép túlmelegedhet, ha hosszú időn át kis fordulatszámon járatják. A túlmelegedés megelőzésére rendszeres időközönként hagyja hűlni a motort (állítsa le 15 percre a gépet)

### Állítható fordulatszám

- A be/kí kapcsoló erősebb nyomása növeli a fordulatszámot.
- A be/kí kapcsoló gyengébb nyomása csökkenti a fordulatszámot.

### Kisebb/nagyobb fordulatszám-fokozat választása:

- Kisebb fokozat: állítsa az 1 helyzetbe a fokozatválasztó gombot.
- Nagyobb fokozat: állítsa a 2 helyzetbe a fokozatválasztó gombot.



HU

## Nyomatékhatalom

- A nyomatékhatalom a hajtótérítésről szabályozza csavarhúzáskor Megelőzhető vele a munkadarab és/vagy a csavar sérülése.
- Fűráshoz állítsa a fűró szimbólummal jelölt helyzetet.
- Tanács: kezdje a munkát a legkisebb (1) nyomatékértéken és szükség szerint növelje.

## Karbantartás és tisztítás

Figyelem! A gépen végzett minden munka előtt húzza ki az akkumulátorot.

A tisztításhoz használjon száraz vagy nedves, de nem csöpögő rongyot. Sok tisztítószerben olyan vegyi anyagok vannak, amelyek rongálhatják a gép műanyag részeit. Emiatt ne használjon erős vagy tűzveszélyes tisztítószeret, pl. benzint, festékhigítót, terpentint stb. Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, hogy ne melegedhessen túl.

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezennel mi,

Megfelelőségi nyilatkozat

Mi tanúsítjuk, hogy

a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a 2014/30/EU, 2006/42/EK és 2011/65/EU irányelv (és módosítása) összes vonatkozó rendelkezésének és megfelel a következő szabványoknak: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 és EN60745-2-2:2010.

A megfelelőségi nyilatkozatot tartalmazó technikai akta a BLT Industrial Group Limited irodájában található.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

A változtatások jogát külön értesítés nélkül is fenntartjuk.

A jelen kézikönyv eredeti példánya angol nyelvű. minden más nyelvi verziója az eredeti fordítása.



## Prevádzkové pokyny

Pred použitím náradia si pozorne prečítajte túto príručku.

### Zamýšľané použitie:

Toto elektrické náradie má slúžiť na vŕtanie otvorov a uťahovanie a uvoľňovanie skrutiek. Toto elektrické náradie sa nesmie používať na iné veci mimo uvedeného rozsahu.

### Vysvetlenie symbolov:



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať vyhodením do domáceho odpadu. Ak je k dispozícii možnosť recyklácie, použite ju. Poradte sa o recykláciu so svojím lokálnym úradom alebo predajcom.



**UPOZORNENIE** – Používateľ si musí prečítať návod s pokynmi, aby sa znížilo riziko zranenia."



V súlade so základnými bezpečnostnými normami európskych smerníc.



### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže viesť elektrickému šoku, požiaru a/alebo väžnému zraneniu.

Všetky varovania a pokyny si uschovajte, aby ste sa k nim mohli vrátiť v budúcnosti.

Výraz "elektrické náradie" v upozornení odkazuje na elektrické náradie napájané zo siete (šnúrové) alebo elektrické náradie na batérie (bezšnúrové).

#### 1) Bezpečnosť pracoviska

- a) Pracovisko udržujte čisté a dobre osvetlené. Neupratanej alebo tmavé miesta môžu spôsobiť nehody.
- b) S elektrickým náradím nepracujte vo výbušnej atmosfére, napr. v prítomnosti zápalných kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára isky, ktoré môžu zapaliť prach alebo výparu.
- c) Počas práce s elektrickým náradím musia byť deti a okolostojaci v bezpečnej vzdialosti. V prípade, že vás niečo rozptyluje, môžete stratiť kontrolu.

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka na elektrickom náradí musí byť v súlade so zásuvkou. Zástrčku v žiadnom prípade neupravujte. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými nástrojmi. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko elektrického šoku.
- b) Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. potrubiami, radiátormi, sporákmi a chladničkami. Existuje zvýšené riziko elektrického šoku, ak je vaše telo uzemnené.
- c) Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vĺhku. Voda, ktorá vojde do elektrického náradia zvyšuje riziko elektrického šoku.

d) Elektrický kábel požívajte správne. Elektrické náradie nikdy neprenášajte, neťahajte ani nevyťahujte zo zásuvky pomocou elektrického kabla. Zabráňte kontaktu kabla s teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané elektrické káble zvyšujú riziko elektrického šoku.

- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovači kábel, ktorý je vhodný na použitie vonku. Použitie vhodného kábla na vonkajšie používanie znižuje riziko elektrického šoku.
- f) Ak sa nedá vyhnúť práci s elektrickým náradím vo vlhkých podmienkach, použite zdroj vybavený prúdovým chránicom (RCD). Použitie RCD znížuje riziko elektrického šoku.

#### 3) Osobná bezpečnosť

- a) Budete obozretnej, venujte pozornosť tomu čo robíte a použite zdravý rozum pri práci s elektrickým náradím. Elektrické náradie nepoužívajte, v prípade, že ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľková nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže viesť k väžným zraneniam.
- b) Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Použitie ochranných pomôcok



SK

ako sú dýchacia maska, protišmykové topánky, tvrdý klobúk alebo ochrana slchu použité vo vhodných podmienkach zníži riziko osobných zranení.

c) Zamedzte neúmyselnému spusteniu. Uistite sa, že vypínač je vo vypnutej polohe pred tým, než zariadenie zapojíte do siete a/alebo vložte batériu alebo ho zdvihnete prípadne prenesete. Ak pri prenášaní náradia máte prst na vypínači alebo ak je elektrické náradie pod prúdom, môže dôjsť k nehode.

d) Pred spustením náradia, odstráňte všetky kľúče alebo hasáky slúžiace na úpravy. Hasák alebo kľúč, ktorý by ostal pripojený na rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.

e) Nepreceňujte svoje sily. Vždy používajte vhodnú obuv a udržujte rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v prípade neočakávaných okolností.

f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice majte mimo pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu chytiť do pohyblivých častí.

g) Ak sa náradie dá zapojiť do prachového extrakčného a zberného zariadenia, uistite sa, že je zapojené a používa sa správne. Použitie prachového zberača môže znížiť riziko, ktoré spôsobuje prach.

#### 4) Elektrické náradie a starostlivosť

a) Pri práci s elektrickým náradím nepoužívajte násilie. Použite správne elektrické správne náradie pre vašu prácu. Správne elektrické náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosťi, na akú bolo stavané.

b) Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa vypínač nedá zapnúť a vypnúť. Elektrické náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou vypínača je nebezpečné a musí sa opraviť.

c) Pred vykonaním úprav, výmene doplnkov alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku z elektrického zdroja a/alebo vyberte batériovú sadu z elektrického náradia. Takéto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.

d) Elektrické náradie, ktoré nepoužívate skladujte mimo dosahu detí a nedovolte osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo týmito pokynmi pracovať s elektrickým náradím. Elektrické náradia v rukách nevyškolených používateľov sú nebezpečné.

e) Údržba elektrického náradia. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú nesprávne zapojené alebo zaseknuté, diely nie sú zlomené alebo nenastali iné situácie, ktoré by mohli mať vplyv na fungovanie elektrického náradia. V prípade poškodenia si elektrické náradie nechajte pred použitím opraviť. Nedobre udržiavané elektrické náradie už spôsobí veľa porúch.

f) Rezné nástroje udržujte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej pravdepodobne zaseknú a ľahšie sa ovládajú.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo a nadstavce atď. používajte v súlade s týmto pokynmi, pričom zoberite do úvahy podmienky na vašom pracovisku a vykonávanú úlohu. Použitie elektrického náradia na iné účely než na aké je určené môže spôsobiť vznik nebezpečných situácií.

#### 5) Batériové náradie a starostlivosť

a) Nabíjajte iba pomocou nabíjačky určenej výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná na určitý typ batérie môže spôsobiť riziko požiaru, ak sa použije s iným typom batérie.

b) Elektrické náradie používajte iba so špecificky určenými batériovými sadami. Použitie inej batériovej sady môže spôsobiť riziko zranenia alebo požiaru.

c) Keď sa batériová sada nepoužíva, uchovajte ju mimo iných kovových predmetov napr. papierových spiniek, minci, kľúčov, klincov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré môžu vytvoriť spojenie medzi pólnmi. Vytvorenie skratu na batériových póloch môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

d) Pri nesprávnom použíti môže z batérie vystreknuť kvapalina, vyhnite sa kontaktu s ňou. Ak sa nechtiac dostanete do kontaktu, opláchnite postihnuté miesto vodou. V prípade kontaktu očí s kvapalinou, vyhľadajte lekársku pomoc. Vytečená batériová kvapalina môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.

#### 6) Servis

a) Servis elektrického náradia musí vykonať kvalifikovaný personál pomocou originálnych náhradných dielov. Tým sa zaistí udržanie bezpečnosti elektrického náradia.

#### Upozornenia o bezpečnom vŕtaní:

Pri použití príklepovej vŕtačky používajte ochranu slchu. Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Použite pomocnú rukoväť, ak je dodaná spolu s náradím. Strata kontroly môže spôsobiť zranenie osoby.



Elektrické náradie držte za izolované povrhy, keď vykonávate prácu kde rezné príslušenstvo môže prieť do kontaktu so skrytým elektrickým vedením. Ak sa rezné príslušenstvo dostane do kontaktu so "živým" vedením, dotknuté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať vodivými a spôsobiť operátorovi elektrický šok. Bezpečnostné varovanie pre skrutkovač:

– Elektrické náradie držte za izolované povrhy, keď vykonávate prácu kde spojovací provok môže prieť do kontaktu so skrytým elektrickým vedením. Ak sa spojovací provok dostane do kontaktu so "živým" vedením, dotknuté kovové časti elektrického náradia sa môžu stať vodivými a spôsobiť operátorovi elektrický šok.

Používajte iba Li-ion batériu v batériovej sade

Osbibitné bezpečnostné pokyny pre batériovú sadu a nabíjačku

V extrémnych podmienkach môže dôjsť k úniku elektrolytu z batérie. V takom prípade sa vyhnite kontaktu s pokožkou. Ak sa elektrolyt dostane do kontaktu s pokožkou, opláchnite ju vodom. V prípade, ak sa elektrolyt dostane do kontaktu s očami, je nutné kontaktovať lekára.

a) Toto zariadenie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou kapacitou alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nerobia pod dohľadom alebo nie sú zaškolení ohľadne použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

b) Dajte pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.

c) Pred použitím nabíjačky a batériovej sady si pozorne prečítajte návod s pokynmi.

d) Počas procesu nabijania by mal použiť prúd zodpovedajúci prúdu batériovej nabíjačky.

e) Do miesta nabijania sa nikdy nesmie dostať vlhkosť, dážď alebo voda.

f) Vonkajšia teplota nesmie presiahnuť 40°C. Zariadenie nikdy nevystavujte priamej izolácii. Zariadenie nikdy nevy stavujte priamej izolácii.

g) Prúd vypnite iba keď batériová sada bola vložená do krabice alebo bola vybratá z krabice.

h) Batériová sada, ktorá je chybána alebo poškodená alebo sa už nedá nabit' sa musí zlikvidovať ako nebezpečný odpad. Odovzdajte ich na špecializovanom zbernom mieste. Neškodte životnému prostrediu. Nepoužiteľné batérie nevyhľadzujte do domáceho odpadu, do ohňa alebo vody.

i) Ak je elektrický kábel poškodený, môže ho vymeniť iba dodávateľ alebo jeho opravárenský servis. Opravy môžu vykonávať iba autorizovaní odborníci.

j) Používajte iba batérie, ktoré boli vyrobené originálnym výrobcom.

k) Povrch nabíjačky musí byť bez prachu a špinív.

l) Do nabíjačky vložte batériovú sadu. Postupujte podľa pokynov ohľadne polarity.

m) Pred začatím práce na zariadení vždy odstráňte batériovú sadu.

n) Keď je batériová sada mimo vŕtačky, zakryte kontakty, aby sa zabránilo skratom (napr. z náradia)

o) Batériovú sadu chráňte pred údermi a neotvárajte ju.

p) Batériu nikdy nevybijajte úplne a občas ju nabíjajte, ak ju nepoužívate dlhšiu dobu.



### Zvyškové riziká

Ak keď náradie používate ako je uvedené, nie je možné eliminovať všetky faktory zvyškového rizika.

V súvislosti s konštrukciou a stavbou náradia môžu vzniknúť nasledujúce riziká:

1. Poškodenie plúc, ak sa nepoužíva účinná dýchacia maska.

2. Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva účinná ochrana sluchu.

3. Zdravotné problémy vyplývajúce z emisie vibrácií, ak sa elektrické náradie používa po dĺžie časové obdobie, alebo ak sa neradiá a neudržiava správne.

**UPOZORNENIE!** Zariadenie vytvára počas činnosti elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností zasahovať do aktívnych alebo pasívnych zdravotných implantátov. Osobám, ktoré používajú zdravotné implantáty odporúčame kontaktovať svojho lekára a výrobcu zdravotného implantátu pred začatím práce s náradím.



## Technické údaje

SK

Model	<b>BPPT-001</b>
Menovité napätie	<b>DC 10.8V</b>
Rýchlosť bez zaťaženia	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Rozsah veľkosti vŕtacích nástavcov	<b>0.8-10mm</b>
Vyhľásenie o hodnotách hlukovej emisie podľa EN 60745 (uvažovaná neistota 3 dB)	
Úroveň tlaku zvuku	<b>85 dB(A)</b>
Hladina akustického výkonu	<b>96 dB(A)</b>
Vyhľásenie o emisiach vibrácií podľa EN 60745 (uvažovaná neistota 1.5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Režim vŕtania: 1.09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Skrutkovač bez režimu vŕtania: 0.936m/s<sup>2</sup></b>
Váha:	<b>1,10 kg</b>
Nabíjač batérie	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>INPUT: AC100-240V 50-60Hz,</b> <b>VÝSTUP: 13.5VDC 350mA</b>
Batériový článok	<b>3.7V 1300mAh</b>



Pri práci s elektrickým náradím používajte chrániče sluchu.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií je meraná v súlade so štandardnými testovacími metódami a môže sa použiť na vzájomné porovnanie náradí.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže tiež použiť na predbežné posúdenie expozície.

### Upozornenie

Emisie vibrácií sa počas použitia elektrického náradia môžu lísiť od deklarovanej celkovej hodnoty v závislosti od toho, ako sa náradie používa.

Je potrebné identifikovať bezpečnostné opatrenia na ochranu operátora, ktoré sa zakladajú na odhadе expozície v skutočných podmienkach používania (berúc do úvahy všetky časti operačného cyklu, kedy je náradie vypnutý a kedy beží na vlnobeh popri čase aktivovania).



## Vlastnosti výrobku

Nákres pre:



1. Sklučovadlo bez kľúča
2. Volič krútiej sily
3. vypínač On/off s ovládaním rýchlosťi
4. Ľavý/pravý prepínač
5. Rukoväť
6. Batériová sada
7. Tlačidlo konverzie rýchlosťi
8. Nabíjačka



## Prvotné použitie

SK

- Batériovú sadu vložte na spodok rukoväte (až kým nezavkne)
- Odstráňte batériovú sadu súčasným stlačením uvoľnovacích tlačidiel na batériovej sade a vytlačením batériovej sady.



- 1.Bezšnúrová vŕtačka
- 2.Batériová sada
- 3.Uvoľnovacie tlačidlo

### Nabíjanie batérie

- a) Na nabíjanie batérie používajte výlučne nabíjačku, ktorá je súčasťou balenia.
- b) Nedotýkajte sa kontaktov nabíjačky.
- c) Elektrický nástroj, nabíjačka a batéria musia byť stále suché a nikdy nesmú byť vystavené atmosférickým zrážkam.
- d) Nikdy nenabíjajte batériu ak ste vonku.
- e) Elektrický nástroj, nabíjačka a batéria musia byť vždy skladované v miestnosti, kde teplota nie je vyššia ako 40°C a nižšia ako 0°C.
- f) Vzhľadom na nebezpečenstvo výbuchu sa batéria nesmie nikdy ohrievať.
- g) Ak dojde k poškodeniu batériových článkov, batéria musí byť vymenená.
- h) V prípade, že sa koža dostane do styku s elektrolytom, umyte postihnuté miesto mydlom a vodou a následne ho opláchnite citrónovou šťavou alebo octom.
- i) Ak sa elektrolyt dostane do kontaktu s očami, hned ich dôkladne vyplachujte vodou po dobu 10 minút a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- j) Chráňte kontakty batérie pred kontaktom s kovovými časťami, hrozí nebezpečenstvo blúdivého prúdu.
- k) Ak je nabíjačka poškodená, nepokúsajte sa ju použiť.
- l) Nabíjačku nepoužívajte ak zistíte, že je poškodený sieťový kábel alebo zástrčka.
- m) Pokial je batéria poškodená, ihneď ju vymeňte. Poškodené batérie sa nesmú používať.
- n) Nikdy nerozoberajte kryt nabíjačky alebo batérie.

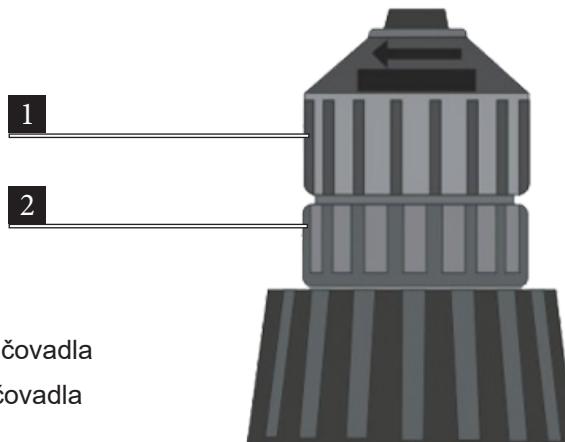
### Pozor

- Pred prvým použitím batériu plne nabite. Batéria dosiahne plnú kapacitu potom, ako je nabijete a vybijete viacero krát.
- Vyhnite sa nabíjaniu na krátku dobu. Batériovú sadu nabíjajte až keď je úplne prázdna.
- Adaptér, nabíjačka a batériová sada sa počas nabíjania zohrejú. Je to normálne.



### Vloženie vrtákov / nadstavcov skrutkovača

- Vrták / nadstavec skrutkovača vložte podržaním zadnej časti skľučovadla a otočte prednú časť skľučovadla.
- Vrták / nadstavec skľučovadla vložte do skľučovadla (po kade sa dá)
- V prípade nadstavcov skrutkovača použite adaptér
- Zvoľte správy nadstavce skrutkovača, aby ste sa vyhli poškodeniu skutky.
- Pevne utiahnite skľučovadlo rukou a skontrolujte, či vrták / nadstavec skrutkovača sedia pevne v skľučovadle



1. Predná časť skľučovadla

2. Zadná časť skľučovadla

### Vypínač On/off

- Náradie spustíte stlačením vypínača on/off
- Náradie vypnete stlačením uvoľnením on/off

### Ľavý/pravý prepínač

/ zobrazené na ľavom/pravom prepínači

Nastavte ľavý/pravý prepínač na

Nastavte ľavý/pravý prepínač na

### Pozor

- Práca so zariadením pri malej rýchlosťi po dlhú dobu zvyšuje riziko prehriatia motora. Na zabránenie prehriatia nechajte motor pravidelne ochladit' (Zariadenie prestaňte na používať na 15 minút)

### Variabilná rýchlosť

- Použitím väčšieho tlaku na vypínač On/off sa zvýší rýchlosť.
- Použitím menšieho tlaku na vypínač On/off sa zníži rýchlosť

### Volba nižšej/vyššej rýchlosťi

- Nižšia rýchlosť: prepnite tlačidlo konverzia rýchlosťi do polohy 1.
- Vyššia rýchlosť: prepnite tlačidlo konverzia rýchlosťi do polohy 2



SK

## Nastavenie krútiaceho momentu

- Krútiaci moment vám pomôže regulať silu pohonu, keď používate nadstavec skrutkovača. To zabráni poškodeniu obrobku a/alebo skrutky.
- V prípade vŕtania nastavte volič krútiaceho momentu do polohy označenej symbolom na vrtáku.
- Rada: Vždy začnite najnižším nastavením krútiaceho momentu ( 1 ) a zvyšujte ho, ak treba.

## Údržba a čistenie

Pozor! Pred začatím práce na zariadení vždy vyberte batéria.

Na čistenie používajte vlhkú ale nie mokrú handru. Mnohé čistiace prostriedky obsahujú chemické látky, ktoré môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Preto nepoužívajte silné alebo zápalné čistiace prostriedky ako benzín, riedidlo, terpentín a podobné. Vetracie otvory vždy udržujte bez prachových zvyškov, aby sa zabránilo prehriatiu.

## ES Vyhlásenie o zhode

Týmto my, Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že produkt opísaný

v časti "technické údaje" je v súlade so všetkými príslušnými opatreniami smerníc 2014/30/EU, 2006/42/EC a 2011/65/EU vrátane ich dodatkov a spiňa nasledovné normy:

N55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11,  
EN60745-2- 1:2010 and EN60745-2-2:2010.

Technický súbor s vyhlásením o zhode sa nachádza v kancelárii spoločnosti BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited

20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Podlieha zmene, m špecifikacie sa môžu zmeniť bez predošlého upozornenia.

Originál pokynov v tomto návode je napísaný v angličtine. Iné jazykové mutácie tohto návodu sú prekladom originálnych pokynov.



## Návod k obsluze

Před použitím tohoto nářadí si pečlivě přečtěte tuto příručku

### Zamýšlené použití:

Toto elektrické nářadí je určeno pro vrtání otvorů a utahování nebo odšroubování šroubů. Toto elektrické nářadí se nesmí používat k jinému než popsanému účelu.

### Vysvětlení symbolů:



Odpadní elektrické výrobky by neměly být likvidovány s domácím odpadem. Prosím recyklujte, kde existují zařízení. Ohledně informací o recyklaci se obraťte na místní úřad nebo prodejce



**VAROVÁNÍ – Aby se snížilo riziko poranění, musí si uživatel přečíst návod k obsluze“**



V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic



### Obecná bezpečnostní upozornění týkající se elektrického nářadí

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování A pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

Výraz „elektrické nářadí“ v upozorněních se týká elektrického nářadí napájeného ze sítě (napájecího kabelu) nebo elektrického nářadí poháněného akumulátorem (bez kabelu).

#### 1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo tmavé oblasti mohou vést k úrazům.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparы.

c) Při práci s elektrickým nářadím držte stranou děti a okolní osoby. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu.

#### 2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky elektrického nástroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněním elektrickým nářadím. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Vyhnete se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.

c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkému prostředí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.

d) Nepoškozujte kabel. Kabel nikdy nepoužívejte k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozené nebo zapletené šnury zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je použito elektrické nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte zařízení s ochranou proti zbytkovému proudu (chráněné RCD napájení). Použití zařízení RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Osobní bezpečí

a) Budte opatrní, sledujte, co děláte, a při používání elektrického nářadí používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvílka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

b) Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné vybavení, jako je



CZ

maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané za vhodných podmínek, snižuje osobní zranění.

c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Zajistěte, aby byl přepínač v poloze vypnuto před připojením k napájecímu zdroji a/nebo akumulátoru či při zvedání nebo nošení nástroje. Přenášení elektrického náradí s prstem na spínači nebo napájení elektrického náradí, které má vypínač v poloze zapnuto, způsobuje nehody.

d) Před zapnutím náradí odstraňte případný nastavovací klíč nebo klíček. Klíček nebo klíč, který je ponechán na rotující části elektrického nástroje, může způsobit zranění osob.

e) Neprekračujte. Udržuje správnou oporu a rovnováhu po celou dobu. To umožňuje lepší kontrolu nad náradím v nečekaných situacích.

f) Noste správné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny v pohyblivých částech.

g) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení vybavení pro odsávání a sbírání prachu, zkонтrolujte, zda jsou tyto součásti připojeny a správně používány. Použití zařízení pro sběr prachu může snížit nebezpečí spojené s prachem.

#### 4) Použití a péče o elektrické náradí

a) Netlačte na elektrické náradí. Používejte správný elektrický nástroj pro vaši práci. Správné elektrické náradí bude dělat práci lépe a bezpečněji při použití, ke kterému je určeno.

b) Nepoužívejte náradí, pokud jej spínač nezapne a nevypne. Jakékoli elektrické náradí, které nelze pomocí spínače ovládat, je nebezpečné a musí být opraveno.

c) Před provedením jakýchkoli úprav, výměny příslušenství nebo uložením elektrického náradí odpojte zástrčku od zdroje energie a/nebo akumulátoru. Taková preventivní bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného spuštění náradí.

d) Ukládejte nečinné elektrické náradí mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou s tímto náradím ani s téměř žádoucí opevněním, aby elektrické náradí používali. Elektrické náradí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.

e) Udržujte elektrické náradí v dobrém stavu. Kontrolujte nesouosost nebo připojení pohyblivých částí, poškození částí a jakýkoli jiný stav, který může ovlivnit provoz elektrického náradí. V případě poškození nechte náradí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým náradím.

f) Udržujte řezné nástroje ostrá a čistá. U správně udržovaných řezných nástrojů s ostrými hranami je menší pravděpodobnost, že se sváží, a lze je jednodušeji ovládat.

g) Používejte náradí, příslušenství a nástroje a další v souladu s téměř žádoucí pokyny, s přihládnutím k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena. Použití elektrického náradí pro jiné než určené činnosti může vést k nebezpečné situaci

#### 5) Použití a péče o akumulátorové náradí

a) Nabíjejte pouze s nabíječkou určenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jinou baterií způsobit riziko požáru.

b) Používejte elektrické náradí pouze s speciálně určenými bateriemi. Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko zranění a požáru.

c) Pokud baterie nepoužíváte, držte je mimo jiné kovové předměty, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které umožňují připojení z jednoho terminálu k druhému. Zkratování svorek baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

d) V případě nesprávného použití může dojít k vylití kapaliny z baterie. Vyhněte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opáchněte vodou. Pokud kapalina přejde do styku s očima, vyhledejte zároveň lékařskou pomoc. Kapalina vylitá z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

#### 6) Servis

a) Nechte elektrický nástroj opravovat kvalifikovanou osobou, která používá pouze identické náhradní součásti. Tím zajistíte, aby byla zachována bezpečnost elektrického náradí.

#### Bezpečnostní upozornění pro vrtání:

Při příklepovém vrtání noste chrániče sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Použijte pomocné rukojeti, pokud jsou dodávány s nástrojem. Ztráta kontroly může způsobit zranění osob.



□ Při provádění práce, při níž se může řezný nástroj dotknout skrytých kabelů, držte elektrické nářadí izolovanými uchopovacími plochami. Řezné příslušenství, které se dotýká „živého“ vodiče, může způsobit, že kovové části nářadí budou také „živé“ a mohly by dát uživateli elektrický šok. Bezpečnostní varování pro šroubování:

– Při provádění práce, při níž se může upevňovací nástroj dotknout skrytých kabelů, držte elektrické nářadí izolovanými uchopovacími plochami. Upevňovací příslušenství, které se dotýká „živého“ vodiče, může způsobit, že kovové části nářadí budou také „živé“ a mohly by dát uživateli elektrický šok.

Ve všech sadách baterií se používá pouze lithium-iontová baterie  
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro sadu baterií a nabíječku

Pokud by v extrémních podmínkách z baterie unikl elektrolyt, je nezbytné vyhnout se kontaktu s pokožkou. Pokud dojde ke styku elektrolytu s pokožkou, opláchněte ji vodou. V případě kontaktu elektrolytu s očima je nezbytné konzultovat problém s lékařem.

a) Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo použeny o používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich osobní bezpečnost.

b) Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrájí.

c) Před použitím nabíječky a akumulátoru si pečlivě přečtěte návod k použití.

d) Během nabíjení by měl použitý proud odpovídат proudu nabíječky.

e) Nikdy nedovolte, aby do se mísťa nabíjení dostala vlhkost, děšť nebo stříkající voda.

f) Teplota okolí nesmí překročit 40°C. Nikdy nevystavujte zařízení přímé izolaci. Nikdy nevystavujte zařízení přímé izolaci.

g) Vypněte proud pouze tehdy, když je vložený akumulátor do boxu nebo byl z boxu vytažen.

h) Baterie akumulátorů, které jsou poškozeny nebo zničené nebo již nemohou být nabíjeny, musí být likvidovány jako nebezpečný odpad. Předejte je na speciální sběrné místo. Nikdy neškoďte životnímu prostředí. Nepoužitelné baterie nevyhazujte do domácího odpadu, do ohně ani do vody.

i) Pokud je poškozen elektrický kabel, smí být vodič vyměněn pouze dodavatelem nebo jeho opravárenskou dílnou. Opravy nechte provádět pouze autorizovaným odborníkem.

j) Používejte pouze sadu baterií, která byla vyrobena původním výrobcem.

k) Vždy udržujte povrch nabíječky bez prachu a nečistot.

l) Vložte sadu baterií do nabíječky. Dodržujte pokyny týkající se polarity.

m) Před prací na stroji vždy vyjměte baterie.

n) Pokud jsou baterie mimo vrtáčku, zakryjte kontakty, aby nedošlo ke zkratu (např. z nástrojů).

o) Chraňte bateriový paket před nárazy a neotevírejte ho.

p) Nikdy nevybíjejte akumulátor úplně a občas jej dobíjejte, pokud nebude delší dobu používán.



### Zbytková rizika

I když je nástroj používán tak, jak je předepsáno, není možné eliminovat všechny zbytkové rizikové faktory.

V souvislosti s konstrukcí a designem nástroje mohou vzniknout následující rizika:

1. Poškození plic, pokud se nepoužívá účinná maska proti prachu.

2. Poškození sluchu, pokud se nepoužívá účinná ochrana sluchu.

3. Poškození zdraví způsobené emisemi vibrací, pokud je elektrické nářadí používáno delší dobu nebo není adekvátně spravováno a rádně udržováno.

**VAROVÁNÍ!** Toto zařízení vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností zasahovat do aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Abyste snížili riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby se před uvedením stroje do provozu obrátili na svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu.





## Technické údaje

CZ

Model	<b>BPPT-001</b>
Jmenovité napětí	<b>10,8 V DC</b>
Rychlosť bez zatížení	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Rozsah velikostí vrtáku	<b>0.8-10mm</b>
Prohlášení o hodnotách emisí hluku podle normy EN 60745 (uvažovaná nejistota 3 dB)	
Úroveň akustického tlaku	<b>85 dB(A)</b>
Úroveň akustického výkonu	<b>96 dB(A)</b>
Prohlášení o hodnotách emisí vibrací podle normy EN 60745 (uvažovaná nejistota 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Režim vrtání: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Šroubovák bez vrtání: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>
Hmotnost:	<b>1,10 kg</b>
Nabíječka baterií	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>VSTUP: 100-240 V AC 50-60 Hz</b> <b>VÝSTUP: 13.5VDC 350mA</b>
Bateriový článek	<b>3.7V 1300mAh</b>



Při práci s elektrickým nástrojem nosete ochranu sluchu

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným.

Deklarovaná celková hodnota vibrací může být také použita při předběžném posouzení expozice.

### Varování

Emisní vibrace během skutečného používání elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty v závislosti na způsobu použití nástroje.

Je potřeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně uživatele, která vycházejí z odhadu expozice v aktuálních podmínkách použití (při zohlednění všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý a kdy je vedle doby spuštění běží volnoběh).



## Funkce produktu

Nákres pro:



1. Sklíčidlo bez klíče
2. Volič otáček
3. Spínač zapnutí/vypnutí s ovládáním rychlosti
4. Levý/pravý přepínač
5. Rukojeť
6. Sada baterií
7. Tlačítko konverze rychlosti
8. Nabíječka



## Uvedení do provozu

CZ

- Vložte baterie do spodní části rukojeti (dokud nezaklapne)
- Vyměte baterie současným stisknutím uvolňovacích tlačítek na akumulátoru a vytážením sady baterií.



- 1.Akumulátorová vrtačka
- 2.Sada baterií
- 3.Tlačítko pro uvolnění

### Nabíjení baterií

- a)K nabíjení baterií používejte pouze nabíječku, která je součástí balení.
- b)Nedotýkejte se kontaktů nabíječky.
- c)Elektrický nástroj, nabíječka a baterie musí být stále suché a nikdy nesmí být vystaveny atmosférickým srážkám.
- d)Nikdy nenabíjejte baterii, když je venku.
- e)Elektrický nástroj, nabíječka a baterie musí být vždy uchovávány v místnosti, kde teplota není vyšší než 40 °C a nižší než 0 °C.
- f)Vzhledem k nebezpečí výbuchu nesmí být baterie nikdy ohřátá.
- g)Pokud dojde k poškození bateriových článků, musí být baterie vyměněna.
- h)V případě, že se kůže dostane do styku s elektrolytem, omyjte postižené místo mýdlem a vodou, potom jej opáchňte citronovou šťávou nebo octem.
- i)Pokud elektrolyt vnikne do očí, okamžitě je důkladně vyplachujte vodou po dobu 10 minut a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- j)Chraňte kontakty baterie před dotykem s kovovými částmi, hrozí nebezpečí bludných proudů.
- k)Pokud je nabíječka poškozená, nesnažte se ji použít.
- l)Nabíječku nepoužívejte, pokud zjistíte, že je poškozený síťový kabel nebo zástrčka.
- m)Pokud je baterie poškozená, okamžitě ji vyměňte. Poškozené baterie nesmí být použity.
- n)Nikdy nedemontujte kryt nabíječky nebo baterie.

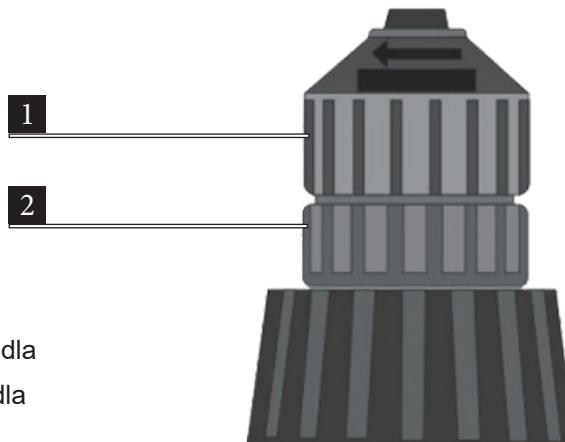
### Pozor

- Před prvním použitím baterii plně nabijte. Baterie dosáhne plné kapacity poté, co je několikrát nabité a využita
- Vyhnete se krátkému nabíjení. Baterie nabíjejte pouze, když jsou zcela vybité.
- Adaptér, nabíječka a akumulátor se při nabíjení zahřívají. To je normální.



## Vložení vrtáků/šroubováku

- Chcete-li vložit vrták/šroubovák, držte zadní část sklíčidla a otočte přední část sklíčidla
- Vložte vrták/šroubovák do sklíčidla (tak daleko, jak je to možné)
- U šroubových bitů použijte adaptér
- Vyberte správný bit šroubováku, aby nedošlo k poškození šroubu
- Pevně rukou utáhněte sklíčidlo a zkontrolujte, zda je vrták/šroubovák pevně usazen ve sklíčidle



1.Přední část sklíčidla

2.Zadní část sklíčidla

## Spínač zapnutí/vypnutí

- Chcete-li zapnout nástroj, stiskněte spínač zapnutí/vypnutí
- Chcete-li vypnout nástroj, uvolněte spínač zapnutí/vypnutí

## Levý/pravý přepínač

Na levém/pravém přepínači

Nastavte levý/pravý přepínač na

Nastavte levý/pravý přepínač na

## Pozor

• Provoz stroje s nízkou rychlostí po dlouhou dobu zvýší riziko přehřátí motoru. Aby nedošlo k přehřátí, nechte motor pravidelně vychladnout (zastavte používání stroje na dobu 15 minut)

## Variabilní rychlosť

- Použitím většího tlaku na spínač zapnutí/vypnutí se zvýší rychlosť.
- Použitím menšího tlaku na spínač zapnutí/vypnutí se sníží rychlosť.

## Výběr nižší/vyšší rychlosťi:

- Nižší rychlosť: přepínač rychlosťi do polohy 1.
- Vyšší rychlosť: přepínač rychlosťi do polohy 2.



CZ

### Nastavení točivého momentu

- Nastavení točivého momentu vám pomůže regulovat hnací sílu při použití šroubováku.
- To pomůže zabránit poškození obrobku a/nebo šroubu.
- Pro vrtání nastavte volič točivého momentu do polohy označené symbolem vrtáku.
- Rada: Vždy začněte s nejnižším nastavením točivého momentu (1) a v případě potřeby zvyšte.

### Údržba a čištění

Pozor! Před prováděním jakékoli práce na zařízení vždy vyjměte akumulátor.

K čištění vždy používejte suchý nebo vlhký, ale ne mokrý, hadík. Mnoho čisticích prostředků obsahuje chemické látky, které mohou způsobit poškození plastových částí stroje. Proto nepoužívejte žádné silné nebo hořlavé čisticí prostředky, jako benzín, ředitlo, terpentín nebo podobné čisticí prostředky. Vždy udržujte vzduchové ventilační otvory bez prachu, aby nedošlo k přehřátí.

### ES prohlášení o shodě

Tímto Prohlášení o shodě

prohlašujeme, že produkt popsaný

v části „Technické údaje“ je v souladu se všemi příslušnými ustanoveními směrnic 2014/30/EU, 2006/42/ES a 2011/65/EU včetně jejich změn a splňuje následující normy:

EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2- 1:2010 a EN60745-2-2:2010.

Technická dokumentace s prohlášením o shodě je vedena v kancelářích BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Změny vyhrazeny.Specifikace mohou být změněny bez dalšího upozornění.

Původní pokyny v této příručce jsou napsány v angličtině. Jiné jazykové verze této příručky jsou překladem původních pokynů.



## Instrukcja obsługi

Przed użyciem narzędzia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

### Przeznaczenie:

Niniejsze elektronarzędzie przeznaczone jest do wiercenia otworów oraz wkręcania lub wykręcania wkrętów. Niniejszego elektronarzędzia nie wolno używać do innych celów, poza opisany zakresem.

### Wyjaśnienie symboli:



Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Należy je przekazać do istniejących punktów recyklingu. Prosimy zapytać lokalnych władz lub sprzedawcę o porady w zakresie recyklingu.



„OSTRZEŻENIE – W celu zredukowania ryzyka obrażeń użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi”



Zgodnie z zasadniczymi mającymi zastosowanie normami bezpieczeństwa według Dyrektyw Europejskich



### Ogólne ostrzeżenia odnośnie bezpieczeństwa elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń

i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, powstania pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniami odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub elektronarzędzia zasilanego z baterii (bezprzewodowego).

### 1)Bezpieczeństwo miejsc pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Zabrudzone lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie stosować elektronarzędzia w atmosferach wybuchowych, takich jak powstałe w obecności palnych cieczy, gazów czy pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- W trakcie pracy elektronarzędzia dzieci oraz osoby postronne powinny trzymać się z daleka. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

### 2)Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki narzędzi elektrycznych muszą pasować do gniazdek. Nigdy nie modyfikować w żaden sposób wtyczki. W przypadku stosowania elektronarzędzi z uziemieniem nie stosować rozgałęźników bez uziemienia. Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazdka redukują zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.
- Unika kontaktu ciała z uziemionymi elementami i powierzchniami takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. W przypadku uziemienia ciała zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci. Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie należy wykorzystywać przewodu w nieprawidłowy sposób. Nigdy nie wykorzystywać przewodu do przenoszenia, pociągania narzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdką. Przedłużacz trzymać z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e)W razie użytkowania elektronarzędzia na dworze zastosować przedłużacz przeznaczony do użytku na dworze. Skorzystanie z przedłużacza przeznaczonego do użytku zewnętrznego redukuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

f)Jeżeli użytkowanie elektronarzędzia w wilgotnej lokalizacji jest nieuniknione, zastosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym. Skorzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego redukuje zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

### 3)Bezpieczeństwo osób



a) Uważyć, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem w trakcie używania elektronarzędzia. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie użytkowania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

b) Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze stosować ochronę oczu. Środki ochrony takie jak maski przeciwpyłowe, buty przeciwpoślizgowe, kask lub zabezpieczenie słuchu stosowane dla zapewnienia odpowiednich warunków zmniejszą ryzyko urazu.

c) Zapobiegać niezamierzonym uruchamianiu. Przed podłączeniem źródła zasilania i/lub pakietu akumulatorów, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnić się, że włącznik jest w pozycji wyłączenia. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub podłączanie do gniazdek urządzeń z włączonym wyłącznikiem sprzyja wypadkom.

d) Przed włączeniem narzędzia wyjąć wszelkie klucze regulacyjne. Klucz pozostawiony w części obrotowej elektronarzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

e) Nie należy sięgać za daleko. Cały czas utrzymywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w niespodziewanych sytuacjach.

f) Ubrać się we właściwy sposób. Nie zakładać luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękkawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkrącić się w części ruchome.

g) Jeśli przewidziane są urządzenia łączące z centralnym układem odsysania pyłu, upewnić się, że są one podłączone i odpowiednio wykorzystywane. Zastosowanie odsysania pyłu zmniejsza zagrożenia związane z zapyleнием.

#### 4) Stosowanie elektronarzędzi i troska o nie

a) Nie wolno przeciągać elektronarzędzi. Stosować elektronarzędzie odpowiednie do zadania. Prawidłowo dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie pracować z prędkością, dla której jest zaprojektowane.

b) Nie używać elektronarzędzi, jeśli nie można go włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem. Każde elektronarzędzie, którym nie można sterować przy użyciu wyłącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed wykonaniem regulacji, wymiany wyposażenia lub przechowywaniem elektronarzędzia wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć pakiet akumulatorów od elektronarzędzia. Takie środki zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem elektronarzędzia.

d) Niepracujące elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie zezwalać osobom niezaznajomionym z nimi lub z niniejszą instrukcją na korzystanie z nich. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach osób nieprzeszkolonych.

e) Konserwować narzędzia elektryczne. Sprawdzić osiowanie części obrotowych, połączenie części ruchomych, złamania części oraz wszelkie inne warunki, które wpływają na pracę elektronarzędzi. Jeśli narzędzie jest uszkodzone, przed rozpoczęciem użytkowania należy je naprawić. Wiele wypadków spowodowanych jest błędnie konserwowanym elektronarzędziem.

f) Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste. Właściwe utrzymywane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami trudniej się zacinają i są łatwiejsze do kontrolowania.

g) Stosować elektronarzędzia, wyposażenie, końcówki robocze itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki występujące w miejscu pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Zastosowanie elektronarzędzi do czynności niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do sytuacji zagrożenia.

#### 5) Użytkowanie i troska o narzędzia zasilane akumulatorem

a) Ładować jedynie prostownikiem określonym przez producenta. Prostownik nadający się do ładowania jednego typu pakietu akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe w przypadku zastosowania do ładowania innego typu pakietu akumulatorów.

b) Elektronarzędzie stosować tylko z przewidzianymi dla niego pakietami akumulatorów. Stosowanie jakichkolwiek innych pakietów akumulatorów może powodować niebezpieczeństwo zranienia lub pożaru.

c) Kiedy pakiet akumulatorów nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od przedmiotów metalowych, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą doprowadzić do zwarcia zacisków. Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzenia lub pożaru.

d) W przypadku niewłaściwego użytkowania może dojść do wytrącenia cieczy z akumulatora; unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, wezwać pomoc medyczną. Ciecz wyrzucona z baterii może spowodować podrażnienie lub oparzenia.

#### 6) Serwis



a) Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego serwisanta z wykorzystaniem wyłącznie

identycznych części zamiennych. Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wiertarki

W przypadku wiercenia udarowego stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Korzystać z uchwytów pomocniczych, jeżeli zostały dostarczone z narzędziem. Utara kontroli może spowodować obrażenia.

Elektronarzędzie należy chwytać tylko za izolowane powierzchnie podczas wykonywania pracy, przy której akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem. Elementy tnące stykające się z przewodami pod napięciem mogą spowodować, że nieosłonięte części metalowe elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa wkretaka:

- Elektronarzędzie należy chwytać tylko za izolowane powierzchnie podczas wykonywania pracy, przy której element złączny może zetknąć się z ukrytym przewodem. Elementy złączne stykające się z przewodami pod napięciem mogą spowodować, że nieosłonięte części metalowe elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co może spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

W pakiecie akumulatorów wolno stosować wyłącznie baterie Li-ion.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa pakietu akumulatorów i ładowarki

Jeżeli w ekstremalnych warunkach z akumulatora wycieknie elektrolit, zasadnicze znaczenie ma unikanie kontaktu ze skórą. Jeżeli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą, spłukać te miejsca wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami zasadnicze znaczenie ma kontakt z lekarzem.

a) Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub nieposiadające doświadczenia albo wiedzy, o ile nie będą one pod nadzorem lub nie zostaną przeszkołone w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

b) Dzieci muszą być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.

c) Przed użyciem ładowarki i pakietu akumulatorów przeczytać dokładnie ich instrukcję obsługi.

d) Prąd stosowany w czasie procesu ładowania powinien odpowiadać prądowi ładowarki.

e) Nie wolno dopuścić do przedostania się wilgoci, deszczu lub rozprysków wody do miejsca ładowania.

f) Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C. Nigdy nie wolno wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

g) Prąd można wyłączyć wyłącznie wtedy, gdy pakiet akumulatorów został wstawiony do skrzynki lub został wyciągnięty ze skrzynki.

h) Pakiety akumulatorów, które są wadliwe lub uszkodzone, lub nie mogą już zostać ponownie naładowane, należy zutylizować jako odpady niebezpieczne. Należy przekazać je do specjalnego punktu zbiórki. Nigdy nie należy zanieczyszczać środowiska. Nie wolno wyrzucać nieużytecznych pakietów akumulatorów do odpadów domowych, wrzucać do ognia lub do wody.

i) Jeśli przewód elektryczny jest uszkodzony, może zostać wymieniony wyłącznie przez dostawcę lub autoryzowany warsztat serwisowy. Jakikolwiek naprawy mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany serwis.

j) Wolno stosować jedynie pakiety akumulatorów wykonane przez oryginalnego producenta.

k) Powierzchnia ładowarki zawsze powinna być wolna od pyłu i zabrudzeń.

l) Wstawić pakiet akumulatorów do ładowarki. Przestrzegać zaleceń dotyczących biegunowości.

m) Przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu zawsze zdemontować pakiet akumulatorów.

n) Kiedy pakiet akumulatorów znajduje się poza wiertarką, osłonić styki celem uniknięcia zwarcia (np. od narzędzi).

o) Należy chronić pakiet akumulatorów przed uderzeniami i nie wolno go otwierać.

p) Nigdy nie wolno rozładowywać pakietu akumulatorów do końca i należy go okazjonalnie ładować, kiedy nie jest używany przez dłuższy czas.



PL



### Pozostałe zagrożenia

Nawet jeśli narzędzie stosowane jest zgodnie z zaleceniami, nie można wyeliminować wszystkich czynników ryzyka. Konstrukcja narzędzia może być źródłem następujących zagrożeń:

- 1.Uszkodzenie płuc spowodowane brakiem stosowania skutecznej maski przeciwpyłowej.
- 2.Uszkodzenie słuchu spowodowane brakiem stosowania skutecznej ochrony słuchu.
- 3.Utrata zdrowia wynikająca z emisji drgań, jeżeli elektronarzędzie używane jest przez długi okres czasu i nie jest odpowiednio używane oraz prawidłowo konserwowane.

**OSTRZEŻENIE!** Urządzenie w czasie pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to w pewnych okolicznościach zakłóca pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. W celu zredukowania ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem i producentem implantu medycznego przed korzystaniem z urządzenia.

### Technické údaje

Model	BPPT-001
Napięcie znamionowe	<b>10,8 V PRĄDU STAŁEGO</b>
Obroty bez obciążenia	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Zakres wielkości wiertel	<b>0.8-10mm</b>
Deklaracja wartości emisji hałasu zgodnie z EN 60745 (uwzględniona niepewność 3 dB)	
Poziom ciśnienia akustycznego	<b>85 dB(A)</b>
Poziom mocy dźwięku	<b>96 dB(A)</b>
Deklaracja wartości emisji drgań zgodnie z EN 60745 (uwzględniona niepewność 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Tryb wiercenia: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Wkrętak bez trybu wiercenia: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>
Masa:	<b>1,10 kg</b>
Ładowarka akumulatora	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>WEJŚCIE: AC 100–240 V 50–60 Hz,</b> <b>WYJŚCIE: 13,5 VDC 350 mA</b>
Akumulator	<b>3.7V 1300mAh</b>



**W trakcie pracy z elektronarzędziem nosić ochronę słuchu.**

Zadeklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standaryzowanym sposobem badania i może być używana do porównania jednego narzędzia z innym.

Zadeklarowana całkowita wartość drgań może być używana do wstępnej oceny ekspozycji.

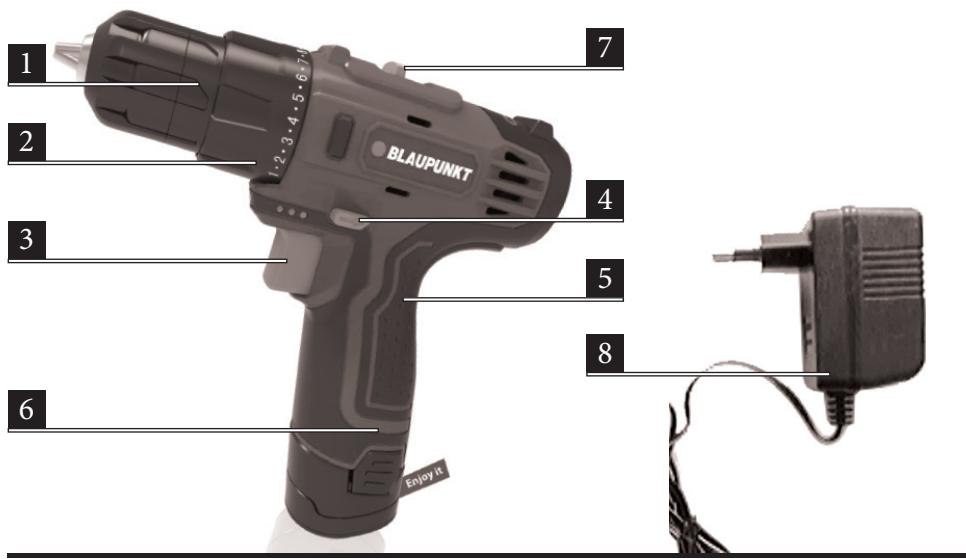
### Ostrzeżenie

Emisja drgań w czasie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od zadeklarowanej wartości całkowitej zależnie od sposobu użytkowania narzędzia. Istnieje potrzeba wskazania środków bezpieczeństwa dla operatora w oparciu o ekspozycję w rzeczywistych warunkach używania (uwzględnienie oprócz czasu działania wszystkich części cyklu pracy, takich jak czasy wyłączenia narzędzia i czasu bezczynności).



## Cechy produktu

### Opis



1. Szczęka bez klucza
2. Wybierak momentu
3. Włącznik/wyłącznik z regulacją prędkości obrotowej
4. Przełącznik obrotu w lewo/w prawo
5. Uchwyty
6. Pakiet akumulatorów
7. Przyciski zmiany obrotów
8. Ładowarka



PL

## Rozruch

- Wsunąć pakiet akumulatorów do uchwytu (do kliknięcia).
- Wyjąć pakiet akumulatorów, naciskając jednocześnie przycisk zwolnienia na pakiecie akumulatorów i wysuwając pakiet.



- 1.Wiertarka bezprzewodowa
- 2.Pakiet akumulatorów
- 3.Przycisk zwolnienia

### Ładowanie akumulatora

- a) Ładować akumulatory jedynie za pomocą dołączonej ładowarki.
- b) Nie dotykać styków ładowarki.
- c) Narzędzie elektryczne/ładowarka/akumulator muszą zawsze być suche i zabezpieczone przed opadami atmosferycznymi.
- d) Nigdy nie ładować akumulatora na zewnątrz.
- e) Należy zawsze przechowywać narzędzie elektryczne/ładowarkę/akumulator w pomieszczeniu, w którym temperatura wynosi pomiędzy 0° C a 40° C.
- f) Ze względu na ryzyko eksplozji nigdy nie należy narażać akumulatora na przegrzanie.
- g) W przypadku uszkodzenia ogniw akumulatora należy go wymienić.
- h) W razie kontaktu elektrolitu ze skórą należy przemyć narażone miejsce wodą z mydłem, a następnie zmyć sokiem z cytryny lub octem.
- i) Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, należy dokładnie płukać oczy wodą przez 10 minut i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- j) Chrońić styki akumulatora przed kontaktem z metalowymi elementami, gdyż stwarza to zagrożenie niekontrolowanego przepływu prądu.
- k) Nie używać uszkodzonej ładowarki.
- l) Nie używać ładowarki, jeśli przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone.
- m) Uszkodzony akumulator należy niezwłocznie wymienić. Nie należy używać uszkodzonych akumulatorów.
- n) Nigdy nie należy demontować obudowy ładowarki lub akumulatora.

### Przestroga

- Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator. Akumulator osiągnie pełną pojemność po kilkukrotnym naładowaniu i rozładowaniu.
- Należy unikać krótkich okresów ładowania. Ładowanie pakietów akumulatorów powinno odbywać się



wyłącznie po pełnym rozładowaniu.

•Zasilacz, ładowarka i akumulator nagrzewają się w czasie ładowania. Jest to normalne.

#### **Wkładanie wiertel/końcówek wkrętaka**

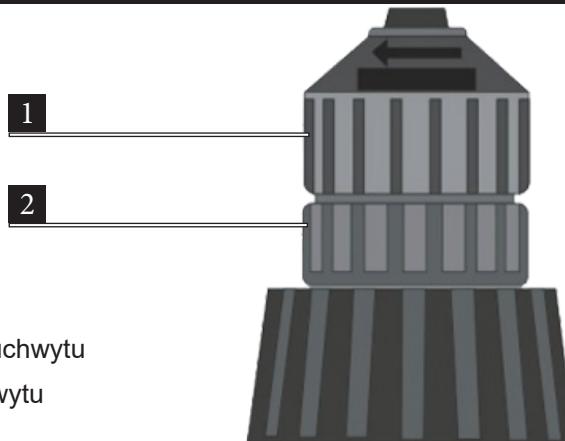
•W celu włożenia wiertła/końcówki wkrętaka przytrzymać tylną część uchwytu i obrócić przednią część uchwytu.

•Włożyć wiercę/końcówkę wkrętaka do uchwytu (tak daleko, jak to możliwe).

•W przypadku końcówek wkrętaka zastosować adapter.

•Zastosować odpowiednią końcówkę wkrętaka w celu uniknięcia uszkodzenia wkrętu.

•Mocno ręcznie dokręcić uchwyt i sprawdzić, czy wiertło/końcówka wkrętaka są pewnie osadzone w uchwycie.



1. Przednia część uchwytu

2. Tylna część uchwytu

#### **Włącznik/wyłącznik**

•W celu włączenia narzędzia nacisnąć włącznik/wyłącznik.

•W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik.

#### **Przełącznik obrotu w lewo/w prawo**

↔ / ↔ widoczne na przełączniku obrotu w lewo/w prawo

Ustawić przełącznik obrotu w lewo/w prawo na →

Ustawić przełącznik obrotu w lewo/w prawo na ←

#### **Przestroga**

•Praca z urządzeniem przy niskiej prędkości obrotowej przez długi czas stwarza ryzyko przegrzania silnika. W celu zapobiegania przegrzaniu należy regularnie pozostawiać silnik do ochłodzenia (przerwać używanie urządzenia po 15 minutach).

#### **Zmienna prędkość obrotowa**

•Przyłożenie większego nacisku do włącznika/wyłącznika spowoduje zwiększenie prędkości obrotowej.

•Przyłożenie mniejszego nacisku do włącznika/wyłącznika spowoduje zmniejszenie prędkości obrotowej.

#### **Wybór niższej/wyższej prędkości obrotowej**

•Nizsza prędkość obrotowa: przestawić przycisk przełączania prędkości do pozycji 1.

•Wyzsza prędkość obrotowa: przestawić przycisk przełączania prędkości do pozycji 2.



PL

### **Ustawienie momentu obrotowego**

- Ustawienie momentu obrotowego pomoże w regulacji mocy napędowej podczas korzystania z końcówki wkrętaka. Pomoże to zapobiec uszkodzeniom przedmiotu obrabianego i/lub wkrętu.
- W celu wierczenia ustawić wybierak momentu obrotowego w położeniu wskazywanym przez symbol wiertła.
- Porada: Zawsze rozpoczynać od najniższego ustawienia momentu (1) i zwiększać je, jeżeli to konieczne.

### **Konserwacja i czyszczenie**

Uwaga! Przed wykonaniem jakichkolwiek prac na urządzeniu zdemontować akumulator. Do czyszczenia stosować suchy lub wilgotny, ale nie mokry, ręcznik. Wiele środków czyszczących zawiera substancje chemiczne, które mogą spowodować uszkodzenie części plastikowych urządzenia. Dlatego nie należy używać żadnych silnych lub palnych środków czyszczących takich jak benzyna, rozcieńczalnik do farb, terpentyna lub podobne środki czyszczące. Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze wolne od osadów pyłów w celu zapobieżenia przegrzaniu.

### **Deklaracja zgodności z wymogami WE**

#### **Deklaracja zgodności**

Niniejszym deklarujemy, że produkt opisany

w „Danych technicznych” jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami dyrektyw 2014/30/UE, 2006/42/UE i 2011/65/UE, w tym ich poprawkami, oraz spełnia wymagania następujących norm: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 i EN60745-2-2:2010.

Dokument techniczny z deklaracją zgodności jest utrzymywany w biurach BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited

20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Prawo do zmian zastrzeżone; dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku angielskim. Inne wersje językowe instrukcji są tłumaczeniami instrukcji oryginalnej.



## Инструкции за употреба

Преди употребата на инструмента внимателно прочетете инструкциите.

### Целенасочена употреба:

Настоящият електрически инструмент е предназначен за пробиване на отвори и за завиване и отвиване на винтове. Ползвайте го само за целите, описани в настоящите инструкции.

### Обяснение на символите:



Отпадните продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци. Отлагайте ги там, където е осигурено рециклиране. За консултация относно рециклирането се обрнете към местния орган или към продавача.



»ВНИМАНИЕ – Прочетете наръчника с инструкциите за употреба, за да намалите опасността от настъпване на повреда.«



Отговаря на съществените действия стандарти за безопасност според европейските директиви.



### Общи указания за електробезопасност на инструмента

**ВНИМАНИЕ:** Внимателно прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неследването на предупрежденията и инструкциите може да предизвика електрически удар, пожар и/или значителни повреди. Запазете всички предупреждения и инструкции за по-нататъшно използване. Изразът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за електрически инструмент, захранван от главната електрическа мрежа (с кабел), или с батерийно захранван електрически инструмент (без кабел).

### 1) Безопасност на работната повърхност

- Работната повърхност трябва да бъде чиста и добре осветена. На неподгответни или тъмни работни повърхности може да се стигне до аварии.
- Не използвайте електрическия инструмент в експлозивни атмосферни условия, например, при наличие на избухливи течности, газове или прах. Електрическият инструмент при работа произвежда искри, които могат да възпламенят прах или експлозивни пари.
- Съхранявайте електрическия инструмент извън досега на деца и други лица. Ако по време на работа някой ви попречи, може да изгубите контрол над инструмента.

### 2) Електробезопасност

- Щепсълът на електрическия инструмент трябва да съответства на захранващия контакт. По никакъв начин не променяйте щепсъла. Никога не използвайте конвертори за щепси заедно със заземен електрически инструмент. Непроменени щепси и подходящи контакти намаляват опасността от електрически удар.
- Предотвратете телесния допир със заземени повърхности, каквито са метални тръби, радиатори, котлони и хладилници. Опасността от електрически удар е по-голяма, ако вашето тяло е заземено.
- Инструментът не трябва да бъде изложен на дъжд или влага. Навлизането на вода в електрическия инструмент повишава опасността от електрически удар.
- Не употребявайте кабела за пренасяне или очакване на електрическия инструмент, а също и не изтегляйте щепсъла от контакта. Не подлагайте кабела на горещина, машинно масло, остри ръбове и движими части на устройството. Ако кабелът е повреден или усукан, опасността от електрически удар се увеличава.
- Ако употребявате електрическия инструмент на открito, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открito. С употребата на удължители, предназначени за използване на открito, намалявате опасността от електрически удар.
- Ако не можете да избегнете употребата на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте защитно устройство за диференциален ток (RCD), с което ще намалите опасността от електрически удар.

### 3) Безопасност на работещите

- Бъдете внимателни при работа и разумно употребявайте електрическия инструмент. Не използвайте инструмента, ако сте уморени или под влиянието на наркотики, алкохол или лекарства. Само миг невнимание



BG

при работа с електрическия инструмент може да завърши с тежки телесни повреди.

b) Носете лично защитно облекло и винаги ползвайте предпазни очила. С употребата на лично защитно облекло, каквото са противопрашна маска, непълзгащи се защитни обувки, каска или шлемофони, при подходящи условия ще намалите опасността от лични увреждания.

c) Предотвратете случайно включване на инструмента. Проверете дали ключът на инструмента е в положение „изключен“ преди да включите инструмента към електрическата мрежа и/или да сложите батерията, както и преди работа с устройството. Ако пренасяте електрическия инструмент с поставен на ключа пръст, или ако устройството при включването в електрическата мрежа е включено, това може да доведе до повреда.

d) Преди да включите електрическата бормашина, отстранете всички ключове. Ключът, който е останен в патронника на електрическата бормашина, може да предизвика повреди.

e) Винаги стойте стабилно на пода и пазете равновесие, когато използвате електрическата бормашина. Така ще осигурявате по-голям контрол над бормашината в неочаквани ситуации.

f) Носете подходящи работни дрехи. Не носете нестегнати дрехи или бижута. Не приближавайте косите, облеклото и ръкавиците до движещите се части. Хлабавите облекла, бижутата или дългите коси могат да се заплетат в движещите се части.

g) Ако към устройството можете да включите наставки за събиране на прах, проверете дали са включени и дали правилно ги използвате. Със събирането на праха можете да намалите повредите, предизвикани от праха

#### **4) Употреба и поддръжка на електрическата бормашина**

a) Не претоварвайте бормашината. За работата си използвайте подходяща бормашина, така работата ви ще бъде по-качествена и по-прецисно свършена.

b) Не използвайте бормашината, ако не можете да я включите и изключите чрез ключа.

Всяка бормашина, която не може да се управлява с ключа, е опасна и следва да се ремонтира.

c) Преди поставяне на всичка във вид наставки към бормашината, заменяне на наставки или съхраняване на бормашината, извадете щепсела от електрическата мрежа и/или отстраниете батерията от бормашината. Такива предпазни мерки за безопасност намалват опасността от случайно включване на бормашината.

d) Когато не използвате електрическата бормашина, я съхранявайте извън досег на деца и не позволявайте на лица, които не познават действието на бормашината и съответните инструкции, за да могат да използват електрическата бормашина. В ръцете на неквалифицирани ползватели електрическата бормашина е опасна.

e) Грижливо поддържайте електрическата бормашина. Проверете дали движещите се части са безупречни и не са задърстени, дали съставните части не са счупени и всичко останало, което би повлияло лошо на работата на електрическата бормашина. Ако бормашината е повредена, преди употребата ѝ трябва да се ремонтира. Много увреждания настъпват заради лошата поддръжка на бормашината.

f) Режещите части на свредлата трябва да са остри и чисти. Грижливо поддържаните режещи части са остри режещи ръбове по-малко ще се задръстват и по-лесно ще ги управляват.

g) Постарайте се да използвате електрическата бормашина, допълнителните части, наставките и т. н. съобразно настоящите инструкции. Спазвайте работните условия във вашата околнна среда и в работата, която желаете да извършвате. Ако използвате бормашината за цели, които не са описани в настоящия наръчник, може да предизвикате опасна ситуация.

#### **5) Употреба и поддръжка на батерийното захранване**

a) Зарядрайте батерии само в зарядните устройства, определени от производителя. При зарядните устройства, предназначени за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако ги използвате за други видове батерии.

b) Използвайте електрическата бормашина само с точно определените батерии. Ако използвате други батерии, може да предизвикате повреди или опасност от пожар.

c) Когато не използвате батерии, съхранявайте ги далеч от други метални предмети, каквото са кламери за хартия, монети, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение между полюсите, което от своя страна може да причини изгаряния или пожар.

d) При неправилно използване на батерията може да започне да изтича електролит. Предотвратете допира с него. Ако по грешка влезете в допир с електролита, измийте засегнатото място с вода. Ако течността влезе в допир с очите, консултирайте се с лекар. Течността, изтичаща от батерията, може да причини възпаление на кожата или изгаряния.



## 6)Ремонт

Електрическата бормашина се ремонтира само от квалифициран сервизен персонал с използване на изключително идентични резервни части. Така се гарантира поддръжката на сигурността на електрическата бормашина.

Предупреждения за сигурност:

При мощно въртене носете защита за слуха. Ако сте подложени на силен шум, може да изгубите слуха си.

Използвайте допълнителна стойка или стойки, ако са налични. Ако изгубите контрол над бормашината, можете да получите увреждания.

Винаги дръжте бормашината за изолирани повърхности, когато извършвате работа, по време на която режещото свредло може влезе в допир със скрит кабел под напрежение. Ако режещото свредло се допре до кабел под напрежение, под напрежение могат да се окажат и металните части на бормашината, което може да причини електрически удар на работещия с нея.

### Инструкции за безопасност:

- По време на работа винаги дръжте бормашината за изолирани повърхности, защото наставката може да влезе в допир със скрит кабел под напрежение. Ако режещото свредло се допре до кабел под напрежение, под напрежение могат да се окажат и металните части на бормашината, което може да причини електрически удар на работещия с бормашината.

За всички свредла може да се използва литиево-йонна батерия.

Специални инструкции за безопасност за свредла и зарядни устройства.

Ако при определени условия от батерията изтече електролит, важно е да не влезе в допир с кожата. Ако все пак електролитът влезе в допир с вашата кожа, промийте с вода. Ако електролитът влезе в допир с вашите очи, трябва задължително да се консултирате с лекар.

Тези машини не трябва да се употребяват от лица (включително и от деца) с намалени телесни или ментални способности, или от такива, които нямат опит и познания, освен ако за използването на бормашината не ги е обучило лице, отговорно за тяхната безопасност, и ако това лице също така ги надзорява.

- a)Не допускайте децата да играят с бормашината.
- b)Преди употребата на зарядното устройство батерията за захранване внимателно прочетете наръчника с инструкциите за употреба.
- c)По време на зареждане използваният ток трябва да отговаря на зарядния ток на батерията.
- d)Никога не допускайте влага, дъжд или вода да навлязат в мястото на зареждането.
- e)Температурата на околната среда не трябва да надвиши 40 °C. Никога не излагайте устройството на директна изолация.
- f)Изключете електрическото напрежение след като поставите или извадите батерията.
- g)Акумулаторните батерии, които са повредени или унищожени, или повече не могат да се зареждат трябва да се изхвърлят като опасни отпадъци. Отнесете ги на специално предвиденото за това място. Никога не нанасяйте вреда на околната среда. Не изхвърляйте акумулаторните батерии при битовите отпадъци, в огън или във вода.
- h)Ако електрическият кабел е повреден, може да бъде заменен само от доставчика или от сервиза на доставчика. Ремонтът следва да се извърши само от квалифициран специалист.
- i)Използвайте само акумулаторни батерии, произведени от оригиналния производител.
- j)На повърхността на зарядното устройство никога не трябва да има прах или замърсяване.
- k)Поставете батерията в зарядното устройство и спазвайте инструкциите за полярността.
- l)Преди разглобяването на частите на устройството винаги отстранявайте батерията.
- m)Когато батерията не са поставени в бормашината, покрайте контактите, за да предотвратите късо съединение (например, допир с инструменти).
- n)Задържайте батерията от удари и не ги отваряйте.
- o)Никога не разреждайте батерията изцяло и периодично ги зареждайте, ако не ги използвате по-дълго време.



### Други опасности

Дори да използвате бормашината според предписанията, не можете винаги да отстраните всички



BG

фактори за други опасности. Могат да се появят следните опасности, свързани с устройството и изработката на настоящия инструмент:

- 1.Увреждане на белите дробове, ако не носите противопрашна маска.
- 2.Увреждане на слуха, ако не носите ефикасна защита за слуха.

3.Възникване на здравословни проблеми вследствие на вибрациите, ако използвате бормашината по-дълго време и не работите с нея, и не я поддържате както трябва.

**ВНИМАНИЕ!** По време на работа бормашината произвежда електромагнитно поле, което при определени обстоятелства смущава активните или пасивните медицински имплантанти. С цел намаляване на риска от сериозни и съществени увреждания препоръчваме на лицата с медицински имплантанти преди употребата на бормашината да се посъветват със своя лекар и с производителя на медицинския имплантант.

### Технически данни

Модел	<b>BPPT-001</b>
Номинално напрежение	<b>DC 10,8V</b>
Скорост без натоварване	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Размер на наставките за въртене	<b>0.8-10mm</b>
Декларация за стойностите на емисиите на шума съгласно EN 60745 (при отчитане на отстъпка 3 dB)	
Ниво на звуковото налягане	<b>85 dB(A)</b>
Ниво на силата на звука	<b>96 dB(A)</b>
Декларация за изльчване на вибрациите съгласно EN 60745(при отчитане на отстъпка 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Начин на въртене: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Бормашина без начин на въртене: 0,936m/s<sup>2</sup></b>
Маса:	<b>1,10 kg</b>
Конвертор	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>VHOD: AC100-240V 50-60Hz,</b> <b>IZHOD: 13.5VDC 350mA</b>
Батерийна клетка	<b>3.7V 1300mAh</b>



#### При работа с бормашината носете защита на слуха.

Общата стойност на вибрациите е измерена съобразно със стандартното тестване и може да се използва за сравняване на бормашините.

Общата стойност на вибрациите също така може да се използва за предварителна преценка на риска.

#### Внимание

В зависимост от начина на използване на бормашината изльчването на вибрациите по време на реалната ѝ употреба може да се различава от посочената обща стойност.

За защитата на ползвателя на бормашината трябва да се спазват мерките за безопасност, базирани на оценката на подлагането на риск в реални условия на реална употреба (при спазване на всички моменти на цикъла на действие, каквото, например, е времето, когато бормашината е изключена и когато е в празни обороти, и през времето, когато се активира).



## Снимка на съставните части на бормашината:



1. Патронник без наставка
2. Избор на пределен въртящ момент
3. Бутон за включване/изключване с контрол на скоростта
4. Превключвател за въртене наляво/надясно
5. Ръкохватка
6. Батерии
7. Бутон за промяна на скоростта
8. Зарядно устройство



## Първоначална употреба

BG

- Поставете батерията в долната част на ръкохватката (трябва да чуете щракване).
- Отстранете батерията, като предварително натиснете бутона за отваряне на батерията и я извадете.



1. Безжична бормашина
2. Батерии
3. Бутон за отваряне

### Зареждане на батерията

- а) използвайте единствено включеното в опаковката зарядно за зареждане на батерите.
- б) не докосвайте конекторите на зарядното.
- в) електрическият инструмент/зарядното/батерията винаги трябва да са сухи и да не се излагат на атмосферна влага.
- г) не зареждайте батерията, докато сте на открито.
- д) електрическият инструмент/зарядното/батерията винаги трябва да се съхраняват в помещение със стайна температура, не по-висока от 40 °C и не по-ниска от 0 °C.
- е) избегвайте нагряване на батерията поради риск от експлозия.
- ж) в случай на повреда на клепките, батерията трябва да бъде сменена.
- з) ако електролитът попадне в допир с кожата, измийте с вода и сапун, след което изплакнете с лимонов сок или оцет.
- и) ако електролитът попадне в очите, промийте незабавно и старательно с вода за 10 мин. и веднага потърсете медицинска помощ.
- й) поради опасност от блуждаещи токове, пазете конекторите на батерията от допир с метални части.
- к) не използвайте зарядното, ако е повредено.
- л) не използвайте зарядното, ако забележите, че захранващият кабел или щепселт са повредени.
- м) незабавно сменете батерията, ако е повредена. Не използвайте повредени батерии.
- н) никога не разглеждайте зарядното или корпуса на батерията.

### Внимание

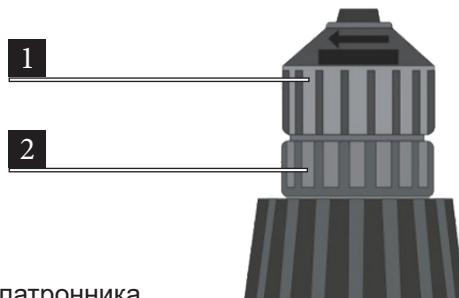
- За първата употреба заредете батерията изцяло. След многоократното зареждане и разреждане батерията ще достигне своите максимални възможности.
- Не зареждайте батерията кратко време, когато все още е достатъчно заредена, а я зареждайте, когато е празна.



- Адаптерът, зарядното устройство и батерията по време на зареждане се затоплят. Това е напълно естествено.

#### **Поставяне на инструментите за пробиване/завинтване**

- Ако искате в патронника да поставите инструмент за пробиване/завинтване, хванете задната част и завъртете предната част на патронника.
- Поставете инструмента за пробиване/завинтване в патронника (възможно по-дълбоко).
- За инструмент за завинтване използвайте адаптер.
- Изберете подходящ инструмент за завинтване, за да предотвратите повреди на винта.
- С ръка енергично завийте патронника и проверете дали инструментът за пробиване/завинтване е добре наместен в патронника.



1. Предна част на патронника

2. Задна част на патронника

#### **Бутона за включване/изключване**

- За включване на бормашината натиснете бутона за включване/изключване.
- За изключване на бормашината отпуснете бутона за включване/изключване.

#### **Превключвател за въртене наляво/надясно**

Поставете превключвателя на избраната посока на въртене, ляво както е показано на превключвателя



Променяйте посоката на въртене само, когато бормашината е в покой!

#### **Внимание!**

- Ако бормашината дълго време работи с ниска скорост, се повишава опасността от прегряване на двигателите.

Не допускайте прегряването на двигателя, като периодично го оставяйте да се охлажда (за целта не използвайте бормашината 15 минути).

#### **Задаване на скорост:**

- С по-дълбоко натискане на бутона за включване/изключване скоростта ще се увеличава
- С по-плитко натискане на бутона за включване/изключване скоростта ще се намалява.

#### **Избор на по-ниска/по-висока скорост:**

- По-ниска скорост: поставете бутона за промяна на скоростта в позиция 1.
- По-висока скорост: поставете бутона за промяна на скоростта в позиция 2.



BG

### Задаване на пределен въртящ момент

- Задаването на пределен въртящ момент ви помага да регулирате силата при работата, когато употребявате инструмента за завинтване.
- Това ви помага да избегнете повреда на материала, който обработвате, или на винта.
- За завинтване поставете превключвателя за избор на пределен въртящ момент в позицията, посочена на символа на инструмента за завиване.
- Съвет: Започвайте винаги с най-ниската степен на въртящия момент (1) и при необходимост я повишете

### Поддръжка и почистване

Внимание! Преди всяка дейност отстранете батерията от бормашината.

За почистване винаги използвайте суха или влажна, но в никакъв случай не мокра кърпа. Много от почистващите средства съдържат химични съставки, които могат да повредят пластмасовите части на бормашината, поради което не използвайте силни и запалими дeterгенти, каквито са бензин, разтворител за бои, терпентин и други. В отворите за въздух никога не трябва да има запрашеност, за да предотвратите прегравране.

### Декларация за съответствие ES

С настоящата декларация за съответствие потвърждаваме, че изделието, описано в раздела „Технически данни”, отговаря на всички определения на Директива 2014/30/EU, 2006/42/ESin2011/65/EU, включително с нейните изменения, и със следните стандарти: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 и EN60745-2-2:2010.

Техническият документ с Декларацията за съответствие се съхранява в офиса на фирма BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Промени: спецификациите могат да се променят без предварително известие.

Оригиналните указания в настоящия наръчник са написани на английски език. Всички други варианти на настоящия наръчник са превод на оригиналните указания.



## Uputstvo za upotrebu

Molimo da pre upotrebe oruđa pažljivo pročitate uputstvo

### Namenjena upotreba:

Ovaj električni alat je namenjen bušenju rupa i zatezanju ili odvrtanju zavrtnja. Ne sme se koristiti ni u jednu drugu svrhu sem opisane.

### Razumevanje simbola:



Otpadne električne proizvode ne smete odbacivati zajedno sa kućnim otpadom. Odbacite ih tamo gde je omogućeno recikliranje. Za savet u vezi recikliranja okrenite se lokalnom organu ili prodavcu.



"UPOZORENJE – Radi smanjenja mogućnosti povreda pročitajte priručnik sa uputstvima za upotrebu."



U skladu sa osnovnim primenljivim standardima bezbednosti Evropskih direktiva



### Opšte mere bezbednosti u vezi električnog oruđa

**UPOZORENJE!** Pažljivo pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sva uputstva. Neuvažavanje upozorenja i uputstava može prouzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne povrede. Sva upozorenja i uputstva sačuvajte za kasnije. Termin "električno oruđe" u upozorenjima se odnosi na električno oruđe koje napaja glavni električni sistem pod naponom (sa kablom) ili na baterijski upravljanu električno oruđe (bez kabla).

### 1) Bezbednost radnog prostora

- Radni prostor držite čistim i dobro osvetljenim. Neuredne i zaprljane radne površine mogu dovesti do nezgoda.
- Ne koristite električno oruđe u sredinama gde postoji rizik od eksplozija i gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električno oruđe proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparjenja.
- Držite električno oruđe van domaća dece i ostalih osoba. Ukoliko vas prilikom upotrebe istog ometaju možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### 2) Električna bezbednost

- Priključak ovog električnog oruđa mora odgovarati utičnicu. Utikač ne smete nikada menjati na bilo koji način.
- Nikada nemojte koristiti adapttere za električne uređaje sa uzemljenjem. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik strujnog udara.
- Izbegavajte fizički kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejanje, rerne i frižideri. Ukoliko postoji uzemljenje rizik strujnog udara je povećan.
- Držite oruđe sklonjeno od kiše i vlage. Ukoliko električno oruđe dođe u kontakt sa vodom povećava se rizik strujnog udara.
- Nemojte koristiti kabl za nošenje električnog oruđa, za kačenje ili za izvlačenje iz utičnice. Kabl držite sklonjen od vrućine, ulja, oštih ivica ili pomerajućih delova uređaja. Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ukoliko radite sa električnim oruđem napolju koristite produžne kablove namenjene samo za tu svrhu. Korišćenjem tih produžnih kablova rizik od strujnog udara je smanjen.
- Ukoliko ne možete izbegnuti upotrebu u vlažnoj sredini onda koristite uređaj za diferencijalnu struju (RCD) čime ćete smanjiti opasnost od strujnog udara.

### 3) Lična bezbednost

- Budite pažljivi, gledajte šta radite i koristite električno oruđe sa zdravim razumom. Nemojte koristiti oruđe ukoliko ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Samo trenutak nepažnje tokom korišćenja električnog oruđa može dovesti do ozbiljnih povreda.
- Koristite opremu za ličnu zaštitu. Uvek koristite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao sto su maska za prašinu, neklijajuća sigurnosna obuća, kaciga ili zaštita za sluh smanjuje mogućnost za ličnim povredama.
- Izbegnite mogućnost slučajnog paljenja. Pre nego što uključite u struju i/ili bateriju, okićite ili nosite alat proverite



da je prekidač u off poziciji tj. isključen. Nošenje električnog oruđa sa prstom na okidaču ili ako je oruđe priključivanja u električnu mrežu uključeno, može dovesti do nezgoda.

d)Pre nego što upalite električno oruđe uklonite sve ključeve. Ključ koji ostane namešten u rotirajućim delovima aparata može dovesti do ličnih povreda.

e)Izbegavajte neobične radne položaje. U svakom trenutku pazite da stojite uspravno i držite ravnotežu. Na taj način možete u neočekivanim prilikama bolje kontrolisati oruđe.

f)Nosite odgovarajuću radnu odeću. Nemojte nositi preširoku odeću ili nakit. Sklonite kosu, garderobu i rukavice od pomerajućih delova. Preširoka odeća, nakit ili duga kosa se mogu zapetljati u pomerajuće delove.

g)Ukoliko su uređaji namenjeni za ušisavanje i za odvod pazite da budu pravilno namešteni i pravilno korišćeni. Upotreba Sistema za ušisavanje prašine može smanjiti opasnost koju prouzrokuje prašina.

#### 4)Upotreba i održavanje električnog oruđa

a)Nemojte preopterećivati aparat. Za rad koristite odgovarajuće oruđe. Unutar zadatih radnih ograničenja ćete moći raditi bolje i bezbednije.

b)Ukoliko je prekidač za paljenje oštećen nemojte koristiti električno oruđe. Električno oruđe koje se ne može upaliti i ugasiti je opasno i mora se popraviti.

c)Pre nego što napravite bilo kakve izmene na električnom oruđu, nastavcima ili pospremite električno oruđe izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite bateriju. Ova mera bezbednosti sprečava slučajno pokretanje električnog oruđa.

d)Nekorišćeno oruđe čuvajte van domaćaja dece i nemojte dozvoliti osobama, koje nisu upoznate sa aparatom ili koje nisu pročitali ovo uputstvo, da koriste aparat. Električno oruđe je opasno ukoliko ga koriste lica bez iskustva.

e)Pažljivo održavajte električno oruđe. Proverite za nepravilnostima ili usklađenosti pomerajućih delova, dati su slomljeni ili bilo kakvo drugo stanje koje može dovesti do nepravilnog rada električnog oruđa. Ukoliko je oštećeno, popravite ga pre upotrebe. Mnogo nezgoda se dogodi upravo zbog slabog održavanja električnog oruđa.

f)Oruđe za sečenje držite naoštreno i čisto. Pravilno održavan oruđe za sečenje sa oštrim ivicama mnogo manje glavi i lakše se kontroliše

g)Pazite da električno oruđe, dodatke, priključke itd. koristite u skladu sa ovim uputstvom. Imajte u obziru uslove radnog prostora i zahtevnosti posla. Korišćenje električnog oruđa u bilo koju drugu svrhu, sem one za koju je namenjeno, može dovesti do ozbiljnih posledica.

#### 5)Upotreba i održavanje baterijskog oruđa

a)Baterije punite samo u punjačima koji su preporučeni od strane proizvođača. Punjač koji je napravljen za određenu vrstu baterija, a koristi se sa drugim vrstama baterija, predstavlja rizik od požara ili povreda.

b)Električno oruđe koristite isključivo sa tačno određenim baterijskim jedinicama. Ukoliko upotrebite drugačije baterije možete prouzrokovati povrede ili opasnost od požara.

c)Nekorišćenu bateriju držite sklonjenu od drugih metalnih delova kao što su papirne spajalice, kovanice, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koju mogu prouzrokovati premošćenje polova baterije što može izazvati opekatine ili požar.

d)U slučaju nepravilne upotrebe može doći do curenja baterije. Izbegavajte kontakt. Ukoliko slučajno dodete u kontakt onda pogodeni deo isperite sa vodom. Ukoliko tečnost dospe do očiju potražite savet lekara. Baterijska tečnost koja curi može prouzrokovati iritacije kože ili opekatine.

#### 6)Servis

Vaše električno oruđe mogu popravljati samo osposobljeni stručnjaci koji će koristiti samo originalne rezervne delove. To znači da će vaše električno oruđe ostati bezbedno za upotrebu.

Mere bezbednosti:

Kada koristite udarnu bušilicu nosite zaštitu za uši. Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.

Koristite pomoćnu ručku(e), ukoliko je priložena alatu. Gubitak kontrole nas uređajem može dovesti do lične povrede.

Električno oruđe uvek držite za izolovane površine za držanje, kada obavljate posao gde nastavak za sečenje može doći u kontakt sa skrivenim žicama. Ukoliko se nastavak za sečenje dotakne žice pod naponom mogu ispod napona doći i metalni delovi električnog oruđa, što kod korisnika može izazvati strujni udar.

#### Mere bezbednosti:

– Tokom rada električno oruđe uvek držite za izolovane površine za držanje kada nastavak može doći u kontakt sa



skrivenim žicama. Ukoliko nastavak dodirne žice pod naponom mogu ispod napona doći i metalni delovi električnog oruđa što kod korisnika može izazvati strujni udar.

U svim baterijskim pakovanjima su korišćene samo Li-ion baterije  
Posebne bezbednosne mere za bateriju i punjač

Ukoliko u vanrednim situacijama iz baterije iscuri elektrolit jako je bitno, da ne dođe u kontakt sa kožom. Ako elektrolit svejedno dođe u kontakt sa kožom isperite ga s vodom. U slučaju, da elektrolit dođe u kontakt sa vašim očima obavezno se posavetujte sa lekarom.

a)Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, kognitivnim ili mentalnim sposobnostima ili takve koje sa uređajem nemaju iskustva ili znanja sem ako ih je o upotrebi podučila osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost i takva ih osoba i nadzoruje.

b)Pazite da se decu ne igraju sa uređajem.

c)Pre upotrebe punjača i baterijske jedinice pažljivo pročitajte priručnik sa uputstvima za upotrebu.

d)Tokom punjenja mora korišćena struja odgovarati struji punjača baterije.

e)Nikada nemojte dozvoliti da vlaga, kiša ili voda dospu do mesta punjenja.

f)Temperatura sredine ne sme prelaziti 40°C. Uređaj nikada ne ispostavljajte direktnoj izolaciji.

g)Struju isključite tek kada baterije stavite ili je izvadite.

h)Akumulatorska baterijska jedinica koja je oštećena ili uništena ili se više ne može puniti potrebno je odbacite među opasne materije. Odnesite je na posebno zbirno mesto. Nikada ne štetite okolini. Neodgovarajuću akumulatorsku baterijsku jedinicu ne bacajte u kućni otpad, u vatru ili vodu.

i)Ako je kabl za struju oštećen može ga zameniti samo dobavljač ili servis dobavljača. Popravke mora obavljati isključivo ovlašćeni specijalista.

j)Koristite samo akumulatorsku baterijsku jedinicu koju je proizveo originalni proizvođač.

k)Površinu punjača držite čistom, bez prašine i prijavštine.

l)U punjač stavite baterijsku jedinicu. Pratite uputstva u vezi sa polaritetom.

m)Pre rada na uređaju uvek uklonite baterijsku jedinicu.

n)Kada baterijska jedinica nije stavljena u bušilicu, pokrijte kontakte kako biste izbegli kratki spoj (npr. kontakt sa oruđem).

o)Baterijsku jedinicu zaštitite od udaraca i ne otvarajte je.

p)Nikada u potpunosti ne ispraznjite baterijsku jedinicu i povremeno je napunite ukoliko je duže vreme ne koristite.



### Druge opasnosti

Iako oruđe koristite u skladu sa propisima ne možete uvek ukloniti sve faktore drugih opasnosti.

Mogu se pojaviti sledeće opasnosti povezane sa sastavom i izvedbom tog oruđa:

1.Oštećenja pluća, ukoliko ne nosite masku za prašinu.

2.Oštećenje sluha, ukoliko ne koristite efikasnu zaštitu za sluh.

3.Zdravstvene tegobe zbog emitovanja vibracija, ukoliko je električno oruđe korišćeno duži vremenski period ili nepravilno korišćeno i održavano.

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj tokom reda proizvodi elektromagnetno polje koje u određenim količinama ometa aktivne ili pasivne medicinske implantate. Za smanjenje rizika od opasnih ili smrtonosnih povreda preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantantima pre upotrebe ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.



**Tehnički podaci**

Model	<b>BPPT-001</b>
Napon	<b>DC 10,8V</b>
Brzina u praznom hodu	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Raspon veličina burgija	<b>0.8-10mm</b>
Deklaracija o vrednostima emisije buke prema EN 60745 (uz uvažavana odstupanja 3 dB)	
Nivo zvučnog pritiska	<b>85 dB(A)</b>
Nivo jačine zvuka	<b>96 dB(A)</b>
Deklaracija o vrednostima emisije vibracija prema EN 60745 (uz uvažavana odstupanja 1.5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Начин на въртене: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Бормашина без начин на въртене: 0,936m/s<sup>2</sup></b>
Težina:	<b>1,10 kg</b>
Punjač	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>VHOD: AC100-240V 50-60Hz,</b> <b>IZHOD: 13.5VDC 350mA</b>
Baterijska celija	<b>3.7V 1300mAh</b>



**Tokom upotrebe električnog oruđa koristite zaštitu za sluh.**

Konačna vrednost vibracija izmerena je u skladu sa standardnim testiranjem i može se koristiti za upoređivanje oruđa. Konačna vrednost vibracija može se isto tako koristiti u preliminarnoj proceni izloženosti.

**Upozorenje**

Emisija vibracija tokom stvarne upotrebe oruđa može se obzirom na način upotrebe oruđa razlikovati od navedene konačne vrednosti.

Za zaštitu korisnika oruđa potrebno je prepoznati mere bezbednosti, koje su zasnovane na osnovu procene izloženosti uz stvarne uslove upotrebe (uz uvažavanje svih delova ciklusa delovanja, kao npr. vreme kada je oruđe isključeno i kada je u praznom hodu kao i vreme kada se aktivira).



## Slika sastavnih delova oruđa:



1. Samozatezna glava
- 2 Selektor udarnog momenta
3. Dugme za paljenje/gašenje sa kontrolom brzine
- 4 Prekidač za vrtenje u levo/desno
5. Ručka
6. Baterija
7. Regulator brzine
8. Punjač



## Početak rada

RS/ME

- Namestite bateriju u dno ručke (dok ne čujete klik).
- Uklonite bateriju istovremenim pritiskanjem dugmeta za otpuštanje, koji se nalazi na bateriji i povlačenjem iz pakovanja.



- 1.Baterijska bušilica
- 2.Baterija
- 3.Dugme za otpuštanje

### Punjene baterije

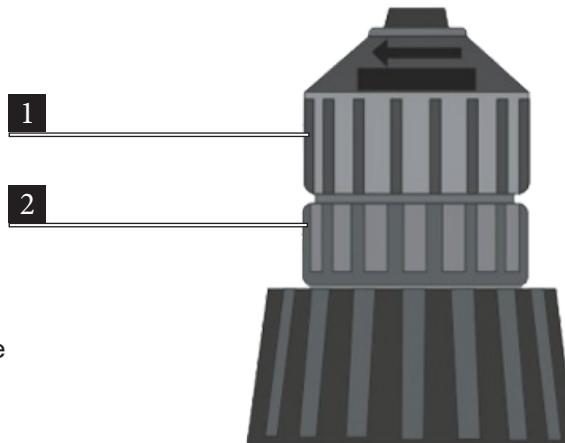
- a) Koristite samo isporučeni punjač za punjenje baterija.
- b) Ne pipajte kontakte punjača.
- c) Električni alat/punjač/baterija uvek treba da budu suvi i nikada ne smeju da budu izloženi atmosferskim padavinama.
- d) Nikada nemojte puniti bateriju na otvorenom.
- e) Električni alat/punjač/baterija treba uvek da se čuvaju u prostoriji gde temperatura ne prelazi 40°C i ne pada ispod 0°C.
- f) Zbog rizika od eksplozije, baterija se nikad ne sme zagrevati.
- g) Ako se ćelija baterije ošteći, baterija se mora zameniti.
- h) Ako koža dođe u dodir sa elektrolitom, operite zahvaćeno mesto sapunom i vodom a zatim isperite limunovim sokom ili sirčetom.
- i) Ako elektrolit dospe u oči, odmah i temeljno ih isperite vodom u trajanju od 10 minuta i smesta zatražite medicinsku pomoć.
- j) Zaštite kontakte baterije kako ne bi došli u dodir sa metalnim delovima pošto to predstavlja opasnost od zalutalih struja.
- k) Ne pokušavajte da koristite punjač ako je oštećen.
- l) Ne koristite punjač ako primete da su kabl za napajanje ili utikač oštećeni.
- m) Odmah zamenite bateriju ako je oštećena. Oštećene baterije se ne smeju koristiti.
- n) Nikada ne rastavljajte punjač ili kućište baterije.

### Pažnja

- Pre prve upotrebe u potpunosti napunite bateriju. Baterija dostiže svoj maksimum nakon što se nekoliko puta napuni i isprazni.



- Izbegavajte kratka dopunjavanja. Bateriju punite samo kada je potpuno prazna.
- Tokom punjenja adapter, punjač i baterija će se ugrejati. To je normalno.
- Stavljanje burgije za bušilicu / šrafilicu
- Da bi stavili burgiju za bušilicu / šrafilicu držite zadnji deo glave i okrenite prednji deo glave.
- Gurnite burgiju za bušilicu / šrafilicu u glavu, koliko god je to moguće duboko.
- Za burgiju za šrafilicu koristite adapter.
- Odaberite odgovarajuću burgiju za šrafilicu kako ne biste oštetili zavrtanj.
- Rukom čvrsto zategnite glavu i proverite da li je burgija bušilice / šrafilice čvrsto legla u glavu.



1.Prednji deo glave

2.Zadnji deo glave

#### Dugme za paljenje/gašenje

- Da biste oruđe upalili pritisnite dugme on/off
- Da biste oruđe ugasili otpustite dugme on/off

#### Dugme za vrtenje u levo/desno

→ / ← dugme za levo/desno

Podesite levo/desno dugme na →

Podesite levo/desno dugme na ←

- Menjajte smer rotacije samo kada mašina ne radi!

#### Pažnja

- Ukoliko radite sa mašinom pri sporoj brzini duži period, povećavate rizik od pregrevanja motora. Da biste sprecili pregrevanje pustite motor više puta da se ohladi (prestanite da oruđe ne koristite 15 minuta).

#### Podešavanje brzine

- Jači pritisak na dugme za paljenje/gašenje povećava brzinu.
- Manji pritisak na dugme za paljenje/gašenje smanjuje brzinu.

#### Biranje niže/više brzine:

- Niže brzine: okrenite dugme za menjanje brzine u poziciju 1.
- Više brzine: okrenite dugme za menjanje brzine u poziciju 2.



### Podešavanje obrtnog momenta

- Podešavanje obrtnog momenta pomaže vam kod regulisanja snage delovanja a kada koristite burgiju za bušenje. To vam može pomoći pri sprečavanju štete na proizvodu i/ili zavrtnju.
- Za bušenje podešite dugme za podešavanje u položaj naveden na simbolu burgije za bušenje.
- Savet: Uvek počnite sa najnižim obrtnim momentom (1) i povećajte po potrebi.

### Održavanje i čišćenje

Pažnja! Pre rada sa mašinom uvek uklonite bateriju.

Za čišćenje uvek koristite suvu ili vlažnu, ali ne mokru, krpu. Mnoga sredstava za čišćenje sadrže hemijske supstance koje mogu prouzrokovati oštećenje plastičnih delova mašine. Stoga nemojte koristiti nikakva jaka ili zapaljiva sredstva kao što su benzin, razređivač boja, terpentin ili slična sredstva za čišćenje. Ventilacione otvore držite čistim od prašine kako biste sprečili pregrevanje.

### EC Deklaracija o skladnosti

Ovom deklaracijom o skladnosti

izjavljujemo da je proizvod opisan pod "Tehničkim podacima" u skladu sa svim relevantnim odredbama direktiva 2014/30/EU, 2006/42/EC i 2011/65/EU uključujući sa njihovim izmenama i skladnosti sa sledećim standardima: N55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Tehnički dosije, sa deklaracijom o skladnosti, se nalazi u kancelarijama preduzeća "BLT Industrial Group Limited".

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Mogućnost promena; specifikacije se mogu menjati bez prethodne najave.

Originalno uputstvo u ovom priručniku napisano je na engleskom jeziku. Ostale jezičke verzije ovog priručnika prevod su originalnih uputstava.



## Eksplotavimo instrukcija

Prieš įrankį naudodamai atidžiai perskaitykite šį vadovą.

### Paskirtis

Šis elektrinis įrankis yra skirtas skylėms gręžti ir varžtams priveržti arba išsukti. Šio elektrinio įrankio negalima naujoti kitiemis darbams, kurių nėra čia aprašyti, atlikti.

### Simbolio paaškinimas



Elektrinių gaminių atliekų negalima šalinti su būtinėmis atliekomis. Nugabenkite jų atitinkamus centrus, kad perdirbtų. Dėl perdirbimo pasikonsultuokite su vietinėmis institucijomis ar pardavėju.



ĮSPĖJIMAS. Kad sumažintų susižalojimo riziką, naudotojas privalo perskaityti instrukciją.



Būtina vadovautis esminiais Europos direktyvų saugumo standartais.



### Bendrieji saugos įspėjimai, taikomi naudojantis elektriniu prietaisu

ĮSPĖJIMAS. Atidžiai perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Nesilaikydami įspėjimų ir nurodymų, galite būti nutrenkti elektros šoko, gali kilti gaisras ir (arba) galite sunkiai susižaloti.

Saugokite šiuos įspėjimus ir nurodymus ateičiai.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ apibūdina iš elektros tinklo maitinamus įrankius (su maitinimo laidu) arba akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

#### 1) Saugumas darbo vietoje

a)Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkingose ar neapšviestose vietose galima greitai susižeisti.

b)Elektrinių prietaisų nenaudokite sprogiose aplinkose, pavyzdžiu, greta degių

skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai prietaisai sukelia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c)Dirbdami elektriniu prietaisu neleiskite greta stovėti vaikams ir pašaliniam asmenims. Nukreipę dėmesį kitur, prietaiso galite nesuvaldyti.

#### 2) Elektros sauga

a)Elektrinio prietaiso kištukas turi tiktį lizdai. Niekada nebandykite kištuko kokiu nors būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniaisiais įrankiais nenaudokite jokių kištuko adapterių. Elektros lizdai tinkantys nemodifikuoti kištukai sumažina elektros šoko riziką.

b)Venkite liestis prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Elektros šoko rizika padidėja, jei kūnas yra įžemintas.

c)Nelaikykite elektrinio prietaiso lietuje ar drėgmėje. I elektros prietaisą patekės vanduo elektros šoko riziką.

d)Maitinimo laido nenaudokite ne pagal paskirtį. Nenaudokite laido prietaisui nešti ar iš Jungti iš elektros lizdo. Laidą laikykite toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrų kampų ir judančių dalių. Pažeistas ar susipainiojęs laidas padidina elektros šoko riziką.

e)Naudodamiesi elektrinį prietaisą lauke, naudokite tam tinkantį ilginimo kabelį. Naudodami darbui lauke tinkantį kabelį sumažinate elektros šoko riziką.

f)Jei išvengti darbo drėgnoje aplinkoje neįmanoma, naudokite liekamosios srovės įtaisus (RCD) apsaugotą maitinimo liniją. Naudodamiesi RCD sumažinate elektros šoko pavojų.

#### 3) Asmeninė apsauga

a)Naudodamiesi prietaisą būkite budrūs, stebékite ką darote ir vadovaukitės sveiku protu. Elektrinio prietaiso nenaudokite, jei esate pavargę, apsaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Neatidumas dirbant elektriniu prietaisu gali baigtis sunkiu sužalojimu.

b)Naudokite asmeninės apsaugos priemones. Visada užsidėkite akių apsaugą. Susižalojimo riziką sumažina



LT

apsauginių priemonių, pavyzdžiu, nuo dulkių saugančių kaukių, neslidžių batų, šalmų ar ausų apsaugų, naudojimas.

- c)Būkite atsargūs, kad prietaiso netyčia neįjungtumėte. Įsitikinkite, kad prieš jungiant prietaisą į elektros lizdą ar įdedant baterijų bloką, jis yra išjungtas. Jei nešdami prietaisą pristatytą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite, kai jungiklis yra nuspausčtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.  
d)Prieš prietaisą įjungdami, išimkite reguliavimui naudotus raktus ar veržiliarankius. Prie besisukančios dalies likęs veržiliaraktis ar raktas gali sužaloti.  
e)Nepervertinkite savo galimybų. Visada tvirtai atsistokite ir laikykite pusiausvyrą. Taip geriau sukontroliuosite prietaisą netikėtose situacijose.  
f)Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judančių dalių. Judančios dalys gali įtraukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.  
g)Esant galimybei prijungti dulkių siurbimo ir surinkimo įrenginius, visada patikrinkite, ar jie yra prijungti ir naudojami tinkamai. Dulkių surinkimo įrenginių naudojimas sumažina su dulkėmis susijusių pavojų riziką.

#### 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a)Prietaisą naudodami, nenaudokite jėgos. Naudokite konkrečiam darbui tinkamą prietaisą. Tinkamu prietaisu darbą atliksite geriau ir saugiau.  
b)Elektrinio prietaiso nenaudokite, jei jungikliu jo įjungti ir išjungti negalite. Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima reguliuoti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.  
c)Prieš įrankį reguliuodami, keisdami priedus ar prieš padėdami įrankį laikyti, patikrinkite, ar jis yra išjungtas, ir ar išimtas baterijų blokas. Tokios saugumo priemonės apsaugo nuo netyčinio prietaiso išjungimo.  
d)Nenaudojamą įrankį laikykite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims nepasiekiamoje vietoje. Elektriniai prietaisai tampa pavojingi jais naudotis nemokančiųjų rankose.  
e)Atlikite elektrinio įrankio priežiūros darbus. Patikrinkite, ar judančios jo dalys néra pažeistos, ir ar néra kitų pažeidimų ar gedimų, kurie gali turėti įtakos prietaiso veikimui. Jei prietaisas pažeistas, prieš vėl jį naudodami, suremontuokite. Daugybė nelaimingų atsitsikimų nutinka dėl netinkamai priziūrimų elektrinių įrankių.  
f)Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai priziūrimas pjovimo įrankio geležės yra sunkiau pažeisti ir lengviau valdyti.  
g)Elektrinių įrankių, priedus, grąžtus ir kt. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamo darbo pobūdį. Prietaisą naudojant ne pagal paskirtį gali kilti pavojus.

#### 5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a)Ikrakite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Vieno tipo baterijų blokui tinkantis įkroviklis gali sukelti gaisrą, naudojant su kitokio tipo baterijų bloku.  
b)Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai pritaikytais baterijų blokais. Naudodami kitokio tipo baterijų blokus galite susizaloti ar sukelti gaisrą.  
c)Nenaudodami baterijų bloko laikykite jį toliau nuo kitų metalinių objekčių, pavyzdžiu, savarželių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų metalinių objekčių. Dėl trumpojo jungimo baterijos gnybtuose galite nudegti arba gali kilti gaisras.  
d)Eksploatuojant sudėtingomis salygomis iš baterijos gali ištakėti skystis. Venkite prie jo liestis. Jei netyčia prisiliestumėte, kontakto vietą nuplaukite vandeniu. Skysčiu patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti ar nudeginti.

#### 6) Remontas

- a)Prietaiso apžiūrą gali atliki tik kvalifikuotas specialistas, naudojantis originalias atsarginės dalis. Taip užtikrinamas prietaiso saugumas.

#### Su grėžimu susiję saugos įspėjimai

- Grėždamis smūginiu grėžtuvu naudokite ausų apsaugas. Triukšmas gali pažeisti klausą.
- Naudokite kartu su įrankiu pristatyta (jei pristatyta) papildomą rankeną (-as). Nekontroliuojamas įrankis gali sužaloti.



□ Jei darbo metu kyla pavojus pažeisti paslėptus laidus, įrankį laikykite už izoliuotos rankenos. Pažeidus elektros laidus, jais tekanti srovė gali pereiti į atviras metalines įrankio dalis ir nutrenkti operatorių. Ispėjimai dėl suktuvu saugumo

– Jei darbo metu kyla pavojus įrankiu pažeisti paslėptus laidus, įrankį laikykite už izoliuotos rankenos paviršiaus. Pažeidus elektros laidus, jais tekanti srovė gali pereiti į atviras metalines įrankio dalis ir nutrenkti operatorių.

Naudokite tik ličio jonų baterijų bloką.

Specialieji baterijų bloko ir įkroviklio saugumo nurodymai.

Jei esant ekstremalioms sąlygoms iš baterijos ištekėtų elektrolitas, saugokitės, kad jis nepatektų ant odos. Elektroli-tui patekus ant odos, ją nuplaukite vandeniu. Elektroliutui patekus į akis, būtinai kreipkitės į gydytoją.

a)Šis prietaisas neskiertas naudoti žmonėms (išskaitant vaikus) su psichine ar protine negalia arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebebt juos prižiūrėti kiti žmonės arba jie buvo apmokyti už jų saugumą atsakingo asmens.

b)Vaikus reikia prižiūrėti ir išsiginti, kad jie prietaisu nežaidžia.

c)Prieš naudodamai įkroviklį ir baterijų bloką atidžiai perskaitykite instrukciją.

d)Įkraunant naudojama srovė turi sutapti su baterijos įkroviklio srove.

e)Saugokite, kad drėgmė, lietaus vanduo ar vandens purslai nepatektų į įkrovimo vietą.

f)Aplinkos temperatūra negali viršyti 40 °C. Prietaiso tiesioginiu būdu izoliuoti negalima.

g)Maitinimą išjunkite tiki tada, kai baterijų blokų idėsite į déžę arba iš jos ištrauksite.

h)Trūkumų turintį, sugadintą ar įkrauti nebetinkamą baterijų blokų reikia šalinti kaip pavojingas atliekas. Tokį bloką perduokite į specializuotą surinkimo vietą. Neterškite aplinkos. Naudoti netinkamų baterijų blokų nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį ar vandenį.

i)Pažeistą elektros laidą pakelsti gali tik tiekėjas arba jo remonto dirbtuvii darbuotojai. Remonto darbus gali atliki tik įgaliojti specialistai.

j)Naudokite tik gamintojo parduodamus baterijų blokus.

k)Nuo įkroviklio paviršiaus visada nuvalykite dulkes ir nešvarumus.

l)Įstatykite baterijų bloką į įkroviklį. Atsižvelkite į nurodymus dėl poliškumo.

m)Prieš atlikdami darbus su prietaisu, baterijų blokų būtinai išimkite.

n)Baterijų blokų iš grežtuvo išėmę uždenkite kontaktus, kad išvengtumėte trumpojo jungimo (pvz., nuo įrankių).

o)Baterijų blokų saugokite nuo smūgių ir jo neatidarinėkite.

p)Neleiskite, kad baterijų blokas visiškai išskrautų. Jei nenaudojate ilgesnį laiką, bloką kartkartėmis įkraukite.



### Liekamoji rizika

Net jei prietaisais naudojamas pagal visus nurodymus, visų liekamosios rizikos veiksnių pašalinti neįmanoma.

Dėl prietaiso konstrukcijos ir dizaino gali kilti šie pavojai:

1.plaučių pažeidimai, jei nenaudojama tinkama nuo dulkių sauganti kaukė;

2.klausos pažeidimai, jei nenaudojama tinkama ausų apsauga;

3.sveikatos sutrikdymas dėl vibracijos, jei prietaisais naudojamas ilgą laiką arba yra netinkamai naudojamas ir prižiūrimas.

**ISPĖJIMAS!** Veikdamas prietaisais sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali sutrikdyti aktyvių arba pasyvių medicinininių implantų veikimą. Kad stipriai ar mirtinai nesusizalotumėte, rekomenduojame medicinininius implantus turintiems asmenims prieš prietaisą naudojant pasikonsultuoti su savo gydytoju ar medicinio implanto gamintoju.





LT

### Techniniai duomenys

Modelis	<b>BPPT-001</b>
Nominali įtampa	<b>DC 10,8V</b>
Greitis be apkrovos	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Gręžtuvų dydžiai	<b>0.8-10mm</b>
Triukšmo lygio verčių deklaracija pagal EN 60745 (nustatyta neapibrėžtis 3 dB)	
Garso slėgio lygis	<b>85 dB(A)</b>
Garso galios lygis	<b>96 dB(A)</b>
Vibracijos lygio deklaracija pagal EN 60745 (nustatyta neapibrėžtis 1,5 m/sek <sup>2</sup> )	<b>Gręžimo režimas: 1,09 m/sek<sup>2</sup></b> <b>Suktuvas be gręžimo režimo: 0,936 m/sek<sup>2</sup></b>
Svoris:	<b>1,10 kg</b>
Baterijų įkroviklis	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>ĮĖJIMAS: 100–240 VAC, 50–60 Hz,</b> <b>ISĖJIMAS: 13,5 VDC, 350 mA</b>
Baterija	<b>3.7V 1300mAh</b>



**Dirbdami elektriniu įrankiu naudokite ausų apsaugą.**

Deklaruotoji bendroji vibracijos vertė išmatuota taikant standartinį bandymo metodą ir yra naudojama įvairiems įrankiams palyginti.

Deklaruotąją bendrąją vibracijos vertę taip pat galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

#### Įspėjimas

Vibracijos intensyvumas naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruotosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdą.

Remdamiesis poveikio naudojant vertinimu (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, laiką, kurį įrankis bus išjungtas, kada veiks tuščiąja eiga ir bus įjungtas), nustatykite operatoriaus apsaugai reikalingas priemones.



## Gaminio savybės Metmenys



1. Kumštelinis griebtuvas
2. Sukimo momento rinkiklis
3. Jjungimo / išjungimo jungiklis su greičio valdymo funkcija
4. Kairysis / dešinysis jungiklis
5. Rankena
6. Baterijų blokas
7. Greičio keitimo mygtukas
8. Iškroviklis



LT

## Naudojimas pirmą kartą

- Pro rankenos apačią įstatykite baterijų bloką (turi pasigirsti spragtelėjimas)
- Baterijų bloką išimkite vienu metu nuspaudę ant jo esančius išémimo mygtukus ir ji patraukę.



1. Akumuliatorinis gręžtuvas
2. Baterijų blokas
3. Išémimo mygtukas

### Baterijos įkrovimas

- a) Baterijas įkraukite tik pridedamu krovikliu.
- b) Nelieskite kroviklio kontaktų.
- c) Elektrinis įrankis / kroviklis / baterija visada turi būti sausa ir saugoma nuo kritulių.
- d) Nekraukite baterijos lauke.
- e) Elektrinį įrankį / kroviklį / bateriją visada laikykite patalpoje, kurioje temperatūra ne aukštesnė kaip 40 °C ir ne žemesnė kaip 0 °C.
- f) Baterijos negalima kaitinti dėl sprogimo pavojaus.
- g) Jeigu pažeisti baterijos elementai, ją reikia pakeisti.
- h) Jei ant odos patenka elektrolitas, paveiktą vietą nuplaukite muiliu ir vandeniu bei nuskalaukite citrinų sultimis arba actu.
- i) Jei elektrolyto patenka į akis, nedelsdami 10 minučių kruopščiai plaukite jas vandeniu ir iškart kreipkitės medici-ninės pagalbos.
- j) Stebékite, kad baterijos kontaktai nesilieštų prie metalinių dalių, nes dėl to gali kilti atsitiktinių elektros srovų pavojus.
- k) Nenaudokite pažeisto kroviklio.
- l) Nenaudokite kroviklio, jei pastebite, kad pažeistas jo maitinimo laidas ar kištukas.
- m) Sugedusią bateriją pakeiskite nedelsdami. Draudžiama naudoti pažeistas baterijas.
- n) Neardykite kroviklio ar baterijos korpuso.

### Dėmesio

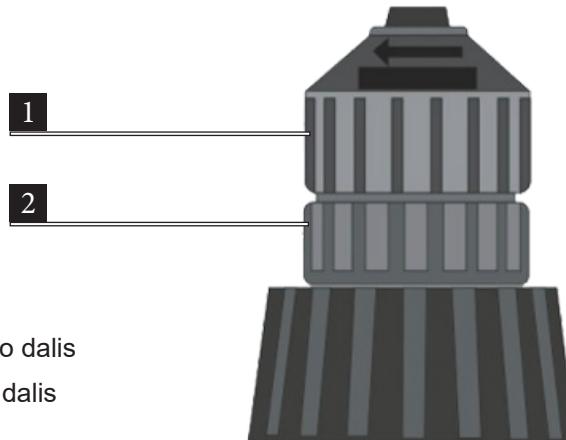
- Prieš naudodami pirmą kartą baterijas įkraukite iki galo. Baterijos visu pajėgumu ims veikti kelis kartus įkrovus ir iškrovus.
- Venkite krautis trumpais intervalais. Įkraukite tik visiškai išeikvotą baterijų bloką.



•Įkrovimo metu adapteris, įkroviklis ir baterijų blokas jšyla. Tai normalu.

### Grąžtų ir suktuvų įstatymas

- Norédami įstatyti grąžtą / suktuvą, suimkite galinę griebtuvo dalį. ir pasukite priekinę dalį.
- Į griebtuvą įstatykite grąžtą / suktuvą (iki pat galo).
- Suktuvams naudokite adapterį.
- Pasirinkite tinkamą grąžtą, kad nepažeistumėte varžtų.
- Ranka griebtuvą tvirtai prisukite ir patikrinkite, ar grąžtas / suktuvas tinkamai įsistatė.



1.Priekinė griebtuvo dalis

2.Galinė griebtuvo dalis

### Ijungimo ir išjungimo jungiklis

- Kad įrankį įjungtumėte, paspauskite ijungimo ir išjungimo jungiklį.
- Kad įrankį išjungtumėte, atleiskite ijungimo ir išjungimo jungiklį.

### Kairysis / dešinysis jungiklis

- ↗ / ↗ nurodyta ant kairiojo / dešiniojo jungiklio.  
Kairiji / dešiniji jungiklį nustatykite ties ↗  
Kairiji / dešiniji jungiklį nustatykite ties ↗  
•Sukimosi kryptį keiskite tik išjungę prietaisą!

### Dėmesio

- Ilgą laiką prietaisą naudojant nustačius nedidelį greitį kyla variklio perkaitimo pavojus. Kad variklis neperkaistų, leiskite jam reguliarai atvėsti (sustabdykite darbus 15 minučių).

### Kintantis greitis

- Stipriaus nuspaudus įjungimo / išjungimo jungiklį greitis padidės.
- Silpniaus nuspaudus įjungimo / išjungimo jungiklį greitis sumažės.

### Mažesnio / didesnio greičio pasirinkimas

- Mažesnis greitis: greičio keitimo mygtuką nustatykite 1 padėtyje.
- Didesnis greitis: greičio keitimo mygtuką nustatykite 2 padėtyje.



LT

### Sukimo momento nustatymas

- Nustatę sukimo momentą galésite kontroliuoti suktuvo sukimo jėgą. Taip nesugadinsite ruošinio ir (arba) varžto.
- Jei grėžiate, sukimo momento rinkiklį nustatykite gražto simboliu pažymėtoje padėtyje.
- Patarimas. Visada pradékite nustatę mažiausią sukimo momentą (1) ir, jei reikia, vėliau ji padidinkite.

### Priežiūra ir valymas

Démesio! Prieš atlikdami kokius nors darbus su prietaisu, išimkite baterijas.

Valydamai naudokite sausą arba drėgną, bet ne šlapią šluoste. Daugelyje valymo priemonių yra plastikines prietaiso dalis galinčių pažeisti cheminių medžiagų. Dél to nenaudokite jokių stiprių ar degių valiklių, pavyzdžiui, benzino, dažų skiediklio, terpentina ar pan. Iš védinimo angų išvalykite dulkes, kad neperkaistų variklis.

### EB atitikties deklaracija

Šiuo dokumentu mes,  
Atitikties deklaracija

Patvirtiname, kad skyriuje

„Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus susijusius direktyvų 2014/30/ES, 2006/42/EB ir 2011/65/ES bei jų pataisų reikalavimus ir atitinka šių standartų nuostatas:

EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11,  
EN60745-2- 1:2010 and EN60745-2-2:2010.

Techniné byla ir atitikties deklaracija laikoma „BLT Industrial Group Limited“ biure.

„BLT Industrial Group Limited“  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Galimi pakeitimai; specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

Originalūs šiame vadove esantys nurodymai yra parengti anglų kalba. Kitomis kalbomis parengti vadovai yra originalios instrukcijos vertimai.



## Lietošanas instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt šo rokasgrāmatu.

### Paredzētais lietojums

Šis elektroinstruments paredzēts caurumu urbšanai un skrūvju ieskrūvēšanai vai izskrūvēšanai. Šo elektroinstrumentu nedrīkst izmantot citiem mērķiem.

### Simbolu skaidrojums



Elektrisko produktu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, nogādājiet tos otrreizējās pārstrādes punktos. Par pārstrādes iespējām interesējieties vietējā pašvaldībā vai pie mazumtirgotāja.



„BRĪDINĀJUMS – Iai samazinātu ievainojumu risku, lietotājam ir jāizlasa lietošanas pamācība.”



Atbilst spēkā esošajiem Eiropas direktīvu drošības standartiem.



### Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākām uzziņām. Brīdinājumos izmantotais termins „elektroinstrument” nozīmē ar elektrību darbināmu (vadu) vai akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.

### 1) Darba zonas drošība

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgās vai tumšās zonās pastāv lielāka negadījumu iespējamība.
- Nedorbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegluzlīzesmojošu šķidrumu, gāžu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var radīt putekļu vai tvaiku uzlīzesmošanu.
- Gādājiet, lai elektroinstrumenta darbināšanas laikā tuvumā neatrastos bērni un citas personas. Uzmanības no- vēršanas dēļ varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) Elektrodrošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudņiem jābūt piemērotiem rozetei. Nekad nekādā veidā nepārveidojiet kontaktspraudni. Neizmantojiet adapteru kontaktspraudņus ar iezemētiem elektroinstrumentiem.

Nepārveidot kontaktspraudni un atbilstošas rozetes samazinās elektrošoka risku.

- Izvairieties no kermenja kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm un ledus-skapjiem. Ja kermenjs ir iezemēts, pastāv lielāks elektrošoka risks.

- Nepakļaujiet elektroinstrumentu lietus vai mitruma iedarbībai. Ūdenim iekļūstot elektroinstrumentā, palielinās elektrošoka risks.

- Apejieties uzmanīgi ar vadu. Nekad neizmantojiet vadu elektroinstrumenta pārnēšanai, vilksanai vai atviesošanai. Sargājiet vadu no karstuma, eļļām, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai sapinušies vadī palielinās elektrošoka risku.

- Darbinot elektroinstrumentu ārā, izmantojiet āra apstākļiem piemērotu pagarinātāju. Āra apstākļiem piemērota pagarinātāja izmantošana samazina elektrošoka risku.

- Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta darbināšanas mitrā vidē, izmantojiet paliekošās strāvas ierīces (RCD) barošanas aizsardzību. RCD izmantošana samazina elektrošoka risku.

### 3) Personīgā drošība

- Esiet uzmanīgs, sekojiet līdzi tam, ko darāt, un izmantojiet veselo saprātu, darbinot elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodāties narkotisko vielu, alkohola vai zāļu ietekmē. Viens neuzmanības



břidis elektroinstrumenta darbināšanas laikā var radīt nopietnas traumas.

b) Izmantojet individuālos aizsarglīdzekļus. Viemēr lietojet acu aizsarglīdzekļus. Tādu aizsarglīdzekļu ka putekļu masku, neslidošu apavu, ķiveru vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana atbilstošos apstākļos samazinās trauma gūšanas risku.

c) Gādājiet, lai instruments netiku iedarbināts nejausi. Pirms instrumenta pacelšanas, pārvietošanas vai pievienošanas barošanas avotam un/vai akumulatoram, parūpējieties, lai tā slēdzis atrastos izslēgtā stāvokli. Elektroinstrumenta pārvietošana, pirkstam atrodties uz slēža, vai instrumenta iedarbināšana, slēdzim atrodties ieslēgtā pozīcijā, var izraisīt nelaimes gadījumus.

d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkādu regulēšanas ķili vai uzgriežņu atslēgu. Uzgriežņu atslēga vai ķilis, kas atstās pievienot elektroinstrumenta rotējošajai daļai, var radīt traumas.

e) Nesniedzieties pārāk tālu uz priekšu. Viemēr stāviet stabili, saglabājot līdzvaru. Tas ļaus labāk saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu negaidītā situācijās.

f) Ģērbieties pareizi. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām daļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ierauti kustīgajās daļās.

g) Ja tiek nodrošinātas ierīces putekļu ekstrakcijas un savākšanas iekārtu pievienošanai, gādājiet, lai tās tiktu pareizi pievienotas un izmantotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana var samazināt ar putekļiem saistīto apdraudējumu.

#### 4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

a) Nelietojet pārmēriku spēku uz elektroinstrumentu. Nepieciešamajām darbībām izmantojet pareizo elektroinstrumentu. Pareizais elektroinstrumenta paveiks darbu labāk un drošāk, ja tiks izmantots tam paredzētajam mērķim.

b) Nelietojet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz. Ikvieni elektroinstrumenti, kura darbību nevar regulēt ar slēža palīdzību, ir bīstams un remontējams.

c) Pirms jebkādu pielāgojumu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumenta uzglabāšanas atvienojiet kontaktspraudni no rozetes un/vai akumulatoru no elektroinstrumenta. Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina elektroinstrumenta nejausšas iedarbināšanas risku.

d) Kamēr elektroinstrumenti netiek lietoti, glabājiet to bērniem nepieejamā vietā un nelaujiet instrumentu darbināt personām, kas nepārzina tā lietošanu vai šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

e) Elektroinstrumentu uzturēšana. Pārbaudiet kustīgo daļu savienojumu vietas, vai daļas nav bojātas, kā arī citus faktorus, kas var ieteikt elektroinstrumenta darbību. Ja atklājas bojājumi, pirms elektroinstrumenta lietošanas tas jāsāremontē. Daudzi nelaimies gadījumi rodas nepilnvērtīgas elektroinstrumentu uzturēšanas dēļ.

f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tūris. Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asiem asmeniem retāk ieķersies un būs vieglāk kontrolējami.

g) Izmantojet elektroinstrumentu, piederumus un urbjus atbilstoši šīm instrukcijām, nemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumenta izmantošana mērķiem, kas neatbilst tā lietojumam, var radīt bīstamu situāciju.

#### 5) Akumulatora lietošana un apkope

a) Uzlādi veiciet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju. Lādētājs, kas paredzēts vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja tiek izmantots ar citu akumulatoru veidu.

b) Lietojet elektroinstrumentu tikai ar tam paredzētu akumulatoru. Jebkādu citu akumulatoru lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.

c) Kad akumulators netiek lietots, sargājiet to no ciemiem nelieliem metāla objektiem, piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām vai skrūvēm, kas var izveidot savienojumu no vienas spailes ar citu. Akumulatora spailu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

d) Pakļaujot akumulatoru nelabvēlīgiem apstākļiem, no tā var izdalīties šķidrums; izvairieties no kontakta ar to. Ja tomēr nejausi radies kontakti, skalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. No akumulatora izdalītais šķidrums var radīt kairinājumu vai apdegumus.

#### 6) Serviss

a) Uzticiet elektroinstrumenta remontēšanu kvalificētam remontētājam, kas izmanto tikai identiskas rezerves daļas. Tas nodrošinās elektroinstrumenta drošības saglabāšanu.

**Urbjmašinas drošības brīdinājumi**



- Veicot triecienurbšanu, lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu ietekmē var rasties dzirdes traucējumi.
- Lietojet papildrokturi(-us), ja tādi iekļauti instrumenta komplektācijā. Kontroles zudums pār instrumentu var radīt traumu gūšanu.
- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, ja veicat tādas darbības, kur griešanas piederums var saskarties ar apslēpto vadojumu. Griešanas piederumam saskaroties ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, arī attiecīgās elektroinstrumenta metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un tādējādi izraisīt lietotājam elektrošoku. Skrūvgrieža drošības brīdinājums:

– Turiet elektroinstrumentu aiz izolētām satveršanas virsmām, ja veicat tādas darbības, kur aizbīdnis var saskarties ar apslēpto vadojumu. Aizbīdnim saskaroties ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, arī attiecīgās elektroinstrumenta metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam un tādējādi izraisīt lietotājam elektrošoku.

Akumulatora paketē izmantots tikai litija jonu akumulators.  
Īpašas drošības instrukcijas akumulatoram un lādētājam.

- Ja ārkārtējos apstākļos no akumulatora izdalās elektrolihs, ir svarīgi izvairīties no tā saskares ar ādu. Ja elektrolihs tomēr nokļūst uz ādas, noskalojiet to ar ūdeni. Ja elektrolihs iekļūst acīs, ir svarīgi konsultēties ar ārstu.
- a)Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tajā skaitā bēniem) ar samazinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par tās drošību atbildīgā persona neuzrauga vai nesniedz instrukcijas par ierīces lietošanu.
  - b)Bēriji ir jāpieskata, lai tie nerotaļātos ar ierīci.
  - c)Pirms lādētāja un akumulatora izmantošanas rūpīgi izlasiet to lietošanas pamācības.
  - d)Uzlādes procesa laikā izmantojat strāvai jāatbilst akumulatora lādētāja strāvai.
  - e)Nekad nepielaujiet mitruma, lietus vai ūdens šķakatu nokļūšanu uzlādes zonā.
  - f)Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C. Nekad nepakļaujiet ierīci tiešai izolācijai.
  - g)Izsliedziet strāvu tikai tad, kad akumulators ir ievietots vai izņemts.
  - h)No akumulatora, kas ir bojāts vai ko nav iespējams vairs uzlādēt, ir jāatbrīvojas kā no bīstamiem atkritumiem. Nododiet to īpašā atkritumu savākšanas punktā. Nekad neradiet kaitējumu videi. Nekad neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, kā arī nemietiet to ugnī vai ūdenī.
  - i)Ja elektriskais vads ir bojāts, to drīkst novainīt tikai piegādātājs vai tā pilnvarota remontdarbnīca. Remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
  - j)Izmantojiet tikai oriģinālā ražotāja izgatavotos akumulatorus.
  - k)Vienmēr gādājiet, lai lādētāja kontaktu virsma nebūtu klāta putekļiem vai netīrumiem.
  - l)ievietojiet akumulatoru lādētājā. Ievērojiet norādījumus attiecībā uz polaritāti.
  - m)Pirms ierīces apkopšanas vienmēr izņemiet akumulatoru.
  - n)Kad akumulators ir izņemts no urbjamašīnas, pārklājiet kontaktus, lai izvairītos no īssavienojuma (piem., no instrumentiem).
  - o)Sargājiet akumulatoru no triecieniem un neatveriet to.
  - p)Nekad nepielaujiet pilnīgu akumulatora izlādēšanos un ik pa laikam uzlādējiet to, ja tas netiek **lietots ilgāku laiku**.

### **Atlikušie riski**

- Pat ja instruments tiek lietots atbilstoši norādījumiem, nav iespējams izslēgt visus riska faktorus. Saistībā ar instrumenta konstrukciju un uzņīvi var rasties šādi apdraudējumi:
- 1.Plaūšu bojājumi, ja netiek lietota atbilstoša putekļu maska.
  - 2.Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti atbilstoši dzirdes aizsarglīdzekļi.
  - 3.Veselības traucējumi, kas rodas no elektroinstrumenta radītajām vibrācijām, ja tas tiek lietots ilgāku laiku, netiek izmantots pareizi vai pienācīgi uzturēts.
- BRĪDINĀJUMS!** Darbināšanas laikā instruments rada elektromagnētisko lauku. Atsevišķos gadījumos šis lauks var negatīvi ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu risku, iesakām personām, kurām ir medicīniskie implantanti, pirms instrumenta darbināšanas konsultēties ar savu ārstu vai medicīniskā implanta ražotāju.



LV

### Tehniskie dati

Modelis	<b>BPPT-001</b>
Nominālais spriegums	<b>10,8 V līdzstrāva</b>
Tukšgaitas ātrums	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Urbju izmēru diapazons	<b>0.8-10mm</b>
Pazinojums par trokšņu emisiju vērtībām atbilstoši EN 60745 (iespējamā nenoteiktība 3 dB)	
Skaņas spiediena līmenis	<b>85 dB(A)</b>
Skaņas jaudas līmenis	<b>96 dB(A)</b>
Pazinojums par vibrāciju emisiju vērtībām atbilstoši EN 60745 (iespējamā nenoteiktība 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Urbšanas režīms: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Skrūvgriezis bez urbšanas režīma: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>
Svars:	<b>1,10 kg</b>
Akumulatora lādētājs	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>IEEJA: 100–240 V maiņstrāva, 50–60 Hz,</b> <b>IZEJA: 13,5 V līdzstrāva, 350 mA</b>
Akumulatora šūna	<b>3,7 V, 1300 mAh</b>



#### Elektroinstrumenta darbināšanas laikā lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Kopējā deklarētā vibrāciju vērtība ir mēritā saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu.

Kopējo deklarēto vibrāciju vērtību var izmantot arī iedarbības sākotnējā izvērtējumā.

#### Būdinājums

Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā radītās vibrācijas var atšķirties no kopējās deklarēto vibrāciju vērtības atkarībā no tā, kā tiek izmantoti instruments.

Lietotāja aizsardzībai nepieciešams noteikt drošības pasākumus, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (nemot vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts, kad tas tiek darbināts tukšgaitā, kā arī parastas darbināšanas laiku).



## Instrumenta uzbūve Uzmetums



1. Bezkīļa patrona
2. Griezes momenta selektors
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ar ātruma kontroli
4. Labās/kreisās puses slēdzis
5. Rokturis
6. Akumulators
7. Ātruma konvertēšanas poga
8. Lādētājs



## Darba uzsākšana

LV

- Ievietojiet akumulatoru roktura apakšējā daļā (līdz atskan klikšķis).
- Izņemiet akumulatoru, vienlaicīgi nospiežot akumulatora atbrīvošanas pogas un izvelket akumulatoru ārā.



1. Akumulatora urbjmašīna
2. Akumulators
3. Atbrīvošanas poga

### Akumulatoru uzlāde

- a) Akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai komplektā iekļauto lādētāju.
- b) Neskarieties pie lādētāja kontaktiem.
- c) Elektriskajam instrumentam / lādētājam / akumulatoram vienmēr jābūt sausam, un to nekādā gadījumā nedrīkst pakļaut atmosfēras nokrišņu ietekmei.
- d) Nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru, atrodoties ārā.
- e) Elektriskais instruments / lādētājs / akumulators vienmēr jāglabā telpā, kuras temperatūra nepārsniedz 40 °C un nav zemāka par 0 °C.
- f) Lai novērstu eksplozijas risku, akumulatoru nekādā gadījumā nedrīkst karsēt.
- g) Ja akumulatora elementi ir bojāti, tie ir jānomaina.
- h) Ja elektrolīts nonāk saskarē ar ādu, nomazgājiet iedarbībai pakļauto vietu ar ūdeni un ziepēm, tad noskalojiet ar citronu sulu vai etīki.
- i) Ja elektrolīts iekļūst acīs, nekavējoties rūpīgi skalojiet tās ar ūdeni un turpiniet to darīt 10 minūtes, tad tūlīt pat meklējiet medicīnisko palīdzību.
- j) Neļaujiet akumulatora kontaktiem saskarties ar metāla daļām, jo tas rada kladīstrāvas risku.
- k) Neizmantojiet bojātu lādētāju.
- l) Neizmantojiet lādētāju, ja ir bojāts tā barošanas kabelis vai kontaktdakša.
- m) Ja akumulators ir bojāts, nekavējoties nomainiet to. Bojātus akumulatorus nedrīkst izmantot.
- n) Nekad neizjauciet lādētāju vai akumulatora korpusu.

### Uzmanību!

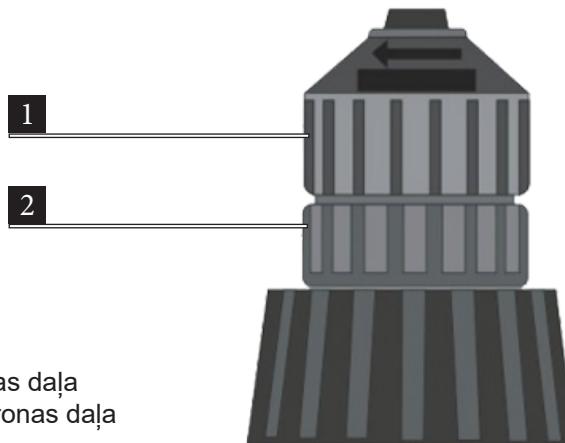
- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru. Akumulators būs sasniedzis pilnu jaudu pēc vairākām uzlādēšanas un izlādēšanās reizēm.
- Izvairieties no īslaicīgas uzlādes. Lādējiet akumulatoru tikai tad, kad tas ir pilnībā izlādējies.



• Uzlādes laikā adapteris, lādētājs un akumulators būs uzsilis. Tā ir normāla parādība.

#### **Urbju/skrūvgriežu ieviešana**

- Lai ievietotu urbju/skrūvgriezi, turiet patronas aizmugurējo daļu un pagrieziet patronas priekšējo daļu.
- Ieviešojiet urbi/skrūvgriezi patronā (cik dzīļi vien iespējams).
- Skrūvgriežiem izmantojiet adapteri.
- Izvēlieties pareizā izmēra skrūvgriezi, lai nesabojātu skrūvi.
- Ar roku cieši pievelciet patronu un pārbaudiet, vai urbis/skrūvgriezis ir kārtīgi iestiprināts patronā.



1. Priekšējā patronas daļa

2. Aizmugurējā patronas daļa

#### **Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis**

- Lai ieslēgtu instrumentu, nospieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.
- Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

#### **Labās/kreisās puses slēdzis**

- ↗ / ↘ redzams uz labās/kreisās puses  
slēžta labās/kreisās puses  
slēdzi uz lestatiet labās/kreisās puses slēdzi uz  
↗  
• Nomainiet rotācijas virzienu tikai tad, kad instruments netiek darbināts!

#### **Uzmanību!**

- Instrumenta ilgstoša darbināšana mazā ātrumā palielinās motora pārkaršanas risku. Lai novērstu pārkaršanu, ļaujiet motoram regulāri atdzist (uz 15 minūtēm pārtrauciet lietot instrumentu).

#### **Mainīgs ātrums**

- Spiediena palielināšana uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi palielinās ātrumu.
- Spiediena samazināšana uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi samazinās ātrumu.

#### **Mazāka/lielāka ātruma izvēle**

- Mazākam ātrumam: pārslēdziet ātruma konvertēšanas pogu pozīcijā 1.
- Lielākam ātrumam: pārslēdziet ātruma konvertēšanas pogu pozīcijā 2.



LV

### Griezes momenta iestatījums

- Griezes momenta iestatījums palīdzēs dzinējspēku, izmantojot skrūvgriezi. Tas palīdzēs novērst apstrādājamās virsmas un/vai skrūves bojājumus.
- Lai veiktu urbsānas darbus, iestatiet griezes momenta selektoru pozīciju, ko norāda urbja simbols.
- Padoms. Vienmēr sāciet ar mazāko griezes momenta iestatījumu (1) un vajadzības gadījumā palieliniet to.

### Apkope un tīrišana

Uzmanību! Vienmēr izņemiet akumulatoru pirms veicat jebkādas apkopes darbības ar instrumentu. Tīrišanai vienmēr izmantojiet sausu vai mitru, taču nekad slāpju dvieli. Daudz tīrišanas līdzekļi satur kīmiskas vielas, kas var sabojāt instrumenta plastmasas daļas. Tāpēc neizmantojiet stiprus vai viegli uzliesmojošus tīrišanas līdzekļus, piemēram, benzīnu, krāsas šķīdinātāju, terpentīnu u.tml. Lai novērstu pārkaršanu, vienmēr gādājiet, lai gaisa ventilācijas atverēs nebūtu puteklū.

### EK atbilstības deklarācijay

Ar šo mēs, Atbilstības

#### Deklarācija

Paziņojam, ka aprakstītais produkts

atbilstoši „Tehniskajiem datumiem” ir saskaņā ar visiem direktīvu 2014/30/ES, 2006/42/EK un 2011/65/ES, tostarp to grozījumu attiecīgajiem noteikumiem un atbilst šādiem standartiem:

EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11,  
EN60745-2- 1:2010 and EN60745-2-2:2010.

Tehniskā dokumentācija, kurā iekļauta atbilstības deklarācija, tiek glabāta BLT Industrial Group Limited birojos.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

Šajā pamācībā oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Pamācībā iekļautās citu valodu versijas ir oriģinālo instrukciju tulkojums.



## Kasutusjuhend

Lugege see käsiraamat enne tööriista kasutamist hoolikalt läbi.

### Ettenähtud kasutus

See elektritööriist on mõeldud aukude puurimiseks ja kruvide kinni- või lahtikeeramiseks. Tööriista võib kasutada ainult kirjeldatud eesmärgi pärasonselt.

### Sümboleite selgitus



Elektriseadmete jäätmeid ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Viige need ringlussevõtuks vastavasse kogumiskohta. Nõuanne saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või seadme edasimüüja poole.



HOIATUS – vigastuste tekkimise ohu vältimiseks peab kasutaja kasutusjuhendi läbi lugema.



Euroopa direktiivide asjakohaste turvastandarditega kooskõlas.



### Üldised elektritööriista ohutushoiatused

HOIATUS. Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või kehavigastusega.

Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikku tarvis alles.

Mõiste „elektritööriist“ hõlmab nii teie vooluvõrguga ühendatavaid (juhtmega) kui ka aku jõul (juhtmeta) töötavaid tööriistu.

#### 1) Töökoha ohutus

a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Koristamata või hämarad töökohad soodustavad önnestuste teket.

b) Ärge kasutage elektritööriisti plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohas, mille läheduses on tuleohtlikke vede-likke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekivad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu ja aurud.

c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud töötavast tööriistast eemal. Tähelepanu hajumise korral võite kaotada kontrolli.

#### 2) Elektroohutus

a) Elektritööriista pistikud peavad sobima kokku elektrivoolu väljundpesadega. Ärge püüdke kunagi pistikuid muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega. Muutmata ning sobilikud pistikud vähendavad elektrilöögiõhu.

b) Vältige kahalist kontakti maandusega või maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, elektripliidid ja külmkapid. Maandatud keha suurendab elektrilöögiõhu.

c) Ärge jätkte elektritööriisti vihma ega niiskuse kätte. Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögiõhu.

d) Vältige toitejuhtme kahjustamist. Ärge kasutage toitejuhet tööriista kandmiseks, selle tömbamiseks ega pistiku-pesades eemaldamiseks. Hoidke toitejuhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kahjustatud või puntrasse läinud kaablid suurendavad elektrilöögiõhu.

e) Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage pikendusjuhit, mis sobib välistingimustesse. Välistingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögiõhu.

f) Kui elektritööriista kasutamist pole niiskes kohas võimalik vältida, kasutage rikkevoolukaitset (RCD-kaitsega toite-seade). RCD kasutamine vähendab elektrilöögiõhu.

#### 3) Töötajate ohutus

a) Olge elektritööriista kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma käitumist ja tegutsege mööstlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite möju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raske kehavigastuse.



EE

- b) Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsvahendeid. Töötингimuste kohaselt kasutatava sevahendida, näiteks tolumumask, mittelibisevad jalanöud, kiiver ja körvaklapid vähendavad kehavigastuste ohtu.
- c) Vältige tööriista soovimatut käivitamist. Enne tööriista ühendamist vooluallika ja/või akuga ning selle kättevõtmist või kandmist veenduge, et toitelülitil oleks väljalülitud asendis. Kui hoiate sõrme elektritööriista kandmise ajal päästikul või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluallikaga, on suur oht önnestuse tekkimiseks.
- d) Enne elektritööriista sisselülitamist tuleb kõik reguleerimisvõimed selle küljest eemaldada. Elektritööriista likuva osa külge jäetud võti võib põhjustada kehavigastusi.
- e) Ärge kühünitage liiga kaugede. Tootege jalgaidega alati kindlalt maapinnale ja hoidke tasakaalu. See aitab elektritööriista ettenägematu olukorra tekkimisel paremini kontrolli all hoida.
- f) Kandke sobivaid röövaid. Ärge kandke ehteid ega laiu röövaid. Hoidke oma juuksed, röivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lahtised röivad, ehted ja pikad juuksed võivad jäädä liikuvate osade vahele.
- g) Kui tööriist on varustatud tolmuemaldus- ja -kogumisseadmetega, veenduge, et need oleksid korralikult kinnitatud, ja kasutage neid eesmärgipäraselt. Tolmuemaldusseadmete kasutamine aitab vähendada tolmuga seotud ohte.

#### 4) Elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a) Ärge kasutage liigset jõudu. Kasutage töö jaoks sobivat elektritööriista. Õige elektritööriist töötab kõige töhusamalt ja ohutumal viisil vaid ettenähtud jöndluse juures.
- b) Ärge kasutage tööriista, kui selle toitelülitil ei tööta. Iga elektritööriist, mille lülitil ei tööta, on ohtlik ning tuleb ära parandada.
- c) Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriista hoilepaneekut eemaldage elektritööriisti toiteallikast ja/või akust. Nimetatud ettevaatusabinöud aitavad vähendada tööriista soovimatu käivitamise ohtu.
- d) Hoidke elektritööriisti lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage tööriistaga töötada isikutel, kes pole selle ega nende juhistega tutvunud. Oskustada isikute käes on tööriistad ohtlikud.
- e) Hooldage oma elektritööriista. Kontrollige, et tööriista liikuvad osad ei oleks kõverad, kinni kiiunud ega möranenud, ning jälgige kõiki muid tingimusi, mis võivad tööriista talitlust kahjustada. Kahjustatud elektritööriist tuleb enne kasutamist remontida. Paljude önnestuse põhjuseks on elektritööriistade vähene hooldus.
- f) Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad. Nõuetekohaselt hooldatud ja teritatud lõiketööriistade kinnikiilumine on vähem töenäoline ning neid on kergem juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, otsakuid jms nende juhiste järgi ning võtke arvesse töötингimusi ja tehtava töö olemust. Tööriista kasutamine sobimatute tööde tegemiseks võib olla ohtlik.

#### 5) Akutoitega elektritööriista kasutamine ja hooldus

- a) Laadige akut üksnes tootja määratud akulaadijaga. Ühe aku jaoks sobiv laadija võib mõne muu aku laadimisel põhjustada tulekahju.
- b) Elektritööriisti võib kasutada ainult ettenähtud akupakettidega. Teistsuguste akude kasutamine võib põhjustada tulekahju või kehavigastuse.
- c) Kui akupaket ei ole kasutuses, hoidke seda teistest metallesemetest, näiteks kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid jm väikesed metallesemed, eemal, mis võivad põhjustada akuklemmide lühise. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletuse või tulekahju.
- d) Kui akust voolab vigastuse korral vedelikku välja, vältige kokkupuudet sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage saastatud kohta veega. Kui lisaks on vedelikku ka silma sattunud, pöörduge arsti poole. Akust väljunud vedelik võib kutsuda esile kudedesse ärrituse või põletuse.

#### 6) Hooldus

- a) Laske oma elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remondimehel, kes kasutab üksnes samaväärseid varuosi. See tagab tööriista jätkuva ohutuse.

Puuri ohutushoiatused

- Kasutage lõökpuurimisel kuulmiskaitsmeid. Müra kahjustab teie kuulmist.



Kasutage tööriista varustuses olevat lisakäepidet / olevaid lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine tööriista üle põhjustab kehalisi vigastusi.

Hoidke tööriista kinni isoleeritud kohtadest, kui teete sellist tööd, mille käigus võib tööriist puutuda kokku varjatud elektrijuhtmetega

. Kontakt pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi. Kruvikeeraja ohutushoiatus

- Hoidke tööriista isoleeritud käepidemetest, kui teete sellist tööd, mille käigus võib kinnitus puutuda kokku varjatud elektrijuhtmetega. Kui kinnitused puuduvad pinge all olevat juhet, võivad pinge alla sattuda ka elektritööriista lahtised metallosad ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

Akukomplektis kasutatakse ainult liitium-foonakusid.

Akukomplekti ja laadija spetsiaalsed ohutusjuhised

Kui elektrolüüt peaks ekstreemsete kasutustingimuste tõttu akust välja lekkima, tuleb vältida selle kokkupuudet nahaga. Kui elektrolüüt satub nahale, loputage see veega maha. Juhul kui elektrolüüt satub silma, tuleb kindlasti võtta ühendust arstiga.

a) Seda seadet ei ole tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellegi puuduvad vastavad kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib.

b) Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.

c) Enne kui kasutate laadijat ja akukomplekti, lugege hoolikalt kasutusjuhendit.

d) Laadimise ajal peab kasutatud voolutugevus vastama akulaadija voolutugevusega.

e) Ärge laske niiskusel, vihmal ega veepritsmetel sattuda laadimiskoha.

f) Keskkonnatemperatuur ei või ületada 40 kraadi. Ärge kunagi laske seadmel vahetult isolatsioonimaterjalidega kokku puutuda.

g) Lülitage vool välja ainult siis, kui akukomplekt on sisestatud karpi või on karbist välja võetud.

h) Defektsed, kahjustatud või mittelaaditavad salvestusaku komplektid tuleb kõrvaldada ohtlike jäätmetena. Viige need asjakohasesse kogumispunkti. Ärge kahjustage keskkonda. Ärge visake defektset salvestusaku komplekti olmejäätmete hulka, tulle ega vette.

i) Kui elektrijuhtmed on kahjustatud, võib juhtme vahetada välja ainult tarnija või tarnija remonditöökoda. Seadet tohib remontida ainult kvalifitseeritud spetsialist.

j) Kasutage salvestuspaketti, mille on tootnud originaalseadme tootja.

k) Hoidke laadija piinad tolmust ja mustusest puhtad.

l) Sisestage akupakk laadijasse. Järgige polaarsust puudutavaid juhiseid.

m) Eemaldage akukomplekt alati enne seadmel tööde tegemist.

n) Kui akukomplekt on purust välja võetud, katke kontaktid, et vältida lühist (nt tööriistadest).

o) Kaitske akukomplekti lõökide eest ning ärge avage seda.

p) Ärge kunagi laske akupaketil täielikult tühjeneda ning laadige seda aeg-ajalt uesti, kui seda ei kasutata pikemate perioodide jooksul.

### **Jääkriskid**

Isegi kui tööriista kasutatakse ettenähtud viisil, ei ole võimalik kõiki jääkriskitegureid kõrvaldada.

Tööriista konstruktsioonist ja disainist tingituna võivad ilmneda järgmised ohud.

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta tõhusat tolumumaski.

2. Kuulmiskahjustus juhul, kui ei kanta tõhusaid kuulmiskaitsmeid.

3. Tekkivast vibratsioonist tingitud terviserikked juhul, kui tööriista kasutatakse pikema perioodi jooksul või kui seda ei kasutata ega hooldata õigesti.

**HOIATUS!** Seade tekib töö käigus elektromagnetvälja. See välvi võib juhul segada aktiivsete või passiivsete meditsiiniseadmete tööd. Raskete või surmavate vigastuste ohu vältimiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutele võtta enne seadme kasutamist ühendust oma arsti ja meditsiiniseadme tootjaga.



EE

### Tehniskie dati

Mudel	<b>BPPT-001</b>
Nimipinge	<b>alalispinge 10,8 V</b>
Pöörlmissagedus koormusvabalt	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Puuripadruni suurusvahemikud	<b>0.8-10mm</b>
Müraheite väärustuse deklareerimine standardi EN 60745 kohaselt (kõikumine 3 dB)	
Helirõhu tase	<b>85 dB(A)</b>
Müravõimsustase	<b>96 dB(A)</b>
Vibratsiooni heitväärustuse deklareerimine standardi EN 60745 kohaselt (kõikumine 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Puurimisrežiim: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Puurimisrežiimita kruvikeeraja: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>
Kaal:	<b>1,10 kg</b>
Akulaadija	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>SISEND: vahelduvvool 100–240 V, 50–60 Hz,</b> <b>IZEJA: 13,5 V līdzstrāva, 350 mA</b>
Akuelement	<b>3,7 V, 1300 mAh</b>



#### Kandke tööriistaga töötades kuulmiskaitset.

Deklareeritud vibratsioonitaset mõõdeti standardse katsemeetodi kohaselt ning seda saab kasutada tööristade omavaheliseks võrdlemiseks.

Deklareeritud vibratsioonitaset saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

#### Hoiatus

Olenevalt tööriista kasutamise viisist võib vibratsioonitase elektritööriista tegeliku kasutamise ajal deklareeritud koguväärtsusest erineda.

Võtke tööriista kasutuseks kaitsemeetmed, mis tugined tegelike kasutustingimuste käigus tekkivale kokkupuutele (võttes arvesse kõiki töoperioodi osi, näiteks ajal, kui töörist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul lisaks käivitusajale).



## Toote funktsioonid Joonis:



1. Võtmeta padrun
- 2 Pöördemomendi valimisseade
3. Kiiruskontrolliga toitelülit
- 4 Vasaku/parema suuna lülit
5. Käepide
6. Akud
7. Kiiruse muutmise nupp
8. Laadija



## Esimesed toimingud

EE

- Sisestage akukomplekt käepideme alumisse ossa (kuni kuulete klõpsu).
- Eemaldage akukomplekt, vajutades korraga mõlemale akukomplekti küljes olevale vabastusnupule ning tõmmates akukomplekti välja.



- 1.Juhtmeta puur
- 2.Akud
- 3.Lukustusnupp

### Aku laadimine

- a) Kasutage akude laadimiseks ainult kaasasolevat laadijat.
- b) Ärge puudutage laadija kontakti.
- c) Elektritööriist / laadija /aku peab alati olema kuiv ning see ei tohi kunagi sattuda vihma kätte.
- d) Ärge kunagi laadige akut öötes.
- e) Elektritööriista / laadijat / akut tuleb alati ladustada ruumis, mille temperatuur ei ületa 40 °C ega jäää alla 0 °C.
- f) Plahvatusohu töttu ei tohi akut kunagi kuumutada.
- g) Kui akuelementid on kahjustatud, tuleb aku välja vahetada.
- h) Juhul kuiaku puitub kokku elektrolüüdigaga, peske kokkupuutekohta seebi ja veega ning loputage sidrunimahla või äädikaga.
- i) Kui elektrolüüt satub silmadesse, loputage neid viivitamatult pöhjalikult 10 minuti jooksul veega ja otsige kohe meditsiinilist abi.
- j) Ärge laske akukontaktidel kokku puutuda metallosadega, kuna tekkida võib uitvooluohut.
- k) Ärge proovige laadijat kasutada juhul, kui see on kahjustatud.
- l) Ärge kasutage laadijat kui märkate, et toitejuhe või pistik on kahjustatud.
- m) Vahetage kahjustatud aku kohe välja juhul, kui see on kahjustatud. Kahjustatud akusid ei tohi kasutada.
- n) Ärge kunagi võtke akut või aku kesta koost lahti.

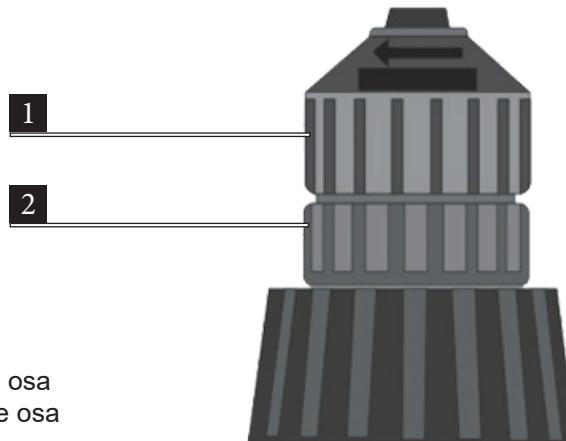
### Ettevaatust!

- Laadige aku enne esimest kasutuskorda täielikult täis. Aku saavutab täieliku mahutavuse pärast mitut laadimis- ja tühjendamistsüklit.
- Vältige lühikesi laadimisperioode. Laadige akukomplekti ainult siis, kui see on täiesti tühi.
- Adapter, laadija ja akukomplekt on laadimise ajal soojad. See on normaalne.

### Puuride / kruvikeeraja otsakute sisestamine



- Puuriotsaku / kruvikeeraja otsaku sisestamiseks hoidke padruni tagumist osa tagasi ning pöörake padruni eesmist osa.
- Sisestage puuriotsak / kruvikeeraja otsak padrunisse (nii kaugele kui võimalik).
- Kruvikeeraja otsakute puhul kasutage adapterit.
- Valige õige kruvikeeraja, et vältida kruvi kahjustumist.
- Keerake padrun käsitsi tugevalt kinni ning kontrollige, et puuriotsak / kruvikeeraja otsak istuks tugevalt padrunis.



1. Padrungi eesmine osa

2. Padrungi tagumine osa

#### Toitelülitid

- Vajutage tööriista sisselülitamiseks toitelülitit.
- Vajutage tööriista väljalülitamiseks toitelülitit.

#### Vasaku/parema suuna lülitid

/ kuvatakse vasaku/parema suuna lülitil.

Seadistage parema/vasaku suuna lülitit

Seadistage parema/vasaku suuna lülitit

- Muutke pöörlemis suunda ainult siis, kui seadet ei kasutata!

#### Ettevaatust!

- Seadme pikka aega madalal kiiruse sel käitamine suurendab seadme ülekuumenemisohtu. Ülekuumenemise vältimiseks laske mootoril regulaarselt maha jahtuda (peatage seadme kasutamine 15 minutiks).

#### Reguleeritav kiirus

- Toitelülitile suurema surve avaldamine suurendab kiirust.
- Toitelülitile väiksema surve avaldamine vähendab kiirust.

#### Suurema/väiksema kiiruse valimine

- Väiksem kiirus: viige kiiruslülitit asendisse 1.



EE

- Suurem kiirus: viige kiirustülitü asendisse 2.

#### **Väändemomendi astmete arv**

- Pöördemomendi sätted aitavad teil reguleerida veojöudu, juhul kui tööriista kasutatakse kruvikeeraaja otsakuga. See aitab vältida otsaku ja/või kruvi kahjustamist.
- Puurimiseks seadke pöördemomendi valikulülitü puuriotsaku sümboliga märgistatud asendisse.
- Soovitus. Alustage alati kõige väiksema pöördemomendi sättega (1) ning suurendage seda vajaduse korral.

#### **Hooldus ja puhastamine**

Tähelepanu! Eemaldage alati aku enne seadmel mis tahes tööde tegemist.

Kasutage puhastamiseks kuiva või niisket lappi, kuid mitte märga lappi. Paljud puhastusvahendid sisaldaavad keemilisi aineid, mis võivad seadme plastosi kahjustada. Seetõttu ärge kasutage tugevatoimelisi ega tuleohtlikke puhastusvahendeid, nagu bensiin, värvilahusti, tärpentin või sarnased puhastusvahendid. Ülekuumenemise vältimiseks hoidke ventilatsiooniavad tolmust puhtad.

#### **EÜ vastavusdeklaratsioon**

Käesolevaga kinnitame Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et tehnilistes andmetes kirjeldatud toode

vastab kõigile asjakohastele direktiivide 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja 2011/65/EL sätelele, k.a nende lisadele, ning on vastavuses järgmiste standarditega: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2- 1:2010 and EN60745-2-2:2010.

Tehnilist faili koos vastavusdeklaratsiooniga haldab ettevõte BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Muudatused on lubatud; spetsifikatsioone võidakse ette teatamata muuta.

Algupärane kasutusjuhend on inglise keeles. Selle juhendi teised keeleversioonid on originaaljuhendi tölked.



## Instructiuni de utilizare

Înaintea utilizării utilajului citiți cu atenție manualul de utilizare

### Scopul utilizării:

Acest utilaj electric este destinat găuritului și înșurubării sau deșurubării șuruburilor.  
A se întrebuiuță exclusiv în scopul descris în instrucțiunile de față.

### Semnificația simbolurilor:



Este interzisă colectarea echipamentelor electrice uzate împreună cu deșeurile casnice. A se preda în locurile unde se asigură reciclarea acestora. Pentru mai multe informații referitoare la reciclare adresați-vă autorităților locale sau vânzătorului.



»ATENȚIE – Citiți manualul cu instrucțiunile de utilizare pentru a reduce pericolul survenirii vătămărilor.«



În conformitate cu standardele de securitate prescrise de directivele europene în vigoare



### Avertismente generale de siguranță referitoare la utilajele electrice

ATENȚIE Citiți cu atenție toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertismentelor și instrucțiunilor poate provoca electrocutări, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară. Expresia »utilaj electric« din avertismente se referă la utilaje electrice alimentate la rețea de curenț electric (cu ajutorul unui fir), sau la utilaje alimentate cu baterie (fără fir)

### 1) Siguranța suprafeței de lucru

- Suprafața de lucru trebuie să fie curată și bine luminată. În cazul suprafețelor necorespunzătoare sau întunecate pot surveni accidente.
- Nu utilizați utilaje electrice în spații în care pot surveni explozii, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile. Utilajul electric produce scânteie care pot cauza incendii în prezența prafului sau a vaporilor.
- Utilajele electrice nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sau a altor persoane. În cazul în care o altă persoană vă distrage atenția în timpul utilizării puteți pierde controlul asupra utilajului.

### 2) Siguranța electrică

- Ştecherul de alimentare al acestui utilaj electric trebuie să fie adecvat prizei. Este interzisă orice modificare a ştecherului. Nu utilizați niciodată adaptoare pentru stăcătore la utilajele electrice cu împământare. Ştecherul nemodificat și prizele corespunzătoare reduc pericolul de electrocutare.
- Preveniți contactul corpului cu suprafețele împământate cum ar fi tevile, caloriferele, aragazurile și frigiderele. Pericolul de electrocutare este mai ridicat dacă corpul dumneavoastră are contact cu pământul.
- Este interzis contactul utilajului cu ploaia sau cu umiditatea. Contactul apei cu utilajul crește pericolul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru manipularea sau agățarea utilajului electric și nici pentru scoaterea ştecherului din priză. A se evita contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiul, partea ascuțită sau partea mobilă a utilajului. Dacă cablul este defect sau îndoit crește pericolul de electrocutare.
- Dacă utilizăți utilajul electric în aer liber utilizați numai prelungitoare destinate utilizării în aer liber. Pră utilizarea prelungitoarelor pentru aer liber reduceți pericolul de electrocutare.
- Dacă nu puteți evita utilizarea utilajului în medii umede, utilizați un dispozitiv de protecție pentru curenț alternativ (RCD) și veți reduce astfel pericolul de electrocutare.

### 3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți în timpul lucrului și utilizați cu grija utilajul electric. Nu utilizați utilajul dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. O singură clipă de neatenție în timpul utilizării utilajului electric se poate termina cu vătămări corporale grave.



- b)Purtăți echipament personal de protecție și purtați înăntdeauna ochelari de protecție. Prin înăntdearea echipamentului personal de protecție, cum ar fi masca antipraf, încărtămintea de protecție antialunecare, cască sau protecție pentru auz, în condiții corespunzătoare reduceți pericolul vătămărilor corporale.
- c)Preveniți pornirea necontrolată. Asigurați-vă că butonul de pornire este în poziția de oprire înaintea de a conecta utilajul la rețeaua electrică și/ sau introduceți bateria precum și înaintea utilizării utilajului. Dacă țineți utilajul electric cu degetul apăsat pe buton sau dacă utilajul este pornit în momentul conectării la rețeaua electrică acest lucru poate provoca vătămări.
- d)Înainte de pornirea utilajului electric îndepărtați toate cheile de mandrină. Cheia care rămâne introdusă în mandrina utilajului electric poate provoca vătămări.
- e)Înăntdeauna stați drept pe podea și mențineți-vă echilibrul atunci când utilizați utilajul electric. Astfel veți avea un control mai bun asupra utilajului electric în situații neașteptate.
- f)Purtăți echipament de lucru corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcăminte sau mănușile de părțile mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuterile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
- g)Dacă utilajul permite conectarea dispozitivelor pentru aspirarea și colectarea prafului asigurați-vă că acestea sunt pornite și că le utilizați corespunzător. Prin colectarea prafului reduceți pericolele cauzate de acesta.

#### 4) Utilizarea și înăntinerea utilajului electric

- a)Nu suprasolicitați utilajul. Pentru lucru utilizați utilaje electrice corespunzătoare, întrucât astfel lucrul va fi mai facil și mai sigur.
- b)Nu utilizați utilajul electric dacă nu poate fi pornit și oprit cu ajutorul butonului. Orice utilaj care nu poate fi pornit și oprit cu ajutorul butonului este periculos și trebuie reparat.
- c)Înaintea efectuării oricărora manipulații ale utilajului electric, schimbarea burghielor sau depozitare deconectați ștecherul utilajului electric de la rețeaua de alimentare și/ sau îndepărtați bateria din utilajul electric. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc pericolul pornirii accidentale ale utilajului
- d)Atunci când nu utilizați utilajul nu îl lăsați la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc utilajele electrice sau instrucțiunile de față să îl utilizeze. Utilajul electric în mâna utilizatorilor necunoscători este periculos.
- e)Înăteniți cu atenție utilajul electric. Verificați că părțile mobile sunt intacte și că nu se împotmolesc, că părțile componente nu sunt sparte precum și orice altceva care ar putea afecta negativ funcționarea utilajului electric. Dacă utilajul electric este defect este necesară repararea acestuia înainte de înăntere. Multe accidente se produc din cauza înăntierii defectuoase ale utilajelor electrice.
- f)Utilajul de tăiat trebuie să fie ascuțit și curat. Utilajele de tăiat cu margini de tăiat ascuțite care sunt înătenute cu atenție se vor împotmoli mai rar și vor fi mai ușor de manipulat.
- g)Asigurați-vă că veți folosi utilajele electrice, accesoriole, burghiele etc. în conformitate cu instrucțiunile de față. Dacă utilizați utilajele electrice în scopuri care nu sunt descrise în acest manual puteți provoca situații periculoase.

#### 5) Utilizarea și înăntinerea acumulatoarelor

- a)Încărcați bateriile numai cu ajutorul încărcătoarelor stabilite de producător. În cazul încărcătoarelor care sunt destinate unui anumit tip de baterii apare pericolul de incendiu dacă le utilizați cu alte tipuri de baterii.
- b)Utilizați utilajele electrice exclusiv cu bateriile stabilite de producător. Dacă utilizați alte baterii puteți cauza vătămări sau pericol de incendiu.
- c)Atunci când nu utilizați bateria, păstrați-o separat de alte obiecte metalice cum ar fi agrafe pentru hârtie, monede, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care pot acționa drept legătură între polii bateriei și astfel cauza arsuri sau incendiu.
- d)În cazul utilizării necorespunzătoare se poate scurge lichidul din baterie. Evitați contactul cu acesta. Dacă contactul cu lichidul survine accidental clătiți cu apă. Dacă survine contactul ochilor cu lichidul consultați medicul. Lichidul care se scurge din baterie poate provoca inflamații ale pielii sau arsuri.

#### 6)Repararea

Utilajul electric poate fi reparat exclusiv de personal calificat pentru service numai prin utilizarea părților de rezervă identice cu cele inițiale. Astfel se asigură înăntinerea siguranței utilizării utilajului electric.



## Avertismente de siguranță:

- În cazul utilizării utilajului cu percuție purtați protecție pentru urechi. Dacă sunteți expuși la zgomot vă puteți pierde auzul.
- Utilizați un suport suplimentar sau suporturile incluse după caz. Dacă pierdeți controlul asupra utilajului vă puteți accidenta.
- Întotdeauna țineți utilajele electrice de părțile izolate atunci când le utilizați întrucât dispozitivul de tăiere poate ajunge în contact cu cabluri electrice ascunse. Dacă dispozitivul de tăiere se atinge de sârme aflate sub tensiune atunci și părțile metalice ale utilajului electric pot ajunge sub tensiune, lucru care poate provoca electrocutarea utilizatorului.

## Avertisment de siguranță:

– În timpul lucrului țineți întotdeauna utilajul electric de părțile izolate atunci când dispozitivul poate ajunge în contact cu rețele electrice ascunse. Dacă dispozitivul se atinge de sârme aflate sub tensiune atunci și părțile metalice ale utilajului electric pot ajunge sub tensiune, lucru care poate provoca electrocutarea utilizatorului.

Pentru toate utilajele se pot utiliza numai baterii litiu-ionice.

Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator și pentru încărcător

Dacă în situații excepționale apar scurgeri ale electrolitului din baterie este important ca acesta să nu intre în contact cu pielea. Dacă survine contactul electrolitului cu pielea, clătiți cu apă. În cazul în care survine contactul electrolitului cu ochii este obligatorie consultarea medicului.

a) Este interzisă utilizarea acestor utilaje de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate corporale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștință referitoare la întrebuițare cu excepția cazurilor în care au fost instruiți de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța acestora și care îi supravehează.

b) Asigurați-vă că copiii nu se vor juca cu utilajul.

c) Înaintea utilizării încărcătorului și a acumulatorului citiți cu atenție manualul cu instrucțiunile de folosire.

d) În timpul încărcării curentul electric utilizat trebuie să fie corespunzător cu cel al încărcătorului acumulatorului.

e) Nu permiteți niciodată umidității, ploii sau apei să pătrundă în zona în care se efectuează încărcarea.

f) Temperatura mediului în care trebuie să depășească 40 °C. Nu expuneți niciodată utilajele izolației directe.

g) Opriti curentul electric abia atunci când introduceți sau extrageți bateria.

h) Acumulatorul care este defect sau distrus și care nu mai poate fi încărcat trebuie colectat împreună cu deșeurile periculoase. A se colecta numai în locurile special amenajate. Nu dăunați niciodată mediului înconjurător. Nu aruncați acumulatorul necorespunzător împreună cu deșeurile casnice, în foc sau în apă.

i) Dacă cablul electric este avariat, acesta poate fi înlocuit numai de către distribuitor sau de către departamentul de service al distribuitorului. Reparația poate fi efectuată numai de către un specialist autorizat.

j) Utilizați numai acumulatoroare produse de către producătorul original.

k) Pe suprafața încărcătorului nu este permisă niciodată acumularea prafului sau a murdăriei.

l) Introduceți acumulatorul în încărcător și urmați intrucțiunile referitoare la polaritate.

m) Înaintea lucrărilor la utilaj detachați întotdeauna acumulatorul.

n) Atunci când acumulatorul nu este introdus în utilaj acoperiți contactele pentru a preveni scurtcircuitul (de exemplu prin contactul cu utilajele).

o) Protejați acumulatorul împotriva loviturilor și nu îl deschideți.

p) Nu descărcați niciodată acumulatorul până la capăt și încărcați-l periodic dacă nu îl folosiți timp îndelungat.

## Alte pericole

Deși utilizați utilajul în conformitate cu reglementările existente nu puteți evita toate cauzele altor pericole. Pot apărea următoarele pericole legate de componentă și executarea acestui utilaj:

1. Vătămări ale plămânilor dacă nu purtați mască anti-praf.

2. Vătămări ale auzului dacă nu purtați echipament de protecție eficient pentru auz.

3. Probleme medcale din cauza apariției vibratiilor dacă utilizați utilajul pentru un timp mai îndelungat sau dacă nu îl manipulați sau întrețineți corespunzător.

**108 ATENȚIE!** În timpul funcționării acest utilaj produce câmp electromagnetic care poate cauza dereglaři



RO

ale implanturilor medicale active sau pasive în anumite situații. Pentru reducerea riscului de vătămări grave sau mortale recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și cu producătorul implantului medical înaintea utilizării utilajului.

### Date tehnice

Model	<b>BPPT-001</b>
Alimentarea cu tensiune	<b>DC 10,8 V</b>
Viteza fără sarcini	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Mărimea dispozitivelor	<b>0,8-10mm</b>
Declarația referitoare la valorile emisiilor sonore în conformitate cu EN 60745 (inclusiv variațiile de 3 dB)	
Nivelul presiunii sonore	<b>85 dB(A)</b>
Nivelul capacitatății sonore	<b>96 dB(A)</b>
Declarația referitoare la emisiile de vibrații în conformitate cu EN 60745 (inclusiv variațiile de 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Modul găurile: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Utilajul neaflat în modul găurile: 0,936m/s<sup>2</sup></b>
Greutatea:	<b>1,10 kg</b>
Încărcător	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>INTRARE: AC100-240V 50-60Hz,</b> <b>IEȘIRE: 13.5VDC 350mA</b>
Celula bateriei	<b>3,7 V, 1300 mAh</b>



În timpul utilizării utilajului electric purtați protecție pentru auz.

Valoarea totală a vibrațiilor este măsurată în conformitate cu testarea standard și se poate utiliza pentru compararea utilajelor.

Valoarea totală a vibrațiilor se poate de asemenea folosi pentru estimarea preliminară a expunerii.

#### Avertisment

Emiterea vibrațiilor în timpul utilizării efective a utilajului poate difera de valoarea totală indicată în funcție de modul de operare al utilajului.

Pentru protecția utilizatorului utilajului trebuie cunoscute măsurile de prevenire care se bazează pe evaluarea expunerii în condițiile de utilizare efectivă (în funcție de toate părțile ciclului de funcționare, cum ar fi de exemplu timpul în care utilajul este oprit și când merge în gol sau timpul în care se activează).



## Imaginea părților componente ale mașinii:



1. Manșon fără dispozitiv
2. Selectarea puterii
3. Comutator pentru pornire/ oprire cu controlul vitezei
4. Comutator pentru învărtire stânga/ dreapta
5. Mâner
6. Acumulator
7. Buton pentru modificarea vitezei
8. Încărcător



RO

## Utilizarea inițială

- Introduceți acumulatorul în mâner (trebuie să audați clic).
- Îndepărtați acumulatorul prin apăsarea butoanelor pentru deschidere de pe acumulator și scoaterea simultană a acumulatorului.



- 1.Mașină de găurile/ Înșurubare fără fir
- 2.Acumulator
- 3.Buton de deschidere

### Încărcarea bateriei

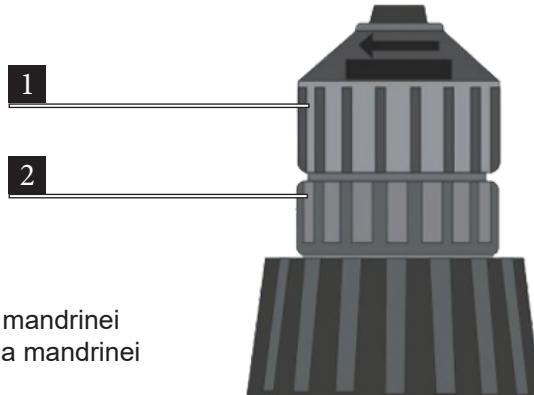
- Folosiți doar încărcătorul inclus pentru încărcarea bateriei.
- Nu atingeți contactele încărcătorului.
- Unealta electrică/încărcătorul/bateria trebuie să fie întotdeauna uscate și să nu fie expuse la precipitațiile atmosferice.
- Nu încărcați bateria în timp ce vă aflați în exterior.
- Unealta electrică/încărcătorul/bateria trebuie depozitată într-o încăpere în care temperatura nu este mai mare de 40°C sau mai mică de 0°C.
- Din cauza riscului de explozie, bateria nu trebuie încălzită niciodată.
- În cazul în care celulele bateriei se deteriorează, bateria trebuie înlocuită.
- În cazul în care pielea intră în contact cu electrolitul, spălați zona cu apă și săpun, apoi clătiți cu suc de lămâie sau oțet.
- Dacă electrolitul intră în ochi, spălați imediat și din abundență cu apă, timp de 10 minute, apoi consultați urgent medicul.
- Protejați contactele bateriei de atingerea unor părți metalice, deoarece acest lucru conduce la pericolul producerii de curenti vagabonzi.
- Nu încercați să utilizați încărcătorul dacă acesta este deteriorat.
- Nu utilizați încărcătorul dacă observați că stecărul sau cablul de alimentare sunt deteriorate.
- Înlocuiți imediat bateria, dacă aceasta este deteriorată. Baterile deteriorate nu trebuie utilizate.
- Nu demontați niciodată încărcătorul sau carcasa bateriei.

### Atenție

- Înainte de prima utilizare încărcați complet acumulatorul. Acesta va atinge capacitatea completă de încărcare după mai multe cicluri de încărcare și descărcare.



- Nu încărcați acumulatorul pentru scurt timp când e suficient de încărcat, ci încărcați-l când este descărcat.
- Adaptorul, încărcătorul și acumulatorul se vor încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este perfect normal.
- Amplasarea burghielor/ surubelnitelor
- Dacă dorîți să amplasați în mandrină un burghiu pentru găurit/ surubelnită apucați partea inferioară a mandrinei și învătiți partea din față a mandrinei.
- Introduceți burghiul/ surubelnita în mandrină (cât mai adânc posibil).
- Pentru surubelnite utilizăți adaptorul.
- Alegeti o surubelnită corespunzătoare pentru a evita deteriorarea surubului.
- Înșurubați puternic cu mâna mandrina și verificați că burghiul/ surubelnită este bine amplasată în mandrină.



1. Partea din față a mandrinei
2. Partea din spate a mandrinei

#### Comutator pentru pornire/ oprire

- Pentru pornirea utilajului apăsați pe butonul de pornire/oprire.
- Pentru oprirea utilajului lăsați liber butonul de pornire/oprire.

#### Comutator pentru învărtirea în stânga/ dreapta

↗ / ↘ este indicat pe comutator

Mutați comutatorul la ↗

Mutați comutatorul la ↘

- Modificați direcția învărtirii numai atunci când utilajul este oprit!

#### Atenție

- Dacă utilajul funcționează un timp îndelungat cu viteză redusă crește pericolul de supraîncălzire a motorului. Preveniți supraîncălzirea motorului prin asigurarea regulată a unui timp suficient de răcire a motorului (acest lucru se asigură prin utilizarea utilajului timp de mai puțin de 15 minute).

#### Selectarea vitezei

- Prin mai multe apăsări pe butonul de pornire/oprire viteza se va mări.
- Prin mai puține apăsări pe butonul de pornire/oprire viteza se va reduce.

#### Selectarea vitezei reduse/ridicate

- Viteză redusă: mutați comutatorul pentru selectarea vitezei în poziția 1.
- Viteză ridicată: mutați comutatorul pentru selectarea vitezei în poziția 2.



RO

### Selectarea puterii

- Selectarea puterii vă ajută să reglați puterea de funcționare când utilizați șurubelnită.
- Acest lucru vă permite să evitați deteriorările suprafeței pe care acționează șurubelnită și/sau ale șurubului.
- Pentru găurire mutați comutatorul în poziția indicată cu ajutorul simbolului de burghiu pentru găurire.
- Recomandare: Întotdeauna începeți prin utilizarea puterii cele mai reduse (1) și creșteți după caz.

### Întreținere și curățare

Atenție! Înainte de orice utilizare a utilajului îndepărtați bateria.

Pentru curățare folosiți întotdeauna un prosop uscat sau umed, dar în niciun caz un prosop ud. Numeroși agenti de curățare conțin substanțe chimice care pot deteriora părțile plastice ale utilajului. De aceea nu folosiți agenti de curățare puternici sau inflamabili cum ar fi benzina, diluantii, terentina și altele asemenea. În deschiderile pentru aer nu trebuie să intre niciodată praf pentru a preveni supraîncălzirea.

### Declarația de conformitate ES

Prin prezenta declarație de conformitate

confirmăm că produsul descris la capitolul »Date tehnice« este conform cu toate prevederile corespunzătoare directivelor 2014/30/EU, 2006/42/ES și 2011/65/EU, inclusiv cu modificările ulterioare, precum și cu următoarele standarde: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2-1:2010 și EN60745-2-2:2010.

Documentul tehnic cu declarația de conformitate se află la sediul companiei BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Modificări: caracteristicile se pot modifica fără informarea prealabilă.

Instrucțiunile originale din acest manual sunt scrise în limba engleză. Toate celelalte variante ale acestui manual reprezintă traducerea instrucțiunilor originale.



## Οδηγίες χρήσης

Μελετήστε με προσοχή αυτό το εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο

### Προβλεπόμενη χρήση:

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται να χρησιμοποιείται για τη διάνοιξη οπών και τη σύσφιξη ή το ξεβίδωμα βιδών. Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για άλλες χρήσεις εκτός του περιγραφόμενου πεδίου εφαρμογής.

### Επεξήγηση του συμβόλου:



Τα άχρηστα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώνετε τα όπου υπάρχουν σχετικές εγκαταστάσεις. Απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή στον προμηθευτή σας για συμβουλές σχετικές με την ανακύκλωση.



«ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να μελετήσει το εγχειρίδιο οδηγιών»



Σύμφωνα με τα απαραίτητα σχετικά πρότυπα ασφαλείας των ευρωπαϊκών οδηγιών

### Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μελετήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγών μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπλήξια, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα δικτύου (με καλώδιο) ή σε εκείνο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια του χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτιζόμενο. Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι εγκυμονούν κίνδυνο απυχμάτων.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη σκόνης ή αναθυμάσσεων.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άπομα κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να σάς κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα φίς των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Μην τροποποιείτε με κανέναν τρόπο το φίς. Μην χρησιμοποιείτε φίς προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση μη τροποποιημένων φίς και κατάλληλης πρίζας περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπλήξιας.
- Αποφεύγετε την επιφάνεια του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπλήξιας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Το νερό που εισχωρεί σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπλήξιας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά ή συνεστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπλήξιας.
- Κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε υπαίθριο χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για υπαίθριο χώρο περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπλήξιας.
- Εάν η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (τροφοδοσία με προστασία RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπλήξιας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- Είστε σε εγρήγορση, βλέπετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε κοινό vous κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να καταλήξει σε σοβαρό



προσωπικό τραυματισμό.

bj) Χρησιμοποιείτε μέσα απομήκης προστασίας. Φοράτε πάντοτε μέσα προστασίας των ματιών. Μέσα προστασίας όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή ωτοσπίδες που χρησιμοποιούνται ανάλογα με τις συνθήκες, περιορίζουν τους προσωπικούς τραυματισμούς.

co) Αποτρέπετε την τυχαία θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνεστε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός προτού συνδέσετε το εργαλείο με τηνγήρευματος και/ή μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων με ανοικτό το διακόπτη εγκυμονεί κίνδυνο απυχημάτων.

di) Αφαίρεστε κάθε κλειδί ρυθμισης ή άλλο κλειδί προτού θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να καταλήξει σε προσωπικό τραυματισμό.

ei) Μην υπερεκτείνετε το σώμα σας. Διατηρείτε την ευστάθεια και την ισορροπία σας ανά πάσα σπιγμή. Έτσι καθίσταται δυνατός ο καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.

fi) Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από τα κινητά μέρη. Μη εφαρμοστά ενδύματα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να παρασυρθούν σε κινητά μέρη.

gj) Εάν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, φροντίζετε ώστε αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η συλλογή της σκόνης μπορεί να περιορίσει τους σχετιζόμενους με τη σκόνη κινδύνους.

#### 4) Χρήση και περιποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου

aj) Μην χειρίζεστε με βία το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό για την εφαρμογή σας ηλεκτρικό εργαλείο. Το σωστό εργαλείο θα είναι αποτελεσματικότερο και ασφαλέστερο για το σκοτό για τον οποίο αυτό έχει σχέδιαστε.

bj) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και το απενεργοποιεί. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

ci) Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση των ηλεκτρικών εργαλείων. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας περιορίζουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

di) Αποθηκεύετε τα εκτός χρήσης ηλεκτρικά εργαλεία σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή αυτές τις οδηγίες να το χρησιμοποιούν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.

ej) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινητών μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που θα μπορούσε να επηρέασε τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν είναι ελαττωματικό, δρομολογήστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου προτού το χρησιμοποιήσετε. Πολλά απυχήματα προκαλούνται από κακοσυντηρέμα ηλεκτρικά εργαλεία.

fi) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπτής είναι λιγότερο πιθανό να ενσφρωθούν και ελέγχονται πιο έγκυρα.

gj) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ τις μύτες του εργαλείου κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες, θα μπορούσε να καταλήξει σε μια επικίνδυνη κατάσταση.

#### 5) Χρήση και περιποίηση του εργαλείου μπαταρίας

aj) Επαναφορτίζετε το εργαλείο αποκλειστικά με το φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας, ενδέχεται να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαϊάς.

bj) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις ρητά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων μπαταριών ενδέχεται να εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαϊάς.

ci) Οταν η μπαταρία δεν είναι σε χρήση, φυλάσσετε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να αποκαταστήσουν τη σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Η βραχικύλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαϊά.

dj) Υπό συνθήκες κακής χρήσης μπορεί να εκρεύεται υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξέρχεται από τη μπαταρία, μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.



## 6) Σέρβις

α) Δρομολογείτε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου από καταρισμένο τεχνικό επισκευών και χρησιμοποιώντας αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποίησης ασφαλείας για το τρυπάνι:

Φοράτε ωτοασπίδες κατά την κρουστική διάτρηση. Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.

Χρησιμοποιείτε βοηθητική(ές) λαβή(ές), εάν παρέχεται με το εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το κοπτικό αξεσουάρ ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένες καλωδιώσεις. Το κοπτικό αξεσουάρ που έρχεται σε επαφή με ένα ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί να θέσει τα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπλήξια του χειριστή. Προειδοποίηση ασφαλείας για το βιδολόγιο:

– Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία ο βιδολόγος ενδέχεται να έρθει σε επαφή με καλυμμένες καλωδιώσεις. Οι βιδολόγοι που έρχονται σε επαφή με ένα ηλεκτροφόρο σύρμα μπορούν να θέσουν τα μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπλήξια του χειριστή.

Μόνο μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται σε όλες τις συστοιχίες μπαταριών Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για τη μπαταρία και το φορτιστή

Εάν υπό ακραίες συνθήκες εξέρθει από τη μπαταρία ηλεκτρολύτης, είναι απαραίτητο να αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Εάν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε τον με νερό. Σε περίπτωση που ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, είναι απαραίτητο να συμβουλευθείτε ιατρό.

α) Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εκτός και αν είναι υπό την επίβλεψη ή έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση του μηχανήματος από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

β) Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

γ) Πριν από τη χρήση του φορτιστή και της μπαταρίας μελετήστε με προσοχή το εγχειρίδιο οδηγιών τους.

δ) Κατά τη διαδικασία φόρτισης, το χρησιμοποιούμενο ρεύμα θα πρέπει να αντιστοιχεί στο ρεύμα του φορτιστή της μπαταρίας.

ε) Μην αφήνετε ποτέ προσβληθεί το σημείο φόρτισης από υγρασία, βροχή ή έκτοχευόμενο νερό.

γ) Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40οC. Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε απευθείας μόνωση.

g) Κλείνετε την παροχή ρεύματος μόνον όταν η μπαταρία έχει εισαχθεί στο κουτί ή έχει αφαιρεθεί από το κουτί.

h) Μπαταρίες που είναι ελαπτωματικές ή έχουν υποστεί ζημιές ή δεν μπορούν πλέον να επαναφορτιστούν, πρέπει να απορρίπτονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Τις παραδίδετε σε ειδικό σημείο συλλογής. Μην βλαπτείτε ποτέ το περιβάλλον. Μην απορρίπτετε άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή σε νερό.

i) Εάν έχει υποστεί ζημιές το ηλεκτρικό καλώδιο, το σύρμα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τον προμηθευτή ή το συνεργείο επισκευών αυτού. Αναθέτετε τις επισκευές αποκλειστικά σε έξουσιοδοτημένο ειδικό τεχνικό.

j) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μπαταρίες που παράγονται από τον κατασκευαστή του αρχικού εξοπλισμού.

k) Διατηρείτε πάντοτε την επιφάνεια του φορτιστή καθαρή από σκόνη και ακαθαρσίες.

l) Εισάγετε τη μπαταρία στο φορτιστή. Ακολουθείτε τις σχετικές με την πολικότητα οδηγίες.

m) Αφαιρείτε πάντοτε τη μπαταρία πριν ουκ εκτελέσετε εργασίες στο μηχάνημα

n) Οταν η μπαταρία είναι εκτός του δραπάνου, καλύπτετε τις επαφές για την αποφυγή βραχυκυκλώματος (π.χ., από εργαλεία)

o) Προστατεύετε τη μπαταρία από κρούσεις και μην την ανοίγετε.

p) Μην εκφορτίζετε ποτέ εντελώς τη μπαταρία και την επαναφορτίζετε περιστασιακά όταν δεν χρησιμοποιείτε για παρατεταμένο διάστημα.

### Υπολειμματικό κίνδυνο

Ακόμη και όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές, δεν είναι δυνατό να αποκλειστούν όλοι οι παράγοντες υπολειμματικού κινδύνου.

Οι παρακάτω κίνδυνοι ενδέχεται να προκύψουν σε συνάρτηση με την κατασκευή και τη σχεδίαση του εργαλείου:

1. Βλάβη στους πνεύμονες όταν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική μάσκα σκόνης.

2. Βλάβη της ακοής όταν δεν χρησιμοποιούνται αποτελεσματικές ωτοασπίδες.



3.Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από κραδασμούς όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείτε χωρίς επαρκή διαχείριση και σωστή συντήρηση.  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το μηχάνημα παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Υπό ορισμένες συνθήκες, αυτό το πεδίο μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για περιορισμό του κινδύνου σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού συνιστάται, τα άτομα που φέρουν ιατρικά εμφυτεύματα, να συμβουλεύονται τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού χειριστούν αυτό το μηχάνημα.

GR/CY

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	<b>BPPT-001</b>
Ονομαστική τάση	<b>DC 10,8 V</b>
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Εύρος μεγεθών τρυπανιού	<b>0,8-10mm</b>
Δήλωση τιμών εκπομπής θορύβου σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 (συνυπολογιζόμενη αιβεβαιότητα 3 dB)	
Στάθμη ηχητικής πίεσης	<b>85 dB(A)</b>
Στάθμη ηχητικής ισχύος	<b>96 dB(A)</b>
Δήλωση εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745 (συνυπολογιζόμενη αιβεβαιότητα 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Λειτουργία διάτρησης: 1,09 m/s<sup>2</sup></b>
<b>Βιδολόγιος χωρίς λειτουργία διάτρησης: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>	
Βάρος:	<b>1,10 kg</b>
Φορτιστής μπαταρίας	<b>SS1002-048135-W2E-ΕΙΣΟΔΟΣ</b> <b>D-C: AC100-240 V 50-60 Hz,</b> <b>ΕΞΟΔΟΣ: 13,5 V DC 350 mA</b>
Στοιχείο μπαταρίας	<b>3,7 V 1300 mAh</b>



Φοράτε ωτοασπίδες κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει προσδιοριστεί με βάση μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλα.  
Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο μιας προκαταρκτικής αξιολόγησης της έκθεσης.

Προειδοποίηση

Η εκπομπή κραδασμών κατά την ουσιαστική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Πρέπει να προσδιορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβανομένων υπόψη όλων των μερών του κύκλου λειτουργίας, όπως των διαστημάτων κατά τα οποία το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και των διαστημάτων λειτουργίας στο ρελαντί επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης).



## Σχέδιο στοιχείων προϊόντος για:



1. Τσοκ χωρίς κλειδί
2. Επιλογέας ροπής
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης με έλεγχο ταχύτητας
4. Διακόπτης αριστερόστροφης/δεξιόστροφης φοράς
5. Λαβή
6. Μπαταρία
7. Κουμπί μετατροπής ταχύτητας
8. Φορτιστής



GR/CY

## Αρχική λειτουργία

- Εισαγάγετε τη μπαταρία στην κάτω πλευρά της λαβής (μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο)
- Αφαιρέστε τη μπαταρία πιέζοντας ταυτόχρονα τα κουμπιά απασφάλισης στη μπαταρία και τραβώντας προς τα έξω τη μπαταρία.



- 1.Τρυπάνι μπαταρίας
- 2.Μπαταρία
- 3.Κουμπί απασφάλισης

### Φόρτιση της μπαταρίας

- α) Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο φορτιστή για τη φόρτιση της μπαταρίας.
- β) Μην αγγίζετε τις επαφές του φορτιστή.
- γ) Ηλεκτρικό εργαλείο/φορτιστής/μπαταρία πρέπει πάντα να είναι στεγνοί και δεν πρέπει ποτέ να εκτίθενται σε ατμοσφαιρικές βροχοπτώσεις.
- δ) Μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε εξωτερικούς χώρους.
- ε) Ηλεκτρικό εργαλείο/φορτιστής/μπαταρία πρέπει να φυλάσσονται σε χώρο όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τους 40°C και δεν πέφτει κάτω από 0°C.
- στ) Λόγω του κινδύνου έκρηξης, η μπαταρία δεν πρέπει ποτέ να θερμαίνεται.
- ζ) Αν καταστραφούν τα κύτταρα της μπαταρίας, η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
- η) Αν το δέρμα έρχεται σε επαφή με τον ηλεκτρολύτη, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με σαπούνι και νερό και στη συνέχεια ξεπλύντε με χυμό λεμονιού ή ξίδι.
- θ) Αν ο ηλεκτρολύτης έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύντε το αμέσως με άφθονο νερό για 10 λεπτά και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- ι) Προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας για να μην έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- κ) Μην επιχειρήστε να χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει υποστεί ζημιά.
- λ) Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αν παρατηρήσετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή πρίζα είναι κατεστραμμένοι.
- μ) Αντικαταστήστε αμέσως την μπαταρία εάν έχει καταστραφεί. Οι κατεστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- ν) Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή ή το περιβλήμα της μπαταρίας.

### Προσοχή:

- Φορτίστε εντελώς τη μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση. Η πλήρης χωρητικότητα της μπαταρίας επιτυγχάνεται αφού η μπαταρία φορτιστεί και εκφορτιστεί πολλές φορές



• Αποφεύγεται σύντομα διαστήματα φόρτισης. Φορτίζετε τη μπαταρία μόνον όταν έχει εκφορτιστεί εντελώς.

• Ο προσαρμογέας, ο φορτιστής και η μπαταρία θερμαίνονται κατά τη φόρτιση. Αυτό είναι φυσιολογικό.

#### Εισαγωγή τρυπανίων/μυτών βιδολόγου

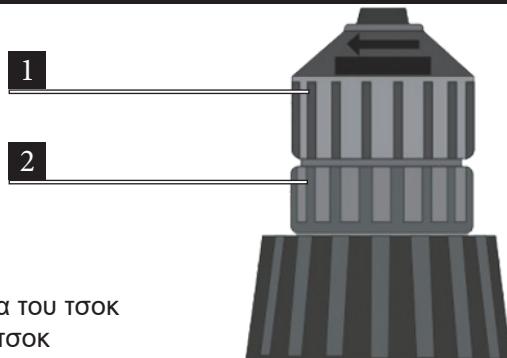
• Για να εισαγάγετε ένα τρυπάνι/μύτη βιδολόγου κρατήστε το πίσω τμήμα του τσοκ και περιστρέψτε το μπροστινό τμήμα του

• Εισαγάγετε το τρυπάνι/τη μύτη βιδολόγου στο τσοκ (μέχρι να τερματίσει)

• Για μύτες βιδολόγου χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα

• Επιλέξτε τη σωστή μύτη βιδολόγου για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιών στη βίδα

• Σφίξτε γερά το τσοκ με το χέρι και ελέγχετε αν το τρυπάνι/ή μύτη βιδολόγου εφαρμόζει σταθερά στο τσοκ



1.Μπροστινό τμήμα του τσοκ

2.Πίσω τμήμα του τσοκ

#### Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

• Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

• Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο σε λειτουργία απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

#### Διακόπτης αριστερόστροφης/δεξιόστροφης φοράς

↗ / ↘ απεικονίζεται στο διακόπτη αριστερόστροφης/δεξιόστροφης φοράς

Ρυθμίστε το διακόπτη αριστερόστροφης/δεξιόστροφης φοράς στη θέση ↗

Ρυθμίστε το διακόπτη αριστερόστροφης/δεξιόστροφης φοράς στη θέση ↘

• Άλλαζετε τη φορά περιστροφής μόνον όταν το μηχάνημα είναι εκτός λειτουργίας!

#### Προσοχή:

• Η χρήση του μηχανήματος σε χαμηλή ταχύτητα για παρατεταμένο διάστημα αυξάνει τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα. Για την αποφυγή της υπερθέρμανσης, αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει κατά τακτά διαστήματα (παύετε να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για 15 λεπτά)

#### Μεταβλητή ταχύτητα

• Η άσκηση μεγαλύτερης πίεσης στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αυξάνει την ταχύτητα.

• Η άσκηση μικρότερης πίεσης στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ελαττώνει την ταχύτητα.

#### Επιλογή χαμηλότερης/υψηλότερης ταχύτητας:

• Χαμηλότερη ταχύτητα: ρυθμίστε το κουμπί μετατροπής ταχύτητας στη θέση 1.



• Υψηλότερη ταχύτητα: ρυθμίστε το κουμπί μετατροπής ταχύτητας στη θέση 2.

GR/CY

### Ρύθμιση ροπής

- Η ρύθμιση ροπής θα σάς βοηθήσει να ρυθμίζετε την κινητήρια ισχύ κατά τη χρήση μιας μύτης βιδολόγου. Αυτό συμβάλλει στην αποτροπή της πρόκλησης ζημιών στο κατεργαζόμενο τεμάχιο και/ή στην βίδα.
- Για διάτροψη, ρυθμίστε τον επιλογέα ροπής στη θέση που επισημαίνεται με το σύμβολο τρυπανιού.
- Συμβουλή: Αρχίζετε πάντοτε με την ελάχιστη ρύθμιση ροπής (1) και την αυξάνεται, εάν χρειάζεται.

### Συντήρηση και καθαρισμός

Προσοχή! Αφαίρεστε πάντοτε τη μπαταρία προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα στεγνό ή υγρό, αλλά όχι βρεγμένο, πανί. Πολλά απορρυπαντικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στα πλαστικά εξαρτήματα του μηχανήματος. Για το λόγο αυτό μην χρησιμοποιείτε δραστικά ή εύφλεκτα απορρυπαντικά, όπως βενζίνη, αραιωτικά χρωμάτων, τερεβινθίνη ή παρόμοια απορρυπαντικά. Διατηρείτε πάντοτε τα στόμια εξαερισμού καθαρά από εναποθέσεις σκόνης για την αποτροπή της υπερθέρμανσης.

### Δήλωση συμμόρφωσης EK

Με την παρούσα δήλωση συμμόρφωσης δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται

στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά», πληροί όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2014/30/EU, 2006/42/EK και 2011/65/EU συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους και συνάδει με τα παρακάτω πρότυπα:  
EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2,  
EN60745-1:2009+A11, EN60745-2- 1:2010 και EN60745-2-2:2010.

Το τεχνικό αρχείο με τη δήλωση συμμόρφωσης διατηρείται στα γραφεία του ομίλου BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων. Οι προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ανακοίνωση.

Οι πρωτότυπες οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου έχουν συνταχθεί στην αγγλική γλώσσα. Εκδόσεις του παρόντος εγχειρίδιου σε άλλες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.



## Іске пайдалану бойынша нұсқаулар

Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз

### Пайдалану мақсаты:

Бул электр құралы сағылаударды бүргілауға және бұрандаларды бұрауға немесе бұрап босатуға арналған.  
Бұл электр құралын сипатталған ауқымнан басқа жұмысты жасауға пайдалану мүмкін емес.

### Тәнбанды түсіндіріңіз:



Қалдық электр өнімдерін тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды. Арнайы орындарды бар жерлерде қайта өндеуден еткізіңіз. Қайта өндеу бойынша көнестер алу үшін жергілікті органдың немесе сатушымен хабарласыңыз.



"ЕСКЕРТУ" - жарақат алу қаупін азайту үшін пайдаланушы нұсқаулығын оқу керек"



Еуропалық директивалардың қолданыстағы негізгі қауіпсіздік стандарттарына сәйкес

### Электр құралының қауіпсіздік тұралы жалпы ескертулері

ЕСКЕРТУ Барлық қауіпсіздік тұралы ескертулер мен нұсқауларды оқыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындаама электр тогының соғуына, ерттің пайда болуына және/немесе ауыр жарақатқа әкеleуі мүмкін. Келепшекте анықтама алу үшін барлық ескертулер мен нұсқауларды сақтаң қойыңыз.

"Электр құралы" термині ескертулерде электр куатымен жұмыс істейтін (сымды) электр құралы немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралына қатысты.

#### 1) Жұмыс аймағының қауіпсіздігі

- Жұмыс орнын таза ұсташын және жақсы жарықпен қамтамасыз етіңіз. Қоқыстау және күнгірт жарық жазатайым օқығаларға себеп болуы мүмкін.
- Жаныш сұйықтықтар, газдар немесе шаң болған кезде жарылыс қаупі бар жерлерде электр құралдарын пайдаланбаңыз. Электр құралы жұмыс істеген кезде шаң немесе тұтінді жандыратын үшкіншілдерді жасайды.
- Электр құралын пайдалану кезінде балаларды және беғде адамдарды алшақ ұсташыз. Жұмыс істеу кезінде басқа нәрсеге алдана құралды бақылауды жоғалтуға әкеleуі мүмкін.

#### 2) Электр қауіпсіздігі

- Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі тиіс. Розетка құрылымын ешқашан өзгертупеніз. Жерге түйіштілген (жерге қосылған) электр құралдарымен адаптер ашаларын пайдаланбаңыз. Өзгерілмеген ашалар және сәйкес келетін розеткалар ток соғу қаупін азайтады.
- Тұтіктер, радиаторлар, жылдыту батареялар мен тоңазытқыштар сияқты жерге түйіштілген немесе жерге қосылған беттермен жанасуды болдырманыңыз. Жерге түйіштілген заттармен дене жанасса, ток соғу қаупін жоғары.
- Электр құралдарын жаңбырға немесе ылғал жағдайлардың әсеріне ұшыратпаңыз. Электр құралына кіретін су электр тогының соғу қаупін арттырады.
- Қуат сымын мұқият пайдаланыңыз. Қуат сымын ешқашан электр құралын тасымалдау, тарту немесе розеткадан алу үшін қолданбаңыз. Қуат сымын жылу, май, өткір жиектер немесе жылжымағыл бөлшектерден алшақ ұсташыз. Зақымдалған немесе шатастырылған сымдар ток соғу қаупін арттырады.
- Электр құралын сыртта қолданғанда, сыртта қолдануға жарамды ұзартуыш сымды қолданыңыз. Сыртта пайдалануға қолтайлы сымды пайдалану ток соғу қаупін азайтады.
- Электр құралын дымқыл жерде пайдаланбау шарасыз болса, қорғаныстық ажырау құрылғысы арқылы корғалған электр желисін (RCD) пайдаланыңыз. Қорғаныстық ажырау құрылғысын пайдалану ток соғу қаупін азайтады.

#### 3) Жеке қауіпсіздік

- Электр құралын пайдалану кезінде мұқият болыңыз, не істеп жатқаныңызды қадағаланыз, практикалық ақылды пайдаланыңыз. Электр құралын шаршап тұрсаныз, есірткі, алкоголь немесе дәрі-дәрмектердің әсері



- бар жағдайда пайдаланбаныз. Электр құралдарын пайдалану кезінде зейінсіздік сәті ауыр жаракат алуға себеп болуы мүмкін.
- б) Жеке қорғаныс құралдарын қолданыңыз. Әрдайым көзді қорғайтын құралды киіңіз. Қажет жағдайларда қолданылатын респиратор, тайганамайтын қорғаныс ағп қиім, қатты қалпақ немесе есту қабілетін қорғау тәрізді қорғаныс құрылғысы дене жарақаттарын азайтады.
- с) Құрылғының кездейсоқ іске қосылуына жол берменіз. Қат жағе және/немесе батареялық блокка косу, құралды көтеру немесе тасымалдауда алдында ажыратыштың өшірулған түрғанына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақызызды қосқышқа салып көтеру немесе қосқышы қосулы электр құралдарын қуатпен қамтамасыз ету жазаттайм оқигаларға алып келеді.
- д) Электр құралын косу алдында одан көз келген реттеу сынасы мен сомынды бұрайтын кілтті шешіңіз. Электр құралының айналмалы белгіне бекітілген сомынды бұрайтын кілт немесе кілт жаракатқа себеп болуы мүмкін.
- е) Құрылғыны пайдаланғанда созылмаңыз. Әрдайым дұрыс қалып пен төле-тендікті ұстаныз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсы басқаруға мүмкіндік береді.
- ф) Лайқты киім киіңіз. Бос киімді немесе ашекейлерді кимеңіз. Шаш, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алшақ ұстаныз. Бос киімдер, зергерлік бүйімдер немесе ұзын шаштар қозғалмалы бөлшектерге қысылып қалуы мүмкін.
- г) Егер құрылғы шаш жинағыш және жинау құралдарын косу үшін берілсе, олардың қосылғанына және дұрыс пайдаланғанына көз жеткізіңіз. Шанды жинауды қолдану шаңмен байланысты қауіп-қатерді азайта алады.
- 4) Электр құралын пайдалану және күту**
- а) Электр құралына аса күш салмаңыз. Орындалатын жұмысқа сай келетін электр құралын қолданыңыз. Дұрыс электр құралы жұмыс жасаған кезде өзінің мақсатты жұмыс өнімділігін жақсы әрі қауіпсіз атқарады.
- б) Егер қосқыш ақаулы болса, электр құралын пайдаланбаныз. Қосқышпен басқаруға келмейтін кез-келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу керек.
- с) Кез келген реттеу жұмыстарын жасау, керек-жарактарды аудыстуруу немесе электр құралдарын сақтау алдында сымды куат көзін және/немесе батареялық блокты электр құралынан ажыратыңыз. Мундай алдын алу шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- д) Электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сактаңыз және электр құралын білмейтін немесе осы нұсқаулықтармен таныс емес тұлғаларға электр құралын пайдалануға рұқсат берменіз. Электр құралы тәжірибелісіз пайдаланушылардың қолында қаупіті.
- е) Электр құралдарына техникалық күтім қорсетіңіз. Қозғалатын бөлшектердің өзікtestігіна немесе байланыстарына, белшектердің бұзылуына және электр құралының жұмысына әсер етуі мүмкін кез-келген басқа жағдайлардың бар-жоғын тексеріңіз. Егер электр құралы зақындалған болса, оны қолданар алдында жөндеңіз. Қөптеген жазатайтын оқигалар нашар техникалық күтім қорсетілген электр құралдарынан болады.
- ф) Кесу құралдарын еткір және таза ұстаныз. Еткір кескіш жиектері бар кескіш аспалттарға техникалық күтім дұрыс жасалса, олар азырақ деформацияланады және оларды бақылауды жөнілдетеді.
- г) Осы нұсқаулықтарға сәйкес жұмыс іsteу шарттары мен орындалатын жұмысты есепке ала отырып, электр құралын, керек-жарактарды және салтамаларды пайдаланыңыз. Электр құралын берілген максатынан белек басқа жұмыстарға пайдалану қауіпті жағдай тудыруы мүмкін.
- 5) Батареянан жұмыс істейтін құралды пайдалану және күту**
- а) Тек өндіруші нұсқа берген зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз. Батареяның бір түріне сай келетін зарядтау құрылғысы басқа батареялық блокпен бірге пайдаланылғанда ерт қаупін тудыруы мүмкін.
- б) Электр құралдарын тек белгілі бір батареялық блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батареялық блоктарды пайдалану жаракат алу және ерт шығу қаупін тудыруы мүмкін.
- с) Батареялық блокты пайдаланбаган кезде, басқа терминалдан екіншісіне қоса алатын қағаз қыстырыштар, тиындар, кілттер, тырнақтар, бұрандалар немесе басқа да кішкентай металл заттардан алшақ ұстанамыз. Батарея терминалдарын жерге тұйықтау күйікке немесе ертке себеп болуы мүмкін.
- д) Төріс пайдаланған жағдайда сыйықтық батареядан шығуы мүмкін; онымен жанасуды болдырымаңыз. Жанасу кездейсоқ пайда болса, сумен шайының. Егер сыйық көзге тисе, қосымша медициналық көмекке жүгініңіз. Аккумулятордан шықкан сыйықтық тітіркену немесе күйдіруді тудыруы мүмкін.
- 6) Қызмет көрсету**
- а) Электр құралына қызмет көрсетуді тек білікті жөндеу қызметкері ғана орындау және бірдей қосалқы бөлшектерді ғана қолдану керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін қамтамасыз етеді.
- Бұргының қауіпсіздік туралы ескертулері



- Бұргылау кезінде құлақты қорғағыш құралдарды киініз. Шуылдың әсері есту қабілетінің жоғалынуна әкелу мүмкін.
- Құралмен бірге берілсе, қосалқы тұтқыш(тар)ты пайдаланыңыз. Басқаруды жоғалту адам жарақатына себеп болыу мүмкін.
- Кескіш керек-жарақ жасырын сымға тио мүмкін жұмысты орындағанда, электр құралын оқшауланған тұтқалар арқылы ұстаныз. "Қосулы" сыммен байланысатын кескіш керек-жарақ электр құралының металдық бөлшектерін "қосулы" етіп көрсетіп, электр тогы соғуы мүмкін. Бұрауыштың қауіпсіздік туралы ескертулере:
- Бекітіш жасырын сымға тио мүмкін жұмысты орындағанда, электр құралын оқшауланған тұтқалар арқылы ұстаныз. "Қосулы" сыммен байланысатын бекіткіштер электр құралының металдық бөлшектерін "қосулы" етіп көрсетіп, электр тогы соғуы мүмкін.

Барлық батареялық блоктарда тек литий-ион батареясы қолданылады  
Батареялық блок пен зарядтау құрылғысына арналған арнайы қауіпсіздік нұсқаулары

Егер төтенше жағдайларда кез-келген электролит батареядан шығу керек болса, онда теріге тиіп кетпеу керек. Егер электролит терінізге тисе, оны сүмен шайыңыз. Электролит кезінізге тиген жағдайда дәрігермен кеңесу керек.

a)Бұл құрылғы физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе білімі мен тәжірибесі жоқ адамдардың (балаларды қоса) пайдалануына арналған. Ондай адамдарға құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамдардың басшылығымен және құрылғыны пайдалану нұсқаулары берілген жағдайда немесе қадағалау болғандаған пайдалануға болады.

b)Балалардың құрылғымен ойнамаудың қадағалау қажет.

c)Зарядтау құрылғысы мен батареялық блокты қолдана алдында, нұсқаулықты мүқият оқып шығыңыз.

d)Зарядтау барысында, қолданылған ток батареяны зарядтау құрылғысының тогына тсәйкес келу керек.

e)Ұтғал, жаңбыр немесе шашыраған судың зарядтау орнына жетуін жол берменіз.

f)Қоршаган орта температурасы 40°C-тан аспауы керек. Құрылғының тікелей оқшаулануына жол берменіз.

g)Батареялық блок қорапка салынған немесе қораптан шығылған кезде фана тоқты өшіріңіз.

h)Ақаулы немесе зақымдалған немесе қайта зарядтауға келмейтін аккумуляторлық батарея блогын қауіпті қалдық ретінде жою керек. Оларды арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Қоршаган ортага зиян келтірменіз. Қолданылмайтын аккумуляторлық батарея блогын тұрмыстық қоқысқа, ертке немесе суға тастамаңыз.

i)Егер электр кабель зақымдалған болса, сымдық тек жеткізуін немесе жөндеу цехі арқылы ауыстыру керек. Жөндеу жұмыстарын тек үзілдеп маманған фана орындауы тиіс.

j)Тұпнұсқалық өндіруші шығарған аккумуляторлық батарея блогын фана қолданыңыз.

k)Зарядтау құрылғысының бетіндегі шаңды және лас заттарды сұртіп отырыңыз.

l)Батареялық блокты зарядтау құрылғысына салыңыз. Полярлыққа қатысты нұсқауларды орындаңыз.

m)Құрылғыда жұмыс істеу алдында, батареялық блокты алып тастаңыз

n)Батареялық блок бұрығыдан тыс болғанда, қысқа тұйықталуды болдырмай үшін контактілерді жабыңыз (мысалы, құралдардан)

o)Батареялық блокты соққыдан қорғаңыз және оны ашпаңыз.

p)Ұзақ уақыт бойы пайдаланылmasa, батареялық блоктың зарядын толығымен бітірменіз және арасында қайта зарядтап отырыңыз.



### Қалдықтық қауіптер

Құрал тағайындалған мақсатта пайдаланылса да, барлық қалдықтық қауіп факторларын жою мүмкін емес.

Құрылғының құрылғысы мен дизайнды бойынша келесі қауіптер туындауы мүмкін:

- 1.Жұмыс респираторы кілмесе, өкпеге зақым келтіреді.
- 2.Есту мүшеперін қорғайтын құрал кілмесе, есту қабілетіне зақым келтіреді.
- 3.Электр құралы ұзақ уақыт бойы пайдаланылса немесе тиісті түрде басқарылmasa және дұрыс техникалық күтім жасалмаса, дірілдік шығуынан пайда болған ақаулар.



KZ

**ЕСКЕРТУ!** Бұл машина жұмыс кезінде электромагниттік өрісті шығарады. Бұл өріс кейбір жағдайларда белсенді немесе пассивті медициналық имплантанттарға кедергі кептіру мүмкін. Ауыр немесе ауыр жарақат алу қаупін азайту үшін медициналық имплантанттары бар түлғаларға осы машинаны қолданар алдында өз дерігерімен және медициналық имплантациялық өндірушімен кеңесуді ұсыныамыз.

### Техникалық деректер

Үлгі	<b>BPPT-001</b>
Номиналды кернеуі	<b>Тұрақты ток 10,8 В</b>
Бос жүріс кезіндегі жылдамдық	<b>0-350/0-1300 мин-1</b>
Бұрғы кескісі өлшемдерінің	<b>0,8-10 мм</b>
EN 60745 стандартына сәйкес шудың шығу мәндерінің декларациясы (3 дБ белгісіздігі болып есептеледі)	
Дыбыс қысымы деңгейі	<b>85 дБ(А)</b>
Дыбыс қуаты деңгейі	<b>96 дБ(А)</b>
EN 60745 стандартына сәйкес дірілдің шығу декларациясы (1,5 м/c <sup>2</sup> белгісіздігі болып есептеледі)	<b>Бұрғы режимі: 1,09 м/c<sup>2</sup></b> <b>Бұрғы режимі жоқ бұрауыш: 0,936 м/c<sup>2</sup></b>
Салмағы:	<b>1,10 кг</b>
Фортостің жүтатарыас	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>KIPICI: Айнымалы ток 100-240 В 50-60 Гц,</b> <b>ШЫҒЫС: Тұрақты ток 13,5 В, 350 мА</b>
Батарея элементі	<b>3,7 В 1300 мА/сағ</b>



**Электр құралымен жұмыс істеу кезінде есту мүшелерін қорғайтын құрал киініз.**

Жарияланған дірілдің жыныстық мәні стандартты сынау әдісіне сәйкес өлшенді және бір құралды екіншісімен салыстыру үшін пайдалануға болады.

Жарияланған дірілдің жыныстық мәнін өсерді алдын-ала бағалау үшін де пайдалануға болады.

Абайланызы

Электр құралын іс жүзінде қолдану кезінде дірілдің шығу құралды пайдалану тәсілдеріне байланысты жарияланған жалпы мәннен ерекшеленуі мүмкін.

Операторды қорғау үшін пайдаланудың нақты жағдайларында дірілдің шығуын бағалауға негізделген қауіпсіздік шараларының анықтау қажет (жұмыс кезеңінің барлық бөліктерін ескере отырын, қурал өшірілген және оған қоса іске қосылатын үақытқа қосымша).



Өнім сипаттамасы  
нобайы:



1. Кілтсіз патрон
2. Айналу сәтін ауыстырыш
3. Жылдамдықты басқаратын қосу/өшіру қосқышы
- 4 Сол жақ/оң жақ қосқыш
5. Тұтқа
6. Батареялық блок
7. Жылдамдықты түрлендіру түймесі
8. Зарядтау құрылғысы



KZ

## Ішкі жұмыс

- Батареялық блокты тұтқаның астына салыңыз (сырт еткенше)
- Батареялық блокта бір уақытта батареялық блоктың босату түймелерін басып, батареялық блокты шығарып алыңыз.



1.Электр бұрғысы

2.Батареялық блок

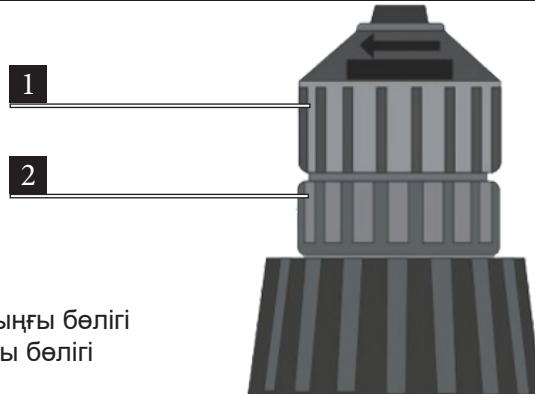
3.Босату түймесі

### Аккумуляторды қуаттау жабдығы

- a) Аккумуляторларды қуаттау үшін тек қана жинақтамамен бірге жеткізілтін қуаттау жабдығын пайдаланыңыз.
  - b) Қуаттау жабдығының жалғасуларын қолмен ұстамаңыз.
  - c) ЭлектроқұраД/қуаттау жабдығы/аккумулятор әрқашан құрғақ болу керек. Олар ешқашан атмосфералық жауын-шашындардың астында қалмау керек.
  - d) Ешқашан аккумуляторды бөлмeden тыс қуаттамаңыз.
  - e) ЭлектроқұраД/ қуаттау жабдығы/ аккумулятор әрқашан температуrases 40 °C-тан 0 °C-қа дейінгі аралықтағы бөлмеде сакталу керек.
  - f) Аккумуляторды қыздыруға болмайды, себебі ол жарылысқа алып келуі мүмкін.
  - g) Егер аккумулятор батареялары зақымдалған болса, аккумуляторды ауыстыру керек.
  - h) Аккумулятор қышқылны теріге тиген жағдайда, осы тері участесін сабынданап сүмен жуыңыз, содан соң лимон шырынымен немесе сірке сүймен жуыңыз.
  - i) Аккумулятор қышқылны көзге тиген жағдайда, дереу және мүқият 10 минут ішінде көзді сүмен жуыңыз. Кідіртпей дәрігердің көмегіне жүгініңиз.
  - j) Аккумулятор байлансытарының кез келген металл тетік бөлшектермен жанасуына жол бермеу керек, себебі ол паразитті тоқтардың туындау қауіпін тудырады.
  - k) Зақымдалған қуаттау жабдығын пайдалануға әрекет жасамаңыз.
  - l) Қоректендіру шоғырысымен немесе қос тіл бұзылғаның байқасаңыз, қуаттау жабдығын пайдаланбаңыз.
  - m) Зақымдалған жағдайда дереу аккумуляторды ауыстырыңыз. Зақымдалған аккумуляторлар қолданылмау керек.
  - n) Ешқашан қуаттау жабдығын немесе аккумулятор түркісін бөлшектеменіз.
- Сақтандыру**
- Бірінші рет қолдана алдында батареяны толық зарядтаңыз. Зарядталғаннан кейін батарея толық қуатқа жетеді және бірнеше рет зарядсызданады



- Қысқа уақытқа зарядтамаңыз. Батарея толық аяқталған кезде ғана батареялық блокты зарядтаңыз.
- Зарядтау кезінде адаптер, зарядтау құрылғысы және батареялық блок жылы болады. Бұл қалыпты жағдай.
- Бұргы кескілерін / бұрауыш кескілерін енгізу**
- Бұргы кескісін / бұрауыш кескісін енгізу үшін, патронның артқы бөлігін ұстап, патронның алдыңғы бөлігін айналдырыңыз
- Бұргы кескісін / бұрауыш кескісін патронға енгізіңіз (мүмкіндігінше алшак)
- Бұрауыш кескілері үшін адаптерді қолданыңыз
- Бұранданы зақымдамау үшін бұрауыштың дұрыс кескісін таңдаңыз
- Патронды қолмен нығайтыңыз және бұргы кескісі / бұрауыш кескісі патронға тығыз салынғанын тексеріңіз



- 1.Патронның алдыңғы бөлігі
- 2.Патронның артқы бөлігі

#### Косу/өшіру қосқышы

- Құралды қосу үшін, косу/өшіру түймесін басыңыз
- Құралды өшіру үшін, қосу/өшіру түймесін босатыңыз

#### Сол жақ/оң жақ қосқыш

- Сол жақ/оң жақ қосқышта көрсетілген  
Сол жақ/оң жақ қосқыштағы осыған орнатының  
Сол жақ/оң жақ қосқыштағы осыған орнатының  
• Айналу бағытын құрылғы жұмыс істемей тұрган кезде ғана өзгерпіңіз!

#### Сақтандыру

- Машинаны ұзақ уақыт бойы тәмен жылдамдықпен пайдалану мотордың қызып кету аспаптадырады. Қызып кетудің алдын алу үшін қозғалтқышты үнемі сұытып отырыңыз (Машинаны 15 минутқа тоқтатыңыз)

#### Айнымалы жылдамдық

- Қосу/өшіру қосқышын көп қысыммен басу жылдамдықты арттырады.
- Қосу/өшіру қосқышын аз қысыммен басу жылдамдықты азайтады.

#### Тәменірек/жоғарырақ жылдамдықты таңдау:

- Тәменірек жылдамдық: жылдамдықты түрлендіру түймесін 1-күйге ауыстырыңыз.
- Жоғарырақ жылдамдық: жылдамдықты түрлендіру түймесін 2-күйге ауыстырыңыз.



KZ

## Айналу сәтінің параметрі

- Айналу сәті бұрауыш кескісін пайдаланған кезде қуатты басқаруды реттеуге көмектеседі. Бұл бүйім және/немесе бұрандаға зақым келтірмеуге көмектеседі.
- Бұргылау үшін айналу сәті ауыстырышын бұргы кескісі таңбасымен белгіленген орынға орнатыңыз.
- Көнек: Әрқашан ең теменгі айналу сәті параметрінен бастаңыз (1) және қажет болған жағдайда арттырыңыз.

## Күтім көрсету және тазалау

Назар аударыңыз! Құрылғыдағы кез келген жұмысты бастамас бұрын батареяны әрқашан алып тастаңыз. Тазалау үшін әрқашан құрғақ немесе дымқыл, бірақ ылғал емес, сұлгіні пайдаланыңыз. Қолтеген тазалағыш заттар химиялық заттардан тұрады, бұл құрылғының пластикалық беліктеріне зақым келтіру мүмкін. Сондықтан жаңармай, бояу ерітіндісі, скрипидар немесе ұқсас тазалағыштар сияқты қатты немесе жаңғыш тазартқыштарды қолданбаңыз. Қызып кетуден сақтаң үшін әрқашан ауа желдегу тесіктерінің шаңын сүртіп отырыңыз.

## ЕС сәйкестік декларациясы

Осы арқылы біз,  
Сәйкестік туралы декларацияны хабарлаймыз

Біз “Техникалық деректер” белгімінде  
сипатталған өнімнің 2014/30/EU, 2006/42/EC және 2011/65/EU директиваларына сәйкес барлық тиісті  
ережелеріне, олардың түзетулерін қоса және төмендегі стандарттарға сәйкес келетінін қоса, сәйкес келетінін  
мөлімдемейміз:

EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11,  
EN60745-2- 1:2010 және EN60745-2-2:2010.

Сәйкестік декларациясымен техникалық файл “BLT Industrial Group Limited” кеңселерінде сақталады.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Өзгертуге құқылы; Техникалық сипаттамаларды одан әрі ескертусіз өзгертуге болады.

Осы нұсқаулықтағы түпнұсқа нұсқаулар ағылшын тілінде жазылған. Осы нұсқаулықтың басқа тілдері  
нұсқалары түпнұсқа нұсқаулардың аудармасы.



## Упатство за користење

Ве молиме внимателно прочитајте го овој прирачник пред да го користите алатот.

### Наменска употреба:

Овој електричен алат е наменет да се користи за дупчење на дупки и затегнување или одвртување на завртки. Алатот не може да се користи за да се направи друго надвор од описаното.

### Објаснување на симболите



Отпадните електрични производи не треба да се отстрануваат заедно со отпадот од домаќинствата. Ве молиме рециклирајте кадешто постојат објекти за рециклирање. Советујте се со локалната власт или кај продавачот во однос на рециклирањето.



„ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ - За да се намали ризикот од повреди, корисникот мора да го прочита упатството за употреба”



Во согласност со основните применливи безбедносни стандарди на европските директиви



### Општи предупредувања за безбедноста на алатката

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитайте ги сите предупредувања и упатства. Доколку не ги следите предупредувањата и упатствата може да предизвикате електричен удар, пожар и / или други сериозни повреди.

Зачувайте ги сите предупредувања и упатства за понатамошна употреба.

Терминот "електричен алат" во предупредувањата се однесува на електричниот алат поврзан со електрична енергија или на алатот со батерија (безжичен) електричен алат.

#### 1) Безбедност на работната околина

- Одржувајте ја работната околина чиста и добро осветлена. Доколку работната околина ви е пренатрупана или темна ќе бидете подложни на неизгоди.
- Немојте да ракувате со електричните апарати во експлозивни околина, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алатки создаваат искри што можат да ја запалат прашината или испарувањата.
- Нека децата и минувачите бидат оддалечени од вас додека ракувате со електричниот алат. Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата.

#### 2) Електрична безбедност

- Приклучите за електричниот алат мора да се совпаднат со излезот. Никогаш немојте да го менувате приклучокот на кој било начин. Не користете никакви приклучоци за адаптер со заземјени електрични алати. Неприменете приклучоци и соодветните места ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радиатори, шпорети и ладилници. Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- Не изложувајте ги електричните апарати на дожд или на влажни услови. Водата која влегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- Не го злоупотребувајте кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, повлекување или исклучување на електричниот алат. Чувайте го кабелот подалеку од топлина, масло, острви работи или подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- Кога ракувате со електричниот алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба. Употреббата на соодветен кабел за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- Ако не е можно да се работи со електричниот апарат на влажна локација, користете заштитен проток на струја (RCD). Употреббата на RCD го намалува ризикот од електричен удар.

#### 3) Лична безбедност

- Останете внимателни, гледајте што правите и употребувајте здрав разум при ракувањето со електричниот алат. Не го користете алатот додека сте уморни или под дејство на лекови. Еден момент на невнимание додека ракувате со електричните алати може да предизвика сериозни повреди.



- б) Користете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очи, заштитна опрема како што е маска за прашина, заштитни чевли што не се лизгаат, заштитен шлем или заштита за слух коишто се користат за соодветни услови, ќе ги намалат личните повреди.
- в) Спречување на ненамерно вклучување. Уверете се дека прекинувачот е исклучен (на off) пред да се поврзете со извор на енергија и / или батерији, или пред да го подигнете и пренесувате алатот. Пренесувањето на електричните апарати кога прстот ви е на прекинувачот или приклучувањето на електричните апарати со вклучен прекинувач може да предизвика неизгоди.
- г) Отстранете го секое копче за прилагодување или винт пред да го вклучите електричниот апарат. Винт или копче оставено на ротирачкиот дел од електричниот апарат може да предизвика повреди.
- д) Не претерувајте. Бидете во добра положба и рамнотежа во секое време. Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
- ѓ) Облекувајте се правилно. Не носете лабава облека или накит. Фатете ја косата, облеката и ракавиците нека бидат подалеку од подвижните делови. Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се зафатат во подвижните делови.
- е) Ако се обезбедени уреди за извлекување и собирање на прашина, осигурајте се дека тие се поврзани и правилно се користат. Употребата на уреди за собирање на прашина може да го намали ризикот од неизгоди поврзани со прашина.

### 1) Употреба и грижа за електричниот алат

- а) Не го присилувајте електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за тоа што го работите. Соодветниот електричен алат ќе ја направи работата подобра и побезбедна според видот за кој е дизајниран.
- б) Не го користете електричниот апарат ако прекинувачот не го вклучува и исклучува. Секое електрично средство кое не може да биде контролирано со прекинувачот е опасно и мора да се поправи.
- в) Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и / или батеријата од електричниот апарат пред да направите било какви прилагодувања, менување на дополнителна опрема или чување на алат. Ваквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно паднење на електричниот алат.
- г) Чувайте ги електричните апарати за работа вон дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричниот алат или со ова упатство да ракуваат со електричниот апарат. Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- д) Одржувајте ги алатите. Проверете дали има несоодветно распоредување или врзување на подвижните делови, оштетување на делови или било која друга состојба што може да влијае на работењето на електричниот апарат. Доколку е оштетен, електричниот апарат треба да се поправи. Многу несреќи се предизвикани од слабо одржувањи и непоправени алати.
- ѓ) Одржувајте ги алатите за сечење остри и чисти. Соодветно одржувањите алати за сечење со остри работи за сечење се со помала веројатност да се заглават и полесно се контролираат.
- е) Користете го електричниот алат, додатоците и деловите на алатот и сл. во согласност со овие упатства, водејќи сметка за условите за работа и работата што треба да се изврши. Употребата на електричниот апарат за активности различни од тие за коишто е наменет може да резултира со опасна ситуација.

### 2) Употреба и грижа за батеријата

- а) Полнете само со полнотачен назначен од производителот. Полнач што е погоден за еден тип на батерији може да создаде ризик од пожар кога се користи со друг тип на батерији.
- б) Користете ги електричните алати само со специјално назначени пакувања на батерији. Употребата на други батеријски пакувања може да создаде ризик од повреда и пожар.
- в) Кога батеријата не се употребува, оддалечете ја од други метални предмети, како што се штипки за хартија, кованци, клучеви, завртки или други мали метални предмети, коишто може да создадат врска од еден приклучок до друг. Спојувањето на приклучоците на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.
- г) Во присилни услови, течноста може да се извади од батеријата. Избегнувајте контакт. Доколку стапите во контакт веднаш измийте се со вода. Ако течноста е во контакт со очите, дополнително побарајте лекарска помош. Течноста од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

### 3) Сервисирање

- а) Сервисирајте го вашиот електричен апарат кај квалификувано лице за поправка коишто користи само идентични резервни делови. Со ова ќе се осигурат дека електричниот алат добро се одржува.
- Предупредувања за безбедносни при дупчењето:

Носете заштита за уши при дупчењето. Изложеноста на бучава може да предизвика губење 131



слухот.

- Користете помошни рачки, доколку се испорачаат со апаратот. Губењето на контрола може да предизвика повреди.
- Држете го електричниот апарат на изолирани површини за прицврстување при изведување на активности каде што додатокот за сечење може да се поврзе со скриените жици. Апаратот за сечење може да предизвика контакт со "живи" жица и да ги изложи изложените метални делови на електричниот алат "во живо" и може да му нанесе на корисникот електричен удар.

Предупредување за безбедност на шрафцигерот:

- Држете го електричниот апарат на изолирани површини за прицврстување, кога изведувате активност каде што резето може да контактира со скриени жици. Резе коешто ќе дојде во контакт со "живи" жица може да ги „оживи“ изложените метални делови на електричниот алат и може да му нанесе електричен удар на корисникот.

Само Li-ion батерија се користи во сите комплети на батерии  
Посебни упатства за безбедност на батериите и полначот

Ако во екстремни услови некој електролит избегне од батеријата, од суштинско значење е да се избегне контакт со кожата. Ако електролитот дојде во контакт со вашата кожа, исплакнете го со вода. Во случај на контакт на електролитите со очи, многу е важно да се консултирате со лекар.

- а) Овој апарат не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сензорни или ментални капацитети, или со недостаток на искуство и знаење, освен ако тие не добиле надзор или инструкции за употреба на апаратот од страна на лице одговорно за нив и за нивната безбедност.
- б) Децата треба да бидат надгледувани за да се осигураат дека нема да си играат со апаратот.
- в) Пред употреба на полначот и пакетот батерија внимателно прочитајте го упатството за употреба.
- г) За време на процесот на попнење, струјата што ја користите треба да е соодветна со струјата од полначот на батеријата
- д) Никогаш не дозволувајте вода, дожд или распрскана вода да допре до местото на попнење.
- ѓ) Температурата на околината не смее да надмине 40 ° С. Никогаш не изложувајте го уредот на директна изолација.
- е) Исплукете ја струјата само ако батериите се вметнати во кутијата или се извадени од кутијата.
- ж) Чувањето на батериите кои се неисправни или оштетени или повеќе не можат да се полнат, мора да се отстранат како опасен отпад. Однесете ги на специјална локација за таков отпад. Никогаш не ја уништујте животната околина. Не ги фрлајте неупотребливите батерији во домашниот отпад, во орган или во вода.
- з) Ако електричниот кабел е оштетен, жицата може да ја замени само добавувачот или неговиот сервис. Поправките нека ги врши само овластен специјалист.
- ѕ) Употребувајте само батерији коишто се произведени од оригиналниот производител.
- и) Секогаш чувајте ја површината на полначот без прашина и нечистотија.
- ј) Ставете го батериите во полначот. Следете ги насоките дадени во врска со поларитетот.
- к) Секогаш отстранете го батериите пред да работите со машината
- л) Кога батеријата е надвор од машината, покријте ги контактите за да избегнете кратки кола (на пр. од алатите)
- љ) Заштитете го батериите од удари и не ги отворајте.
- м) Никогаш не ги оставяйте батериите целосно празни и попнете ги повремено ако не се употребувани подолго време.



### Останати ризици

Дури и кога алатот се користи како што е пропишано не е можно да се отстранат сите преостанати фактори на ризик. Во врска со конструкцијата и дизајнот на алатот може да се појават следните опасности:

1. Оштетување на белите дробови доколку не носите ефективна маска за прашина.
2. Оштетување на слухот доколку не носите ефикасна заштита за слух.
3. Здравствени дефекти што произлегуваат од емисија на вибрации доколку електричниот алат се користи подолго време или не е соодветно управуван и правилно одржуваан.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Оваа машина произведува електромагнетно поле за време на работата.



MK

Во некои околности ова поле може да се смеша со активни или пасивни медицински импланти. За да го намалите ризикот од сериозни или смртоносни повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и со производителот на медицинскиот имплант пред да ракуваат со оваа машина.

### Технички податоци

Модел	<b>BPPT-001</b>
Номинален напон	<b>DC 10.8V</b>
Брзина без товар	<b>0-350/0-1300 min-1</b>
Опсер на големина на бургите	<b>0.8-10mm</b>
Декларација за вредностите на емисијата на бучава според EN 60745 (пресметана неизвесност 3 dB)	
Звучен притисок ниво	<b>85 dB(A)</b>
Звучна моќност ниво	<b>96 dB(A)</b>
Декларација за емисија на вибрации според EN 60745 (пресметана неизвесност 1,5 m / s <sup>2</sup> )	<b>Брзина на бушење: 1.09 m/s<sup>2</sup></b>
	<b>Шрафцигер без бушење: 0.936m/s<sup>2</sup></b>
Тежина:	<b>1,10 kg</b>
Полнач на батерии	<b>SS1002-048135-W2E-D-C ВЛЕЗ: AC100-240V 50-60Hz, ИЗЛЕЗ: 13.5VDC 350mA</b>
Батерија ќелија	<b>3.7V 1300mAh</b>



#### Электр құралымен жұмыс істеу кезінде есту мүшелерін қорғайтын құрал киңіз.

Прикажаната вкупна вредност на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на еден алат со друг. Прикажаната вкупна вредност на вибрациите, исто така, може да се користи и во прелиминарна проценка на изложеност.

#### Предупредување

Емисијата на вибрации при употребата на електричниот алат може да се разликува од прикажаната вкупна вредност во зависност од начинот на кој се користи алатот.

Постој потреба да се идентификуваат безбедносни мерки за да се заштити корисникот коишто се базираат на проценка на изложеноста во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како тогаш кога алатот е исклучен и кога е во мирување во прилог на времето за активација).



## Карактеристики на производот Скица за:



1. Футер без клуч
2. Подесувач на вртежи
3. Вклучување / исклучување со контрола на брзината
4. Лев / десен прекинувач
5. Рачка
6. Батерија
7. Копче за менување на брзини
8. Полнач



MK

## Почетна активност

- Ставете ја батеријата во дното на раката (додека чуете кликање)
- Отстранете ја батеријата со истовремено притискање на копчињата за ослободување на батеријата и со трагање на батеријата нанадвор.



1. Безжична вежба
2. Батерии
3. Отворање копче

### Полнење на батериите

- а) Користете го само испорачаниот полнач за полнење на батериите.
- б) Не допирајте ги контакти на полначот.
- в) Електричниот алат/полначот/батеријата секогаш треба да бидат суви и никогаш не смеат да бидат изложени на атмосферски влијанија.
- г) Батеријата никогаш не смее да се полни на отворено.
- д) Електричниот алат/полначот/батеријата секогаш треба да се чуваат во просторија каде температурата не поминува  $40^{\circ}\text{C}$  и не паѓа под  $0^{\circ}\text{C}$ .
- ѓ) Поради ризик од експлозија, батеријата никогаш не треба да се загрева.
- е) Ако се оштети келијата на батеријата, батеријата мора да се замени.
- ж) Ако кожата дојде во допир со електролитот, измијте го зафатеното место со сапун и вода, а потоа исплакнете го со сок од лимон или со оцет.
- з) Ако електролитот дојде во допир со очите, темелно исплакнете ги со вода во траење од 10 минути и веднаш побарајте медицинска помош.
- с) Заштитете ги контактните батерии за да не дојдат во контакт со металните делови, тоа претставува опасност од ниски струи.
- и) Не обидувајте се да го користите полначот ако е оштетен.
- ј) Полначот не смее да се користи доколку се оштетени кабелот за напојување или приклучокот.
- к) Веднаш заменете ја батеријата ако е оштетена. Оштетените батерии не смеат да се користат.
- л) Никогаш не расклопувајте ги полначот или кукиштето на батеријата.

### Внимание

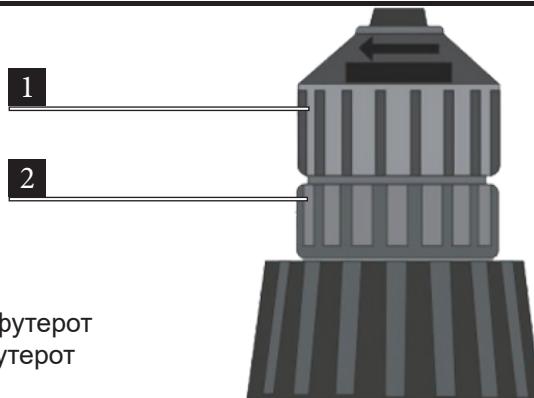
- Целосно наполнете ја батеријата пред првата употреба. Батеријата ќе достигне полн капацитет откако ќе биде наполнета и испразнета неколку пати
- Избегнувајте кратки периоди на полнење. Полнете ја батеријата само кога е празна.



- Кога се полни, адаптерот, полначот и батеријата ќе бидат топли. Тоа е нормално.

#### Ставање бургии / шрафцигери

- За да ставите бургија / шрафцигер, држете го задниот дел од футерот и ротирајте го предниот дел на футерот.
- Ставете ја бургијата / шрафцигерот во футерот (колку што е можно подлабоко)
- За шрафцигери користете адаптер
- Изберете го точниот одвртувач за да избегнете оштетување на завртката
- Цврсто затегнете го футерот рачно и проверете дали шрафцигерот е цврсто поставен во футерот.



1. Преден дел на футерот

2. Заден дел на футерот

#### Прекинувач за вклучување / исклучување

- За да го вклучите алатот, притиснете го прекинувачот за вклучување / исклучување
- За да го исклучите алатот, откачете го прекинувачот за вклучување / исклучување

#### Лев / десен прекинувач

/ покажано на левиот/десниот прекинувач

Наместете го десниот/левиот прекинувач на

Наместете го десниот/левиот прекинувач на

- Сменете го правецот на вртење само кога машината не работи!

#### Внимание

- Работењето со машината со мала брзина подолго време, го зголемува ризикот да се прегреје моторот. За да се спречи прегревање, оставајте го моторот редовно да се излади (престанете со користење на машината 15 минути).

#### Менување на брзина

- Пониска брзина: притиснете го копчето за конвертирање на брзината во положба 1.
- Поголема брзина: вклучете го копчето за конвертирање на брзината во положба 2.

#### Долен / повисок избор на брзина:

- Пониска брзина: притиснете го копчето за конвертирање на брзината во положба 1.
  - Поголема брзина: вклучете го копчето за конвертирање на брзината во положба 2.



MK

### Подесување на вртежи

- Подесувањто на вртежи ќе ви помогне да ја регулирате моќта при користењето на бургијата. Ова ќе помогне да се спречи оштетување на делот на којшто работите и / или завртката.
- За дупчење, поставете го подесувачот на вртежи во положбата означенa со симболот за дупчење.
- Совет: Секогаш започнувајте со подесувањето на најнискиот вртежен момент (1) и зголемувајте го ако е потребно.

### Одржување и чистење

Внимание! Секогаш извадете ја батеријата пред да работите било што со машината.

За чистење, секогаш користете сува или навлажнета, но не влажна крпа. Многу средства за чистење содржат хемиски супстанци што може да предизвикаат оштетување на пластичните делови на машината. Затоа, не користете никакви силни или запаливи средства за чистење како што се бензин, разредувач на боја, терпентин или слични средства за чистење. Секогаш одржувајте го отворите за воздушна вентилација без прашина за да спречите прегревање.

### Декларација за сообразност на ЕК

Со оваа

Декларација за сообразност,

изјавувам дека описанот производ

под „Технички податоци“ е во согласност со сите релевантни прописи од директивите 2014/30 / EU, 2006/42 / EC и 2011/65 / EU вклучувајќи ги и нивните измени, и е во согласност со следните стандарди: EN55014-1: 2006 + A1 + A2, EN55014-2: 1997 + A1 + A2, EN60745-1: 2009 + A11, EN60745-2- 1: 2010 и EN60745-2-2: 2010.

Техничката датотека, со декларацијата за сообразност, се наоѓа во канцелариите на BLT Industrial Group Ltd.

BLT Industrial Group Limited

20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Предмет на промена; спецификациите може да се променат без понатамошно известување.

Оригиналните упатства во овој прирачник се напишани на английски јазик. Другите јазични верзии на прирачникот се превод од оригиналот.



## Инструкции по эксплуатации

**Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство перед использованием инструмента**

Предполагаемое использование: Этот электроинструмент предназначен для использования для сверления отверстий и затягивания или отвинчивания винтов. Этот электроинструмент не может использоваться для выполнения других задач вне описанного спектра.

**Пояснение символов:**



Электрические отходы не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Пожалуйста, перерабатывайте в местах наличия объектов. Проконсультируйтесь по поводу переработки с местным органом или розничным продавцом.



**“ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ –** Чтобы снизить риск получения травмы, пользователь должен прочитать инструкцию по эксплуатации”



В соответствии с основными применимыми стандартами безопасности европейских директив



### Общие предупреждения о безопасности для электроинструмента

**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все предупреждения о безопасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” в предупреждениях относится к вашему электроинструменту с питанием от сети (шнур) или к электроинструменту с батарейным питанием (беспроводной).

#### 1) Безопасность рабочей зоны

- а) Держите рабочую зону чистой и хорошо освещенной. Загрязненные или темные зоны способствуют возникновению несчастных случаев.
- б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- с) При работе с электроинструментом избегайте присутствия детей и наблюдателей. Отвлечение может привести к потере контроля.

#### 2) Электробезопасность

- а) Вилки с электроинструментом должны соответствовать розетке. Никогда не изменяйте штекер каким-либо образом. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.
- с) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- д) Не перегружайте шнур. Никогда не используйте шнур для переноски, таскания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур вдали от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры повышают риск поражения электрическим током.

- е) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, предназначенный для наружного использования. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- ф) Если работа электроинструмента в влажном месте неизбежна, используйте устройство дифференциального тока (RCD). Использование RCD сокращает риск поражения электрическим током.

#### 3) Личная безопасность

- а) Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.

- б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каски или средства для



защиты слуха,

используемые для соответствующих условий, уменьшают число травм.

с) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в положении "выключено" перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, поднятием или переносом инструмента. Переноска электроинструмента с удержанием пальца на переключателе или зарядка включенных инструментов могут привести к возникновению несчастных случаев.

д) Удалите любые регулировочные или инструментальные ключи перед включением инструмента.

Инструментальный ключ или ключ, оставленные прикрепленными к вращающейся части электроинструмента, могут привести к травме.

е) Не выходите за рамки. Постоянно сохраняйте соответствующие положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

ф) Носите соответствующую одежду. Избегайте ношения свободной одежды или украшений. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

г) Если для подключения оборудования для улавливания и сбора пыли предусмотрены устройства, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование пылеуповителя может уменьшить опасность, связанную с выбросами пыли.

#### **4) Использование и уход за электроинструментом.**

а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильный инструмент с электрическим приводом для своей работы. Правильный электроинструмент сделает работу лучше и безопаснее на скорости, для которой он был разработан.

б) Не используйте электроинструмент, если выключатель не включается или не выключается. Любой электроинструмент, который не может управляться

с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.

с) Отключайте вилку от источника питания и/или аккумуляторного блока электроинструмента перед любыми настройками, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

д) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или этими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

е) Обслуживание электроинструмента. Выполните проверку разрегулированности или наличия дефектов движущихся частей, поломок частей или наличия любых других условий, которые могут повлиять на правильную работу инструмента. В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент перед использованием. Многие несчастные случаи вызваны ненадлежащим обслуживанием инструментов с электрическим приводом.

ж) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками менее склонны к возникновению дефектов и более просты в управлении.

з) В соответствии с этими инструкциями используйте электроинструмент, принадлежности и насадки и т. д. с учетом условий работы и выполняемой работы. Использование электроинструмента для операций, отличных от предназначенных, может привести к опасной ситуации.

#### **5) Использование и уход за аккумулятором**

а) Для зарядки используйте исключительно зарядное устройство производителя. Зарядное устройство, подходящее для батарей одного типа, может создать риск возникновения пожара при использовании с другим аккумулятором.

б) Используйте электроинструменты только с специально предназначеными батареями. Использование любых других аккумуляторных батарей может привести к травме и возгоранию.

с) Когда аккумулятор не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут выполнять подключение с одного терминала на другой. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

д) При неправильном использовании из батареи может выделяться жидкость, избегайте контакта. При случайном возникновении контакта промойте водой. В случае контакта жидкости с глазами дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выделяемая аккумулятором, может вызвать раздражение или ожоги.



## 6) Обслуживание

а) Сервис электроинструмента должен выполняться исключительно квалифицированным специалистом по ремонту, с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит поддержание безопасности электроинструмента.

Предупреждения о безопасности для дрели:

При выполнении сверления надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте дополнительную(-ые) рукоятку(-и), если они поставляются вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к травме.

Удерживайте электроинструмент за изолированные захватные поверхности при выполнении операций, в процессе которых

режущий элемент может соприкасаться со скрытой проводкой. Режущий аксессуар, контактирующий с токонесущим проводом, может привести к воздействию на металлические части электроинструмента и поражению электрическим током. Предупреждения о безопасности для отвертки:

– Удерживайте электроинструмент за изолированные захватные поверхности при выполнении операций, в процессе которых режущий элемент может соприкасаться со скрытой проводкой. Крепежные детали, контактирующие с токонесущим проводом, могут привести к воздействию на металлические части электроинструмента и поражению оператора электрическим током.

В батарейном блоке используется только литий-ионная батарея

Инструкции по безопасности для аккумулятора и зарядного устройства

Если в экстремальных условиях происходит выход любого электролита из батареи, необходимо избегать контакта с кожей. При контакте электролита с кожей промойте ее водой. При контакте электролита с глазами необходимо проконсультироваться с врачом.

а) Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, кроме случаев, когда им были предоставлены наблюдение или инструкции относительно использования прибора лицом, ответственным за их за их безопасность.

б) Следует следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.

с) Перед использованием зарядного устройства и батарейного блока внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

д) Во время процесса зарядки используемый ток должен соответствовать току зарядного устройства.

е) Никогда не допускайте попадания влаги, дождя или брызг воды в место зарядки.

ф) Температура окружающей среды не должна превышать 40 °C. Никогда не подвергайте устройство прямой изоляции.

г) Выполняйте выключение только в том случае, когда батарейный блок вставлен или извлечен.

х) Аккумуляторная батарея, имеющая дефекты или повреждения или больше не подлежащая зарядке, должна быть утилизирована в качестве опасных отходов. Передайте их в специальный пункт сбора. Никогда не наносите вред окружающей среде. Не выбрасывайте непригодную аккумуляторную батарею в домашние отходы, не бросайте ее в огонь или в воду.

и) Если электрический кабель поврежден, провод может быть заменен только поставщиком или ремонтной мастерской. Ремонт должен выполняться только авторизованным специалистом.

ж) Используйте только аккумуляторную батарею, изготовленную оригинальным производителем.

к) Поверхность зарядного устройства должна быть свободна от пыли и грязи.

л) Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Следуйте инструкциям, касающимся полярности.

м) Всегда извлекайте аккумулятор перед проведением работ на устройстве

н) При извлечении аккумулятора из дрели закройте контакты во избежание короткого замыкания (например, от инструментов)

о) Защитите аккумулятор от ударов и не открывайте его.

р) Никогда не разряжайте аккумулятор полностью и не перезаряжайте его, если он не используется в течение длительного времени.

### Остальные риски

Даже когда инструмент используется в соответствии с предписаниями, невозможно исключить все остальные факторы риска.



RU/BY

1. Повреждение легких, в случае неношения эффективной пылезащитной маски.
2. Повреждение слуха, в случае неношения эффективной защиты слуха.
3. Вред здоровью, возникающий в результате вибрации, если электроинструмент используется в течение более длительного периода времени или не контролируется или не обслуживается надлежащим образом.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данное устройство производит электромагнитное поле в процессе работы. В некоторых случаях это поле может оказывать влияние на работу активных или пассивных медицинских имплантантов. Чтобы снизить риск возникновения серьезной или смертельной травмы, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и изготовителем медицинского имплантанта перед началом работы с данным устройством.

#### Технические податоци

Модель	<b>BPPT-001</b>
Номинальное напряжение	<b>DC 10.8 В</b>
Скорость холостого хода	<b>0-350/0-1300 мин-1</b>
Диапазон размеров	<b>0.8-10 мм</b>
Декларация значений выброса шума в соответствии с EN 60745 (разрешена погрешность 3 дБ)	
Уровень акустического	<b>85 дБ(А)</b>
Уровень акустической	<b>96 дБ(А)</b>
Декларация выброса вибраций в соответствии с EN 60745 (разрешена погрешность 1.5 м/с <sup>2</sup> )	<b>Режим дрели: 1.09 м/с<sup>2</sup></b> <b>Отвертка без режима сверления: 0.936</b>
Масса:	<b>1,10 кг</b>
Зарядное устройство	<b>ВХОД SS1002-048135-W2E-</b> <b>D-C: AC100-240 В 50-60 Гц,</b> <b>ВЫХОД: 13.5 В DC 350 мА</b>
Элемент батареи	<b>3.7V 1300 мАч</b>



При работе с электроинструментом используйте защиту органов слуха.

Заявленное общее значение вибрации было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.

Заявленное общее значение вибрации также может использоваться при предварительной оценке подверженности воздействию.

Осторожно!

Уровень вибрации при фактическом использовании электроинструмента может отличаться от заявленного общего значения,

в зависимости от способов использования инструмента.

Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке подверженности воздействию в реальных условиях использования (с учетом всех частей рабочего цикла, таких как время, когда инструмент выключен, и когда он работает в режиме ожидания в дополнение к времени запуска).



## Схема характеристик продукта для:



1. Несколько патрон
2. Селектор крутящего момента
3. Включение/выключение с контролем скорости
4. Левый/правый переключатель
5. Рукоятка
6. Батарейный блок
7. Кнопка конвертирования скорости
8. Зарядное устройство



RU/BY

## Начало работы

- Вставьте батарейный блок в нижнюю часть рукоятки (до клика)
- Извлеките батарейный блок с помощью нажатия кнопок для извлечения на блоке одновременно с его извлечением.



- 1.Беспроводная дрель
- 2.Батарейный блок
- 3.Кнопка освобождения

### Зарядка аккумулятора

- a) Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядное устройство, поставляемое в комплекте.
  - b) Не прикасайтесь к контактам зарядного устройства.
  - c) Электроинструмент/зарядное устройство/аккумулятор всегда должны быть сухими. Они никогда не должны подвергаться воздействию атмосферных осадков.
  - d) Никогда не заряжайте аккумулятор за пределами помещения.
  - e) Электроинструмент/зарядное устройство/аккумулятор всегда должны храниться в помещении, температура в котором находится в диапазоне от 40 °C до 0 °C.
  - f) Аккумулятор нельзя нагревать, поскольку это может привести к взрыву.
  - g) Если аккумуляторные батареи повреждены, необходимо заменить аккумулятор.
  - h) В случае попадания аккумуляторной кислоты на кожу вымойте этот участок кожи водой с мылом, затем промойте лимонным соком или уксусом.
  - i) В случае попадания аккумуляторной кислоты в глаза немедленно и тщательно промойте глаза водой в течение 10 минут. Без промедления обращайтесь за помощью к врачу.
  - j) Нельзя допускать соприкосновения контактов аккумулятора с любыми металлическими деталями, поскольку это создает опасность возникновения паразитных токов.
  - k) Не пытайтесь использовать поврежденное зарядное устройство.
  - l) Не используйте зарядное устройство, если вы заметили, что шнур питания или вилка повреждены.
  - m) В случае повреждения немедленно замените аккумулятор. Поврежденные аккумуляторы не должны использоваться.
  - n) Никогда не разбирайте зарядное устройство или корпус аккумулятора.
- Внимание!**
- Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием. После зарядки и нескольких разрядок аккумулятор

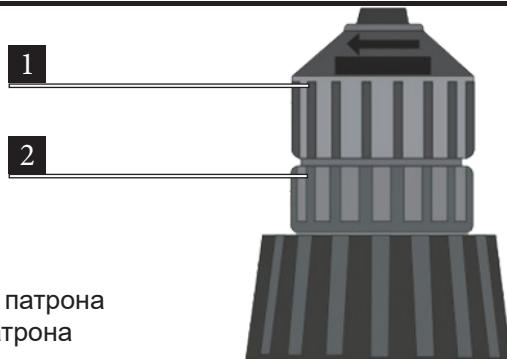


достигнет полной емкости

- Избегайте коротких периодов зарядки. Выполняйте зарядку аккумулятора только в случае полной разрядки.
- Адаптер, зарядное устройство и аккумулятор при зарядке будут теплыми. Это нормально.

#### Вставка битов дрели/отвертки

- Для вставки бита сверла/отвертки удерживайте заднюю часть патрона и поверните переднюю часть патрона
- Вставьте бит дрели/отвертки в патрон (насколько возможно)
- Используйте адаптер для битов отвертки
- Выберите подходящую отвертку, чтобы не повредить винт
- Полностью затяните патрон вручную и проверьте плотность вставки бита дрели/отвертки в патроне



1.Передняя часть патрона

2.Задняя часть патрона

#### Выключатель

- Для включения инструмента нажмите выключите переключатель
- Чтобы выключить инструмент, выключите переключатель

#### Левый/правый переключатель

/ отображается на левом/правом переключателе

Выполните настройку левого/правого переключателя

Выполните настройку левого/правого переключателя

- Изменение направления вращения возможно только тогда, когда устройство не находится в работе!

#### Внимание!

- Эксплуатация устройства с низкой скоростью в течение длительного времени увеличивает риск перегрева двигателя. Чтобы предотвратить перегрев, давайте двигателю регулярно остыивать (приостановите использование устройства на 15 минут)

#### Переменная скорость

- Большее нажатие на выключатель увеличит скорость.
- Меньшее нажатие на выключатель уменьшит скорость.

#### Выбор более низкой/более высокой скорости:

- Более низкая скорость: переключите кнопку конвертирования скорости в положение 1.
- Более высокая скорость: переключите кнопку конвертирования скорости в положение 2.



RU/BY

### Настройка крутящего момента

- Настройка крутящего момента поможет вам регулировать управляющую мощность при использовании бита отвертки. Это поможет предотвратить повреждение заготовки и/или винта.
- Для сверления установите селектор крутящего момента в положение, обозначенное символом сверла.
- Совет: Всегда начинайте с самого низкого значения крутящего момента (1) и при необходимости увеличивайте его.

### Обслуживание и чистка

Внимание! Всегда удаляйте аккумулятор перед выполнением каких-либо работ на устройстве. Для чистки всегда используйте сухое или влажное, но не мокре полотенце. Многие чистящие средства содержат химические вещества, которые могут привести к повреждению пластиковых деталей устройства. Поэтому не используйте сильные или легковоспламеняющиеся очистители, такие как бензин, растворитель для краски, скрипидар или аналогичные чистящие средства. Для предотвращения перегрева всегда держите вентиляционные отверстия чистыми от пыли.

### Декларация соответствия нормам EC

Настоящим мы, в рамках Декларации соответствия, заявляем, что описанный в "Технический характеристиках" продукт соответствует всем соответствующим положениям директив 2014/30/EC, 2006/42/EC и 2011/65/EC, включая их поправки, и соответствует следующим стандартам: EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11, EN60745-2- 1:2010 и EN60745-2-2:2010. EN55014-

Технический файл с декларацией соответствия хранится в офисах BLT Industrial Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Возможны изменения; технические характеристики могут быть изменены без дополнительного уведомления.

Оригинальные инструкции в этом руководстве написаны на английском языке. Другие языковые версии этого руководства являются переводом оригинальных инструкций.



## Kullanım talimatları

Lütfen aleti kullanmadan önce bu el kitabıni dikkatlice okuyun

### Kullanım amaci:

Bu elektrikli alet, delikler açmak ve vidaları sıkmak ya da gevşetmek için kullanılır. Bu elektrikli alet, tanımlanan kapsam dışındaki işleri yapmak için kullanılmaz.

### Sembollerin açıklaması:



Atık elektrikli ürünler, ev atıklarıyla birlikte atılmalıdır. Lütfen tesislerin mevcut bulunduğu yerlerde geri dönüşümü verin. Geri dönüşüm danışmanlığı için yerel merciler ya da perakendeciler ile görüşün.



"UYARI – Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır"



Avrupa direktiflerinin uygulanabilir temel güvenlik standartları ile uyumludur



### Elektrikli Alet Genel Güvenlik Uyarıları

**UYARI** Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. Uyarılar ve talimatlar uyuşamaması, elektrik çarpması, yanın ve/veya ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları muhafaza edin. Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi, şebekeye bağlı çalıştırılan (kablolu) elektrikli aletinizi ya da pil ile çalıştırılan (kablosuz) elektrikli aletinizi tanımlar.

### 1) Çalışma alanı güvenliği

- a) Çalışma alanını temiz ve iyi aydınlatılmış biçimde tutun. Dağınık ya da loş alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- b) Elektrikli aletleri yanıcı sıvıların, gazların ya da tozun bulunduğu gibi patlayıcı nitelik taşıyan ortamlarda çalıştmayın. Elektrikli aletler toz ya da gazları tutuşturabilecek kivilcimler üretir.
- c) Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocukların ve kenarda duran kişileri uzakta tutun. Dikkat dağınlıklıkları kontrolünüüzü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) Elektrik güvenliği

- a) Elektrikli alet fişleri çıkışa uygun olmalıdır. Fişi asla modifiye etmeyin. Topraklanmış (topraklama) elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fişini birlikte kullanmayın. Modifiye edilmemiş fişler ve burlara uygun çıkışlar elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Borular, radyatörler, ocaklar ve soğutucular gibi topraklanmış ya da topraklama yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücutundunuz topraklanmış ya da topraklama olması halinde elektrik çarpması riski artar.
- c) Elektrikli aletleri yağırmaya ya da ıslak koşullara maruz bırakmayın. Bir elektrikli aletin içine kaçan su, elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Kabloyu kötü biçimde kullanmayın. Kabloyu elektrikli aleti taşıma, çekme ya da fişten çekmek için asla kullanmayın. Kabloyu sıcak, yağ, keskin kenarlar ya da hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) Bir elektrikli alet açık havada kullanırken açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Elektrikli alet rutubetli bir ortamda kullanılmak zorundaysa bir kaçak akım rölesi (RCD) koruma teçhizatı kullanın. RCD kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişisel güvenlik

- a) Bir elektrikli aleti kullanırken tetkikte kalın, ne yaptığına dikkat edin ve sağduyulu davranışın. Bir elektrikli aleti yorgunken, uyarıcı, alkol ya da ilaç etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken gösterilecek bir anlık dikkatsizlik, ciddi kişisel yaralanmalarla sonuçlanabilir.



TR

- b)Kişisel koruyucu donanım kullanın. Her zaman göz koruması kullanın. Toz maskesi, kaymaz güvenlik ayakkabısı, baret ya da iştıme koruması gibi uygun koşullar için kullanılan koruyucu donanımlar, kişisel yaralanmaları azaltır.
- c)Aletin istem dışı şekilde çalışmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya pil takımına bağlamadan, kaldırımdan ya da taşımadan önce anahtarın kapalı konumda olduğundan emin olun. Elektrikli aletleri parmağınız anahtarın üzerinde inleyen taşımak ya da anahtarı hâlihazırda açık konumda olan elektrikli aletlere elektrik vermek kazalara davetiye çıkarır.
- d)Elektrikli alet açmadan önce herhangi bir ayar anahtarını ya da civata anahtarını çıkarın. Elektrikli aletin dönen kısmına takılı halde bırakılan bir civata anahtarı ya da anahtar, kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- e)Çalışma durusunu doğru gerçekleştirin. Ayaklarınızı her daim doğru hızada ve dengede tutun. Bu, elektrikli aletin beklenmemeyen durumlarda daha iyi kontrol edilmesine olanak sağlar.
- f)Doğru şekilde giyinin. Bol giysiler giymeyin ya da takı takmayın. Saçınızı, giysilerinizi ya da eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar ya da uzun saç hareketli parçalara kapılabilir.
- g)Toz giderme ya da toplama tertibatlarına bağlılık için cihazlar sağlanmışsa, bunların düzgün bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Toz toplamanın kullanılması, tozla ilgili tehlikeleri azaltır.

#### 4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- a)Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, yapmak üzere tasarlandığı işi daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirir.
- b)Elektrikli aleti, anahtarı açılıp kapatılamıyorsa kullanmayın. Anahtar ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gereklidir.
- c)Elektrikli aletler üzerinde herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden ya da elektrikli aletleri saklama konumuna kaldırımdan önce fışi güç kaynağından çekin ve/veya pil takımını çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri elektrikli alet kazara başlatma riskini azaltır.
- d)Boşta olan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti kullanmayı bilmeyen ya da elektrikli aleti çalışmaya yönelik kişi kullanılmazsa onları kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin ellerindeyindeki tehlikelidir.
- e)Elektrikli aletlerin bakımı. Hareketli parçaları yanlış hizalanmaya, takılmaya ve parçaların kırık olmasına karşı ve elektrikli aletin çalıştırılmasını etkileyen herhangi bir başka duruma karşı kontrol edin. Elektrikli alet hasarıya kulanan öncesinde tamir ettirin. Birçok kaza, bakımı yetersiz düzeye gerçekleştirilmiş elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f)Kesme aletlerini keskin ve temiz tutun. Bakımı düzgün yapılmış, keskin kenarlarla sahip kesme aletleri takılmaya daha az eğilimlidir ve bunların kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g)Kesme aletini, aksesuarları, torna kalemlerini vb. çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun biçimde kullanın. Elektrikli aletleri amaçlananandan farklı çalışmalarında kullanmak tehlikeli durumlara yol açabilir.

#### 5) Pilli alet kullanımı ve bakımı

- a)Yalnızca imalatçı tarafından belirtilen şarj cihazı ile yeniden şarj edin. Bir pil takımının tipine uygun olan bir şarj cihazı, başka bir şarj cihazı ile kullanıldığından yanın riski oluşturur.
- b)Yalnızca özel olarak tasarılanmış pil takımlarına sahip elektrikli aletler kullanın. Başka pil takımlarının kullanımı yaralanma ve yanın riski doğurabilir.
- c)Pil takımları kullanımında değilken, bunları ataşalar, bozuk paralar, anahtarlar, geçme tırnakları, vidalar ya da diğer küçük metal nesneler gibi bir terminal ile diğerleri arasında bağlantı oluşturabilecek metal nesnelerden uzak tutun. Pil takımlarına kısa devre yaptmak, yanıklara ya da yanına neden olabilir.
- d)Aşındırıcı koşullar altında pilden sıvılar sızabilir; temastan kaçının. Kazara temas oluşması halinde su ile yıkayın. Sivının gözlere teması halinde ek olarak tıbbi yardım alın. Pilden sızan sıvılar tahiş ve yanıklara sebep olabilir.

#### 6) Servis

- a)Elektrikli aletinizin servisini yalnızca özdeş değişim parçaları kullanan, kalifiye bir tamirciye yaptırın. Bu, elektrikli aletin güvenliğinin sürdürülmesini sağlayacaktır.

**Matkap Güvenliği Uyarıları:**



- Delme işlemi esnasında kulak koruması kullanın. Gürültüye maruz kalmak iştme kaybına neden olabilir.
- Aletle birlikte sağlanmışsa yardımcı tutamak/lar kullanın. Kontrolün kaybedilmesi kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- Kesme aksesuarının gizli kablolarla temas edebileceği işlerde gerçekleştirirken elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. Üzerinden "akım" geçen bir kabloya temas eden kesme aksesuarı elektrikli aletin metal parçalarına "akım" verebilir ve elektrigin operatörü çarpmasına neden olabilir. Tornavida Güvenliği Uyarıları:  
– Tutturma gerecinin gizli kablolarla temas edebilecegi bir işlem gerçekleştirirken elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun. Üzerinden "akım" geçen bir kabloya temas eden tutturma gereçleri elektrikli aletin metal parçalara "akım" verebilir ve elektrigin operatörü çarpmasına neden olabilir.

Yalnızca tüm pil takımlarında kullanılan lityum iyon piller kullanın

Pil Takımı ve Şarj Cihazı için Özel Güvenlik Talimatları

Aşırı koşullarda pilden elektrolit kaçması durumunda, bunun vücutla temasından kaçınmak hayatı önem arz eder. Elektrolitlerin vücudunuzla temas etmesi halinde temas eden kısmı bol su ile durulayın. Elektrolitin gözlerinizle temas etmesi halinde doktora görünümek hayatı önem arz eder.

a) Çocuklar da dâhil olmak üzere kısıtlı fiziksel, duyusal ya da zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyimi ve bilgisi bulunmayan kişilerce, bu kişilere gereci güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından denetim ya da talimat verilmemiği muddetçe bu gereç, belirtilen kişiler tarafından kullanım için tasarlanmıştır.

b) Çocuklar, gereçle oynamadıklarından emin olunması için gözetim altında tutulmalıdır.

c) Şarj cihazı ve pil takımı kullanılmadan önce kullanım kılavuzu dikkatlice okunmalıdır.

d) Şarj işlemi sürecinde kullanım akım pil şarj cihazının akımına eşit düzeyde olmalıdır.

e) Rütbet, yağımur ya da sıçrayan suların şarj yerine gelmesine asla izin vermeyin.

f) Ortam sıcaklığı 40°C'yi aşmamalıdır. Cihazı asla doğrudan yanıtma maruz bırakmayın.

g) Akımı yalnızca pil takımı yerleştirildiğinde ya da gözden çıkarıldığında kesin.

h) Kusurlu, hasarlı ya da artık tekrar şarj edilemeye dolayısıyla tehlikeli atık olarak imha edilmesi gereken pil takımını muhafaza etme. Bunları özel bir toplama noktasına götürün. Çevreye asla zarar vermeyin. Kullanılamaz durumda pil takımlarını evsel atıklara, ateşe ya da suya atmayın.

i) Elektrik kabloları hasar almışsa kabloları yalnızca tedarikçi ya da ona bağlı bir tamir atölyesinde değiştirilebilir.

Tamir işlemlerini yalnızca yetkili bir uzmana yapın.

j) Yalnızca orijinal imalatçı tarafından üretilen pil takımı kullanın.

k) Şarj cihazının yüzeyini her daim tozdan ve kirden arındırılmış vaziyette tutun.

l) Pil takımı şarj cihazına yerleştirin. Polariteye yönelik olarak sağlanan talimatları izleyin.

m) Makine üzerinde çalışmadan önce her zaman pil takımını çıkarın

n) Pil takımı matkabin dışındayken, kısa devre (ör. aletlerden) önlemek için bağlantı noktalarını kapatın

o) Pil takımı darbelerden koruyun ve açmayın.

p) Pil takımının şarjını asla tamamen boşaltmayın ve uzun süredir kullanılmamışsa ara ara yeniden şarj edin.

## **Artık riskler**

Alet önceden belirlendiği biçimde kullanılsa da, tüm artık riskleri ortadan kaldırmak mümkün değildir.

Aletin yapısıyla ve tasarımıyla ilişkili olarak şu tehlikeler doğabiliyor:

1. Etkili bir toz maskesinin takılmaması halinde akişçilererde hasar.

2. Etkili bir iştme korumasının takılmaması halinde iştmede hasar.

3. Elektrikli aletin uzun süre sonra kullanılması, doğru idare edilememesi ya da bakımının düzgün yapılmaması halinde titreşim emisyonlarından kaynaklanan sağlık sorunları.

**UYARI!!** Bu makine, çalıştırılması esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı şartlar altında aktif ya da pasif tıbbi implantlara müdahalede bulunabilir. Ciddi hayatı tehlikeyi azaltmak için, tıbbi implant kullanan kişilerin bu makineyi kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant imalatçısına danışmalarını öneriyoruz.



TR

### Teknik Veriler

Model	<b>BPPT-001</b>
Nominal Gerilim	<b>10,8V DC</b>
Yüksüz hız	<b>0-350/0-1.300 dk-1</b>
Matkap ucu uzunluğu aralığı	<b>0,8-10 mm</b>
EN 60745 uyarınca gürültü emisyonu değerlerinin beyanı (kesin olmamakla birlikte 3 dB)	
Ses basıncı seviyesi	<b>85 dB(A)</b>
Ses gücü seviyesi	<b>96 dB(A)</b>
EN 60745 uyarınca titreşim emisyonu değerlerinin beyanı (kesin olmamakla Birlikte 1,5 m/s <sup>2</sup> )	<b>Delme modu: 1,09 m/s<sup>2</sup></b> <b>Delme modu olmayan tornavida: 0,936 m/s<sup>2</sup></b>
Ağırlık:	<b>1,10 kg</b>
Pil şarj cihazı	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>GİRİŞ: AC100-240V 50-60 Hz,</b> <b>ÇIKIŞ: 13,5VDC 350 mA</b>
Pil hücresi	<b>3,7V 1.300 mAh</b>



**Elektrikli aleti çalıştırırken işitme koruması kullanın.**

Beyan edilen toplam titreşim değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti bir başka aletle karşılaştırmak amacıyla kullanılabilir.

Beyan edilen toplam titreşim değeri, aynı zamanda maruz kalmanın ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

#### Uyarı

Elektrik aletin gerçek kullanımı esnasındaki titreşim emisyonu aletin kullanıldığı şekilde de bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklılık gösterebilir.

Operatörü korumak için, gerçek kullanım koşullardaki maruz kalmanın tahminine dayanan güvenlik önlemlerinin belirlenmesi gereklidir (tetikleme zamamanına ek olarak aletin kapalı olduğu ve röllantide çalıştığı zamanlar gibi, çalışma döngüsünün tüm aşamaları göz önünde bulundurularak).



## Ürün Özellikleri Taslaklı:



1. Anahtarsız matkap kovası
2. Tork seçici
3. Hız kontrollü açma/kapama anahtarları
4. Sol/Sağ anahtarları
5. Tutamak
6. Pil takımı
7. Hız değiştirme düğmesi
8. Şarj cihazı



TR

## İlk çalışma

- Pil takımını tutamağın alt kısmına yerleştirin (çit sesi duyulana dek)
- Pil takımını eş zamanlı olarak pil takımının üzerinde bulunan serbest bırakma düğmelerine basarak ve pil takımını dışarı çekerek çıkarın



- 1.Şarjlı matkap
- 2.Pil takımı
- 3.Serbest bırakma düğmesi

### Bataryaların şarj edilmesi

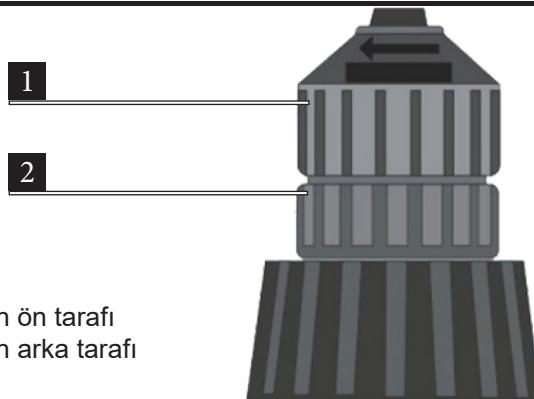
- a) Bataryaları şarj etmek için sadece size teslim edilen batarya şarj cihazını kullanınız.
  - b) Batarya şarj cihazının temas yerlerine dokunmayın.
  - c) Elektrik cihazı/batarya şarj cihazı/batarya her zaman kuru olmalı ve hiçbir zaman atmosfer yağışlarına maruz kalmamalı.
  - d) Bataryayı hiçbir zaman açık havada şarj etmeyiniz.
  - e) Elektrik cihazı/batarya şarj cihazı/batarya her zaman  $40^{\circ}\text{C}$  aşmayan ve  $0^{\circ}\text{C}$  altına düşmeyen alanlarda saklanmalıdır.
  - f) Patlama riskinden dolayı batarya asla ısınmamalı.
  - g) Eğer batarya hücresi hasar görürse, batarya değiştirilmelidir.
  - h) Eğer deri elektrolit ile temasla gelirse, temas yerini sabun ve suyla, ondan sonra da limon suyu ve sirke ile yıkayınız.
  - i) Eğer elektrolit gözler ile temasla gelirse, 10 dakika boyunca detaylı olarak suyla yıkayınız ve acilen tıbbi yardım arayınız.
  - j) Kaçak elektrik akımları için tehlikedir olduğundan dolayı batarya temas yerlerini metal parçalarla temasla gelmesi için cihazı veya bataryayı koruyunuz.
  - k) Eğer batarya şarj cihazı hasar görmüşse aynisini kullanmayın.
  - l) Eğer şarj kablosunun veya şalterin hasarlı olduğunu fark ederseniz aynlarını kullanmayın.
  - m) Eğer pil hasar gördüğse aynisini hemen değiştirin. Hasar gören piller kullanılmamalı.
  - n) Hiçbir zaman pil şarj cihazını veya bataryanın kutusunu dağıtmamalısınız.
- Dikkat**
- Pili ilk kez kullanmadan önce tam şarj edin. Pil şarj edildikten ve birkaç kez boşaldıktan sonra tam kapasiteye ulaşacaktır
  - Kısa süreli şarj etmekten kaçının. Pil takımını yalnızca tam boşaldığında şarj edin.



• Adaptör, şarj cihazı ve pil takımı şarj olurken ısınır. Bu olağandır.

#### **Matkap uçlarını/tornavida uçlarını takma**

- Bir matkap ucunu/tornavida ucunu takarken matkap kovanının arka tarafını tutun ve ön tarafını döndürün
- Matkap ucunu/tornavida ucunu matkap kovanına yerleştirin (mükemmel olduğunda)
- Tornavida uçları için adaptör kullanın
- Vida ya zarar vermemek için doğru tornavida ucunu seçin
- Matkap kovanını elle iyice sıkın ve matkap ucunun/tornavida



1. Matkap kovanının ön tarafı
2. Matkap kovanının arka tarafı

#### **Açma/kapama anahtarları**

- Aleti açmak için açma/kapama anahtarına basın
- Aleti kapatmak için açma/kapama anahtarını serbest bırakın

#### **Sol/Sağ anahtarları**

- ↙ / ↘ sol/sağ anahtarları üzerinde gösterilir  
Sol/Sağ anahtarını ayarlayın: ↘  
Sol/sağ anahtarını ayarlayın: ↗  
• Dönüş yönünü yalnızca makine çalıştırıldığında zaman değiştirin!

#### **Dikkat**

- Makineyi uzun süre düşük hızda çalıştırırmak motorun aşırı ısınması riskini doğurur. Aşırı ısınmayı önlemek için motoru düzenli olarak soğumaya bırakın (makineyi kullanmayı 15 dakikalığına bırakın)

#### **Değişken hız**

- Açma/kapama anahtarına daha fazla basmak hızı artırır.
- Açma/kapama anahtarına daha az basmak hızı azaltır.

#### **Düşük/yüksek hız seçimi:**

- Düşük hız: Hız değiştirme düğmesini 1 konumuna getirin.
- Yüksek hız: Hız değiştirme düğmesini 2 konumuna getirin.



TR

### Tork ayarı

- Tork ayarı size bir tornavida ucunu kullanırken tahriki düzenlemeye yardımcı olur. Bu üzerinde çalışılan parçanın ve/veya vidanın hasar almasını önlüyor.
- Delme için tork seçicisini matkap ucu simgesi tarafından gösterilen konuma getirin.
- Tavsiye: Her zaman en düşük tork ayarıyla (1) başlayın ve bunu gereklilikle artırın.

### Bakım ve temizlik

Dikkat! Makine üzerinde herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce pilin her zaman çıkarın.

Temizlemek için her zaman kuru ya da nemli bir bez kullanın ancak ıslak bir havlu kullanmayın. Temizlik maddelerinin birçoğu makinenin plastik kısımlarına hasar verebilecek kimyasal maddeler içerir. Bu sebeple benzin, tiner, terebentin ya da benziner temizlik maddeleri gibi güçlü ve yanıcı herhangi bir temizleyici kullanmayın. Aşırı ısınmayı önlemek için havalandırma deliklerinde toz birikmesini her zaman önleyin.

### AT uygunluk beyanı

İşbu uygunluk beyanı ile

"Teknik Veriler" başlığı altında tanımlanan ürünün

2014/30/AB, 2006/42/AT ve 2011/65/AB direktifleriyle, bunların değişiklikleri de dahil olmak üzere ilgili tüm hükümler ile uyumlu olduğunu ve şu standartlara uygun olduğunu beyan ederiz:

EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11,  
EN60745-2- 1:2010 ve EN60745-2-2:2010.

Uygunluk beyanı ile birlikte teknik dosya, BLT Industrial Group Limited ofislerinde korunmaktadır.

BLT Industrial Group Limited

20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong.

Değiştirilmeye tabidir; spesifikasyonlar bildirimde bulunulmaksızın değiştirilebilir.

Bu kılavuzdaki orijinal talimatların dili İngilizcedir. Bu kullanım kılavuzunun diğer dil sürümleri, orijinal talimatların çevirisiidir.



## Інструкція з використання

Уважно прочитайте цей посібник перед використанням інструмента.

### Цільове призначення

Цей механічний інструмент призначений для свердління отворів та затягування або відкручування шурупів.

Цей механічний інструмент не повинен використовуватися для виконання інших робіт, крім означених.

### Пояснення символу



Відпрацьовані електричні вироби не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Вони підлягають переробці за наявності відповідних підприємств. Зверніться до місцевої влади або продавця, щоб отримати рекомендації щодо переробки.



«ПОПЕРЕДЖЕННЯ — щоб зменшити ризик травми, користувач повинен прочитати посібник із експлуатації».



Відповідає основним стандартам з безпеки європейських директив.



### Загальні попередження щодо безпеки механічних інструментів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі попередження щодо безпеки та всі інструкції. Невиконання попереджень та інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжкої травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «механічний інструмент» у попередженнях стосується мережевого (дротового) механічного інструмента або акумуляторного (бездротового) механічного інструмента.

#### 1) Безпека на робочому місці

- Тримайте робоче місце чистим і добре освітленим. У захаращених або темних місцях частіше стаються нещасні випадки.
- Не використовуйте механічні інструменти у вибухонебезпечних атмосферах, наприклад за наявності вогненебезпечних рідин, газів або пилу. У механічних інструментах виникають іскри, які можуть привести до запалювання пилу або ви парів.
- Не дозволяйте дітям та стороннім людям наблизятися під час роботи з механічним інструментом. Відволікання може привести до втрати контролю.

#### 2) Електробезпека

- Вилки механічного інструмента мають відповідати розетці. У жодному разі не замінюйте вилку. Не використовуйте будь-яких переходників із заземленими механічними інструментами (які мають заземлення). Використання оригінальних вилок та відповідних розеток зменшить ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, наприклад трубами, батареями опалення, плитами й холодильниками. Якщо ваше тіло заземлено, ризик ураження електричним струмом зростає.
- Не піддавайте механічні інструменти впливу дощу або вологи. Вода, яка потрапила в механічний інструмент, приведе до зростання ризику ураження електричним струмом.
- Не використовуйте шнур не за призначенням. У жодному разі не використовуйте шнур для перенесення, витягування або від'єдання від розетки механічного інструмента. Не допускайте впливу на шнур високої температури, мостила, гострих країв або рухомих деталей. Пошкодження або заплутування шнурів підвищує ризик ураження електричним струмом.

e) Під час використання механічного інструмента надворі використовуйте подовжувач, призначений для зовнішнього використання. Використання шнура, призначеного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

f) Якщо використання механічного інструмента у вологому місці неможливо уникнути, використовуйте електричну лінію, захищену пристроєм диференційного струму (RCD). Використання RCD зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### 3) Персональна безпека

- Будьте обачні, дивіться на те, що робите, та користуйтесь здоровим глуздом під час використання



- механічного інструмента. Не використовуйте механічний інструмент, якщо ви втомулися, перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Мить неуважності під час використання механічних інструментів може привести до тяжкої травми.
- б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Такі засоби індивідуального захисту, як респіратор, нековзне безпечне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються для відповідних умов, зменшать ризик травм.
- с) Запобігайте ненавмисному ввімкненню. Переконайтесь, що перемикач вимкнений, перед під'єднуванням до джерела живлення та/або акумулятора, піднімати або переносити інструмент. Перенесення механічних інструментів із пальцем на перемикач або подача живлення на механічні інструменти, перемикач яких увімкнено, сприяє нещасним випадкам.
- д) Зніміть регулювальний або гайковий ключ перед увімкненням механічного інструмента. Якщо залишити гайковий або регульований ключ прикріпленим до деталі механічного інструмента, яка обертається, це може привести до травми.
- е) Не тягніться дуже високо. Завжди підтримуйте належне стійке положення та баланс. Це забезпечує кращий контроль над механічним інструментом у несподіваних ситуаціях.
- ф) Одягайтесь належним чином. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих деталей. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі деталі.
- г) За наявності пристрій, під'єднаних до засобів видалення та збирання пилу, переконайтесь, що вони під'єднані та використовуються належним чином. Використання збирання пилу може знищити небезпеку, пов'язану з пилом.
- 4) Використання механічного інструмента й обережність**
- а) Не прикладайте надмірних зусиль до механічного інструмента. Використовуйте правильний механічний інструмент для вашого застосування. Правильний механічний інструмент дає можливість виконати роботу краще та безпечніше з тією інтенсивністю, на яку вин розрахований.
- б) Не використовуйте механічний інструмент, який його вимикач не вмикається та не вимикається. Будь-який механічний інструмент, який неможливо контролювати за допомогою вимикача, є небезпечним та підлягає ремонту.
- с) Від'єднайте вилку від мережі живлення та/або акумулятор від механічного інструмента перед виконанням будь-яких регулювань, заміною приладдя або зберіганням механічних інструментів. Такі профілактичні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення механічного інструмента.
- д) Зберігайте механічний інструмент, що не працює, у недоступному для дітей місці, та не дозволяйте людям, не обізнаним з механічним інструментом або цими інструкціями, використовувати механічний інструмент. Механічні інструменти є небезпечними в руках невкаліфікованих користувачів.
- е) Доглядайте механічні інструменти. Переїврійті механічний інструмент на зміщення або заклинювання рухомих деталей, поламку деталей та ін., що може вплинути на його роботу. У разі пошкодження відремонтуйте механічний інструмент перед використанням. Причиною багатьох нещасних випадків є механічні інструменти, за якими погано доглядають.
- ф) Підтримуйте різальні інструменти гострими й чистими. Різальні інструменти, за якими доглядають належним чином та які мають гострі ріжучі кромки, мають менший ризик заклинювання та їх легше контролювати.
- г) Використовуйте механічний інструмент, приладдя, інструментальну насадку тощо відповідно до цих інструкцій, беручи до уваги умови праці та роботу, яку потрібно виконати. Використання механічного інструмента для операцій, що відрізняються від тих, для яких він призначений, може привести до небезпечної ситуації.
- 5) Використання акумуляторного інструмента та обережність**
- а) Заряджайте акумулятор тільки за допомогою зарядного пристрою, указаного виробником. Зарядний пристрій, який відповідає одному типу акумулятора, може створити ризик пожежі за використання з іншим акумулятором.
- б) Використовуйте механічні інструменти тільки зі спеціально призначеними акумуляторами. Використання будь-яких інших акумуляторів може створити ризик травми та пожежі.
- с) Якщо акумулятор не використовується, тримайте його подалі від інших металевих предметів, наприклад скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів тощо, які можуть створити з'єднання від однієї клеми до іншої. Коротке замикання між клемами акумулятора може привести до опіків або пожежі.



д)За умов неправильного використання з акумулятора може вилитися рідина; уникайте контакту. У разі випадкового контакту промийте місце контакту водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться також по медичну допомогу. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

## 6) Обслуговування

а)Обслуговування механічного інструменту має виконуватися кваліфікованим ремонтним персоналом з використанням тільки оригінальних запасних частин. Це гарантує збереження безпеки механічного інструмента.

Попередження щодо безпеки дриля

- Використовуйте засоби захисту слуху під час ударного свердління. Вплив шуму може привести до втрати слуху.
- Використовуйте додаткову рукоятку (-и), якщо вони поставляються разом з інструментом. Утрата контролю може привести до травми.
- Тримайте механічний інструмент за ізольовані поверхні тримання під час виконання операцій, коли різальне приладдя може торкнутися схованої проводки. Контакт різального приладдя з проводкою під напругою може привести до появи напруги на металевих деталях механічного інструмента та ураження оператора електричним струмом. Попередження щодо безпеки шуруповерта

Тримайте механічний інструмент за ізольовані поверхні тримання під час виконання операцій, коли шуруп може торкнутися схованої проводки. Контакт шурупа з проводкою під напругою може привести до появи напруги на металевих деталях механічного інструмента та ураження оператора електричним струмом.

В усіх акумуляторах використовуються тільки літій-іонні акумулятори.

Спеціальні інструкції з техніки безпеки для акумулятора та зарядного пристрою

Якщо під впливом екстремальних умов з акумулятора витече електроліт, дуже важливо уникати його контакту зі шкірою. Якщо електроліт потрапить на шкіру, промийте її водою. Якщо електроліт потрапить в очі, необхідно звернутися до лікаря.

- а)Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або браком досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або отримують інструкції щодо використання цього приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- б)Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з цим приладом.
- с)Перед використанням зарядного пристрою та акумулятора уважно прочитайте посібник з його експлуатації.
- д)Струм, який використовується під час процесу заряджання, має відповідати струму зарядного пристрою.
- е)У жодному разі не допускайте, щоб волога, дощ або близькі води потрапили в місце заряджання.
- ф)Температура навколошнього середовища не повинна перевищувати 40 °C. У жодному разі не залишайте пристрій під дією прямого сонячного світла.
- г)Вимикайте струм тільки тоді, коли акумулятор вставлено в магазин або витянуто з магазину.
- х)Акумулятор, який має дефект або пошкодження або більше не заряджається, потрібно утилізувати як небезпечні відходи. Здайте його до спеціального пункту збору. У жодному разі не засмічуйте навколошне середовище. Не викидайте непридатний до використання акумулятор у побутові відходи, у вогонь або воду.
- і)Якщо пошкоджено електричний кабель, провід може замінити постачальник або його ремонтна майстерня. Ремонт має виконуватися тільки вповноваженим спеціалістом.
- ж)Використовуйте тільки акумулятор, вироблений оригінальним виробником.
- к)Завжди підтримуйте поверхню зарядного пристрою чистою від пилу та бруду.
- л)Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Дотримуйте наданих узагіднень щодо полярності.
- м)Завжди витягуйте акумулятор перед виконанням робіт у пристрій.
- н)Коли акумулятор знаходитьсь окрім від дриля, закривайте контакти, щоб уникнути короткого замикання (наприклад, від інструментів).
- о)Захистіть акумулятор від ударів та не відкривайте його.
- р)У жодному разі не розряджайте акумулятор повністю і час від часу заряджайте його, якщо він не використовується впродовж тривалого часу.



## Остаточні ризики

156 Навіть якщо інструмент використовується за призначенням, неможливо усунути всі остаточні



UA

фактори ризику.

Через конструкцію та дизайн інструмента можуть виникнути описані нижче небезпеки.

1.Ушкодження легенів, якщо не використовується ефективний респіратор.

2.Ушкодження органів слуху, якщо не використовується ефективний захист органів слуху.

3.Погіршення здоров'я в результаті впливу вібрації механічного інструмента протягом тривалого часу або його неправильного використання та неналежного догляду. ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час роботи цього пристрою утворюється електромагнітне поле. Це поле за певних обставин може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик тяжкої або смертельної травми, особам з медичними імплантатами рекомендується перед експлуатацією цього пристрою проконсультуватися зі своїми лікарями та виробником імплантатів.

### Технічні дані

Модель	<b>BPPT-001</b>
Номінальна напруга	<b>Постійний струм 10,8 В</b>
Швидкість холостого ходу	<b>0–350/0–1300 об/хв</b>
Діапазон діаметрів свердла	<b>0,8–10,0 мм</b>
Декларація значень шумового впливу відповідно до EN 60745 (з урахуванням погрішності 3 дБ)	
Рівень звукового тиску	<b>85 дБ(А)</b>
Рівень звукової потужності	<b>96 дБ(А)</b>
Декларація впливу вібрації відповідно до EN 60745 (з урахуванням погрішності 1,5 м/с <sup>2</sup> )	<b>Режим дриля: 1,09 м/с<sup>2</sup></b> <b>Режим шуруповерта без дриля: 0,936 м/с<sup>2</sup></b>
Вага:	<b>1,10 кг</b>
Зарядний пристрій	<b>SS1002-048135-W2E-D-C</b> <b>ВХІД: змін. струм 100–240 В 50–60 Гц</b> <b>ВИХІД: пост. струм 13,5 В 350 мА</b>
Акумуляторна батарея	<b>3,7 В 1300 мА·год</b>



**Використовуйте засоби захисту слуху під час роботи з механічним інструментом.**

Указане загальне значення вібрації було визначене відповідно до стандартного методу випробування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

Указане загальне значення вібрації також може використовуватися під час попереднього оцінювання впливу.

Попередження

Вплив вібрації під час реального використання механічного інструмента може відрізнятися від указаного загального значення

залежно від способів використання інструмента.

Потрібно визначити заходи безпеки для захисту оператора, що базуються на оцінці впливу в умовах реального використання (ураховуючи всі параметри робочого циклу, наприклад час, упродовж якого інструмент вимкнено та впродовж якого він працює в режимі холостого ходу — на додаток до часу ввімкнення).



## Характеристики виробу на малюнку



1. Безключовий патрон
- 2 Селектор обертального моменту
3. Перемикач увімкнення/вимкнення з контролем обертів
4. Перемикач напрямку обертання ліворуч/праворуч
5. Рукоятка
6. Акумулятор
7. Кнопка перемикання обертів
8. Зарядний пристрій



UA

## Початок роботи

- Вставте акумулятор у нижню частину рукоятки (до клацання).
- Витягніть акумулятор, одночасно натиснувши кнопки розблокування на акумуляторі та потягнувши акумулятор назовні.



- 1.Бездротовий дріль
- 2.Акумулятор
- 3.Кнопка розблокування

### Заряджання акумулятора

- Для заряджання акумуляторів використовуйте тільки зарядний пристрій, що поставляється у комплекті.
- Не торкайтеся контактів зарядного пристрою.
- Електроінструмент/зарядний пристрій/акумулятор завжди повинні бути сухими. Захищайте їх від впливу атмосферних опадів.
- Ніколи не заряджайте акумулятор за межами приміщення.
- Електроінструмент/зарядний пристрій/акумулятор завжди повинні зберігатися у приміщенні, температура в якому коливається у межах від 40 °C до 0 °C.
- Акумулятор забороняється нагрівати, оскільки це може привести до вибуху.
- У разі пошкодження акумуляторної батареї необхідно змінити акумулятор.
- У разі попадання акумуляторної кислоти на шкіру вимийте цю ділянку шкіри водою з милем, потім промийте лимонним соком або оцтом.
- У разі попадання акумуляторної кислоти в очі негайно та ретельно промийте очі водою протягом 10 хвилин. Без зволікання звертайтеся за допомогою до лікаря.
- Не можна допускати контакту батареї акумулятора з будь-якими металевими деталями, оскільки це створює небезпеку виникнення паразитних струмів.
- Не намагайтесь використовувати пошкоджений зарядний пристрій.
- Не використовуйте зарядний пристрій, якщо ви помітили пошкодження шнура живлення або штепселя.
- У випадку пошкодження негайно замініть акумулятор. Пошкоджені акумулятори не повинні використовуватися.
- Ніколи не розбирайте на частини зарядний пристрій або корпус акумулятора.

### Застереження

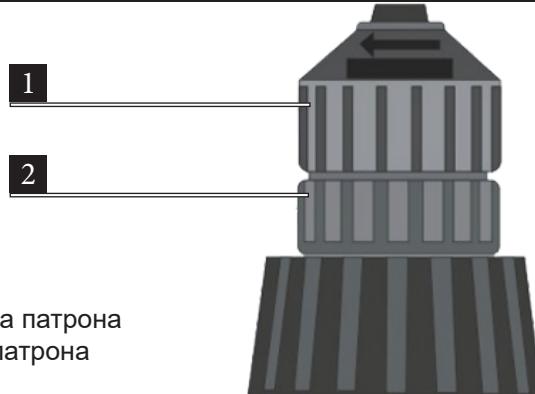
- Повністю зарядіть акумулятор перед першим використанням. Акумулятор досягне повної ємності після кількох циклів заряджання та розряджання.



- Уникайте коротких періодів заряджання. Заряджайте акумулятор тільки тоді, коли заряд повністю закінчиться.
- Під час заряджання перехідник, зарядний пристрій та акумулятор будуть теплими. Це нормальну.

#### Установлення свердел/насадок

- Щоб вставити свердло/насадку, утримуйте задню частину патрона й обертайте передню частину патрона.
- Вставте свердло/насадку в патрон (якомога далі).
- Для насадок використовуйте перехідник.
- Виберіть правильну насадку, щоб не пошкодити шуруп.
- Міцно затягніть патрон рукою та перевірайтесь, що свердло/насадка міцно тримаються в патроні.



1.Передня частина патрона

2.Задня частина патрона

#### Перемикач увімкнення/вимкнення

- Щоб увімкнути інструмент, натисніть перемикач увімкнення/вимкнення.
- Щоб вимкнути інструмент, натисніть перемикач увімкнення/вимкнення.

#### Перемикач напрямку обертання ліворуч/праворуч

/ На перемикачі напрямку обертання ліворуч/праворуч показано.

Установіть перемикач напрямку обертання ліворуч/праворуч у положення.

Установіть перемикач напрямку обертання ліворуч/праворуч у положення.

- Змініть напрямок обертання тільки тоді, коли пристрій не працює!

#### Застереження

- Експлуатація пристрою з низькими обертами впродовж тривалого часу підвищує ризик перегрівання двигуна. Щоб уникнути перегрівання, регулярно давайте двигуну охолонути (припиняйте використання пристрою на 15 хвилин).

#### Змінні оберти

- Сильніше натискаючи перемикач увімкнення/вимкнення, можна збільшувати оберти.
- Слабше натискаючи перемикач увімкнення/вимкнення, можна зменшувати оберти.

#### Вибір більш низьких/високих обертів

- Нижчі оберти: установіть кнопку перемикання обертів у положення 1.
- Вищі оберти: установіть кнопку перемикання обертів у положення 2.



UA

### Установлення обертального моменту

- Установлення обертального моменту допоможе вам регулювати потужність закручування під час використання насадки. Це дасть можливість уникнути пошкодження робочої деталі та/або шурупа.
- Для свердління встановіть селектор обертального моменту в положення, позначене символом свердла.
- Порада: завжди починайте з найнижкою установки обертального моменту (1) та збільшуйте її в разі необхідності.

### Догляд та очищення

Увага! Завжди витягуйте акумулятор перед виконанням будь-яких робіт у пристрої.

Для очищення завжди використовуйте суху або вологу, але не мокру серветку. Багато засобів для очищення містять хімічні речовини, які можуть пошкодити пластикові деталі пристроя. Тому не використовуйте будь-яких міцних або вогненебезпечних засобів для очищення, таких як бензин, розріджувач для фарби, скрипидар або аналогічні засоби для очищення. Завжди тримайте вентиляційні отвори вільними від нашарувань пилу, щоб уникнути перегрівання.

### Декларація відповідності ЄС

Поданою Декларацією відповідності  
стверджується, що виріб, описаний  
у розділі «Технічні дані», відповідає всім необхідним вимогам директив 2014/30/EU, 2006/42/EC та 2011/65/EU,  
включаючи їхні додатки, та відповідає таким стандартам:  
EN55014-1:2006+A1+A2, EN55014-2:1997+A1+A2, EN60745-1:2009+A11,  
EN60745-2-1:2010 та EN60745-2-2:2010.

Опис технічних даних разом з декларацією відповідності зберігається в офісах BLT Industrial Group Limited.

BLT Industrial Group Limited  
20B, Fortis Tower, 77 Gloucester Road, Wan Chai, Гонконг.

Можливі зміни; технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

Оригінальні інструкції в цьому посібнику написані англійською мовою. Версії цього посібника іншими мовами є перекладом оригінальних інструкцій.



EN

GB – Warranty certificate

1. Seller .....
2. Date of sale .....
3. Product .....
4. Serial number .....
5. Seller's signature .....
6. Seller's stamp .....

General warranty conditions

1. The manufacturer warrants for the quality or flawless operation of the within the warranty period, which shall commence upon the delivery of the goods to the consumer. The warranty period is 24 months.

2. The warranty is valid in the territory of the Great Britain.

3. The warranty grantor warrants the following regarding a product that will be returned based on the warranty within 45 days at the latest (the warranty period shall be extended for the time required to eliminate the deficiency):

- A) repair the product free of charge, provided, that the disassembled, damaged or defective product parts become the property of the warranty grantor in order to provide the contracting authorities' safety,
- B) replace the product with a new product at the location of purchase; consequently, the faulty or deficient product becomes the property of the warranty grantor,
- C) return the purchase value of the purchased product, making the damaged or defective product the property of the warranty grantor.

4. As deficient is considered a product that does not fulfill the functions, listed in the user manual, due to material or manufacturing flaws.

5. A deficient product shall be delivered to the location of purchase with a filled-out warranty certificate and relevant proof of purchase by the seller (invoice) or the warranty grantor shall be contacted for further instructions.

6. The warranty does not cover damage, incurred as a result of force majeure, accidents, unforeseen events (such as lightning, flood, fire etc.), improper use or incorrect transportation, failure to comply with safety and maintenance regulations or due to unprofessional intervention in the product. Traces of everyday product use (scratches, abrasions etc.) shall not be subject to warranty.

7. The warranty does not exclude the consumer's rights, arising from the liability of the retailer for the defects on the goods.

8. The warranty grantor shall provide the servicing and spare parts for the period of 3 years after the expiry of the warranty period.

Importer ("warranty grantor"): KLR-Evropa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia  
Tel: +386 (0)5 902 87 58; E-mail: info@klr-europe.com



DE

## DE – Garantiekarte

1. Verkäufer .....
2. Verkaufsdatum .....
3. Produkt .....
4. Seriennummer .....
5. Unterschrift des Verkäufers .....
6. Stempel des Verkäufers .....

## Allgemeine Garantiebedingungen

1. Der Hersteller garantiert die Qualität beziehungsweise einwandfreie Funktion des Produkts während der Garantiezeit, die ab der Übergabe der Ware an den Verbraucher läuft. Die Garantie für das Produkt beträgt 24 Monate.
2. Die Garantie gilt auf dem Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.
3. Der Garantiegeber garantiert, dass er ein während der Garantiezeit zur Reklamation zurückgesendetes Produkt spätestens innerhalb von 45 Tagen (die Garantiezeit wird um die zur Mängelbehebung erforderliche Zeit verlängert):  
A) kostenlos reparieren wird, unter der Voraussetzung, dass die demontierten, beschädigten oder defekten Teile des Produkts zur Gewährleistung der Sicherheit des Auftraggebers ins Eigentum des Garantiegebers übergehen,  
B) durch ein Neues am Ort des Produktauftrags ersetzen wird; folglich geht das defekte oder mangelhafte Produkt ins Eigentum des Garantiegebers über,  
C) den Kaufpreis des gekauften Produkts zurückerstattet wird; das beschädigte oder defekte Produkt geht deshalb ins Eigentum des Garantiegebers über.
4. Als mangelhaft gelten Produkte, die aufgrund von Materialfehlern oder Fehlern bei der Produktion nicht die in der Bedienungsanleitung angegebene Funktion erfüllen.
5. Das mangelhafte Produkt ist mit ausgefüllter Garantiekarte und dem entsprechenden Kaufbeleg des Verkäufers (Rechnung) an den Kaufort zurückzubringen bzw. es wird für weitere Anweisungen Kontakt mit dem Garantiegeber aufgenommen.
6. Die Garantie gilt nicht für Schäden infolge von höherer Gewalt, Unfällen, unvorhersehbaren Ereignissen (z. B. Blitzschlag, Wasser, Brand usw.), nicht ordnungsgemäßer Benutzung oder falschem Transport, Nichtbeachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch unsachgemäße Eingriffe ins Produkt. Spuren des täglichen Gebrauchs (Kratzer, Schrammen usw.) stellen keinen Garantiefall dar.
7. Rechte des Verbrauchers aus der Haftung des Verkäufers für fehlerhafte Ware bleiben von der Garantie unberührt.
8. Der Garantiegeber gewährleistet nach Ablauf der Garantiezeit für einen Zeitraum von 3 Jahren nach Ablauf der Garantiefrist Service und Ersatzteile.

Importeur ("Garantiegeber"): KLR-Europa d.o.o., Ankarska cesta 7B, 6000 Koper, Slowenien  
Tel.: +386 5 902 87 58; E-Mail: info@klr-europe.com



SI

SI – Garancijski list

1. Prodajalec .....

2. Datum prodaje .....

3. Izdelek .....

4. Serijska številka .....

5. Podpis prodajalca .....

6. Žig prodajalca .....

**Splošni pogoji garancije**

1. Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. Garancija za izdelek je 24 mesecev.

2. Garancija velja na območju Republike Slovenije.

3. Dajalec garancije jamči da bo v garancijskem roku, izdelek, ki bo poslan v reklamacijo najkasneje v roku 45 dni (garancijska doba se podaljša za čas potreben za odpravo pomanjkljivosti):

A) brezplačno popravil, pod pogojem, da razstavljeni, poškodovani ali pokvarjeni deli izdelka za zagotovitev varnosti naročnika postanejo last dajalca garancije,

B) zamenjal izdelek z novim na mestu nakupa izdelka in posledično pokvarjen ali pomanjkljiv izdelek postane last dajalca garancije,

C) vrnil nakupno vrednost kupljenega izdelka, zaradi česar bo poškodovan ali okvarjen izdelek postal last dajalca garancije.

4. Za pomanjkljiv se šteje izdelek, ki ne izpolnjuje funkcij, navedenih v navodilih za uporabo zaradi napak materiala ali proizvodnje.

5. Pomanjkljiv izdelek se dostavi na mesto nakupa z izpolnjenim garancijskim listom in ustreznim prodajalčevim potrdilom o nakupu (račun) oz. se za nadaljnja navodila kontaktira dajalca garancije.

6. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi višje sile, nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, oginja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije.

7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

8. Dajalec garancije bo po poteku garancijske dobe zagotavljal servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 let po preteku garancijske dobe.

Uvoznik ("dajalec garancije"): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, 6000 Koper, Slovenija  
Tel: +386 5 902 87 58; E-pošta: [info@klr-europe.com](mailto:info@klr-europe.com)



HR

## HR – Jamstveni list

1. Prodavač .....
2. Datum prodaje .....
3. Proizvod .....
4. Serijski broj.....
5. Potpis prodavača .....
6. Pečat prodavača.....

## Opći uvjeti jamstva

1. Proizvođač jamči za kvalitetu, odnosno bespriješoran rad proizvoda u jamstvenom roku, koji počinje teći isporukom robe potrošaču. Jamstvo za proizvod iznosi 24 mjeseca.

2. Jamstvo vrijedi na području Republike Hrvatske.

3. Davatelj jamstva jamči da će u jamstvenom roku proizvod koji se pošalje na reklamaciju najkasnije u roku od 45 dana (razdoblje jamstva produžuje se za vrijeme potrebno za uklanjanje nedostataka):

A) besplatno popraviti pod uvjetom da rastavljeni, oštećeni ili pokvareni dijelovi proizvoda za osiguranje sigurnosti naručitelja postaju vlasništvo davatelja jamstva,

B) zamijeniti proizvod novim na mjestu kupnje proizvoda, a posljedice će pokvareni ili neispravan proizvod postati vlasništvo davatelja jamstva,

C) vratiti kupovnu vrijednost kupljenog proizvoda zbog čega će oštećeni ili pokvareni proizvod postati vlasništvo davatelja jamstva.

4. Neispravnim proizvodom smatra se proizvod koji ne ispunjava funkcije navedene u uputama za uporabu zbog grešaka materijala ili proizvodnje.

5. Neispravan proizvod dostavlja se na mjesto kupnje s popunjениm jamstvenim listom i odgovarajućom potvrdom prodavača o kupnji (račun), odnosno za daljnje upute treba se obratiti davatelju jamstva.

6. Jamstvo ne vrijedi za štetu nastalu zbog više sile, nesreće, nepredviđenih događaja (na primjer munje, vode, vatre itd.), nepravilne uporabe ili nepravilnog transporta, nepoštovanja sigurnosnih propisa i propisa o održavanju ili zbog nestručne intervencije u proizvod. Tragovi svakodnevne uporabe proizvoda (ogrebotine, abrazije itd.) nisu predmet jamstva.

7. Jamstvo ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robu.

8. Davatelj jamstva nakon isteka jamstvenog roka osigurat će servisiranje i zamjenske dijelove za razdoblje od 3 godine nakon isteka jamstvenog roka.

Uvoznik („davatelj jamstva“): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, 6000 Kopar, Slovenija  
Tel.: +386 5 902 87 58; E-pošta: info@klr-europe.com

**BA**

BA – Jamstveni list

1. Prodavač .....
2. Datum prodaje .....
3. Proizvod .....
4. Serijski broj.....
5. Potpis prodavača .....
6. Pečat prodavača.....

**Opći uvjeti jamstva**

1. Proizvođač jamči za kvalitetu, odnosno bespriječoran rad proizvoda u jamstvenom roku, koji počinje teći isporukom robe potrošaču. Jamstvo za proizvod iznosi 24 mjeseca.

2. Jamstvo vrijedi na području Bosne i Hercegovine.

3. Davatelj jamstva jamči da će u jamstvenom roku proizvod koji se pošalje na reklamaciju najkasnije u roku od 45 dana (razdoblje jamstva produžuje se za vrijeme potrebno za uklanjanje nedostataka):

A) бесплатно popraviti pod uvjetom da rastavljeni, oštećeni ili pokvareni dijelovi proizvoda za osiguranje sigurnosti naručitelja postaju vlasništvo davatelja jamstva,

B) zamijeniti proizvod novim na mjestu kupnje proizvoda, a posljedično će pokvareni ili neispravan proizvod postati vlasništvo davatelja jamstva,

C) vratiti kupovnu vrijednost kupljenog proizvoda zbog čega će oštećeni ili pokvareni proizvod postati vlasništvo davatelja jamstva.

4. Neispravnim proizvodom smatra se proizvod koji ne ispunjava funkcije navedene u uputama za uporabu zbog grešaka materijala ili proizvodnje.

5. Neispravan proizvod dostavlja se na mjesto kupnje s popunjениm jamstvenim listom i odgovarajućom potvrdom prodavača o kupnji (račun), odnosno za daljnje upute treba se obratiti davatelju jamstva.

6. Jamstvo ne vrijedi za štetu nastalu zbog više sile, nesreće, nepredviđenih događaja (na primjer munje, vode, vatre itd.), nepravilne uporabe ili nepravilnog transporta, nepoštovanja sigurnosnih propisa i propisa o održavanju ili zbog nestručne intervencije u proizvod. Tragovi svakodnevne uporabe proizvoda (ogrebotine, abrazije itd.) nisu predmet jamstva.

7. Jamstvo ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robu.

8. Davatelj jamstva nakon isteka jamstvenog roka osigurat će servisiranje i zamjenske dijelove za razdoblje od 3 godine nakon isteka jamstvenog roka.

Uvoznik („davatelj jamstva“): NAVI-GO AM d.o.o., Kotromanića br.48, 71 000 Sarajevo, BIH



HU

## HU – Jótállási jegy

1. Eladó .....
2. Az eladás dátuma .....
3. Termék .....
4. Gyári szám .....
5. Az eladó aláírása .....
6. Az eladó bélyegzője .....

### Általános jótállási feltételek

1. A gyártó jótállást vállal az áru minőségére és hibátlan működésére a jótállási időn belül, amely az áru fogyasztónak való átadásával kezdődik. A jótállási időszak 24 hónap.

2. A garancia érvényben van Magyarországon.

3. A jótálló 45 napon belül a következőket vállalja a jótállás keretében visszajuttatott termékkel kapcsolatban (a jótállási időnek a hibaeltérítés idejével való meghosszabbítása mellett):

A) a termék teljesen javítását azzal, hogy a termék kiszerelt, sérült vagy hibás alkatrészei a jótálló tulajdonává válnak, a megrendelő biztonsága érdekében,

B) a termék új termékére cserélését a vásárlás helyén azzal, hogy a hibás vagy hiányos termék a jótálló tulajdonává válik,

C) a termék vételárának visszatérítését azzal, hogy a sérült vagy hibás termék a jótálló tulajdonává válik.

4. Hibásnak az a termék tekintendő, amely anyag- vagy gyártási hiányosságok miatt nem nyújtja a felhasználói kézikönyvben felsorolt funkciókat.

5. A hibás terméket a vásárlás helyére kell visszajuttatni kitöltött jótállási jegy és a vásárlást igazoló számla kíséretében, vagy további utasításokat kell kérni a jótállótól.

6. A jótállás nem vonatkozik a következők miatt keletkezett károkra: vis maior, baleset, előre nem látható esemény (pl. villámlás, árvíz, tűz stb.), nem rendeltetésszerű használat, helytelen szállítás, a biztonsági és karbantartási utasítások be nem tartása vagy a termék illetéktelen módosítása. A napi használatból eredő kopás (karcolódás, ledörzsöldés) sem számít bele a jótállásba.

7. A jótállás nem zárja ki a fogyasztónak a kiskereskedő szavatossági kötelezettségeből fakadó jogait.

8. Ajótálló a jótállási időszak letelte után még 3 évig gondoskodik a szervizelésről és pótalkatrészkről.

Importör („jótálló”): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Szlovénia

Tel: +386 (0)5 902 87 58; E-mail: [info@klr-europe.com](mailto:info@klr-europe.com)

**SK**

SK- Záručný certifikát

1. Predajca .....
2. Dátum predaja .....
3. Výrobok .....
- 4 Sériové číslo .....
- 5 Podpis predajcu .....
- 6 Pečiatka predajcu .....

**Všeobecné záručné podmienky**

1. Výrobca garantuje kvalitu bezchybného fungovania v rámci záručnej doby, ktorá začína plynúť od dodania tovaru spotrebiteľovi. Záručná doba je 24 mesiacov.

2. Záruka platí v Slovenskej republike.

3. Poskytovateľ záruky garanteuje nasledovné v súvislosti s produkтом, ktorý sa vráti na základe záruky najneskôr do 45 dní (záručná doba sa predĺži o dobu požadovanú na odstránenie poruchy):

A) bezplatná oprava produktu pod podmienkou, že rozmontované, poškodené alebo chybné časti produktu sa stanú vlastníctvom poskytovateľa záruky s cieľom zistiť bezpečnosť zmluvným stranám.

B) výmena produktu za nový produkt na mieste nákupu; následne sa chybňý alebo kazový produkt stane vlastníctvom poskytovateľa záruky.

C) vrávanie nákupnej ceny zakúpeného produktu, pričom sa poškodený alebo kazový produkt stane vlastníctvom poskytovateľa záruky.

4 Za kazový sa považuje produkt, ktorý nespĺňa funkcie uvedené v používateľskom návode z dôvodu materiálových alebo výrobných chýb.

5 Kazový produkt doručí predajca na miesto nákupu spolu s vyplneným záručným certifikátom a relevantným dôkazom o nákupe (faktúrou) alebo sa treba obrátiť na poskytovateľa záruky, ktorý dá ďalšie pokyny.

6 Záruka sa nevzťahuje na poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku vyšej moci, nehôd, nepredvídateľných udalostí (napr. blesky, záplavy, požiar atď.), nesprávneho používania alebo nesprávnej prepravy, nedodržania bezpečnostných pokynov a pokynov pre údržbu alebo z dôvodu neodborného zásahu do produktu. Stopy po bežnom používaní produktu (škrabance, odery atď.) nie sú predmetom záruky.

7 Zárukou nie sú dotknuté práva spotrebiteľa vyplývajúce z ručenia maloobchodného predajcu za poškodenie tovaru.

8 Poskytovateľ záruky zabezpečí servis a náhradné diely po dobu 3 rokov po uplynutí záručnej doby.

Importér ("poskytovateľ záruky"): KLR-Evropa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia

Tel: +386 (0)5 902 87 58; E-mail: [info@klr-europe.com](mailto:info@klr-europe.com)



CZ

## CZ - Záruční list

1. Prodejce .....
2. Datum prodeje .....
3. Produkt .....
4. Sériové číslo .....
5. Podpis prodejce .....
6. Razítko prodejce .....

## Všeobecné záruční podmínky

1. Výrobce zaručuje kvalitu či bezchybný provoz v rámci záruční doby, která začíná doručením zboží spotřebiteli.  
Záruční doba je 24 měsíců.

2. Záruka je platná ve České republice.

3. Poskytovatel záruky zaručuje následující, co se týká výrobku v rámci záruky, který bude vrácen zpět nejpozději do 45 dnů (záruční doba bude prodloužena o dobu potřebnou k odstranění závady):

A) Bezpłatnou opravu výrobku za předpokladu, že demontované, poškozené nebo vadné části produktu se stanou majetkem poskytovatele záruky pro zajištění bezpečnosti,

B) Výměnu produktu za nový v místě nákupu; následně se vadný nebo nefunkční výrobek stává majetkem poskytovatele záruky,

C) Vrácení pořizovací ceny zakoupeného produktu, čímž se poškozený nebo vadný výrobek stává majetkem poskytovatele záruky.

4. Za nefunkční se považuje produkt, který nesplňuje funkce uvedené v uživatelské příručce kvůli materiálovým nebo výrobním nedostatkům.

5. Nefunkční výrobek bude prodávajícím doručen na místo nákupu s vyplněným záručním listem a příslušným dokladem o koupì (faktura) nebo bude poskytovatel záruky kontaktován pro další pokyny.

6. Záruka se nevtahuje na škody vzniklé v důsledku vyšší moci, nehod, nepředvídatelných událostí (např. blesk, povodeň, požár apod.), nesprávné použití nebo nesprávné přepravy, nedodržení předpisů o bezpečnosti a údržbě nebo v důsledku neprofesionálního zásahu do produktu. Stopy každodenního používání výrobku (škrábance, oděrky apod.) nemohou být předmětem záruky.

7. Záruka nevylučuje práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti maloobchodníka za vady zboží.

8. Poskytovatel záruky poskytne servis a náhradní díly po dobu 3 let po uplynutí záruční doby.

Dovozce („Poskytovatel záruky“): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia  
Tel: +386 (0)5 902 87 58; E-mail: info@klr-europe.com



PL

PL — Karta gwarancyjna

1. Sprzedawca .....
2. Data sprzedaży .....
3. Produkt .....
4. Numer seryjny .....
5. Podpis sprzedawcy .....
6. Pieczęć sprzedawcy .....

Ogólne warunki gwarancji

1. Producent gwarantuje jakość lub bezawaryjne działanie towarów w okresie gwarancji, który rozpocznie się po dostarczeniu ich do konsumenta. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące.

2. Gwarancja jest ważna w Rzeczypospolitej Polskiej.

3. Udzielający gwarancji gwarantuje poniższe w odniesieniu do produktu, który na podstawie gwarancji zostanie zwrócony najpóźniej w ciągu 45 dni (okres gwarancji zostanie wydłużony o czas niezbędny do usunięcia usterki):  
A) bezpłatna naprawa produktu, o ile rozmontowane, uszkodzone lub wadliwe części produktu staną się własnością udzielającego gwarancji w celu zapewnienia bezpieczeństwa podmiotów zamawiających;  
B) wymianę produktu na nowy w miejscu zakupu, wskutek czego wadliwy lub niepełnowartościowy produkt stanie się własnością udzielającego gwarancji;  
C) zwrot ceny zakupu produktu, wskutek czego wadliwy lub niepełnowartościowy produkt stanie się własnością udzielającego gwarancji.

4. Za produkt niepełnowartościowy uważa się taki, który ze względu na wady materiałowe lub produkcyjne nie spełnia swoich funkcji określonych w instrukcji obsługi.

5. Produkt niepełnowartościowy należy dostarczyć do miejsca zakupu wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną i stosownym dowodem zakupu od sprzedawcy (fakturą). W przeciwnym razie należy skontaktować się z udzielającym gwarancji w celu otrzymania dalszych instrukcji.

6. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych działaniem siły wyższej, wypadkami, nieprzewidzianymi zdarzeniami (np. uderzeniem pioruna, powodzią, pożarem itd.), niewłaściwą eksploatacją lub transportem, nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa i konserwacji lub nieuprawnioną naprawą produktu. Zużycie produktu wskutek codziennej eksploatacji (zarysowania, obtarcia itd.) nie podlega gwarancji.

7. Gwarancja nie pozbawia konsumenta jego praw wynikających z odpowiedzialności sprzedawcy za wady towarów.

8. Udzielający gwarancji zapewni usługi serwisowania i części zamienne przez okres 3 lat po wygaśnięciu okresu gwarancji.

Importer („udzielający gwarancji”): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia

Nr tel.: +386 (0)5 902 87 58; adres e-mail: info@klr-europe.com



BG

## BG – Гаранционна карта

1. Продавач .....
2. Дата на продажба .....
3. Изделие .....
4. Сериен номер .....
5. Подпис на продавача .....
6. Печат на продавача .....

## Общи условия на гаранцията

1. Производителят гарантира качеството и безупречната работа на изделието в гаранционния срок, който започва да тече с връчването на изделието на потребителя. Гаранцията на изделието е 24 месеца.
2. Гаранцията е валидна за територията на Република България.
3. Издателят на гаранцията гарантира, че изделието ще бъде в гаранционен срок, ако бъде изпратено за рекламирана най-късно в срок от 45 дни (гаранционният период се удължава с времето, необходимо за отстраняване на повредата):
  - A) ще ремонтира изделието бесплатно, при условие, че повредените или дефектни части на изделието, с цел гарантиране на безопасността на заявителя, остават собственост на издателя на гаранцията;
  - B) ще замени изделието с ново на мястото на закупуването на изделието и впоследствие повредено или с дефекти изделие остава собственост на издателя на гаранцията;
  - C) ще възстанови стойността на закупеното изделие, заради което повреденото или дефектно изделие остава собственост на издателя на гаранцията.
4. За дефектно се счита изделието, което не изпълнява функциите, посочени в инструкциите за употреба, в резултат на дефекти в материала или в производството.
5. Дефектното изделие се доставя на мястото на закупуването му с попълнена гаранционна карта и съответните документи за закупуването (сметка), като за по-нататъшни инструкции се контактува с издателя на гаранцията.
6. Гаранцията е невалидна за щета от природно бедствие, катастрофи, непредвидени събития (например, мълнии, вода, огън и други), неправилна употреба или неправилен транспорт, неспазване на предписанията за безопасност и поддръжка, или заради некомпетентна намеса в изделието. Следите от всекидневната употреба на изделието (драскотини, охлзвания и други) не са предмет на гаранцията.
7. Гаранцията не изключва правата на потребителя, отнасящи се до отговорността на продавача за дефектите на стоката.
8. След изтичане на гаранционния срок издателят на гаранцията ще осигурява сервизно обслужване и резервни части за периода от 3 години след изтичане на гаранционния срок.

Вносител ("издател на гаранцията"): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, 6000 Koper, Slovenija  
Tel: +386 5 902 87 58; E-pošta: info@klr-europe.com

**RS**

RS – Garantni list

1. Prodavac .....
2. Datum prodaje .....
3. Proizvod .....
4. Serijski broj .....
5. Potpis prodavca .....
6. Pečat prodavca .....

**Opšti uslovi garancije**

1. Proizvođač garantuje kvalitet odnosno besprekorno funkcionisanje proizvoda u garantnom roku a koji započinje predajom robe potrošaču. Garancija za proizvod traje 24 meseca.

2. Garancija važi na području Republike Srbije.

3. Davalac garancije garantuje da će u garantnom roku proizvod, koji će biti poslat na reklamaciju najkasnije u roku od 45 dana (garantni period se produžava za vreme potreбno za uklanjanje nedostataka):

- A) besplatno popraviti, pod uslovom da izloženi, oštećeni ili pokvareni delovi proizvoda za obezbeđenje sigurnosti naručioca postanu vlasništvo davaoca garancije,
- B) zameniti proizvod sa novim na mesto kupovine proizvoda i shodno tome pokvaren ili neadekvatan proizvod postane vlasništvo davaoca garancije,
- C) vratiti kupovnu vrednost kupljenog proizvoda, zbog čega će oštećen ili neispravan proizvod postati vlasništvo davaoca garancije.

4. Proizvod se smatra neadekvatnim ukoliko ne ispunjuje funkcije navedene u uputstvima za upotrebu a zbog greški materijala ili proizvodnje.

5. Neadekvatan proizvod se dostavlja na mesto kupovine sa ispunjenim garantnim listom i odgovarajućom potvrdom o kupovini od strane prodavca (račun) odn. za ubuduće se kontaktira davalac garancije.

6. Garancija ne važi za štetu nastalu usled više sile, nezgoda, nepredviđenih događaja (na primer grom, voda, vatra itd.), nepravilne upotrebe ili nepravilnog transporta, neuvažavanja bezbednosnih propisa i propisa o održavanju ili zbog nestručnog rukovanja sa proizvodom. Tragovi svakodnevne upotrebe proizvoda (ogrebotine itd.) nisu predmet garancije.

7. Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizilaze iz odgovornosti prodavca za greške na robi.

8. Davalac garancije će nakon isteka garantnog perioda obezbediti servis i rezervne delove na period od 3 godine nakon isteka garantnog perioda.

Uvoznik ("davalac garancije"): Key to loyalty d.o.o. Novi Beograd, Bulevar Mihaila Pupina 10B, 11070 Novi Beograd, Srbija



## ME – Garantni list

1. Prodavac .....
2. Datum prodaje .....
3. Proizvod .....
4. Serijski broj .....
5. Potpis prodavca .....
6. Pečat prodavca .....

## Opšti uslovi garancije

1. Proizvođač garantuje kvalitet odnosno besprekorno funkcionisanje proizvoda u garantnom roku a koji započinje predajom robe potrošaču. Garancija za proizvod traje 24 meseca.
2. Garancija važi na području Crne Gore.
3. Davalac garancije garantuje da će u garantnom roku proizvod, koji će biti poslat na reklamaciju najkasnije u roku od 45 dana (garantni period se produžava za vreme potrebno za uklanjanje nedostataka):  
A) besplatno popraviti, pod uslovom da izloženi, oštećeni ili pokvareni delovi proizvoda za obezbeđenje sigurnosti naručioца postanu vlasništvo davaoca garancije,  
B) zameniti proizvod sa novim na mesto kupovine proizvoda i shodno tome pokvaren ili neadekvatan proizvod postane vlasništvo davaoca garancije,  
C) vratiti kupovnu vrednost kupljenog proizvoda, zbog čega će oštećen ili neispravan proizvod postati vlasništvo davaoca garancije.
4. Proizvod se smatra neadekvatnim ukoliko ne ispunjuje funkcije navedene u uputstvima za upotrebu a zbog greški materijala ili proizvodnje.
5. Neadekvatan proizvod se dostavlja na mesto kupovine sa ispunjenim garantnim listom i odgovarajućom potvrdom o kupovini od strane prodavca (račun) odn. za ubuduće se kontaktira davalac garancije.
6. Garancija ne važi za štetu nastalu usled više sile, nezgoda, nepredviđenih događaja (na primer grom, voda, vatrica itd.), nepravilne upotrebe ili nepravilnog transporta, neuvažavanja bezbednosnih propisa i propisa o održavanju ili zbog nestručnog rukovanja sa proizvodom. Tragovi svakodnevne upotrebe proizvoda (ogrebotine itd.) nisu predmet garancije.
7. Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizilaze iz odgovornosti prodavca za greške na robi.
8. Davalac garancije će nakon isteka garantnog perioda obezbediti servis i rezervne delove na period od 3 godine nakon isteka garantnog perioda.

Uvoznik ("davalac garancije"): Orbico Crna Gora d.o.o., Njegoševa 97-99, 81250 Cetinje, Crna Gora

**LT**

LT – Garantijos sertifikatas

1. Pardavėjas .....
2. Pardavimo data .....
3. Produktas .....
4. Serijos numeris .....
5. Pardavėjo parašas .....
6. Pardavėjo antspaudas .....

**Bendrosios garantijos sąlygos**

1. Gamintojas garantuoja produkto kokybę ir nepriekaištingą veikimą garantiniu laikotarpiu, kuris prasideda pristačius prekę vartotojui. Garantinis laikotarpis yra 24 mėnesiai.

2. Garantija galioja Lietuvos Respublikoje.

3. Grąžinus produktą pagal garantiją, garantijos suteikėjas apsiima ne vėliau kaip per 45 dienas (garantinis laikotaris pratešiamas tiek, kiek užtrunka trūkumų pašalinimas):

A) nemokamai suremontuoti produktą, su sąlyga, kad išardytos, sugedusios ar defektų turinčios dalys taps garantijos suteikėjo nuosavybe, siekiant užtikrinti perkančios organizacijos saugumą; arba

B) pakeisti produktą nauju produkto jo pirkimo vietoje; atitinkamai, sugedes ar turintis trūkumą produktas tampa garantijos suteikėjo nuosavybe; arba

C) grąžinti pinigus, sumokėtus perkant produktą, perduodant sugedusį ar turintį trūkumą produktą garantijos suteikėjo nuosavybėn.

4. Turinčiu trūkumų laikomas produktas, kuris dėl medžiagų ar gamybos defektų neatlieka savo funkcijų, išvardytu naudotojo vadove.

5. Trūkumų turintis produktas turi būti pristatytas į pirkimo vietą su užpildytu garantijos sertifikatu ir pardavėjo pateiku pirkimą įrodančiu dokumentu (saskaita faktūra); kitaip turi būti kreiptasi į garantijos suteikėją dėl tolesnių instrukcijų.

6. Garantija neapima gedimų, įvykusiu dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių, nelaimingu atsitikimų, nenumatytų įvykių (tokiu kaip žaibas, potvynis, gaisras ir t. t.), netinkamo naudojimo ar neteisingo gabėjimo, saugos ir techninės priežiūros reglamentų nesilaikymo arba neprofesionalaus įsikišimo į produktą. Kasdienio produkto naujodimo požymiai (įbrėžimai, nutrynimai ir pan.) néra garantijos objektas.

7. Garantija neapriboja pirkėjo teisių, kylančių iš mažmenininko atsakomybės už prekių defektus.

8. Garantijos suteikėjas įsipareigoja 3 metus po garantinio laikotarpio pabaigos tiekti techninės priežiūros paslaugas ir atsargines dalis.

Importuotojas („garantijos suteikėjas“): „KLR-Europa d.o.o.“, Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia (Slovēnija)

Tel. +386 (0)5 902 87 58; El. p. info@klr-europe.com



LV

## LV – Garantijas sertifikāts

1. Pārdevējs .....
2. Pārdošanas datums .....
3. Produkts .....
4. Sērijas numurs .....
5. Pārdevēja paraksts .....
6. Pārdevēja zīmogs .....

## Vispārējie garantijas nosacījumi

1. Ražotājs garantē preces kvalitāti vai nevainojamu darbību garantijas perioda laikā, kas sākas līdz ar preces piegādi patērtājam. Garantijas periods ir 24 mēneši.

2. Garantija ir spēkā Latvijas Republīkā.

3. Garantijas sniedzējs nodrošina tālāk minētās darbības attiecībā uz preci, kas tiks atsūtīta atpakaļ vēlākais 45 dienu laikā, balstoties uz garantiju (garantijas periods tiks pagarināts līdz laikam, kas nepieciešams trūkumu novēšanai):

A) preces bezmaksas labošanu ar nosacījumu, ka izjauktās, bojātās vai defektīvās preces daļas nonāk garantijas sniedzēja īpašumā, lai varētu nodrošināt figumsledzēju iestāžu drošību;

B) preces nomainīšanu pret jaunu preci tās iegādes vietā; attiecīgi bojātā vai defektīvā prece nonāk garantijas sniedzēja īpašumā;

C) iegādātās preces vērtības atgriešanu, bojātajai vai defektīvajai precei nonākot garantijas sniedzēja īpašumā.

4. Par defektīvu tiek uzskaitīta tāda prece, kas neveic lietotāja rokasgrāmatā aprakstītās funkcijas materiālu vai ražošanas trūkumu dēļ.

5. Defektīvā prece jānogādā iegādes vietā ar aizpildītu garantijas sertifikātu un pirkumu apliecinošu dokumentu (pārdevēja izsniegtu rēķinu) vai arī jāsazinās ar garantijas sniedzēju, lai saņemtu tālākus norādījumus.

6. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepārvaramas varas, nelaimes gadījumu, neparedzamu notikumu (piemēram, zibens spēriena, plūdu, ugunsgrēka u.tml.), nepareizas lietošanas vai transportēšanas, drošības un apkopes noteikumu neievērošanas vai neprofesionālas iejaukšanās dēļ. Garantija nesedz produkta ikdienas izmantošanas pēdas (skrambas, nodilumus utt.).

7. Garantija neizslēdz patērtāja tiesības attiecībā uz mazumtirgotāja atbildību saistībā ar preču defektiem.

8. Garantijas sniedzējs nodrošina servisu un rezerves daļu pieejamību 3 gadus pēc garantijas perioda beigām.

Importētājs („garantijas sniedzējs”): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia (Slovēnija)

Tālr.: +386 (0)5 902 87 58; e-pasts: info@klr-europe.com

**EE**

## ET – Garantiisertifikaat

1. Müüja .....
2. Müügikuupäev .....
3. Toode .....
4. Seerianumber .....
5. Müüja allkiri .....
6. Müüja tempel .....

## Üldised garantiitutingimused

1. Tootja garanteerib toote kvaliteedi või veatu töö garantiiperioodi jooksul, mis algab toote tarnimisest kliendile. Garantiiperiood on 24 kuud.

2. Garantii kehtib Eesti Vabariigis.

3. Garantii andja garanteerib hiljemalt 45 päeva jooksul garantii alusel tagastatud toote puhul (garantiiperioodi pikendatakse defekti kõrvaldamiseks kuluvu aja võrra) järgmist:

A) toote tasuta parandamine eeldusest, et lahti võetud, kahjustatud või vigased toote osad antakse garantii andja omandisse selleks, et tagada tellija turvalisus;

B) toote asendamine uue tooteaga ostukohas; selle tagajärvel saab vigasest tootest garantii andja omand;

C) ostetud toote ostuväärtuse tagastamine, mille tagajärvel saab kahjustatud või vigasest tootest garantii andja omand.

4. Vigaseks loetakse toodet, mis ei täida kas materjali- või tootmisvigade töltu kasutusjuhendis toodud funktsioone.

5. Vigane toode tarnitakse ostukohta koos täidetud garantiisertifikaadiga ning asjakohaste ostu tõendavate dokumentidega (arve). Muidu võetakse garantii andjaga ühendust, et küsida edasisi juhiseid.

6. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tingitud vääramatust jõust, önnestustest, ettenägematutest asjaoludest (nt äike, üleujutused, tulekahjud jne), valemist kasutusviisist või transpordimises, ohutus- ja hoolitusjuhiste eiramisest või toote ebaprofessionaalsest remondist. Toote igapäevase kasutamise tulemusel tekkiv kulmine (kriimud, hõördumine) ei kuulu garantii alla.

7. Garantii ei välista tarbija õigusi, mis tulenevad edasimüüja vastutusest kauba vigade suhtes.

8. Garantii andja tagab tootele kolme aasta jooksul pärast garantii lõppemist hoolduse ja varuosad.

Maaletooga („garantii andja“): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Slovenia (Sloveenia)  
Tel +386 5 902 87 58; e-post info@klr-europe.com



RO

## RO – Certificat de garanție

1. Vânzător .....
2. Data vânzării .....
3. Produs .....
4. Nr. serie .....
5. Semnătura vânzătorului .....
6. Stampila vânzătorului .....

## Condiții generale ale garanției

1. Producătorul garantează pentru calitatea și funcționarea impeccabilă a produsului pe perioada termenului de garanție care începe din momentul predării produsului către consumator. Garanția produsului este de 24 de luni.
2. Garanția este valabilă pe teritoriul României.
3. Garantul garantează că pe perioada termenului de garanție produsul care a fost reclamat va fi în termen de cel mult 45 de zile (perioada de garanție se prelungesc cu timpul necesar îndepărțării neajunsurilor):
  - A) reparat gratuit cu condiția ca componentele exponete, defecte sau deteriorate ale produsului să intre în proprietatea garantului pentru asigurarea siguranței clientului,
  - B) înlocuit cu un produs nou la punctul de achiziționare al produsului și drept urmare produsul defect sau deteriorat va intra în proprietatea garantului,
  - C) va rambursa valoarea produsului achiziționat, motiv din care produsul defect sau deteriorat va intra în proprietatea garantului.
4. Drept necorespunzător se consideră produsul care nu îndeplinește funcțiile menționate în instrucțiunile de utilizare din cauza erorilor materialului sau de producție.
5. Produsul necorespunzător se va livra la locul achiziționării împreună cu certificatul de garanție completat și cu un certificat corespunzător al achiziționării eliberat de vânzător (factură) sau se va contacta garantul pentru instrucțiuni suplimentare.
6. Garanția cu acoperă pagubele produse din cauza evenimentelor ieșite din comun, accidentelor, evenimentelor neprevăzute (de exemplu fulger, apă, foc, etc.), utilizării necorespunzătoare sau a transportului necorespunzător, nerespectării indicațiilor de siguranță și întreținere sau din cauza reparațiilor neprofesionale ale produsului. Urmele uzării obișnuite ale produsului (zgârieturi, frecări, etc.) nu fac obiectul garanției.
7. Garanția nu exclude drepturile consumatorului care îi revin acestuia prin răspunderea vânzătorului pentru erori ale produsului.
8. După încheierea termenului de valabilitate garantul va asigura lucrările de service și părții de rezervă pe o perioadă de 3 ani de la încheierea termenului de garanție.

Importatorul ("garantul"): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, 6000 Koper, Slovenia  
Tel: +386 5 902 87 58; E-mail: info@klr-europe.com

**GR**

GR – Πιστοποιητικό εγγύησης

1. Πωλητής .....
2. Ημερομηνία πώλησης .....
3. Προϊόν .....
4. Αριθμός σειράς .....
5. Υπογραφή πωλητή .....
6. Σφραγίδα πωλητή .....

**Γενικοί όροι εγγύησης**

1. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα ή την άψογη λειτουργία εντός του διαστήματος ισχύος της εγγύησης, το οποίο αρχίζει με την παράδοση των προϊόντων στον καταναλωτή. Το διάστημα ισχύος της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες.

2. Η εγγύηση ισχύει στη Δημοκρατία της Ελλάδας.

3. Ο πάροχος της εγγύησης εγγυάται τα ακόλουθα που αφορούν σε ένα προϊόν το οποίο επιστρέφεται βάσει της εγγύησης εντός 45 ημερών το αργότερο (το διάστημα ισχύος της εγγύησης παρατείνεται για το χρόνο που απαιτείται για την αποκατάσταση του ελαπτώματος):

A) επισκευή του προϊόντος χωρίς κρέωση, υπό την προϋπόθεση ότι τα αποσυναρμολογημένα, κατεστραμμένα ή ελαπτωματικά έξαρτήματα του προϊόντος έρχονται στην κατοχή του παρόχου της εγγύησης προκειμένου να διασφαλισθεί η ασφάλεια της αναθέτουσας αρχής,

B) αντικατάσταση του προϊόντος με καινούργιο προϊόν στο σημείο της αγοράς· κατά συνέπεια, το ελαπτωματικό ή με ελλείψεις προϊόν καθίσταται ιδιοκτησία του παρόχου της εγγύησης,

Γ) επιστροφή της αγοραστικής αξίας του προϊόντος το οποίο έχει αγοραστεί που καθίσταται το ελαπτωματικό ή με ελλείψεις προϊόν ιδιοκτησία του παρόχου της εγγύησης.

4. Ως ελαπτωματικό θεωρείται ένα προϊόν που δεν ανταποκρίνεται στις λειτουργίες οι οποίες αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήστη λόγω ελαπτωμάτων υλικού ή παραγωγής.

5. Ένα ελαπτωματικό προϊόν παραδίδεται στο σημείο αγοράς με συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης και σχετικό παραστατικό αγοράς από τον πωλητή (τιμολόγιο) ή πραγματοποιείται συνεννόηση με τον πάροχο της εγγύησης για περαιτέρω οδηγίες.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημίες που προκύπτουν ως αποτέλεσμα ανωτέρας βίας, ατυχημάτων, απρόβλεπτων συμβάντων (όπως κεραυνός, πλημύρα, πυρκαγιά κλπ.), αδόκιμης χρήσης ή εσφαλμένης μεταφοράς, μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας και συντήρησης ή αντιεπαγγελματικής επέμβασης στο προϊόν. Ιχνη καθημερινής χρήσης του προϊόντος (γδαρσίματα, αμυξές κλπ.) δεν αποτελούν αντικείμενο της εγγύησης.

7. Η εγγύηση δεν αποκλείει τα δικαιώματα του καταναλωτή που προκύπτουν από την αστική ευθύνη του εμπόρου λιανικής πώλησης για τα ελαπτώματα των προϊόντων.

8. Ο πάροχος της εγγύησης παρέχει το σέρβις και τα ανταλλακτικά για διάστημα 3 ετών μετά τη λήξη του διαστήματος ισχύος της εγγύησης.

Εισαγωγέας («πάροχος εγγύησης»): KLR-Europa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Σλοβενία  
Τηλ.: +386 (0)5 902 87 58. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@klr-europe.com





CY

## CY – Πιστοποιητικό εγγύησης

1. Πωλητής .....
2. Ημερομηνία πώλησης .....
3. Προϊόν .....
4. Αριθμός σειράς .....
5. Υπογραφή πωλητή .....
6. Σφραγίδα πωλητή .....

### Γενικοί όροι εγγύησης

1. Ο κατασκευαστής εγγυάται την ποιότητα ή την άψογη λειτουργία εντός του διαστήματος ισχύος της εγγύησης, το οποίο αρχίζει με την παράδοση των προϊόντων στον καταναλωτή. Το διάστημα ισχύος της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες.

### 2. Η εγγύηση ισχύει στη Δημοκρατία της Κυπριακής.

3. Ο πάροχος της εγγύησης εγγυάται τα ακόλουθα που αφορούν σε ένα προϊόν το οποίο επιστρέφεται βάσει της εγγύησης εντός 45 ημερών το αργότερο (το διάστημα ισχύος της εγγύησης παρατείνεται για το χρόνο που απαιτείται για την αποκατάσταση του ελαπτώματος):

Α) επισκευή του προϊόντος χωρίς χρέωση, υπό την προϋπόθεση ότι τα αποσυναρμολογημένα, κατεστραμμένα ή ελαπτωματικά εξαρτήματα του προϊόντος έρχονται στην κατοχή του παρόχου της εγγύησης προκειμένου να διασφαλισθεί η ασφάλεια της αναθέτουσας αρχής,

Β) αντικατάσταση του προϊόντος με καινούργιο προϊόν στο σημείο της αγοράς· κατά συνέπεια, το ελαπτωματικό ή με ελλείψεις προϊόν καθισταται ιδιοκτησία του παρόχου της εγγύησης,

Γ) επιστροφή της αγοραστικής αξίας του προϊόντος το οποίο έχει αγοραστεί που καθιστά το ελαπτωματικό ή με ελλείψεις προϊόν ιδιοκτησία του παρόχου της εγγύησης.

4. Ως ελαπτωματικό θεωρείται ένα προϊόν που δεν ανταποκρίνεται στις λειτουργίες οι οποίες αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήστη λόγω ελαπτωμάτων υλικού ή παραγωγής.

5. Ένα ελαπτωματικό προϊόν παραδίδεται στο σημείο αγοράς με συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης και σχετικό παραστατικό αγοράς από τον πωλητή (πιμολόγιο) ή πραγματοποιείται συνεννόηση με τον πάροχο της εγγύησης για περαιτέρω οδηγίες.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημίες που προκύπτουν ως αποτέλεσμα ανωτέρας βίας, ατυχημάτων, απρόβλεπτων συμβάντων (όπως κεραυνός, πλημύρα, πυρκαγιά κλπ.), αδόκιμης χρήσης ή εσφαλμένης μεταφοράς, μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας και συντήρησης ή αντιεπαγγελματικής επέμβασης στο προϊόν. Ιχνη καθημερινής χρήσης του προϊόντος (γδαρίσματα, αρμυχές κλπ.) δεν αποτελούν αντικείμενο της εγγύησης.

7. Η εγγύηση δεν αποκλείει τα δικαιώματα του καταναλωτή που προκύπτουν από την αστική ευθύνη του εμπόρου λιανικής πώλησης για τα ελαπτώματα των προϊόντων.

8. Ο πάροχος της εγγύησης παρέχει το σέρβις και τα ανταλλακτικά για διάστημα 3 ετών μετά τη λήξη του διαστήματος ισχύος της εγγύησης.

Εισαγωγέας («πάροχος εγγύησης»): KLR-Evropa d.o.o., Ankaranska cesta 7B, SI-6000 Koper, Σλοβενία  
Τηλ.: +386 (0)5 902 87 58. Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@klr-europe.com

**KZ**

KZ – Кепілдік күәлігі

1. Сатуши .....
2. Сату құні .....
3. Өнім .....
- 4 Сериялық нөмірі .....
- 5 Сатышының қолы .....
- 6 Сатышының мөрі .....

Кепілдіктің жалпы шарттары

1. Өндіруші кепілдік мерзімінің ішінде өнім сапасына немесе мінсіз жұмысқа кепілдік береді. Кепілдік тауарды тұтынуыша жеткізген кезден басталады. Кепілдік мерзімі – 24 ай.

2. Кепілдіктер Қазақстанда жарамды.

3. Кепілдік беруші кепілдіктің негізінде қайтaryлатын өнім бойынша 45 күннен кеш емес төмендерілерге кепілдік береді (кепілдік мерзімі кемшілікті жою үшін қажетті мерзімге ұзартылады):

A) үекілді органдардың қауіпсіздігін қамтамасын ету үшін белшектелген, зақымдалған немесе ақаулы өнім бөлшектері кепілдік берушінің меншігіне айналса, өнімді тегін жөндеуге,

B) өнімді сатып алу орында жаңа өніммен ауыстыруға; демек, ақаулы немесе кемшілік бар өнім кепілдік берушінің меншігіне айналады,

C) зақымдалған немесе ақаулы өнімді кепілдік берушінің мүлкіне айналдырып, сатып алынған өнімнің сатып алу құнын қайтаруға.

4 Кемшілік материал немесе өндірістік ақауларға байланысты пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген функцияларды орында алмайтын өнім болып саналады.

5 Кемшілікті өнім сатып алынған жеріне толтырылған кепілдік күелігімен және сатушыдан сатып алушың тиісті дәлелімен (шот-фактура) жеткізіледі немесе кепілдік берушіге қосымша нұсқаулар үшін хабарласу керек.

6 Кепілдік форс-мажор, апаттар, күтпеген оқиғалар (найзағай, су тасқыны, өрт және т.б.), дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс емес тасымалдау, қауіпсіздік және қызмет көрсету ережелерінің сақталмауы немесе көсіби емес көсіпорындардың арапасуы салдарынан келтірілген залапды қамтывайды. Құнделікті өнімдерді пайдаланудың белгілері (сызаттар, дақтар және т.б.) кепілдікке жатпайды.

7 Кепілдік тұтынуышының тауарға қатысты кемшіліктерінің жауапкершілігінен туындаған құқықтарын жоймайды.

8 Кепілдік беруші кепілдік мерзімі аяқталғаннан кейін 3 жыл мерзімге қызмет көрсетуді және қосалқы бөлшектерді қамтамасыз етеді.

Импорттауши («кепілдік беруші»): KLR Kazakhstan (КПР Казахстан)» ЖШС, 050057, Қазақстан Республикасы, Алматы қ, Тимирязев к, №42 үй, 15/1Б корпус, 325 оффис





MK

## МК - Гарантен лист

1. Продавач .....
2. Датум на продажба .....
3. Производ .....
4. Сериски број .....
5. Потписот на продавачот .....
6. Печат на продавачот .....

## Општи услови за гаранцијата

1. Производителот гарантира квалитет т.е беспрекорно функционирање на производот во рамките на гарантниот период, почнувајќи со испораката на стоката до потрошувачот. Гаранцијата за производот е 24 месеци.
2. Гаранцијата важи за територијата на Република Македонија.
3. Давателот на гаранцијата гарантира дека во гарантниот рок, за производот ќе биде направена рекламија најдоцна во рок од 45 дена (гарантниот рок се продолжува за онолку време колку што е потребно за да се коригираат дефектите):
  - А) бесплатно ќе го поправи производот, под услов расклопените, оштетените или дефектните делови од производот да останат во сопственост на давателот на гаранцијата, заради безбедност на странката,
  - Б) ќе го замени производот со нов во местото на купување на производот, со што неисправниот или дефектниот производ станува сопственост на давателот на гаранцијата,
  - В) враќање на набавната вредност за купениот производ, поради што оштетениот или дефектниот производ ќе стане сопственост на давателот на гаранцијата.
4. За неисправен се смета производот што не ги исполнува функциите наведени во упатството за употреба поради материјални или производни дефекти.
5. Неисправниот производ се доставува до местото на купување со пополнетиот гарантен лист и потврдата за купување од релевантниот продавач (сметка), или се контактира давателот на гаранцијата за понатамошни инструкции.
6. Гаранцијата не важи за штета предизвикана од: виша сила, несреки, непредвидени настани (на пример, гром, вода, пожар, итн.), неправилна употреба или неправилен транспорт, непридржување кон прописите за безбедност и одржување, или поради несоодветна интервенција на производот. Производ со траги од секојдневна употреба (гребнатини, флеки и сл.) не подлежи на гаранција.
7. Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачите кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти во производите.
8. По истекот на гарантниот рок, давателот на гаранцијата ќе обезбеди сервисирање и резервни делови во период од 3 години по завршувањето на гарантниот рок.

Увозник („давател на гаранција“): .....

**RU**

RU – Гарантийный лист

1. Продавец .....
2. Дата продажи .....
3. Продукт .....
4. Серийный номер .....
5. Подпись продавца .....
6. Печать продавца .....

**Общие условия гарантии**

1. Производитель гарантирует качество или безупречную работу изделия в течение гарантийного срока, который начинается с передачи товара потребителю. Гарантийный срок изделия составляет 24 месяца.

2. Гарантия действует на территории России.

3. Предоставитель гарантии гарантирует, что в течение гарантийного срока продукт, направленный на рекламацию, будет в течение 45 дней (срок действия гарантии продлевается на время, необходимое для устранения дефектов):

- A) бесплатно отремонтирован, при условии, что разобранные, поврежденные или дефектные части изделия для обеспечения безопасности станут собственностью представителя гарантии,
- B) заменен на новый в месте покупки продукта, следовательно, поврежденный или дефектный продукт передаст в собственность представителя гарантии,
- C) будет возвращена покупка продукта, в связи с чем поврежденный или дефектный продукт передаст в собственность представителя гарантии.

4. Дефектным считается продукт, который не выполняет функции, указанные в инструкциях по использованию, из-за материальных или производственных дефектов.

5. Дефектный продукт доставляется в место покупки вместе с заполненным гарантийным листом и соответствующим подтверждением покупки (счет). Для получения дополнительных инструкций свяжитесь с представителем гарантии.

6. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные форс-мажорными обстоятельствами, несчастными случаями, непредвиденными событиями (такими как молния, вода, пожар и т. д.), неправильным использованием или неправильной транспортировкой, несоблюдением правил техники безопасности и технического обслуживания или из-за непрофессионального вмешательства в продукт. Следы ежедневного использования (царапины, потертости и т. д.) предметом гарантии не являются.

7. Гарантия не исключает прав потребителя, вытекающих из ответственности продавца за дефекты продукта.

8. По истечении гарантийного срока представитель гарантии обязуется предоставлять обслуживание и запасные части в течение 3 лет после истечения гарантийного срока.

Импортер ("представитель гарантии"): ООО "Ключ к лояльности в ритейле Интернейшнл" (ООО "КЛР"), 121357, Россия, г. Москва, ул. Верейская, д. 17





BY

## BY – Гарантийный лист

1. Продавец .....
2. Дата продажи .....
3. Продукт .....
4. Серийный номер .....
5. Подпись продавца .....
6. Печать продавца .....

## Общие условия гарантии

1. Производитель гарантирует качество или безупречную работу изделия в течение гарантийного срока, который начинается с передачи товара потребителю. Гарантийный срок изделия составляет 24 месяца.
2. Гарантия действует на территории Республики Беларусь.
3. Предоставитель гарантии гарантирует, что в течение гарантийного срока продукт, направленный на рекламацию, будет в течение 45 дней (срок действия гарантии продлевается на время, необходимое для устранения дефектов):  
А) бесплатно отремонтирован, при условии, что разобранные, поврежденные или дефектные части изделия для обеспечения безопасности станут собственностью предоставителя гарантии,  
Б) заменен на новый в месте покупки продукта, следовательно, поврежденный или дефектный продукт передаст в собственность предоставителя гарантии,  
С) будет возвращена покупка продукта, в связи с чем поврежденный или дефектный продукт передаст в собственность предоставителя гарантии.
4. Дефектным считается продукт, который не выполняет функции, указанные в инструкциях по использованию, из-за материальных или производственных дефектов.
5. Дефектный продукт доставляется в место покупки вместе с заполненным гарантийным листом и соответствующим подтверждением покупки (счет). Для получения дополнительных инструкций свяжитесь с представителем гарантии.
6. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные форс-мажорными обстоятельствами, несчастными случаями, непредвиденными событиями (такими как молния, вода, пожар и т. д.), неправильным использованием или неправильной транспортировкой, несоблюдением правил техники безопасности и технического обслуживания или из-за непрофессионального вмешательства в продукт. Следы ежедневного использования (царапины, потертости и т. д.) предметом гарантии не являются.
7. Гарантия не исключает прав потребителя, вытекающих из ответственности продавца за дефекты продукта.
8. По истечении гарантийного срока представитель гарантии обязуется предоставлять обслуживание и запасные части в течение 3 лет после истечения гарантийного срока.

Импортер ("представитель гарантии"): Ключ к лояльности в ритейле-Бел, 220138, г. Минск, пер. Липковский, д. 34, изолированное помещение 2, ком. 84

**TR**

TR – Garanti belgesi

1. Satıcı .....

2. Satış tarihi .....

3. Ürün .....

4. Seri numarası .....

5. Saticının imzası .....

6. Saticının kaşesi .....

**Genel garanti koşulları**

1. İmalatçı, malların tüketiciye teslim edilmesi ile başlayacak olan garanti süresi boyunca kalite veya kusursuz çalışma garantisini vermektedir. Garanti süresi 24 aydır.

2. Garanti Türkiye Cumhuriyetinde geçerlidir.

3. Garantiyi veren taraf, garantiye dayanarak en geç 45 gün içerisinde iade edilecek ürünler ile ilgili olarak aşağıdakileri garanti etmemektedir (kusuru gidermek üzere ihtiyaç duyulan süre garanti süresine eklenecektir):

A) sözleşme yapan makamların güvenliğini sağlamak üzere sökülmüş, hasarlı veya kusurlu ürün parçalarının garantiyi veren tarafın mülkiyetine geçmesi kaydıyla, ürünün ücretlis olarak tamir edilmesi,

B) Ürünün satın aldığı yerde yeni bir ürün ile değiştirilmesi; bunun neticesinde ise arızalı veya kusurlu ürünün garantiyi veren tarafın mülkiyetine geçmesi,

C) satın alınan ürünün satın alma bedelinin iade edilmesi; buna bağlı olarak hasarlı veya kusurlu ürünün garantiyi veren tarafın mülkiyetine geçmesi.

4. Kusurlu ürün, malzeme veya imalat hatalarına bağlı olarak kullanıcı el kitabında sayılan işlevleri yerine getirmeyen ürün sayılmaktadır.

5. Kusurlu ürün, doldurulmuş garanti belgesi ve satıcının satış belgesi (fatura) ile birlikte satın alma yerine teslim edilecektir ya da daha fazla bilgi için garantiyi veren taraf ile temasla geçilecektir.

6. Garanti, münbicir sebepler, kazalar, öngörelmeyen olaylar (ör. yıldırım, sel, yangın, vs.), uygunsuz kullanım veya yanlış taşıma, güvenlik ve bakım düzenlemelerine uyulmaması neticesinde veya ürüne yetkisiz müdahale edilmesine bağlı olarak meydana gelen hasarları kapsamamaktadır. Gündelik ürün kullanımına bağlı izler (çizikler, aşınmalar, vs.) garantiye tabi olmayacağından emindi.

7. Garanti, perakendecinin mallar üzerindeki kusurlara ilişkin yükümlülüğünden ileri gelen tüketici haklarını kapsam dışı bırakılmamaktadır.

8. Garantiyi veren taraf, garanti süresinin sona ermesini takip eden 3 yıllık dönemde boyunca servis ve yedek parça sağlayacaktır.

İthalatçı ("garantiyi veren taraf"): KLR EMEA PERAKENDE VE PAZARLAMA ÇÖZÜMLERİ A.Ş., Merkez mahallesi Ayazma Yolu Cendere Caddesi Nef11 Ofis Bloğu D Blok No:21 K:4 D:71, Kağıthane – İstanbul, TÜRKİYE



UA

## UA – Гарантійний талон

1. Продавець .....
2. Дата продажу .....
3. Виріб .....
4. Серійний номер .....
5. Підпис продавця .....
6. Печатка продавця .....

### Загальні умови гарантії

1. Виробник гарантує якість або безвідмовну роботу протягом гарантійного строку, який починається з моменту доставки товару споживачеві. Гарантійний строк — 24 місяці.
2. Гарантія дійсна в Україні.
3. Надавач гарантії гарантує таке по відношенню до виробу, який буде повернуто згідно з умовами гарантії не пізніше, ніж через 45 днів (гарантійний строк подовжується на термін, необхідний для усунення дефекту):  
А) безкоштовний ремонт виробу за умови, що розібрани, пошкоджені або несправні деталі виробу стають власністю надавача гарантії, з метою забезпечити безпеку організації-замовника;  
Б) заміна виробу на новий у місці придбання, внаслідок чого несправний або дефектний виріб стає власністю надавача гарантії;  
В) повернення вартості виробу, в результаті чого пошкоджений або дефектний виріб стає власністю надавача гарантії.
4. Дефектним вважається виріб, що не виконує функції, зазначені в посібнику користувача, через недоліки матеріалу або помилки, припущені під час виробництва.
5. Несправний виріб доставляють до місця придбання з заповненим гарантійним талоном та відповідним підтвердженням покупки продавцем (рахунок-фактура); в іншому випадку для отримання подальших інструкцій необхідно звернутися до надавача гарантії.
6. Гарантія не поширяється на збитки, понесені внаслідок форс-мажору, нещасних випадків, непередбачених подій (наприклад, блискавок, повеней, пожеж тощо), неналежного використання або неправильного транспортування, невиконання правил техніки безпеки та технічного обслуговування чи ремонту виробу, виконаного не спеціалістами. Гарантія не поширяється на сліди повсякденного використання виробу (подряпини, потертості тощо).
7. Гарантія не виключає права споживача, пов'язані з відповідальністю продавця за дефекти товару.
8. Надавач гарантії зобов'язаний надавати обслуговування та запасні частини протягом 3 років після закінчення гарантійного строку.

Імпортер («надавач гарантії»): ПП «TRICA», 69035, Україна, Запорізька область, м. Запоріжжя, вул. Заводська, буд. 3, оф. 63



*Enjoy it.*

